

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 11, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 11 JUILLET 2015

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 28 — July 11, 2015

Government notices .....	1661
Appointments .....	1665
Notices of vacancies .....	1673
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1675
Bills assented to .....	1675
<b>Commissions</b> .....	1678
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1681
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1683
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1857

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 28 — Le 11 juillet 2015

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1661
Nominations .....	1665
Avis de postes vacants .....	1673
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1675
Projets de loi sanctionnés .....	1675
<b>Commissions</b> .....	1678
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1681
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1683
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1858

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****SPECIES AT RISK ACT**

*Description of Gold-edged Gem critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area*

The Gold-edged Gem (*Schinia avemensis*) is a moth species listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Gold-edged Gem is found in southeastern Alberta through Saskatchewan and into southwestern Manitoba on remnant patches of active sand dunes and dune blowouts where colonies of the Prairie Sunflower (*Helianthus petiolaris*) are found.

The *Recovery Strategy for the Gold-edged Gem* (*Schinia avemensis*) in Canada, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=939](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=939), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of the Gold-edged Gem, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected area: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****SPECIES AT RISK ACT**

*Description of Ord's Kangaroo Rat critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area*

The Ord's Kangaroo Rat (*Dipodomys ordii*) is a rodent species listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Ord's Kangaroo Rat is limited to arid grasslands and deserts.

The *Recovery Strategy for the Ord's Kangaroo Rat* (*Dipodomys ordii*) in Canada, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=164](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=164), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel de l'héliotie d'Aweme dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield*

L'héliotie d'Aweme (*Schinia avemensis*) est un papillon nocturne inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, l'héliotie d'Aweme est présent dans le sud-est de l'Alberta, en Saskatchewan et dans le sud-ouest du Manitoba et occupe des parcelles restantes de dunes actives ou de creux de déflation dunaire, là où l'on trouve des colonies d'hélianthes des prairies (*Helianthus petiolaris*).

Le *Programme de rétablissement de l'héliotie d'Aweme* (*Schinia avemensis*) au Canada, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=939](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=939), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de l'héliotie d'Aweme désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, laquelle est décrite à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel du rat kangourou d'Ord dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield*

Le rat kangourou d'Ord (*Dipodomys ordii*) est un rongeur inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, le rat kangourou d'Ord est réparti dans les prairies arides et les déserts.

Le *Programme de rétablissement du rat kangourou d'Ord* (*Dipodomys ordii*) au Canada, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=164](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=164), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de

after publication of this notice, to the critical habitat of Ord's Kangaroo Rat, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected area: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### SPECIES AT RISK ACT

*Description of Slender Mouse-ear-cress critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area and Prairie National Wildlife Area (unit number 20)*

The Slender Mouse-ear-cress (*Halimolobos virgata*) is a biennial plant listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Slender Mouse-ear-cress is found in southeastern Alberta and southwestern Saskatchewan on sandy to loamy soils ranging in moisture from dry to vernal moist, in short to mixed-grass prairie on terrain that is flat to very gently undulating. It is often found in low depressions or at the base of slopes and sand dune edges in areas that have been lightly disturbed by grazing.

The *Recovery Strategy for the Slender Mouse-ear-cress (Halimolobos virgata) in Canada*, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=192](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=192), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including federally protected areas.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of the Slender Mouse-ear-cress, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected areas: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area and Prairie National Wildlife Area (unit number 20), the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some

cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel du rat kangourou d'Ord désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, laquelle est décrite à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel de l'halimolobos mince dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield et la réserve nationale de faune des Prairies (partie numéro 20)*

L'halimolobos mince (*Halimolobos virgata*) est une plante bisannuelle inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, l'halimolobos mince est répartie au sud-est de l'Alberta et au sud-ouest de la Saskatchewan et pousse dans des prairies d'herbe courte ou mi-longue, où le sol est sablonneux ou loameux, le relief plat ou légèrement ondulé et le terrain sec pouvant devenir humide au printemps. Généralement, cette plante pousse dans les zones peu perturbées par le pâturage dans les faibles dépressions ou au bas des pentes et sur la crête de petites dunes.

Le *Programme de rétablissement de l'halimolobos mince (Halimolobos virgata) au Canada*, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=192](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=192), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans des aires protégées fédérales.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de l'halimolobos mince désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans les aires protégées fédérales suivantes : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield et la réserve nationale de faune des Prairies (partie numéro 20), lesquelles sont décrites à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à

details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### SPECIES AT RISK ACT

*Description of Small-flowered Sand-verbena critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area*

The Small-flowered Sand-verbena (*Tripterocalyx micranthus*) is an annual plant listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Small-flowered Sand-verbena is restricted to south-eastern Alberta and southwestern Saskatchewan on sandy soils and active or semi-stabilized sand dunes.

The *Recovery Strategy for the Small-flowered Sand-verbena (Tripterocalyx micranthus) in Canada*, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=230](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=230), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of the Small-flowered Sand-verbena, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected area: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### SPECIES AT RISK ACT

*Description of Sprague's Pipit critical habitat in the Last Mountain Lake National Wildlife Area, the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area and Grasslands National Park of Canada*

Sprague's Pipit (*Anthus spragueii*) is a migratory bird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and is listed on

communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel de l'abronie à petites fleurs dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield*

L'abronie à petites fleurs (*Tripterocalyx micranthus*) est une plante annuelle inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, l'abronie à petites fleurs est limitée au sud-est de l'Alberta et au sud-ouest de la Saskatchewan dans les sols sablonneux et sur les dunes actives ou semi-stabilisées.

Le *Programme de rétablissement de l'abronie à petites fleurs (Tripterocalyx micranthus) au Canada*, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=230](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=230), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de l'abronie à petites fleurs, désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, laquelle est décrite à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel du Pipit de Sprague dans la réserve nationale de faune de Last Mountain Lake, la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield et le parc national des Prairies du Canada*

Le Pipit de Sprague (*Anthus spragueii*) est un oiseau migrateur protégé par la *Loi de 1994 sur la convention concernant les*

Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, Sprague's Pipit breeds in southwest Manitoba, southern Saskatchewan and Alberta. The species is endemic to the grasslands of the Northern Great Plains.

The *Recovery Strategy for Sprague's Pipit* (*Anthus spragueii*) in Canada, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=573](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=573), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including federally protected areas.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of Sprague's Pipit, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected areas: Last Mountain Lake National Wildlife Area and Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*, and Grasslands National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of the critical habitat for this species. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### SPECIES AT RISK ACT

*Description of Tiny Cryptantha critical habitat in Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area*

The Tiny Cryptantha (*Cryptantha minima*) is a plant listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Tiny Cryptantha is associated with river valleys and grows on sandy, rolling upland, valley slopes, or terrace sites in southern Alberta and Saskatchewan.

The *Recovery Strategy for the Tiny Cryptantha* (*Cryptantha minima*) in Canada, available at [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_e.cfm?sid=553](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_e.cfm?sid=553), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after publication of this notice, to the critical habitat of the Tiny Cryptantha, as identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry, within the following federally protected area: Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule I of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

*oiseaux migrateurs* et est inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, le Pipit de Sprague se reproduit dans le sud-ouest du Manitoba et le sud de la Saskatchewan et en Alberta. Cette espèce est endémique aux Grandes Plaines du Nord.

Le *Programme de rétablissement du Pipit de Sprague* (*Anthus spragueii*) au Canada, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=573](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=573), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans des aires protégées fédérales.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel du Pipit de Sprague, désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans les aires protégées fédérales suivantes : la réserve nationale de faune de Last Mountain Lake et la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, lesquelles sont décrites à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, et le parc national des Prairies du Canada, lequel est décrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

*Description de l'habitat essentiel de la cryptanthe minuscule dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield*

La cryptanthe minuscule (*Cryptantha minima*) est une plante inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, la cryptanthe minuscule est associée aux vallées fluviales et croît dans les terrains élevés sableux et vallonnés, les pentes des vallées et les terrasses du sud de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Le *Programme de rétablissement de la cryptanthe minuscule* (*Cryptantha minima*) au Canada, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails\\_f.cfm?sid=553](http://www.sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=553), désigne l'habitat essentiel de l'espèce dans un certain nombre de lieux, notamment dans une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la cryptanthe minuscule, désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield, laquelle est décrite à l'annexe I du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Interested parties are invited to contact Environment Canada to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

June 19, 2015

SARAH COSGROVE  
Acting Director  
Species at Risk Management  
Canadian Wildlife Service

[28-1-o]

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement Canada. Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 19 juin 2015

La directrice intérimaire  
Gestion des espèces en péril  
Service canadien de la faune  
SARAH COSGROVE

[28-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### Appointments

#### Name and position/Nom et poste

Andrew, Judith Anne  
Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi  
du Canada  
Commissioner/Commissaire

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada  
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée  
Auditor/Vérificateur

Beckel, Margaret Louise  
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature  
Director/Directrice

Bédard, The Hon./L'hon. Marie-Josée  
Superior Court for the Districts of Gatineau, Pontiac and Labelle, in the Province  
of Quebec/Cour supérieure pour les districts de Gatineau, Pontiac et Labelle, dans  
la province de Québec  
Puisne Judge/Juge

Bélisle, Johanne  
Commissioner of Patents and Registrar of Trade-marks/Commissaire aux brevets  
et registraire des marques de commerce

Bernard, Darlene, O.P.E.I.  
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de  
développement économique des autochtones  
Member/Membre

Boryskavich, Krista L.  
Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson  
d'eau douce  
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration

Bouchard, Dominique  
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc./Les Ponts Jacques-Cartier et  
Champlain Inc.  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Bouchard, Micheline  
Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de  
pensions du secteur public  
Director/Administratrice

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

#### Nominations

#### Order in Council/Décret

2015-925

2015-954

2015-895

2015-992

2015-914

2015-957

2015-956

2015-902

2015-875

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Bychok, Paul Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut Judge/Juge Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judge/Juge	2015-1016
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration Mackasey, Michael	2015-918
Directors of the Board of Directors/Administratrices du conseil d'administration Reynolds, Jennifer	2015-921
Ritchie, Mary	2015-919
Rosch, Sandra	2015-920
Canada Foundation for Innovation/Fondation canadienne pour l'innovation Directors of the board of directors/Administrateurs du conseil d'administration Brown, Lynda Singhmar, Prem P.	2015-908 2015-909
Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada Directors of the Board of Management/Administrateurs du conseil de direction Fitzpatrick, Gerard J. McCarthy, Todd J.	2015-877 2015-878
Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne Part-time members/Membres à temps partiel Luftig, Olga Pannu, Alex G. Ulyatt, George Warolin, Peggy	2015-907 2015-905 2015-906 2015-904
Canadian Institutes of Health Research/Instituts de recherche en santé du Canada Members of the Governing Council/Membres du conseil d'administration Bernier, Jean-Robert Fischer, Debbie	2015-874 2015-873
Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne Director/Directeur Young, John Fitzgerald	2015-890
Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration Acheson, Jeanette F.	2015-892
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-présidente du conseil d'administration Rafferty, J. Pauline	2015-891
Castelli, Ray Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2015-876
Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada Judges/Juges Gleeson, The Hon./L'hon. Patrick K. Green, The Hon./L'hon. Bradley V. Ouellette, The Hon./L'hon. Vital O. Quigg, The Hon./L'hon. Kathleen A. Scanlan, The Hon./L'hon. John Edward	2015-975 2015-979 2015-977 2015-978 2015-976
Court of Appeal for Manitoba/Cour d'appel du Manitoba Judge of Appeal/Juge d'appel Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba Judges ex officio/Juges d'office leMaistre, The Hon./L'hon. Janice Pfuetzner, The Hon./L'hon. Jennifer Ann	2015-1006 2015-1005



<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec	
Puisne Judges/Juges	
Hogue, Marie-Josée	2015-989
Parent, The Hon./L'hon. Étienne	2015-988
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Members ex officio/Membres d'office	
Hopkins, John W.	2015-1015
Neufeld, Richard A., Q.C./c.r.	2015-1014
Daigle, Danye	2015-997
Superior Court for the district of Trois-Rivières, in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Trois-Rivières, dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
Denham, Michael	2015-910
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada	
President/Président	
Desbiens, Caroline	2015-947
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada	
Part-time member/Conseillère à temps partiel	
Desjardins, Michèle	2015-941
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
DeSouza, Troy	2015-901
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire	
Part-time member/Membre à temps partiel	
Doody, James G.	2015-943
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Director/Administrateur	
Federal Court/Cour fédérale	
Judges/Juges	
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Members ex officio/Membres d'office	
Camp, The Hon./L'hon. Robin B.	2015-970
Elliott, E. Susan	2015-971
McDonald, Ann Marie	2015-973
Roussel, Sylvie E.	2015-972
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Judges/Juges	
Federal Court/Cour fédérale	
Members ex officio/Membres d'office	
de Montigny, The Hon./L'hon. Yves	2015-968
Gleason, The Hon./L'hon. Mary J. L.	2015-969
Fenlon, The Hon./L'hon. Lauri Ann	2015-1009
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon	
Judge/Juge	
Forand, Liseanne	2015-1032
Senior Advisor to the Privy Council Office/Conseillère supérieure auprès du Bureau du Conseil privé	
Gosselin, Daniel	2015-903
Courts Administration Service/Service administratif des tribunaux judiciaires	
Chief Administrator/Administrateur en chef	
Gosselin, Hélène	2015-965
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board/Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Part-time member/Membre à temps partiel	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan	2015-855
Administrators/Administrateurs	
Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W. August 16 to August 31, 2015/Du 16 août au 31 août 2015	
Ottenbreit, The Hon./L'hon. Ralph K. June 28 to July 26, 2015/Du 28 juin au 26 juillet 2015	
Whitmore, The Hon./L'hon. Peter A. August 1 to August 15, 2015/Du 1 <sup>er</sup> août au 15 août 2015	
Great Lakes Pilotage Authority/Administration de pilotage des Grands Lacs	
Member/Membre	
Desrochers, Michel	2015-945
Member and Vice-Chairperson/Membre et vice-présidente	
Dion, Danièle	2015-944
Gregan, Robert M.	2015-1004
Supreme Court of Nova Scotia (Family Division)/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse (Division de la famille)	
Judge/Juge	
Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office	
Hayward, Brian	2015-911
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba (Family Division)/Cour du Banc de la Reine du Manitoba (Division de la Famille)	
Judges/Juges	
Dunlop, Kaye E., Q.C./c.r.	2015-1007
Thatcher, Regan	2015-1008
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan	
Judges/Juges	
Labach, The Hon./L'hon. Daryl E.	2015-1011
Meschishnick, Gary	2015-1012
Ilich, Olga	2015-915
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme	
Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration	
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Assistant Deputy Chairperson/Vice-présidente adjointe	
Paul, Noeline Sujithra	2015-866
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Alary, Suzanne	2015-867
Aronoff, Edward Earl	2015-870
Basmajian, Haig	2015-871
Chernin, Mark David	2015-868
da Silva, Anthony Peter	2015-872
de Andrade, Maria	2015-869
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international	
Canadian Governors of the Board of Governors/Gouverneurs canadiens du Conseil des gouverneurs	
Khoja, Shainoor	2015-924
Rosenthal, Uriel	2015-923
Irish, Maureen	2015-912
Agreement on Internal Trade/Accord sur le commerce intérieur	
Roster of panelists/Liste de membres prévus	
Jacob, Anne	2015-995
Superior Court for the district of Longueuil, in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Longueuil, dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Jules, Clarence T. (Manny) First Nations Tax Commission/Commission de la fiscalité des premières nations Chief Commissioner/Président	2015-959
King, Janet E. Canadian High Arctic Research Station/Station canadienne de recherche dans l'Étreme-Arctique Member of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2015-964
Kritterdlik, David Nunavut Wildlife Management Board/Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut Member/Membre	2015-960
Kusugak, Nellie Taptaqut Commissioner of Nunavut/Commissaire du Nunavut	2015-1028
Lampert, Jerry British Columbia Treaty Commission/Commission des traités de la Colombie-Britannique Commissioner/Commissaire	2015-958
Leuprecht, Christian Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil en recherches en sciences naturelles et en génie Member/Conseiller	2015-913
Linklater, Les Deputy Secretary to the Cabinet (Operations), Privy Council Office/ Sous-secrétaire du Cabinet (Opérations), Bureau du Conseil privé	2015-1039
Lizotte-MacPherson, Linda Canada Border Services Agency/Agence des services frontaliers du Canada President/Présidente	2015-1031
Lytle, Murray National Energy Board/Office national de l'énergie Member — full-time basis/Membre — à temps plein	2015-955
Macaulay, The Hon./L'hon. Malcolm D. Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur August 12 to August 14, 2015/Du 12 août au 14 août 2015 October 19 to October 24, 2015/Du 19 octobre au 24 octobre 2015	2015-856 2015-857
MacIntosh, Wayne B. Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée Director of the board of directors/Administrateur du conseil d'administration	2015-879
Mallory, Stephen J. VIA Rail Canada Inc. Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2015-948
May, Norman, Q.C./c.r. Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2015-888
McCormack, Hilary Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Full-time Chairperson/Présidente à temps plein	2015-900
Miller, The Hon./L'hon. Bradley W. Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Justice of Appeal/Juge d'appel Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2015-980

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
<b>National Capital Commission/Commission de la capitale nationale</b>	
Members of the Board of Directors/Commissaires du conseil d'administration	
Brunette, Victor	2015-927
Coburn, Brian	2015-928
Loughrey, Carol, O.C.	2015-926
MacDonald, Lisa	2015-929
Stewart, Basil	2015-930
<b>National Seniors Council/Conseil national des aînés</b>	
Members/Membres	
Beaulieu, Marie	2015-939
Butti, Olivia	2015-938
Spadafora, Patricia	2015-940
O'Neill, Mark	2015-889
Canadian Museum of History/Musée canadien de l'histoire	
Director/Directeur	
Ossowski, John	2015-1035
Deputy Commissioner of Revenue/Commissaire délégué du revenu	
Parker, Ronald	2015-1033
Shared Services Canada/Services partagés Canada	
President/Président	
<i>Payments in Lieu of Taxes Act/Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i>	
Members — Advisory panel/Membres — Comité consultatif	
Cawley, Sandra	2015-881
King, Aletta Anne	2015-886
Legh, James A. S.	2015-880
Pal, Surinder	2015-882
Tedstone, Neil K.	2015-885
Tyson, Marian, Q.C./c.r.	2015-883
Young, Paul Robert	2015-884
White, James	2015-887
<b>Port Authority/Administration portuaire</b>	
Directors/Administrateurs	
Brunsdale Clarke, Jennifer — Prince Rupert/Prince-Rupert	2015-946
Ghanam, Denise Clair — Windsor	2015-949
Kluczewski, Chris (Krzysztof) — Oshawa	2015-951
Porter, Thomas Robert — Windsor	2015-950
Savage, Robert Paul — Hamilton	2015-952
Watts, Kathleen Margaret — Hamilton	2015-953
<b>Public Service Labour Relations and Employment Board/Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique</b>	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Bertrand, Stephan J.	2015-896
Homier-Nehmé, Chantal	2015-897
Perrault, Marie-Claire	2015-898
Part-time member/Commissaire à temps partiel	
Chankasingh, Dev A.	2015-899
Robidoux, Benoît	2015-1037
Associate Deputy Minister of Employment and Social Development/ Sous-ministre délégué de l'Emploi et du Développement social	
Ross, William C.	2015-922
Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne	
Directors of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
<i>Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i>	
Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables	
Members/Membres	
Kenny, Leonard	2015-962
Neyelle, Michael	2015-961
Walker, Jeff	2015-963

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Schutz, The Hon./L'hon. Frederica L. Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Justice of Appeal/Juge d'appel Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Member ex officio/Membre d'office Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge	2015-1013
Smith, Guy R. Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt Judge/Juge	2015-974
Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale Income Security Section/Section de la sécurité du revenu Full-time members/Membres à temps plein Mellott, Jaime Lynne Raphael, Raymond Samson, Jude Pierre Sommer, David Joel Part-time members/Membres à temps partiel Bhullar, Jatinder Gaily, Margaret Maziarz, Teresa Janina	2015-934 2015-931 2015-933 2015-932 2015-937 2015-936 2015-935
Souccar, Rafik Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the board of directors/Administrateur du conseil d'administration	2015-942
Stewart, Iain Associate Secretary of the Treasury Board/Secrétaire délégué du Conseil du Trésor	2015-1034
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges Barin, Babak Chatelain, Chantal Conte, Silvana Lucas, Florence	2015-1001 2015-1000 2015-996 2015-1003
Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges Gagné, Suzanne Rancourt, Jocelyn F. Tremblay, Bernard	2015-1002 2015-993 2015-994
Superior Court for the district of Saint-François and Bedford, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts de Saint-François et Bedford, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges Provencher, Sylvain Villeneuve, Claude	2015-998 2015-999
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office Abrams, The Hon./L'hon. Brian W. Hebner, Pamela, L. Rasaiah, Annalisa S. Roger, Pierre E. Sheard, Elizabeth C.	2015-981 2015-985 2015-987 2015-986 2015-984

## Name and position/Nom et poste

## Order in Council/Décret

Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario, a member of the Family Court/Cour supérieure de justice de l'Ontario, membre de la Cour de la famille

Judges/Juges

Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario

Judges ex officio/Juges d'office

McLeod, J. Scott

2015-983

McSorley, The Hon./L'hon. Margaret

2015-982

Superior Court of Quebec/Cour supérieure du Québec

Associate Chief Justice/Juge en chef adjointe

Petras, The Hon./L'hon. Eva

2015-991

Chief Justice/Juge en chef

Fournier, The Hon./L'hon. Jacques Robert

2015-990

Telefilm Canada/Téléfilm Canada

Executive Director/Directrice générale

Brabant, Carolle

2015-893

Member/Membre

Lord, Marie-Linda

2015-894

Tremblay, Jean-François

2015-1038

Deputy Minister of Transport and Deputy Head of the Office of Infrastructure of Canada, to be styled Deputy Minister of Transport, Infrastructure and Communities/Sous-ministre des Transports et administrateur général du Bureau de l'infrastructure du Canada, devant porter le titre de sous-ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

Wilson, Gina

2015-1036

Associate Deputy Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to be styled Associate Deputy Minister of Public Safety/Sous-ministre déléguée de la Sécurité publique et de la Protection civile, devant porter le titre de sous-ministre déléguée de la Sécurité publique

Young, Barbara M.

2015-1010

Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique

Judge/Juge

Zwicker, Donna Joy Alexander

2015-865

Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Member/Commissaire

July 2, 2015

Le 2 juillet 2015

DIANE BÉLANGER  
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels  
DIANE BÉLANGER

[28-1-o]

[28-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY  
PREPAREDNESS**

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

**CRIMINAL CODE**

**CODE CRIMINEL**

*Revocation of designation as fingerprint examiner*

*Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Saanich Police Department as a fingerprint examiner:

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de Saanich à titre de préposé aux empreintes digitales :

Michael John Lawless

Michael John Lawless

Ottawa, June 18, 2015

Ottawa, le 18 juin 2015

KATHY THOMPSON  
Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime  
KATHY THOMPSON

[28-1-o]

[28-1-o]

**NOTICE OF VACANCY****SHIP-SOURCE OIL POLLUTION FUND***Administrator (part-time position)*

The Ship-source Oil Pollution Fund is an independent fund under the *Marine Liability Act* that is responsible for the investigation and payment of claims for oil spills from all classes of ships in Canada as well as for making Canada's contribution payments to the International Oil Pollution Compensation Funds (IOPCF) in London, United Kingdom. In June 2016, the Ship-source Oil Pollution Fund Administrator's responsibilities may evolve to include responsibilities of the Administrator for the new Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods.

The ideal candidate would have a degree from a recognized university with an acceptable specialization in law, maritime transport, environmental studies, economics, business administration or public administration, or an acceptable combination of education, training and/or experience.

The ideal candidate would have managerial experience at the senior executive level in a private or public sector organization, as well as experience in maritime shipping or insurance. He or she would also have experience in dealing with government, preferably with senior officials. Experience in the conduct of independent investigations or inquiries in a decision-making environment would be considered an asset.

The ideal candidate would have knowledge of the mandate and objectives of the Ship-source Oil Pollution Fund, as well as the federal laws, regulations and policies affecting the Fund and its activities. He or she would possess knowledge of the Canadian marine industry, as well as of Canadian legislation and international conventions on marine transportation. Knowledge of modern comptrollership practices and the federal government's governance policies and knowledge of the structure and operations of the federal government are also desired. Knowledge of the Canadian rail industry and relevant legislation as well as of the liability and compensation regime for federally regulated railways would be considered an asset.

The ideal candidate would have the ability to review and analyze complex technical information and to think strategically in addition to possessing excellent managerial, leadership and interpersonal skills. He or she would have the ability to manage conflicting priorities and would have superior communication skills, both written and oral. The ideal candidate would be a person of sound judgment and integrity and possess tact, diplomacy and initiative.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Administrator shall not, while holding office, accept or hold any office or employment inconsistent with his or her duties and functions.

The successful candidate must be willing to travel in Canada and abroad regularly and must be available to work in the National Capital Region three days per week.

**AVIS DE POSTE VACANT****CAISSE D'INDEMNISATION DES DOMMAGES DUS À LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES CAUSÉE PAR LES NAVIRES***Administrateur (poste à temps partiel)*

La Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires est un fonds indépendant en vertu de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* qui est responsable de mener des enquêtes et de verser des indemnités dans le cas de déversements d'hydrocarbures de toutes les catégories de navires au Canada, ainsi que de faire les paiements de contribution du Canada aux Fonds internationaux d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures (FIPOL) à Londres, au Royaume-Uni. En juin 2016, les responsabilités de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pourraient inclure les responsabilités de l'administrateur de la nouvelle Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées.

Le candidat idéal devrait détenir un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en droit, en transport maritime, en études de l'environnement, en économie, en administration des affaires ou en administration publique, ou une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience.

Le candidat idéal aurait une expérience de la gestion au niveau de la haute direction au sein d'un organisme des secteurs privé ou public, ainsi que de l'expérience dans les domaines du transport ou de l'assurance maritime. Il devrait également avoir de l'expérience des relations avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires. L'expérience de la réalisation d'enquêtes ou de demandes de renseignements indépendantes, dans un contexte décisionnel, serait considérée comme un atout.

Le candidat idéal aurait une connaissance du mandat et des objectifs de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi qu'une connaissance des lois, des politiques et des règlements fédéraux touchant la Caisse d'indemnisation et ses activités. Il devrait avoir une connaissance de l'industrie maritime canadienne, ainsi que des lois canadiennes et des conventions internationales en matière de transport maritime. La connaissance des pratiques liées à la fonction de contrôleur moderne et des politiques de gouvernance du gouvernement, ainsi que la connaissance de la structure et des activités du gouvernement fédéral sont également souhaitées. La connaissance de l'industrie ferroviaire canadienne et des lois pertinentes, ainsi que du régime de responsabilité et d'indemnisation des compagnies de chemin de fer de compétence fédérale serait considérée comme un atout.

Le candidat idéal aurait la capacité d'examiner et d'analyser des renseignements techniques complexes et de réfléchir de façon stratégique, en plus de posséder d'excellentes compétences en gestion, en leadership et en relations interpersonnelles. Il aurait la capacité de gérer des priorités concurrentes et aurait d'excellentes compétences en matière de communication, tant à l'oral qu'à l'écrit. Le candidat idéal devrait posséder un bon jugement et faire preuve d'intégrité, de tact, de diplomatie et d'initiative.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

L'administrateur ne peut accepter ni occuper de charge ou d'emploi incompatibles avec ses attributions.

La personne retenue doit être prête à voyager périodiquement au Canada et à l'étranger et doit être disponible pour travailler dans la Région de la capitale nationale trois jours par semaine.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at <http://www.ssopfund.ca/home>.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by July 27 to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fr](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fr).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'organisme et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : <http://www.ssopfund.ca/fr/accueil>.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 27 juillet à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez envoyer votre demande à GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca.



**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Thursday, June 18, 2015

This day at four eighteen in the afternoon, His Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, His Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by His Excellency the Governor General:

- An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident  
(Bill C-247, chapter 15, 2015)
- An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)  
(Bill C-452, chapter 16, 2015)
- An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits)  
(Bill C-591, chapter 17, 2015)
- An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act  
(Bill S-3, chapter 18, 2015)
- An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act  
(Bill S-6, chapter 19, 2015)
- An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts  
(Bill C-51, chapter 20, 2015)
- An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act  
(Bill C-46, chapter 21, 2015)
- An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act  
(Bill C-2, chapter 22, 2015)

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 18 juin 2015

Aujourd'hui à seize heures dix-huit, Son Excellence le Gouverneur général est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement, et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence le Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

- Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens  
(Projet de loi C-247, chapitre 15, 2015)
- Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)  
(Projet de loi C-452, chapitre 16, 2015)
- Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations)  
(Projet de loi C-591, chapitre 17, 2015)
- Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières  
(Projet de loi S-3, chapitre 18, 2015)
- Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut  
(Projet de loi S-6, chapitre 19, 2015)
- Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois  
(Projet de loi C-51, chapitre 20, 2015)
- Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada  
(Projet de loi C-46, chapitre 21, 2015)
- Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances  
(Projet de loi C-2, chapitre 22, 2015)

An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts  
(Bill C-26, chapter 23, 2015)

An Act to give effect to the Deline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts  
(Bill C-63, chapter 24, 2015)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016  
(Bill C-66, chapter 25, 2015)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016  
(Bill C-67, chapter 26, 2015)

An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts  
(Bill C-42, chapter 27, 2015)

An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence)  
(Bill C-555, chapter 28, 2015)

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts  
(Bill S-7, chapter 29, 2015)

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act  
(Bill C-12, chapter 30, 2015)

An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act  
(Bill C-52, chapter 31, 2015)

An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act  
(Bill S-4, chapter 32, 2015)

An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations  
(Bill S-2, chapter 33, 2015)

CHARLES ROBERT  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[28-1-o]

Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence  
(Projet de loi C-26, chapitre 23, 2015)

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois  
(Projet de loi C-63, chapitre 24, 2015)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016  
(Projet de loi C-66, chapitre 25, 2015)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016  
(Projet de loi C-67, chapitre 26, 2015)

Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois  
(Projet de loi C-42, chapitre 27, 2015)

Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque)  
(Projet de loi C-555, chapitre 28, 2015)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence  
(Projet de loi S-7, chapitre 29, 2015)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition  
(Projet de loi C-12, chapitre 30, 2015)

Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire  
(Projet de loi C-52, chapitre 31, 2015)

Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence  
(Projet de loi S-4, chapitre 32, 2015)

Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence  
(Projet de loi S-2, chapitre 33, 2015)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
CHARLES ROBERT

[28-1-o]

## ROYAL ASSENT

Thursday, June 25, 2015

On Tuesday, June 23, 2015, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, June 23, 2015.

## SANCTION ROYALE

Le jeudi 25 juin 2015

Le mardi 23 juin 2015, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 23 juin 2015.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, June 23, 2015.

An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals)  
(Bill C-35, chapter 34, 2015)

An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property)  
(Bill C-627, chapter 35, 2015)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures  
(Bill C-59, chapter 36, 2015)

An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms)  
(Bill C-586, chapter 37, 2015)

An Act to amend the Canada National Marine Conservation Areas Act  
(Bill C-61, chapter 38, 2015)

An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act  
(Bill C-64, chapter 39, 2015)

An Act to amend the Canada National Parks Act  
(Bill C-72, chapter 40, 2015)

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 23 juin 2015.

Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance)  
(Projet de loi C-35, chapitre 34, 2015)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens)  
(Projet de loi C-627, chapitre 35, 2015)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures  
(Projet de loi C-59, chapitre 36, 2015)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires)  
(Projet de loi C-586, chapitre 37, 2015)

Loi modifiant la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada  
(Projet de loi C-61, chapitre 38, 2015)

Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers  
(Projet de loi C-64, chapitre 39, 2015)

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada  
(Projet de loi C-72, chapitre 40, 2015)

CHARLES ROBERT  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[28-1-o]

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
CHARLES ROBERT

[28-1-o]

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2015-006*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Synnex Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 11, 2015  
 Appeal No.: AP-2014-034

Goods in Issue: SuperTooth Disco 2 Bluetooth Wireless Speakers  
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8518.22.00 as multiple loudspeakers, mounted in the same enclosure, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8527.13.10 as other domestic apparatus combined with sound recording or reproducing apparatus, as claimed by Synnex Canada Ltd.

Tariff Items  
 at Issue: Synnex Canada Ltd.—8527.13.10  
 President of the Canada Border Services Agency—8518.22.00

[28-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****LOCATION OF PUBLIC HEARING***Certain whole potatoes*

On November 10, 2014, the Canadian International Trade Tribunal gave notice that it had, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, initiated an expiry review (Expiry Review No. RR-2014-004) of its order made on September 10, 2010, in Expiry Review No. RR-2009-002, continuing, without amendment, its order made on September 12, 2005, in Expiry Review No. RR-2004-006, continuing, with amendment, its order made on September 13, 2000, in Review No. RR-99-005, continuing, without amendment, its order made on September 14, 1995, in Review No. RR-94-007, concerning the dumping of whole potatoes, excluding seed potatoes, excluding imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, and excluding red potatoes, yellow potatoes and the exotic potato varieties, regardless of packaging, and white and russet potatoes imported in 50-lb. cartons in the following count sizes: 40, 50, 60, 70 and 80, imported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia. Review No. RR-94-007 continued, with an amendment to exclude imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, its order made on September 14, 1990, in Review No. RR-89-010. The latter review continued, without amendment, (1) the finding of the Anti-dumping Tribunal made on June 4, 1984, in Inquiry No. ADT-4-84, concerning whole potatoes with netted or russeted skin, excluding seed potatoes, in non-size A, also commonly

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2015-006*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Synnex Canada Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 11 août 2015  
 Appel n° : AP-2014-034

Marchandises en cause : Haut-parleurs Bluetooth sans fil SuperTooth Disco 2  
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8518.22.00 à titre de haut-parleurs multiples montés dans la même enceinte, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8527.13.10 à titre d'autres appareils domestiques combinés à un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son, comme le soutient Synnex Canada Ltd.

Numéros tarifaires  
 en cause : Synnex Canada Ltd. — 8527.13.10  
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8518.22.00

[28-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****LIEU DE L'AUDIENCE PUBLIQUE***Certaines pommes de terre entières*

Le 10 novembre 2014, le Tribunal canadien du commerce extérieur a donné avis qu'il procédait au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-004), en vertu du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de son ordonnance rendue le 10 septembre 2010, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-002, prorogeant, sans modification, son ordonnance rendue le 12 septembre 2005, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-006, prorogeant, avec modification, son ordonnance rendue le 13 septembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-005, prorogeant, sans modification, son ordonnance rendue le 14 septembre 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-007, concernant le dumping de pommes de terre entières, à l'exclusion des pommes de terre de semence, des importations effectuées durant la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, des pommes de terre rouges, des pommes de terre jaunes et des pommes de terre de variétés exotiques, peu importe l'emballage, et des pommes de terre blanches et roussâtres importées dans des boîtes de 50 lb aux calibres suivants : 40, 50, 60, 70 et 80, importées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique. Le réexamen n° RR-94-007 a prorogé, avec une modification visant à exclure les importations effectuées durant la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, son ordonnance rendue le 14 septembre

known as strippers, originating in or exported from the state of Washington, United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia and (2) the finding of the Canadian Import Tribunal made on April 18, 1986, in Inquiry No. CIT-16-85, concerning whole potatoes, originating in or exported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia, excluding seed potatoes, and excluding whole potatoes with netted or russeted skin in non-size A, originating in or exported from the state of Washington.

The notice indicated that, should the Canada Border Services Agency make a determination of likelihood of continued or resumed dumping, the Tribunal's expiry review would resume on April 30, 2015, and that a public hearing would be held in Vancouver, British Columbia, commencing on July 20, 2015, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the public hearing will be held at the Federal Court, courtroom No. 603, 6th Floor, 701 West Georgia Street, Vancouver, British Columbia.

Ottawa, June 25, 2015

[28-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### LOCATION OF PUBLIC HEARING

#### *Concrete reinforcing bar*

On January 9, 2015, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal), pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), found that the dumping of hot-rolled deformed steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, commonly identified as rebar, in various diameters up to and including 56.4 millimeters, in various finishes, excluding plain round bar and fabricated rebar products, originating in or exported from the People's Republic of China, the Republic of Korea and the Republic of Turkey, and the subsidizing of the aforementioned goods originating in or exported from the People's Republic of China had not caused injury but threatened to cause injury to the domestic industry.

On April 27, 2015, the Tribunal gave notice that it had, pursuant to subsection 45(1) of SIMA, initiated a public interest inquiry (Public Interest Inquiry No. PB-2014-001) to determine whether the imposition of the anti-dumping and countervailing duties, or the imposition of such duties in the full amount, would not or might not be in the public interest.

The notice indicated that a public hearing would be held in Vancouver, British Columbia, commencing July 27, 2015, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the public hearing will be held at the Federal Court, courtroom No. 601, 6th Floor, 701 West Georgia Street, Vancouver, British Columbia.

Ottawa, June 25, 2015

[28-1-o]

1990 dans le cadre du réexamen n° RR-89-010. Ce dernier a prorogé, sans modification : (1) les conclusions rendues par le Tribunal antidumping le 4 juin 1984, dans le cadre de l'enquête n° ADT-4-84, concernant les pommes de terre entières à peau rugueuse, à l'exclusion des pommes de terre de semence, de calibre « non-size A », également appelées couramment « *strippers* », originaires ou exportées de l'État de Washington (États-Unis d'Amérique) et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique; (2) les conclusions rendues par le Tribunal canadien des importations le 18 avril 1986, dans le cadre de l'enquête n° CIT-16-85, concernant les pommes de terre entières, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique, à l'exclusion des pommes de terre de semence et à l'exclusion des pommes de terre entières à peau rugueuse de calibre « non-size A », originaires ou exportées de l'État de Washington.

L'avis indiquait que, dans l'éventualité où l'Agence des services frontaliers du Canada déciderait qu'il y avait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping, le réexamen relatif à l'expiration du Tribunal reprendrait le 30 avril 2015 et qu'une audience publique serait tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) à compter du 20 juillet 2015, à 9 h 30.

La présente vous avise que l'audience publique aura lieu à la Cour fédérale, salle d'audience n° 603, 6<sup>e</sup> étage, 701, rue Georgia Ouest, Vancouver (Colombie-Britannique).

Ottawa, le 25 juin 2015

[28-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### LIEU DE L'AUDIENCE PUBLIQUE

#### *Barres d'armature pour béton*

Le 9 janvier 2015, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), a conclu que le dumping de barres d'armature crénelées pour béton en acier, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, souvent identifiées comme armature, de différents diamètres jusqu'à 56,4 millimètres inclusivement, de finitions différentes, excluant les barres rondes ordinaires et la fabrication d'autres produits d'armature, originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République de Corée et de la République de Turquie, et que le subventionnement des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République populaire de Chine n'avaient pas causé un dommage mais menaçaient de causer un dommage à la branche de production nationale.

Le 27 avril 2015, le Tribunal a donné avis, aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI, qu'il avait ouvert une enquête d'intérêt public (enquête d'intérêt public n° PB-2014-001) pour déterminer si l'assujettissement des marchandises en cause à des droits anti-dumping et compensateurs ou au plein montant de ces droits serait ou pourrait être contraire à l'intérêt public.

L'avis indiquait qu'une audience publique serait tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) à compter du 27 juillet 2015, à 9 h 30.

La présente vous avise que l'audience publique aura lieu à la Cour fédérale, salle d'audience n° 601, 6<sup>e</sup> étage, 701, rue Georgia Ouest, Vancouver (Colombie-Britannique).

Ottawa, le 25 juin 2015

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 29 June and 2 July 2015.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 29 juin et le 2 juillet 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Le Réseau des sports (RDS) inc.	2015-0636-2	RDS Info	Across Canada / L'ensemble du Canada		27 July / 27 juillet 2015
Bell Media Inc. / Bell Média inc.	2015-0625-5	ESPN Classic	Across Canada / L'ensemble du Canada		27 July / 27 juillet 2015

**DECISIONS****DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-292	2 July / 2 juillet 2015	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBVE-FM	Québec	Quebec / Québec
2015-293	2 July / 2 juillet 2015	Ethnic Channels Group Limited	Peace TV	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-294	2 July / 2 juillet 2015	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBFX-FM-3 and / et CHLM-FM-1	Amos and / et Val-d'Or	Quebec / Québec

**MISCELLANEOUS NOTICES****CREDIT UNION CENTRAL OF CANADA /  
LA CENTRALE DES CAISSES DE CRÉDIT DU CANADA**

## APPLICATION FOR APPROVAL OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that CREDIT UNION CENTRAL OF CANADA / LA CENTRALE DES CAISSES DE CRÉDIT DU CANADA intends to apply to the Minister of Finance for approval to apply for a certificate of continuance as a corporation under the *Canada Business Corporations Act* pursuant to paragraph 32(1)(b) of the *Cooperative Credit Associations Act*.

June 30, 2015

BRENDA M. O'CONNOR  
*Corporate Secretary*

[28-4-o]

**PICTOU COUNTY FARMERS' MUTUAL FIRE  
INSURANCE COMPANY****THE KINGS MUTUAL INSURANCE COMPANY**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 32(2) of the *Insurance Companies Act* (ICA) [Canada], Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company, a mutual insurance company incorporated under the laws of the Province of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing it as a federal mutual property and casualty insurance company under the name Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company, provided that, in the event the proposed subsequent amalgamation of Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company with The Kings Mutual Insurance Company does not take place, Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company shall remain a Nova Scotia corporation. Any person who objects to the proposed continuance may submit the objections in writing, before August 25, 2015, to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Notice is also given that, upon the continuance of Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company pursuant to subsection 245(1) of the ICA, Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company and The Kings Mutual Insurance Company, a mutual insurance company governed by the ICA, intend to make a joint application to the Minister of Finance for letters patent amalgamating them as one mutual insurance company under the name The Kings Mutual Insurance Company, to carry on business as a mutual property and casualty insurance company. The amalgamated company will insure risks in the following insurance classes: property and liability. The head office of the amalgamated company will be located in Berwick, Nova Scotia.

MADORIN, SNYDER LLP

[27-4-o]

**AVIS DIVERS****LA CENTRALE DES CAISSES DE CRÉDIT DU CANADA /  
CREDIT UNION CENTRAL OF CANADA**DEMANDE D'AGRÉMENT CONCERNANT LA  
PROROGATION

Avis est donné par les présentes que LA CENTRALE DES CAISSES DE CRÉDIT DU CANADA / CREDIT UNION CENTRAL OF CANADA a l'intention de demander l'agrément du ministre des Finances pour faire la demande d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, conformément à l'alinéa 32(1)(b) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

Le 30 juin 2015

*La secrétaire générale*  
BRENDA M. O'CONNOR

[28-4-o]

**PICTOU COUNTY FARMERS' MUTUAL FIRE  
INSURANCE COMPANY****THE KINGS MUTUAL INSURANCE COMPANY**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est donné par les présentes, en vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company, une compagnie d'assurances mutuelles constituée en vertu des lois de la province de la Nouvelle-Écosse, entend demander au ministre des Finances des lettres patentes la prorogeant comme une compagnie d'assurances mutuelles de biens et de risques fédérale sous le nom de Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company, pourvu que, si la fusion ultérieure proposée de la Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company avec The Kings Mutual Insurance Company n'a pas lieu, la Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company reste une compagnie de la Nouvelle-Écosse. Toute personne ayant des objections quant à la prorogation proposée peut les présenter par écrit, et ce, avant le 25 août 2015, au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Avis est également donné que, aux termes de la prorogation de la Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company en vertu du paragraphe 245(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company et The Kings Mutual Insurance Company, une compagnie d'assurances mutuelles régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances de lettres patentes visant à les fusionner en une seule compagnie d'assurances mutuelles sous le nom de The Kings Mutual Insurance Company, afin d'exercer à titre de compagnie d'assurances mutuelles de biens et de risques. La compagnie issue de cette fusion assurera les risques des branches d'assurances suivantes : biens et responsabilité. Le siège social de la compagnie issue de cette fusion sera situé à Berwick, en Nouvelle-Écosse.

MADORIN, SNYDER LLP

[27-4-o]

**THE SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA)****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 26, 2015

MARY POWER  
*President*

[28-1-o]

**TORONTO POLICE WIDOWS AND ORPHANS FUND****LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Pursuant to subsection 32(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), notice is hereby given that Toronto Police Widows and Orphans Fund, an insurance company incorporated under the *Business Corporations Act* (Ontario), intends to apply to the Minister of Finance on or after August 4, 2015, for letters patent continuing Toronto Police Widows and Orphans Fund as a fraternal benefit society under the *Insurance Companies Act* (Canada). The company carries on business in Canada under the name of Toronto Police Widows and Orphans Fund and its principal office is located in Toronto.

Any person who objects to the proposed continuation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), on or before September 4, 2015.

The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to continue the insurance company incorporated in the province of Ontario as a fraternal benefit society under the *Insurance Companies Act* (Canada). The granting of the letters patent will depend on the normal application review process under Part III of the *Insurance Companies Act* (Canada) and on the discretion of the Minister of Finance.

July 11, 2015

MICHAEL P. BAGG  
*President and Chief Executive Officer*

[28-4-o]

**THE SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA)****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 26 juin 2015

*La présidente*  
MARY POWER

[28-1-o]

**TORONTO POLICE WIDOWS AND ORPHANS FUND****LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

En vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avis est par les présentes donné que le Toronto Police Widows and Orphans Fund, une compagnie d'assurances constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions* (Ontario), a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, le 4 août 2015 ou à une date ultérieure, pour l'émission de lettres patentes prorogeant le Toronto Police Widows and Orphans Fund en tant que société de secours mutuel en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada). La société est exploitée au Canada sous la dénomination Toronto Police Widows and Orphans Fund et son bureau principal est situé à Toronto.

Toute personne ayant une objection à l'égard de la prorogation proposée peut la faire parvenir par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, ou par courriel à [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca), d'ici le 4 septembre 2015.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une indication que les lettres patentes seront émises afin de proroger la compagnie d'assurances constituée dans la province d'Ontario en tant que société de secours mutuel en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada). L'octroi de lettres patentes dépendra du processus normal d'examen des demandes conformément à la partie III de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Le 11 juillet 2015

*Le président et directeur général*  
MICHAEL P. BAGG

[28-4-o]



**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Agriculture and Agri-Food, Dept. of</b>		<b>Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'</b>	
Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations .....	1685	Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole .....	1685
<b>Canada Post Corporation</b>		<b>Société canadienne des postes</b>	
Regulations Amending the Letter Mail Regulations .....	1697	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres .....	1697
Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations .....	1704	Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international...	1704
Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations .....	1706	Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux .....	1706
<b>Employment and Social Development, Dept. of, Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Dept. of Natural Resources and Dept. of Transport</b>		<b>Emploi et du Développement social, min. de l', min. des Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des Ressources naturelles et min. des Transports</b>	
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Labour Code.....	1707	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu du Code canadien du travail.....	1707
<b>Natural Resources, Dept. of, and Dept. of Indian Affairs and Northern Development</b>		<b>Ressources naturelles, min. des, et min. des Affaires indiennes et du Nord canadien</b>	
Canada Oil and Gas Operations Administrative Monetary Penalties Regulations .....	1756	Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'opérations pétrolières au Canada.....	1756
Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations .....	1775	Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador .....	1775
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations .....	1789	Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse .....	1789

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Natural Resources, Dept. of</b>		<b>Ressources naturelles, min. des</b>	
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations.....	1803	Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador .....	1803
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations .....	1817	Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse.....	1817
<b>Natural Resources, Dept. of, and Dept. of Indian Affairs and Northern Development</b>		<b>Ressources naturelles, min. des, et min. des Affaires indiennes et du Nord canadien</b>	
Canada Oil and Gas Operations Financial Requirements Regulations .....	1825	Règlement sur les exigences financières en matière d'opérations pétrolières au Canada .....	1825
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations .....	1835	Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador .....	1835
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations .....	1839	Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse.....	1839
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Aerodrome Work Consultations)....	1843	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (consultations — travaux d'aérodrome) ...	1843

## Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations

### Statutory authority

*Agricultural Marketing Programs Act*

### Sponsoring department

Department of Agriculture and Agri-Food

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The Advance Payments Program (APP) is a federal financial loan guarantee program, governed by the *Agricultural Marketing Programs Act* (AMPA), which allows agricultural producers to obtain cash advances on the value of their agricultural commodities either in pre-production or in storage. Cash advances are used by producers to improve cash flow and give them the necessary financial flexibility to sell their products when market conditions are most favourable. A producer can receive up to \$400,000 in cash advances each year, with the Government of Canada paying the interest on the first \$100,000.

Under AMPA, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) is required to complete a periodic legislative review of the programs governed by the Act. In the fall of 2010, a review of AMPA was undertaken and concluded that the APP was well liked by all stakeholders and continued to be a relevant and important tool for agricultural producers. However, stakeholders agreed that improvements to the APP were necessary to reduce administrative complexity and improve producer access to the program.

Following this review, improvements have been made to AMPA to reflect the comments of stakeholders. These improvements are being made as a result of changes introduced by the *Agricultural Growth Act* (AGA) that received royal assent on February 25, 2015, and include

- Increases to the number of commodities eligible under the APP to broaden producer access to the program;
- An increase in the types of securities that can be used to secure APP cash advances to broaden producer access to the program;
- Increased program flexibility by allowing for different types of security and by allowing more repayment options; and
- Streamlined program delivery by increasing predictability and reducing the inconsistency of some programming elements.

Regulatory amendments are necessary to ensure that the *Agricultural Marketing Programs Regulations*, which govern the APP, are consistent with AMPA.

## Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole

### Fondement législatif

*Loi sur les programmes de la commercialisation agricole*

### Ministère responsable

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Le Programme de paiements anticipés (PPA) est un programme de garantie d'emprunt fédéral régi par la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole* (LPCA), qui permet aux producteurs d'avoir plus facilement accès à des avances de fonds sur la valeur de leurs produits agricoles, lorsqu'ils en sont à l'étape de la préproduction ou encore à l'étape de l'entreposage des produits. Les avances de fonds sont utilisées par les producteurs pour améliorer leurs liquidités et leur donner la souplesse financière nécessaire pour leur permettre de vendre leurs produits lorsque les conditions du marché sont les plus favorables. L'avance consentie par producteur peut aller jusqu'à concurrence de 400 000 \$ chaque année, et le gouvernement fédéral paie l'intérêt sur la première tranche de 100 000 \$ avancés.

En vertu de la LPCA, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) est tenu de mener une révision législative périodique des programmes régis par la Loi. À l'automne 2010, une révision de la LPCA a été effectuée, et on a conclu que le PPA était bien apprécié de tous les intervenants et qu'il constituait toujours un outil pertinent et important pour les producteurs agricoles. Toutefois, les intervenants ont convenu qu'il était nécessaire d'apporter des améliorations au PPA afin d'en réduire la complexité administrative et d'accroître l'accès des producteurs au programme.

À l'issue de la révision, des améliorations ont été apportées à la LPCA afin de refléter les commentaires des intervenants. Ces améliorations sont le résultat des changements introduits par la *Loi sur la croissance du secteur agricole* (LCSA) qui ont reçu la sanction royale le 25 février 2015 et permettent entre autres ce qui suit :

- Accroître le nombre de produits admissibles qui donnent droit au PPA afin d'élargir l'accès des producteurs au programme;
- Élargir l'éventail des garanties applicables aux avances de fonds dans le cadre du PPA de manière à accroître l'accès des producteurs au programme;
- Augmenter la flexibilité du programme en permettant différents types de sécurité et en permettant plus d'options de remboursement d'une avance;
- Rationaliser l'exécution du programme en améliorant la prévisibilité et en réduisant les incohérences dans certains éléments du programme.

Il est essentiel d'apporter des modifications réglementaires si l'on veut s'assurer que le *Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*, qui régit le PPA, est conforme à la LPCA.

## Background

There are four stakeholder groups involved in the APP. The first group of stakeholders consists of the producers who can apply to the program and obtain cash advances. The proposed regulatory changes would broaden producer access to the program and make it easier for producers to understand and comply with program rules.

The second group of stakeholders consists of the third-party administrators (producer organizations and one provincial government agency) that administer the APP for producers. The proposed regulatory changes would help to streamline the administrative process and ease reporting requirements such as the requirement to provide proof of sale.

The third group of stakeholders consists of the financial institutions (e.g. chartered banks, credit unions) that provide financing to the third-party administrators. This financing is subsequently advanced to producers through the APP. The proposed regulatory change would not have an impact on financial institutions.

The fourth stakeholder is the Government of Canada, which subsidizes interest costs and guarantees the repayment of advances to the financial institutions.

## Objectives

The primary goal of these proposed regulatory changes is to ensure that the Regulations governing the APP are reflective of the feedback received during the legislative and program reviews and are consistent with changes made to AMPA via the AGA.

Specifically, these proposed regulatory changes would

- broaden program access;
- provide added program flexibility; and
- improve and streamline administration and delivery of the APP.

## Description

The following describes the proposed regulatory changes required to achieve each of these objectives. The majority of the proposed regulatory amendments are triggered from the changes made to AMPA via the AGA.

### *Broaden access*

The proposed regulatory changes would allow for the limited expansion of the types of agricultural products eligible under the APP, such as elk antler velvet and bees. Further, the AGA has allowed for the designation, through regulation, of certain classes of breeding stock that are otherwise specified as ineligible. The proposed regulatory amendments specify that additional livestock categories, such as hogs and cattle raised for sale as breeding stock, would be eligible for APP advances.

Currently, AMPA limits a producer's APP loan to the dollar value of the producer's coverage under Business Risk Management (BRM) programs (AgriInsurance and AgriStability). To further broaden producer access to the APP, additional classes of security would be allowed, including the assignment of cash investments and other insurance and risk management products that cover similar risks to the current BRM programs listed in the schedule of AMPA. This change would enable producers who cannot receive

## Contexte

Le PPA comprend quatre groupes d'intervenants. Le premier groupe d'intervenants est formé des producteurs qui peuvent présenter une demande et obtenir des avances de fonds dans le cadre du programme. Les modifications réglementaires proposées élargiront l'accès des producteurs au programme en facilitant leur compréhension et en assurant le respect de ses règles.

Le deuxième groupe d'intervenants est formé des agents d'exécution (organismes de producteurs et une agence de gouvernement provincial) qui administrent le PPA destiné aux producteurs. Les modifications réglementaires proposées aideraient à rationaliser le processus administratif et à assouplir les exigences en matière de production de rapports telles que l'exigence de fournir une preuve de vente.

Le troisième groupe d'intervenants est constitué des institutions financières (par exemple les banques à charte, les coopératives de crédit), qui fournissent le financement aux agents d'exécution, financement qui est ensuite alloué aux producteurs en tant qu'avances de fonds par l'entremise du PPA. La modification réglementaire proposée n'aurait pas d'incidence sur les institutions financières.

Le quatrième intervenant est le gouvernement fédéral, qui subventionne les frais d'intérêt et garantit le remboursement des avances aux institutions financières.

## Objectifs

Les modifications réglementaires proposées ont pour objectif principal de veiller à ce que le Règlement régissant le PPA soit le reflet de la rétroaction reçue pendant les révisions législatives et les examens de programme et soit conforme aux modifications apportées à la LPCA par l'intermédiaire de la LCSA.

Plus précisément, ces modifications réglementaires proposées permettraient :

- d'élargir l'accès au programme;
- de fournir une flexibilité accrue au programme;
- d'améliorer et de rationaliser l'administration et l'exécution du PPA.

## Description

Les modifications réglementaires proposées, nécessaires pour atteindre chacun de ces objectifs, sont décrites ci-dessous. La majorité des modifications réglementaires proposées découlent des modifications apportées à la LPCA par l'intermédiaire de la LCSA.

### *Élargir l'accès*

Les modifications réglementaires proposées permettraient un accroissement limité des types de produits agricoles admissibles dans le cadre du PPA, comme le bois de velours tiré de l'élan et les abeilles. En outre, la LCSA a permis la désignation, par voie de règlement, de certaines catégories d'animaux reproducteurs qui, autrement, sont désignés comme étant inadmissibles. Les modifications réglementaires proposées précisent que les catégories d'animaux supplémentaires, tels que les porcs et les bovins élevés pour la vente en tant que reproducteurs, seraient admissibles à des avances du PPA.

Actuellement, la LCPA limite le prêt du PPA accordé à un producteur selon son montant de couverture dans le contexte des programmes de gestion des risques de l'entreprise (GRE) [programmes Agri-protection et Agri-stabilité]. Pour élargir davantage l'accès des producteurs au PPA, des catégories de garanties supplémentaires seraient admises, y compris la cession de placements de fonds liquides et d'autres produits d'assurance et de gestion du risque qui couvrent des risques similaires pour les programmes de

the full eligible advance, because of shortfalls in their pledged security, to pledge additional or alternative securities in order to receive the maximum advance amounts under the program.

In addition, the proposed regulatory amendments would allow for third parties (e.g. financial institutions or individuals) to act as loan guarantors, which would facilitate program access for groups such as cooperatives and corporations with numerous shareholders that would no longer be required to have all shareholders provide personal guarantees.

#### ***Added flexibility***

Loan repayment requirements would be made more flexible. For example, loan repayments without penalty when the producer repays the advance with proceeds from a security instead of the sale of the agricultural product associated with the loan will be allowed under certain circumstances. This change would avoid putting a producer's loan into default, which would then initiate additional and time-consuming processes for both the producer and the third-party administrator.

Allowable overpayment limits for producers would be increased from \$6,000 to \$10,000, thus reducing penalties to producers who find themselves in an overpayment situation. For example, where a producer experiences a crop failure that is too small for them to receive a production insurance payment but large enough to reduce the amount that they are eligible for under the program, they would be allowed a shortfall of up to \$10,000 before being subject to an interest penalty for the overpayment.

#### ***Streamlined program delivery***

The proposed regulatory changes would provide increased consistency in how the APP is delivered amongst all third-party administrators.

These changes would improve the consistency in the way in which

- producer penalties are applied;
- cash advance maximums are determined;
- third-party administrator liabilities are calculated; and
- defaults are managed.

Specifically, producer limits pertaining to receiving an advance that exceeds the eligible amount (an overpayment as mentioned above) and to repayments made without appropriate documentation would now have harmonized and expanded limits. The increased limits mean that penalties would not be applied unless the new, higher limit is surpassed. Furthermore, the fact that both limits would now be the same would make it easier for administrators and producers to remember the rules for both situations.

The proposed regulatory changes would better define the rules concerning how the amount of an eligible cash advance is determined and how cash advances are attributed among related producers (e.g. a corporation and its shareholders) for the purpose of enforcing the program limits (i.e. the first \$100,000 of a cash advance is interest free and the maximum cash advance is \$400,000). This would add clarity for third-party administrators and would also result in greater access to advances for eligible producers.

GRE actuels énumérés à l'annexe de la LPCA. Ce changement permettrait aux producteurs qui ne peuvent pas recevoir l'avance admissible complète, en raison de lacunes dans leur titre donné en gage, de donner des titres supplémentaires ou des garanties de rechange afin de recevoir le montant maximal des avances sous le programme.

En outre, les modifications réglementaires proposées permettraient à des tiers (par exemple des institutions financières ou des individus) d'agir en tant que garants de prêts, ce qui faciliterait l'accès au programme pour les groupes tels que les coopératives et les personnes morales avec plusieurs intervenants qui ne seraient plus tenues d'obtenir de garanties personnelles de la part des intervenants.

#### ***Accroître la flexibilité***

Les exigences de remboursement de prêt seraient plus souples. Par exemple, les remboursements de prêts sans pénalité lorsque le producteur rembourse l'avance grâce au produit d'une sûreté plutôt que de la vente du produit agricole associé à l'emprunt seront permis dans certaines circonstances. Ce changement permettrait d'éviter que le prêt du producteur devienne en défaut de paiement, ce qui déclencherait de longs processus supplémentaires à la fois pour le producteur et l'agent d'exécution.

Les limites des trop-perçus admissibles pour les producteurs passeraient de 6 000 \$ à 10 000 \$, réduisant ainsi les pénalités aux producteurs qui se retrouveraient dans une situation de trop-perçu. Par exemple, lorsqu'un producteur est éprouvé par une mauvaise récolte, laquelle est trop petite pour lui permettre de recevoir un paiement d'assurance-production mais suffisamment grande pour réduire le montant auquel il est admissible conformément au programme, un manque à gagner allant jusqu'à 10 000 \$ serait autorisé avant que le producteur ne soit soumis à une pénalité d'intérêt pour le trop-perçu.

#### ***Rationaliser la prestation des programmes***

Les modifications réglementaires proposées permettraient d'accroître la cohérence dans la façon dont le PPA est exécuté par tous les agents d'exécution.

Ces changements permettraient d'améliorer la cohérence dans la façon dont :

- les pénalités sont appliquées aux producteurs;
- les montants maximums des avances de fonds sont déterminés;
- les responsabilités de l'agent d'exécution sont calculées;
- les paiements anticipés en défaut sont gérés.

Plus précisément, les limites des producteurs relativement à la réception d'une avance qui dépasse le montant admissible (un trop-perçu, comme il est mentionné ci-dessus) et aux remboursements effectués sans la documentation appropriée seraient maintenant harmonisées et élargies. La hausse des limites signifie que les pénalités ne seraient pas appliquées à moins que la nouvelle limite supérieure soit dépassée. En outre, le fait que les deux limites seraient maintenant égales ferait en sorte qu'il serait plus facile pour les agents d'exécution et les producteurs de se rappeler les règles applicables aux deux situations.

Les modifications réglementaires proposées permettraient de mieux définir les règles relatives à la manière dont le montant d'une avance de fonds admissible est déterminé et à la manière dont ces avances sont réparties entre les producteurs liés (par exemple une personne morale et ses intervenants) dans le but de faire respecter les limites du programme (c'est-à-dire que les premiers 100 000 \$ d'une avance de fonds sont sans intérêt et que l'avance de fonds maximale est de 400 000 \$). Les règles seraient donc plus claires pour les agents d'exécution, ce qui permettrait d'accorder plus d'avances aux producteurs admissibles.

Third-party administrators are held accountable for their APP loan risks, in part through an administrator's percentage of liability (APL). Administrators with high loan defaults have a higher APL, which will limit their lending capacities to producers. The proposed regulatory amendments would change how the APL is measured by calculating it over five years rather than two years, and by simplifying the method of calculation. This would make the APL less volatile from one year to the next and it would make it easier for administrators to understand how their program history affects their APL.

The rules associated with third-party administrators requesting a stay of default have not been predictable or consistent. The proposed Regulations would establish a particular time frame within which a stay may be requested. This would improve predictability and consistency amongst third-party administrators and producers. As well, the proposed changes would simplify the process and clarify the provisions for third-party administrators to manage loan defaults and for the Government to make payments under the guarantee.

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply as the proposed amendments will not result in direct administrative costs or savings for businesses. Changes in the administrative burden resulting from the proposed regulatory amendments are only expected to impact the third-party administrators. Third-party administrators, for the purpose of the “One-for-One” Rule, are not considered businesses, as they are administering the APP on behalf of AAFC, are not engaging in commercial activity, and are intended to operate on a cost-recovery basis only.

#### Small business lens

The small business lens does not apply, as the proposed amendments do not impose any additional administrative or compliance costs on small businesses.

#### Consultation

The main conclusions from the legislative review that could be addressed through regulatory changes (and, where required, through concomitant legislative changes) were the following: APP eligibility could be broadened, rigid programming processes could be made more flexible, and APP administration could be streamlined. These recommendations resulted in the proposed regulatory amendments.

Stakeholders were consulted throughout the legislative review of AMPA, which identified the need for the proposed regulatory amendments. The legislative review consisted of three components:

- A third-party evaluation that assessed the relevance, impact, and performance of the APP from 2006 to 2011.
- A review of program operations led by Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC). This activity included a review of current operations and delivery of the APP to identify any potential improvements from a program delivery efficiency perspective.
- A review of administrative efficiency led by the Office of Audit and Evaluation (OAE) of AAFC. This component focused on evaluating the administrative functions of AAFC to see if the resources allocated for the operations of the APP were efficiently used.

Les agents d'exécution sont tenus responsables des risques liés à leurs prêts dans le cadre du PPA, en partie au moyen du pourcentage de responsabilité de l'agent d'exécution. Les agents d'exécution qui ont un taux élevé de prêts avec défaut de remboursement ont un pourcentage de responsabilité de l'agent d'exécution plus élevé, ce qui limitera leur capacité d'accorder des prêts aux producteurs. Les modifications réglementaires proposées changeraient la façon dont la responsabilité de l'agent d'exécution est mesurée en la calculant sur cinq ans plutôt que sur deux ans et en simplifiant la méthode de calcul. Cela ferait en sorte que le pourcentage de responsabilité de l'agent d'exécution serait moins changeant, d'une année à l'autre, et faciliterait la compréhension, par l'agent d'exécution, de la façon dont ses antécédents par rapport au programme ont une incidence sur son pourcentage de responsabilité.

Les règles relatives aux demandes de sursis de mise en défaut présentées par les agents d'exécution n'ont pas été prévisibles ni cohérentes. Le règlement proposé établira un délai particulier à l'intérieur duquel le sursis devra être demandé. Cela permettrait d'améliorer la prévisibilité et la cohérence entre les agents d'exécution et les producteurs. En outre, les changements proposés devraient simplifier le processus et préciser les dispositions relatives aux agents d'exécution concernant la gestion des défauts de paiement, et permettraient au gouvernement de faire des paiements selon la garantie.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas puisque les modifications proposées n'engendreront pas de coûts administratifs directs ou d'économies pour les entreprises. Les changements liés au fardeau administratif découlant des modifications réglementaires proposées ne devraient avoir une incidence que sur les agents d'exécution. Dans le cas de la règle du « un pour un », les agents d'exécution ne sont pas considérés comme des entreprises, puisqu'ils administrent le PPA au nom d'AAC, qu'ils ne se livrent pas à une activité commerciale et qu'ils doivent fonctionner selon le principe du recouvrement des coûts uniquement.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, les modifications proposées n'imposant pas aux petites entreprises de frais administratifs ou des coûts de conformité supplémentaires.

#### Consultation

Les principales conclusions de la révision législative qui pourraient être adoptées au moyen des modifications réglementaires (et, si nécessaire, au moyen de modifications législatives concomitantes) étaient les suivantes : l'admissibilité au PPA pourrait être élargie, les processus rigides du programme pourraient être assouplis et l'administration du PPA pourrait être rationalisée. Ces recommandations ont abouti aux modifications réglementaires proposées.

Les intervenants ont été consultés tout au long de la révision législative de la LPCA, qui a permis de cerner le besoin d'apporter les modifications réglementaires proposées. La révision législative comprend trois volets :

- Une évaluation par une tierce partie qui a évalué la pertinence, les incidences et le rendement du PPA de 2006 à 2011;
- Un examen des opérations du programme dirigé par AAC. Cette activité comprenait un examen des opérations et d'exécution actuelles du PPA dans le but de déterminer toute amélioration possible quant à l'efficacité de l'exécution du programme;
- Un examen de l'efficacité administrative menée par le Bureau de la vérification et de l'évaluation (BVE) d'AAC. Ce volet mettait l'accent sur l'évaluation des fonctions administratives d'AAC afin de déterminer si les ressources allouées pour les opérations du PPA ont été utilisées de manière efficace.

The sources of information used to complete the above-mentioned activities included the following:

- Review of data from AAFC’s delivery system — the data consists of program activity information, such as producer details, advances and repayments.
- Review of Farm Financial Survey (FFS) data — the data pertains to producers who were primarily involved in the production of the agricultural products that were eligible for the APP in 1999. Additionally, 2009 data for all APP users and non-users was provided.
- Individual interviews with key informants — the third-party evaluation completed various in-depth individual interviews with program officials, program administrators, and representatives from participating financial institutions.
- External stakeholder engagement meetings — AAFC organized and hosted nine stakeholder (financial institutions, producer organizations and producers) engagement meetings across Canada to gather information on the relevancy, performance, design and delivery of the APP and Price Pooling Program (PPP).
- Producer questionnaires — over 3 000 producers who participated in the APP in 2008 were invited to complete a mailed questionnaire. They had the option of completing the survey online or mailing in their responses. A total of 743 producers completed the survey.
- Producer case studies — two case studies were conducted by the third-party evaluators with producers who participated in the APP. The producers who took part in the case studies completed a written questionnaire and participated in a telephone interview.

Les sources d’information exploitées pour mener les activités qui précèdent comprennent :

- L’examen des données provenant du système de prestation d’AAC — les données se composent des renseignements sur les activités de programme, tels que les détails sur les producteurs, les avances et les remboursements.
- L’examen des données de l’Enquête financière sur les fermes (EFF) — les données concernent les producteurs qui œuvraient principalement à la production de produits agricoles admissibles au PPA en 1999. En outre, les données pour tous les utilisateurs et les non-utilisateurs du PPA ont été fournies pour 2009.
- Des entretiens individuels avec des informateurs clés — l’évaluation par les tiers a permis de réaliser différents entretiens individuels approfondis avec les responsables du programme, les agents d’exécution du programme et les représentants d’institutions financières participantes.
- Ateliers des intervenants externes — AAC a organisé et tenu neuf ateliers avec des intervenants (institutions financières, associations de producteurs et producteurs) à l’échelle du Canada pour rassembler des renseignements sur la pertinence, le rendement, la conception et la prestation du PPA et du Programme de mise en commun des prix (PMCP).
- Questionnaires aux participants — plus de 3 000 producteurs qui avaient participé au PPA en 2008 ont été invités à remplir un questionnaire qui leur avait été envoyé par la poste. Ils avaient l’option de remplir le questionnaire en ligne ou sur papier et de le renvoyer alors par la poste. Un total de 743 producteurs ont rempli le questionnaire d’enquête.
- Études de cas des producteurs — deux études de cas ont été menées par des évaluateurs tiers auprès de producteurs qui avaient participé au PPA. Les producteurs qui ont participé aux études de cas ont rempli un questionnaire écrit et participé à une entrevue téléphonique.

**Benefits and costs**

Cost-benefit statement

	Base Year 2016	Final Year 2025	Total Net Present Value (2016–2025)	Annualized Net Present Value (2016–2025)
<b>A. Quantifiable impacts</b>				
<i>Benefits</i>				
Interest-free portion of cash advance	\$937,900	\$521,448	\$6,853,956	\$975,849
<i>Costs</i>				
AAFC payment of interest free portion cash advance	\$937,900	\$521,448	\$6,853,956	\$975,849
<b>Net financial impact</b>	<b>\$0.0</b>	<b>\$0.0</b>	<b>\$0.0</b>	<b>\$0.0</b>
<b>B. Qualitative impacts</b>				
Qualitative benefits				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulatory changes will increase the number of producers eligible for a cash advance under the APP, allowing more producers the financial flexibility to make timely marketing decisions.</li> <li>• For third-party administrators, changes to streamline the administrative process will result in unquantifiable savings, but will result in less time spent on processes deemed unnecessary and more time on the day-to-day management of the program.</li> </ul>				
Note:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Total Net Present Value — is the future cash flow of the benefits and costs for the years 2016–2025, expressed in 2016 dollars using the Treasury Board (TB) Net Present Value (NPV) model and discounted by 7%. A 1% annual growth rate has been applied to the 2016 benefits and costs to reflect increased annual producer uptake of the program, and does not represent adjustments for inflation.</li> <li>• Base Year 2016 — is the expected benefits and costs resulting from the proposed regulatory changes commencing in 2016 and is valued at \$937,900 for both benefits and costs.</li> <li>• Final Year 2025 — is the 2016 NPV of the expected 2025 benefits and costs calculated using the TB-defined discount rate of 7% and is valued at \$521,448 for both benefits and costs.</li> <li>• Annualized Net Present Value — is the net present value of the benefits and costs as represented by a series of annual payments for the period of 2016–2025 at the TB-defined discount rate of 7%.</li> <li>• The program is expected to remain well within its statutory allotment of \$65.9 million annually. Further, when combined with the concomitant changes to AMPA, where minor administrative savings have been identified, the overall changes to the program should remain cost neutral.</li> </ul>				

**Avantages et coûts**

## Énoncé des coûts et avantages

	Année de base 2016	Valeur nette actualisée Année finale 2025	Valeur nette actualisée totale (2016-2025)	Valeur nette annualisée actuelle (2016-2025)
A. Incidences quantifiables				
<i>Avantages</i>				
Partie sans intérêts de l'avance de fonds	937 900 \$	521 448 \$	6 853 956 \$	975 849 \$
<i>Coûts</i>				
Paiements par AAC de la partie sans intérêts de l'avance de fonds	937 900 \$	521 448 \$	6 853 956 \$	975 849 \$
Incidence financière nette	0,0 \$	0,0 \$	0,0 \$	0,0 \$
B. Incidences qualitatives				
Avantages qualitatifs				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Les modifications réglementaires auront pour effet d'accroître le nombre de producteurs admissibles à une avance de fonds dans le cadre du PPA, accordant à davantage de producteurs la souplesse financière nécessaire pour prendre des décisions de marketing en temps opportun.</li> <li>Pour les agents d'exécution, les modifications visant à rationaliser le processus administratif se traduiraient par des économies non quantifiables, ainsi moins de temps sera consacré à des processus jugés inutiles et plus de temps à la gestion quotidienne du programme.</li> </ul>				
Remarque :				
<ul style="list-style-type: none"> <li>La valeur nette actualisée totale représente les flux monétaires futurs des avantages et des coûts pour les années 2016-2025 exprimés en dollars de 2016, en utilisant le modèle de la valeur nette actualisée du Conseil du Trésor, actualisée à un taux de 7 %. Un taux de croissance annuel de 1 % a été appliqué aux avantages et aux coûts de 2016 pour tenir compte de l'augmentation annuelle de la participation des producteurs dans le programme et ce taux ne représente pas l'ajustement pour l'inflation.</li> <li>L'année de base 2016 représente les avantages et les coûts prévus par suite des modifications réglementaires à partir de 2016. Ainsi, elle est évaluée à 937 900 \$ à la fois pour les avantages et les coûts.</li> <li>L'année finale 2025 représente la valeur nette actualisée de 2016 des avantages et des coûts prévus en 2025, calculée en utilisant le taux d'actualisation de 7 % du Conseil du Trésor. Ainsi, elle est évaluée à 521 448 \$ à la fois pour les avantages et les coûts.</li> <li>La valeur nette annualisée actuelle représente la valeur nette actuelle des avantages et des coûts représentée par une série de paiements annuels sur la période de 2016-2025 au taux d'actualisation de 7 %, tel qu'il est défini par le Conseil du Trésor.</li> <li>Le programme devrait respecter facilement son crédit législatif de 65,9 millions de dollars par année. En outre, lorsqu'elles sont combinées aux modifications concomitantes à la LPCA, dans le cadre desquelles on a pu cerner une légère économie administrative, les modifications globales apportées au programme devraient demeurer neutres sur le plan des coûts.</li> </ul>				

*Producers*

The proposed regulatory changes would broaden APP access for agricultural producers across Canada through increased program flexibility and streamlined administrative requirements. The changes would also increase the number of commodities whose producers are eligible for an APP cash advance.

The proposed amendments (addition of new commodities, third-party guarantors, etc.) are expected to increase producer uptake of the APP. As AAFC pays the interest costs for the first \$100,000 of each APP cash advance, AAFC estimates the monetized benefit to producers to be approximately \$937,900 per annum in saved interest costs. If it were not for the APP, producers would have to borrow this money and pay interest to the lender.

The resulting increase in cash advances on new eligible commodities, and on new producers who were considered ineligible to participate in APP before these regulatory changes, would also have a qualitative benefit for these new producers. Cash advances help to improve a producer's cash flow to assist with production costs and allow more time to make marketing decisions when prices are more favourable.

The proposed regulatory changes are not expected to result in any increased cost to producers to participate in the APP.

*Third-party administrators*

The proposed regulatory changes would result in non-monetized benefits for third-party administrators. Increased program flexibility and the streamlining of the administrative process are directly related to comments received by third-party administrators during

*Producteurs*

Les modifications réglementaires proposées élargiraient l'accès au PPA pour les producteurs agricoles de tout le Canada grâce à la flexibilité accrue du programme et aux exigences administratives simplifiées. Les modifications devraient également permettre l'augmentation du nombre de produits pour lesquels les producteurs sont admissibles à une avance de fonds du PPA.

Les modifications proposées (ajout de nouveaux produits, garants de tierce partie, etc.) devraient accroître la participation des producteurs au PPA. Puisque AAC paie les frais d'intérêt pour la première tranche de 100 000 \$ pour chaque avance de fonds du PPA, le Ministère estime que l'avantage financier pour les producteurs serait une économie approximative de 937 900 \$ par année en frais d'intérêts. Si ce n'était du PPA, les producteurs devraient emprunter cet argent et payer des intérêts au prêteur.

L'augmentation des avances de fonds sur les nouveaux produits admissibles, ainsi que l'ajout de nouveaux producteurs qui étaient considérés comme inadmissibles au PPA avant ces modifications réglementaires, aura également des avantages qualitatifs pour ces nouveaux producteurs. Les avances de fonds aident à améliorer le flux de trésorerie d'un producteur, ce qui lui permet de payer plus facilement ses coûts de production et lui laisse plus de temps pour prendre des décisions de marketing lorsque les prix sont plus favorables.

Les modifications réglementaires proposées ne devraient pas entraîner de coûts supplémentaires pour les producteurs qui participent au PPA.

*Agents d'exécution*

Les modifications réglementaires proposées entraîneraient des avantages non monétaires pour les agents d'exécution. La souplesse accrue du programme et la rationalisation du processus administratif découlent directement des commentaires reçus des



the consultation process and would enable administrators to reduce effort put into elements of the program deemed unnecessary and refocus these resources on the day-to-day management of the program.

The proposed regulatory changes are not expected to result in any increased cost to third-party administrators.

#### *Federal government*

As a result of the proposed regulatory changes, it is expected that producer participation in the APP would increase. The additions of new eligibility commodities, third-party guarantors and new securities to secure APP cash advance are some of the changes that would broaden producer access and increase the number of cash advances issued in a program year.

Since AAFC pays the interest of the first \$100,000 borrowed for each producer, it is estimated that AAFC's program cost will incrementally increase by \$937,900 starting in 2016-17 as a result of these regulatory amendments.

The proposed regulatory changes are consequential to the legislative amendments made to AMPA when the AGA received royal assent on February 25, 2015. The legislative changes are forecasted to result in cost savings that would offset the incremental costs associated with these proposed regulatory amendments. With the proposed regulatory changes, the program would stay within its \$65.9 million annual allocation.

#### *Financial institutions*

The proposed amendments would not result in any increased costs or benefits for financial institutions.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The proposed regulatory amendments would come into force on the day on which they are registered. They would provide increased clarity and consistency in the application and interpretation of the *Agricultural Marketing Programs Regulations*. Changes to the program would be communicated to administrators during the normal course of business. Additional communications for producers would also be issued via the APP Web site and other available media.

#### **Contact**

Rosser Lloyd  
Director General  
Programs Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road  
Tower 7, Floor 7, Room 243  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: 613-773-2116  
Email: [rosser.lloyd@agr.gc.ca](mailto:rosser.lloyd@agr.gc.ca)

agents d'exécution au cours du processus de consultation et permettraient à ces derniers de porter moins d'attention aux éléments du programme jugés inutiles et d'utiliser ces ressources pour la gestion quotidienne du programme.

Les modifications réglementaires proposées ne devraient pas entraîner de coûts supplémentaires pour les agents d'exécution.

#### *Gouvernement fédéral*

Comme conséquence des modifications réglementaires proposées, on prévoit une plus grande participation des producteurs au PPA. Les ajouts de nouveaux produits admissibles, de garants de tierce partie et de nouvelles garanties applicables aux avances de fonds dans le cadre du PPA constituent quelques-unes des modifications qui élargiraient l'accès des producteurs et augmenteraient le nombre d'avances de fonds émises sur une année de programme.

Puisqu'AAFC paie l'intérêt sur la première tranche de 100 000 \$ empruntés pour chaque producteur, on estime que le coût du programme augmentera progressivement de 937 900 \$ à partir de 2016-2017 en raison de ces modifications réglementaires.

Les modifications réglementaires proposées font suite aux modifications législatives apportées à la LPCA lorsque la LCSA a reçu la sanction royale le 25 février 2015. On s'attend à ce que les modifications législatives entraînent des économies de coûts, ce qui permettra de compenser les coûts progressifs liés aux modifications réglementaires proposées. Une fois que les modifications réglementaires proposées seront apportées, le programme devrait respecter son allocation annuelle de 65,9 millions de dollars par année.

#### *Institutions financières*

Les modifications proposées n'entraîneraient aucune augmentation des coûts ni aucun avantage pour les institutions financières.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Les modifications proposées entreraient en vigueur le jour de leur enregistrement. Elles apporteraient plus de clarté et de cohérence dans l'application et l'interprétation du *Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*. Les modifications apportées au programme seraient communiquées aux agents d'exécution dans le cours normal des activités. Une communication supplémentaire à l'intention des producteurs serait également diffusée par l'intermédiaire du site Web du PPA et d'autres médias disponibles.

#### **Personne-ressource**

Rosser Lloyd  
Directeur général  
Direction générale des programmes  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
1341, chemin Baseline  
Tour 7, 7<sup>e</sup> étage, pièce 243  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : 613-773-2116  
Courriel : [rosser.lloyd@agr.gc.ca](mailto:rosser.lloyd@agr.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 4.1(3)<sup>a</sup> and section 40<sup>b</sup> of the *Agricultural Marketing Programs Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Rosser Lloyd, Director General, Business Risk Management Programs Directorate, Department of Agriculture and Agri-Food, 1341 Baseline Road, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (Tel.: 613-773-2116; Fax: 613-773-2098; email: rosser.lloyd@agr.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 4.1(3)<sup>a</sup> et de l'article 40<sup>b</sup> de la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Rosser Lloyd, directeur général, Direction des programmes de gestion des risques de l'entreprise, Agriculture et Agroalimentaire Canada, 1341, chemin Baseline, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (tél. : 613-773-2116; téléc. : 613-773-2098; courriel : rosser.lloyd@agr.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

**REGULATIONS AMENDING THE AGRICULTURAL MARKETING PROGRAMS REGULATIONS****AMENDMENTS**

**1. Section 1 of the *Agricultural Marketing Programs Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Agricultural Marketing Programs Act*. (*Loi*)

“financial institution” has the same meaning as in section 2 of the *Bank Act*. (*institution financière*)

**PRESUMPTION — RELATED PRODUCERS**

**1.01** (1) For the purposes of paragraph 3(2)(e) of the Act, a producer is presumed to be related to another producer in any of the following circumstances:

- (a) one of the producers is the spouse or common-law partner of the other producer;
- (b) one of the producers owns at least 25% of the voting shares of the other producer;
- (c) one of the producers owns at least 25% of the voting shares of a corporation that directly or through any other corporation owns 25% of the voting shares of the other producer; and
- (d) one of the producers is entitled to 25% or more of the profits or revenues of the other producer.

(2) For the purposes of paragraph (1)(a), “common-law partner” means an individual who has been cohabiting with a producer in a conjugal relationship for a period of at least one year.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PROGRAMMES DE COMMERCIALISATION AGRICOLE****MODIFICATIONS**

**1. L'article 1 du *Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« institution financière » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*financial institution*)

« Loi » La *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*. (*Act*)

**PRODUCTEURS PRÉSUMÉS LIÉS**

**1.01** (1) Pour l'application de l'alinéa 3(2)e) de la Loi, un producteur est présumé lié à un autre producteur dans les situations suivantes :

- a) l'un est l'époux ou le conjoint de fait de l'autre;
- b) l'un possède au moins 25 % des actions avec droit de vote de l'autre;
- c) l'un possède au moins 25 % des actions avec droit de vote d'une personne morale qui possède, directement ou par l'intermédiaire d'autres personnes morales, 25 % des actions avec droit de vote de l'autre producteur;
- d) l'un a droit à 25 % ou plus des profits ou revenus de l'autre.

(2) Pour l'application de l'alinéa 1a) « conjoint de fait » s'entend d'une personne qui vit avec le producteur dans une relation conjugale depuis au moins un an.

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 2, s. 123

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 2, s. 138

<sup>c</sup> S.C. 1997, c. 20

<sup>1</sup> SOR/99-295

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 2, art. 123

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 2, art. 138

<sup>c</sup> L.C. 1997, ch. 20

<sup>1</sup> DORS/99-295

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 1.2:**

DESIGNATIONS

**1.3** For the purposes of the definition “livestock” in subsection 2(1) of the Act, rabbit, red deer, boar, goat and elk are designated as livestock.

**1.4** Cervid antler velvet and bees are designated as agricultural products that are subject to Part I of the Act.

**1.5** The following classes of breeding animals are designated as being subject to Part I of the Act:

(a) cattle, if they are intended to be sold during the production period for which the advance is made; and

(b) hogs that are

(i) less than 12 months old, if they are intended to be sold for breeding purposes during the production period for which the advance is made, or

(ii) more than 10 months old, if they are intended to be sold for purposes other than for breeding during the production period for which the advance is made.

**3. The heading before section 3 and sections 3 and 4 of the Regulations are replaced by the following:**

ADMINISTRATOR’S PERCENTAGE

**3.** (1) For the purposes of paragraph 19(1)(c) of the Act, the administrator’s percentage is 3% if they have not completed at least one program year.

(2) For the purposes of paragraph 19(1)(c) of the Act, the administrator’s percentage shall be calculated using the five most recently completed program years, or if an administrator has completed at least one program year but less than five program years, using all of the completed program years, in accordance with the following formula:

$$(A / B) \times 100$$

where

A is the sum of the total of the outstanding principal balances of producers who are in default in each of those program years calculated 10 months after the completion of each program year; and

B is the sum of the total principal amount advanced in each of those program years.

(3) For the purposes of element A, calculation of the outstanding principal balances shall exclude amounts owed by a deceased producer who is in default or by a producer who is in default and who has been deemed legally incapable of making decisions.

**4. The heading before section 5 and section 5 of the Regulations are replaced by the following:**

ATTRIBUTABLE PERCENTAGES  
FOR RELATED PRODUCERS

**5.** (1) For the purposes of subsections 9(2) and 20(2) of the Act, the amounts received by, or attributed to, related producers are attributable in the following manner:

(a) if both producers are individuals, each producer is attributed 100%;

(b) if one producer is an individual and the other producer is a partnership, the individual is attributed the percentage of their direct or indirect entitlement to the profits of the partnership;

(c) if one producer is an individual and the other producer is a corporation, the individual is attributed the percentage of the voting shares that the individual owns, holds or controls directly or indirectly in the corporation;

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 1.2, de ce qui suit :**

DÉSIGNATION

**1.3.** Pour l’application de la définition de « bétail » au paragraphe 2(1) de la Loi, le lapin, le cerf rouge, le sanglier, la chèvre et l’élan sont désignés à titre de bétail.

**1.4** Le bois de velours de cervidé et les abeilles sont des produits agricoles assujettis à la Partie I de la Loi.

**1.5.** Les catégories d’animaux reproducteurs ci-après sont assujetties à la Partie I de la Loi :

a) les bovins qui sont destinés à être vendus au cours de la campagne agricole pour laquelle l’avance est consentie;

b) les porcs, selon le cas :

(i) qui sont âgés de moins de douze mois et qui sont destinés à être vendus à des fins de reproduction au cours de la campagne agricole pour laquelle l’avance est consentie,

(ii) qui sont âgés de plus de dix mois et qui sont destinés à être vendus à des fins autre que la reproduction au cours de la campagne agricole pour laquelle l’avance est consentie.

**3. L’intertitre précédant l’article 3 et les articles 3 et 4 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

POURCENTAGE PRÉVU À L’ÉGARD  
DE L’AGENT D’EXÉCUTION

**3.** (1) Pour l’application de l’alinéa 19(1)c) de la Loi, le pourcentage prévu à l’égard de l’agent d’exécution est de 3 %, si celui-ci n’a pas terminé au moins une année de programme.

(2) Pour l’application de l’alinéa 19(1)c) de la Loi, le pourcentage prévu à l’égard de l’agent d’exécution est calculé, en fonction des cinq dernières années de programme terminées et, s’agissant d’un agent d’exécution ayant terminé au moins une année de programme mais moins de cinq années de programme, en fonction des années de programme terminées, selon la formule suivante :

$$(A / B) \times 100$$

où :

A représente la somme de tous les soldes du principal impayé des producteurs en défaut pour chacune de ces années de programme, calculée dix mois après la fin de chaque année de programme,

B la somme du principal avancé pour chacune de ces années de programme.

(3) Pour le calcul de l’élément A, ne sont pas pris en compte dans le calcul des soldes du principal impayé, les sommes dues par les producteurs en défaut qui sont décédés ou qui ont été déclarés juridiquement incapables de prendre des décisions.

**4. L’article 5 du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

POURCENTAGES ATTRIBUABLES  
AUX PRODUCTEURS LIÉS

**5.** (1) Pour l’application des paragraphes 9(2) et 20(2) de la Loi, les sommes reçues par les producteurs liés ou attribuées à ceux-ci sont attribuables selon le pourcentage suivant :

a) si les deux producteurs sont des particuliers, il est attribué 100 % à chacun;

b) si l’un des producteurs est un particulier et l’autre est une société de personnes, il est attribué au particulier le pourcentage égal aux droits que celui-ci a, directement ou indirectement, dans les profits de la société;

c) si l’un des producteurs est un particulier et l’autre une personne morale, il est attribué au particulier le pourcentage égal aux actions avec droit de vote que celui-ci a, détient ou dont il a

(d) if one producer is an individual and the other is a cooperative, the individual is attributed the percentage of their direct or indirect entitlement to the revenue or profits of the cooperative; and

(e) in the case of two producers that are not individuals that are related under paragraph 3(2)(d) of the Act, each producer is attributed 100%.

(2) For the purposes of this section, a producer is not to be attributed the same advance more than once either directly or indirectly.

(3) If a producer is a partnership, corporation or cooperative, that producer is not to be attributed any amount received by a related producer that is an individual.

**5. Paragraph 6(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) \$10,000.

**6. Paragraph 6.1(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) \$10,000.

**7. Section 6.2 of the Regulations is replaced by the following:**

**6.2** For the purposes of section 12 of the Act, the required security is one or a combination of the following:

(a) in the case of an agricultural product that is not yet produced,

(i) a full or partial assignment of any amount that may be received by the producer under a program listed in the schedule to the Act,

(ii) insurance or other financial programs or products that, in the opinion of the Minister, protect against one or more risks that are associated with the issuance of an advance,

(iii) financial collateral that is assignable by the producer, including monetary investments, and

(iv) a letter of guarantee from the producer's financial institution guaranteeing the advance until its full reimbursement;

(b) in the case of an agricultural product that has been harvested,

(i) security referred to in section 427 of the *Bank Act* on the agricultural product,

(ii) first rank security on the agricultural product under applicable provincial law, and

(iii) a full or partial assignment of the proceeds of sale of the agricultural product; and

(c) in the case of livestock,

(i) security referred to in section 427 of the *Bank Act* on the livestock,

(ii) first rank security on the livestock under applicable provincial law,

(iii) a full or partial assignment of the proceeds of sale of the livestock,

(iv) a full or partial assignment of any amount that may be received by the producer under a program listed in the schedule to the Act,

(v) insurance or other financial programs or products that, in the opinion of the Minister, protect against one or more risks that are associated with the issuance of an advance,

le contrôle, directement ou indirectement, dans la personne morale;

d) si l'un des producteurs est un particulier et l'autre une coopérative, il est attribué au particulier le pourcentage égal aux droits que celui-ci a, directement ou indirectement, dans les recettes ou les profits de la coopérative;

e) si les deux producteurs ne sont pas des particuliers et sont liés en vertu de l'alinéa 3(2)d) de la Loi, il est attribué 100 % à chacun.

(2) Pour l'application du présent article, il ne peut être attribué à un producteur, directement ou indirectement, la même avance plus d'une fois.

(3) Si le producteur est une société de personnes, une personne morale ou une coopérative, il ne peut être attribué à ce producteur aucune somme reçue par un producteur qui lui est lié et qui est un particulier.

**5. L'alinéa 6b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) 10 000 \$.

**6. L'alinéa 6.1(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) 10 000 \$.

**7. L'article 6.2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**6.2** Pour l'application de l'article 12 de la Loi, la sûreté exigée est l'une ou l'autre des sûretés ci-après ou toute combinaison de celles-ci :

a) dans le cas d'un produit agricole à produire :

(i) la cession totale ou partielle de toute somme que le producteur pourrait recevoir au titre d'un programme figurant à l'annexe de la Loi,

(ii) une assurance ou d'autres programmes financiers ou produits qui, selon le ministre, fournissent une protection contre un ou plusieurs risques liés à l'émission de l'avance,

(iii) des garanties financières cessibles par le producteur, notamment des placements financiers,

(iv) une lettre de garantie de l'institution financière du producteur garantissant l'avance jusqu'à son remboursement total;

b) dans le cas d'un produit agricole déjà récolté :

(i) l'une des garanties visées à l'article 427 de la *Loi sur les banques* sur le produit agricole,

(ii) une sûreté de premier rang sur le produit agricole fournie en vertu de la loi provinciale applicable,

(iii) une cession totale ou partielle du produit de la vente du produit agricole;

c) dans le cas du bétail :

(i) l'une des garanties visées à l'article 427 de la *Loi sur les banques* sur le bétail,

(ii) une sûreté de premier rang sur le bétail fournie en vertu de la loi provinciale applicable,

(iii) une cession totale ou partielle du produit de la vente du bétail,

(iv) une cession totale ou partielle de toute somme que le producteur pourrait recevoir au titre d'un programme figurant à l'annexe de la loi,

(v) une assurance ou d'autres programmes financiers ou produits qui, selon le ministre, fournissent une protection contre un ou plusieurs risques liés à l'émission de l'avance,

- (vi) financial collateral that is assignable by the producer, including monetary investments, and
- (vii) a letter of guarantee from the producer's financial institution guaranteeing the advance until its full reimbursement.

#### GUARANTOR

**6.3** For the purposes of subparagraphs 10(1)(c)(ii) and (d)(ii) of the Act, a guarantor is

- (a) an individual or group of individuals that has the financial collateral to issue a letter that guarantees an advance until it is fully reimbursed; or
- (b) a financial institution that issues a letter that guarantees an advance until it is fully reimbursed.

**8. (1) Paragraph 7(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) the Minister receives a request in writing from the administrator for payment that includes documentation from the producer that supports the request;

**(2) Subparagraph 7(1)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

- (ii) after receiving notice that the producer is seeking a stay of proceedings, or other form of protection from their creditors, or that the producer is subject to a receiving order, files with the appropriate authority a notice of their claim against the assets of the producer and provides a copy of that notice to the Minister,

**(3) Clauses 7(1)(b)(v)(A) to (C) of the Regulations are replaced by the following:**

- (A) a copy of one letter of request for payment that has been sent to the producer,
- (B) a declaration that the administrator made or attempted to make a personal visit or telephone call to the producer, and
- (C) a detailed description of any attempts at mediation or other methods used to negotiate the terms for repayment; and

**(4) Paragraph 7(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) the administrator provides to the Minister an undertaking in writing to advise the Minister of all opportunities for collection as they arise.

**(5) Subsection 7(1.1) of the Regulations is repealed.**

**(6) Paragraph 7(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

- (a) the administrator has not made a request in writing to the Minister for payment within 10 months after the end of the program year;

**(7) Paragraph 7(2)(d) of the Regulations is amended by striking out "and" after subparagraph (ii) and by replacing subparagraph (iii) with the following:**

- (iii) specifying the name and address of all of the producers that are in default in the program year,
- (iv) providing the principal and interest owed by the administrator to the lender at the time the request was sent with respect to the producers that are in default, and
- (v) providing a detailed calculation of how the lender determined the principal and interest owing.

- (vi) des garanties financières cessibles par le producteur, notamment des placements financiers,
- (vii) une lettre de garantie de l'institution financière du producteur garantissant l'avance jusqu'à son remboursement total.

#### CAUTION

**6.3.** Pour l'application des sous-alinéas 10(1)c(ii) et d(ii) de la Loi, peut s'engager en qualité de caution :

- a) un particulier ou un groupe de particuliers qui ont des garanties financières pour émettre une lettre de garantie garantissant l'avance jusqu'à son remboursement total;
- b) une institution financière qui émet une lettre de garantie garantissant l'avance jusqu'à son remboursement total.

**8. (1) L'alinéa 7(1)a du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) le ministre reçoit de l'agent d'exécution une demande de paiement écrite, avec les documents du producteur à l'appui;

**(2) Le sous-alinéa 7(1)b(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (ii) dans le cas où il est informé que le producteur a demandé la suspension de procédures ou toute autre forme de protection à l'égard de ses créanciers ou fait l'objet d'une ordonnance de séquestre, dépose auprès de l'autorité compétente un avis portant qu'il détient une créance sur l'actif du producteur et fournit au ministre une copie de cet avis,

**(3) Les divisions 7(1)b(v)(A) à (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) une copie d'une lettre de demande de paiement qui a été envoyée au producteur,
- (B) une déclaration portant qu'il a établi ou tenté d'établir avec celui-ci un contact direct par téléphone ou en personne,
- (C) le détail de toute tentative de médiation effectuée ou de toute autre méthode utilisée en vue de négocier les modalités de remboursement;

**(4) L'alinéa 7(1)c du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) l'agent d'exécution s'engage par écrit envers le ministre à l'informer de toutes les occasions de recouvrement qui se présenteront.

**(5) Le paragraphe 7(1.1) du même règlement est abrogé.**

**(6) L'alinéa 7(2)a du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- a) l'agent d'exécution a omis de présenter une demande de paiement par écrit au ministre dans les dix mois suivant la fin de l'année de programme;

**(7) Le sous-alinéa 7(2)d(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iii) dans laquelle il indique les nom et adresse de tous les producteurs en défaut durant l'année de programme,
- (iv) dans laquelle il indique le principal et intérêts dus au prêteur par l'agent d'exécution à la date d'envoi de la demande de paiement relativement aux producteurs en défaut,
- (v) dans laquelle il fournit un calcul détaillé de la manière dont il a déterminé le principal et intérêts dus.

**9. The heading before section 8 and section 8 of the Regulations are replaced by the following:**

**REPAYMENT**

**8.** (1) If a producer that is an individual dies, no penalty for failing to provide a proof of sale for an agricultural product will be imposed under the repayment agreement if a repayment of an advance is made on behalf of that producer.

(2) If a producer that is an individual is declared legally incapable of making decisions, no penalty for failing to provide a proof of sale for an agricultural product will be imposed under the repayment agreement if a repayment of an advance is made on behalf of that producer.

(3) A producer may make a repayment of an advance with the proceeds from a security referred to in section 6.2, subject to any terms and conditions set out in the repayment agreement, and will not be penalized under the repayment agreement for failing to provide proof of sale for an agricultural product.

(4) With respect to an advance received for agricultural products under a repayment agreement, subject to any terms and conditions set out in that agreement, a producer may use a proof of sale for any of those agricultural products when making a repayment.

**STAYS OF DEFAULT**

**9.** For the purposes of subsection 21(2) of the Act, the Minister may order a default to be stayed within a period of four months before a default is impending.

**COMING INTO FORCE**

**10. (1)** Subject to subsections (2) and (3), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) Section 4 comes into force on the day on which subsection 127(2) of the *Agricultural Growth Act*, chapter 2 of the Statutes of Canada, 2015, comes into force.

(3) Section 6.2 of the *Agricultural Marketing Programs Regulations*, as enacted by section 7, comes into force on the day on which section 130 of the *Agricultural Growth Act*, chapter 2 of the Statutes of Canada, 2015, comes into force.

[28-1-o]

**9. L'article 8 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

**REMBOURSEMENT**

**8.** (1) Si le producteur qui est un particulier décède, aucune pénalité ne sera imposée au titre de l'accord de remboursement pour tout remboursement d'une avance fait pour le compte de ce producteur sans preuve de vente du produit agricole.

(2) Si le producteur qui est un particulier est déclaré juridiquement incapable de prendre des décisions, aucune pénalité ne sera imposée au titre de l'accord de remboursement pour tout remboursement d'une avance fait pour le compte de ce producteur sans preuve de vente du produit agricole.

(3) Le producteur peut, sous réserve des conditions établies dans l'accord de remboursement, rembourser une avance au moyen du produit d'une sûreté visée à l'article 6.2 sans preuve de vente du produit agricole, auquel cas aucune pénalité ne sera imposée au titre de l'accord de remboursement.

(4) Sous réserve des conditions établies dans l'accord de remboursement, lorsqu'il rembourse une avance, le producteur peut utiliser une preuve de vente de tout produit agricole pour lequel une avance a été reçue en vertu du même accord.

**SURSIS À LA MISE EN DÉFAUT**

**9.** Le ministre peut, en vertu du paragraphe 21(2) de la Loi, surseoir à la mise en défaut dans un délai de quatre mois avant l'imminence de la défaillance.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**10. (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) L'article 4 entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 127(2) de la *Loi sur la croissance agricole*, chapitre 2 des Lois du Canada (2015).

(3) L'article 6.2 du *Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*, édicté par l'article 7, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 130 de la *Loi sur la croissance agricole*, chapitre 2 des Lois du Canada (2015).

[28-1-o]

## Regulations Amending the Letter Mail Regulations

### Statutory authority

Canada Post Corporation Act

### Sponsoring agency

Canada Post Corporation

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the regulations.)

#### Executive summary

**Issues:** The *Canada Post Corporation Act* requires the Canada Post Corporation to provide universal postal service while establishing rates of postage that are fair, reasonable and sufficient to defray the costs incurred in the conduct of its operations. To remain financially self-sustaining and not be dependent upon taxpayers, Canada Post must also generate sufficient profits for capital investments, cost increases and inflation.

**Description:** The proposed amendments would establish the rates of postage for domestic letter mail items, U.S. and international letter mail, and domestic registered mail, effective January 11, 2016.

#### Cost-benefit statement:

**Costs:** The proposed rate increases for domestic letter mail represent a weighted average increase in 2016 of 5.4%. The proposed increases for U.S. letter-post and international letter-post represent a weighted average of 4.1% and 4%, respectively, with a combined weighted average increase of 4%. The rate for domestic registered mail would increase by 2.8%.

No increase is being proposed to the rate for a single domestic stamp, which is currently \$1.00.

**Benefits:** The proposed rate changes would assure Canada Post of revenue to help meet its mandate of financial self-sufficiency. The revenue from the rate increase is needed to offset the revenue loss from the continuing decline in mail volumes occurring on account of digital substitution and the Internet. Since 2006, mail volumes have decreased by 1.4 billion pieces and in 2014, by 207 million pieces or 5.4% compared to 2013.

The proposed increases would help defray Canada Post's costs in operating a national network delivering to more than 15.5 million addresses each day. Canada's domestic letter rates

## Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres

### Fondement législatif

Loi sur la Société canadienne des postes

### Organisme responsable

Société canadienne des postes

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)

#### Résumé

**Enjeux :** La *Loi sur la Société canadienne des postes* exige que la Société canadienne des postes offre un service postal universel tout en établissant des tarifs de port qui doivent être justes et réalistes et suffire à équilibrer les dépenses engagées pour l'exécution de sa mission. Afin de demeurer autonome sur le plan financier et de ne pas être un fardeau pour les contribuables, Postes Canada doit aussi générer suffisamment de profits pour tenir compte des investissements requis, des coûts croissants et de l'inflation.

**Description :** Les modifications proposées permettraient d'établir les tarifs de port pour les envois poste-lettres du régime intérieur, les envois poste aux lettres à destination des États-Unis et du régime international et les envois courrier recommandé du régime intérieur, et ce, à compter du 11 janvier 2016.

#### Énoncé des coûts et avantages :

**Coûts :** Les majorations tarifaires proposées pour les envois poste-lettres du régime intérieur représentent une augmentation moyenne pondérée de 5,4 % en 2016. Les majorations proposées pour les envois poste aux lettres à destination des États-Unis et du régime international représentent respectivement une augmentation moyenne pondérée de 4,1 % et de 4 %, c'est-à-dire une augmentation moyenne pondérée combinée de 4 %. L'augmentation du tarif pour les envois courrier recommandé du régime intérieur serait de 2,8 %.

Aucune majoration n'est proposée en ce qui concerne le tarif d'un timbre-poste du régime intérieur vendu à l'unité, qui est actuellement de 1,00 \$.

**Avantages :** Les majorations tarifaires proposées garantiraient à Postes Canada un revenu lui permettant de respecter son mandat d'autonomie financière. Les revenus provenant des majorations tarifaires sont requis pour contrer la perte de revenus causée par le déclin continu des volumes du courrier découlant de la substitution électronique et de l'Internet. Depuis 2006, les volumes du courrier ont connu une baisse de 1,4 milliard d'articles; en 2014, ils ont chuté de 207 millions d'articles ou de 5,4 % par rapport à 2013.

Les augmentations proposées aideraient à assumer les coûts qu'engage Postes Canada pour exploiter un réseau national de livraison desservant chaque jour plus de 15,5 millions

would continue to compare favourably with those of other industrialized countries, despite the country's vast geography, low population density and harsh climate.

**Business and consumer impacts:** For the average small business, the impact would be \$13.96 annually. Larger businesses have access to commercial rates which are beyond the scope of these regulations.

According to Canada Post, the impact of the proposed rate increases on consumers is estimated at \$0.97 annually, as the typical Canadian household buys fewer than two stamps per month.

**“One-for-One” Rule and small business lens:** As the proposed amendments prescribe fees for service, the small business lens is not applicable. The “One-for-One” Rule also does not apply, as the amendments do not impose an administrative burden.

**Domestic and international coordination and cooperation:** This proposal is not expected to have any significant impact on trade, or domestic or international coordination and cooperation.

d'adresses. Les tarifs pour les lettres du régime intérieur au Canada continueraient à se positionner favorablement par rapport à ceux d'autres pays industrialisés, et ce, malgré la vaste superficie du pays, sa faible densité de population et son climat rigoureux.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** L'incidence sur la petite entreprise moyenne serait d'environ 13,96 \$ par année. Les grandes entreprises ont accès à des tarifs commerciaux qui ne sont pas visés par ces règlements.

Selon les estimations de Postes Canada, l'incidence des majorations tarifaires proposées sur les consommateurs serait de 0,97 \$ par année, étant donné que le ménage canadien moyen achète moins de deux timbres-poste par mois.

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises :** Puisque les modifications proposées imposent des frais pour les services, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas. La règle du « un pour un » ne s'applique pas non plus, car les modifications n'engendrent pas de fardeau administratif.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** Le projet ne devrait pas avoir d'incidence majeure sur le commerce ni sur la coordination et la coopération à l'échelle nationale et internationale.

## Background

### Canada Post's mandate

The *Canada Post Corporation Act* requires Canada Post to provide postal service to all Canadians. Rates of postage must be fair, reasonable and, together with other revenues, sufficient to defray the costs the Corporation incurs in its operations. As a Crown corporation listed in Schedule III, Part II, of the *Financial Administration Act*, Canada Post is expected to be profitable and not be dependent on appropriations from its shareholder, the Government of Canada, for its operations.

### The exclusive privilege is losing its value

Under the *Canada Post Corporation Act*, Canada Post has an exclusive privilege on the collection, transmission and delivery of letters within Canada to help it meet its service obligations. Letter mail is Canada Post's most profitable product. Nevertheless, with the growing popularity of emails and other digital technologies for communication, the exclusive privilege is rapidly losing its value. Since 2006, domestic letter mail volumes have declined by 1.4 billion pieces or 28%, and this erosion is having a significant impact on the Corporation's financial stability. In 2014, the decline was 207 million pieces or 5.4% compared to 2013.

Since the end of 2007, the number of addresses to which Canada Post must deliver mail has increased by 1.2 million to more than 15.5 million addresses, but the total number of pieces of mail being delivered to each address has declined by 32%. In 2014, the percentage decline per address was 6.1%.

Due to a number of factors, including declining letter mail volumes, increasing costs, the recession of 2008 and the difficult economic recovery, a significant labour disruption in 2011, a costly pay-equity settlement decision the same year, and significant pension obligations, Canada Post's financial sustainability has become increasingly fragile. Canada Post recorded net losses in three consecutive years prior to recording a marginal profit in 2014. Net losses are projected for three of the next five years, including 2015.

## Contexte

### Mandat de Postes Canada

La *Loi sur la Société canadienne des postes* exige que Postes Canada fournisse un service postal à tous les Canadiens. Les tarifs de port doivent être justes et réalistes et, joints aux revenus d'autres sources, suffire à équilibrer les dépenses engagées par la Société dans l'exercice de ses activités. En sa qualité de société d'État qui figure dans la partie II de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Postes Canada doit être rentable et ne doit pas dépendre de crédits de son actionnaire, le gouvernement du Canada, pour ses activités.

### Le privilège exclusif perd sa valeur

En vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Postes Canada bénéficie d'un privilège exclusif sur la levée, la transmission et la livraison des lettres au Canada pour lui permettre de satisfaire à ses obligations en matière de service. Le service poste-lettres est son produit le plus rentable. Néanmoins, en raison de la popularité croissante des courriels et d'autres technologies numériques pour la communication, ce privilège exclusif perd rapidement sa valeur. Depuis 2006, les volumes des envois poste-lettres du régime intérieur ont connu une baisse de 1,4 milliard d'articles ou de 28 %, et cette érosion a d'importantes répercussions sur la stabilité financière de la Société. En 2014, les volumes ont chuté de 207 millions d'articles ou de 5,4 % par rapport à 2013.

Depuis la fin de 2007, le nombre d'adresses que doit desservir Postes Canada a augmenté de 1,2 million pour atteindre plus de 15,5 millions d'adresses, tandis que le nombre total d'articles de courrier livrés à chaque adresse a diminué de 32 %. En 2014, le taux de baisse s'est chiffré à 6,1 % par adresse.

En raison d'un certain nombre de facteurs, notamment le déclin des volumes des envois poste-lettres, l'augmentation des coûts, la récession de 2008 et la reprise économique difficile, l'important arrêt de travail en 2011, la décision liée au règlement coûteux en matière d'équité salariale, qui est survenue la même année, et les obligations considérables au titre du régime de retraite, la viabilité financière de Postes Canada est devenue de plus en plus fragile. Postes Canada a enregistré des pertes nettes pour trois exercices



Terminal dues are also a cost factor that must be addressed. These are a pricing mechanism between postal administrations designed to recover the costs of providing domestic delivery of mail sent from another country. They are subject to annual increases in accordance with multilateral and bilateral arrangements and represent a significant percentage of total costs related to U.S. and international outbound mail.

### The transformation of Canada Post

While the shift to electronic delivery of messages is expected to cause letter mail volumes to continue to drop in 2015 and in subsequent years, the increasing use of the Internet is also creating new opportunities for Canada Post to transform itself. Canadians are quickly adopting online shopping and the company is benefitting from this trend through the growth in the delivery of e-commerce parcels and packets.

Central to Canada Post's transformation is the Five-point Action Plan, which is intended to establish the foundation for a new postal system and return the Corporation to profitability and long-term sustainability. The components of the Action Plan include converting the remaining one third of Canadian households that currently have to-the-door delivery to community mailbox delivery, expanding access to postal service through franchises, streamlining internal operations, and addressing the cost of labour.

The fifth component of the Action Plan was the introduction of a tiered pricing structure for domestic letter mail on March 31, 2014. Under the new structure, customers who wish to purchase a single domestic stamp pay full price, with discounts available for customers who buy stamps in booklets, coils and panes. The new structure recognizes Canada Post's costs for processing various forms of transactions through its retail and processing networks.

### **Issues**

The *Canada Post Corporation Act* requires Canada Post to provide postal service to all Canadians. Rates of postage must be fair, reasonable and, together with other revenues, sufficient to defray the costs the company incurs in its operations. As a Crown corporation listed in Schedule III, Part II, of the *Financial Administration Act*, Canada Post is expected to be profitable and not to be dependent on appropriations from its shareholder, the Government of Canada, for its operations.

### **Objectives**

The proposed amendments would increase a number of postal rates in 2016. These increases would help Canada Post meet its statutory obligations to conduct its operations on a self-sustaining financial basis and meet its responsibilities under the *Canadian Postal Service Charter* to maintain an accessible, affordable and efficient postal service for all Canadians.

consécutifs avant d'afficher un profit marginal en 2014. D'après ses prévisions, la Société devrait enregistrer des pertes nettes pour trois des cinq prochains exercices, y compris en 2015.

Les frais terminaux représentent aussi un coût dont Postes Canada doit tenir compte. Il s'agit d'un mécanisme de tarification entre administrations postales, destiné à permettre le recouvrement des coûts de livraison à l'intérieur d'un pays du courrier en provenance d'un autre pays. Les frais terminaux, qui sont appelés à augmenter tous les ans conformément aux ententes multilatérales et bilatérales établies entre les administrations postales, représentent un important pourcentage du total des coûts liés au courrier de départ à destination des États-Unis et du régime international.

### La transformation de Postes Canada

Même s'il est prévu que la transition vers la livraison électronique des messages continue à faire chuter les volumes poste-lettres en 2015 et au cours des années ultérieures, l'utilisation accrue de l'Internet crée aussi de nouvelles occasions pour Postes Canada en vue de transformer ses activités. Les Canadiens font de plus en plus d'achats en ligne, et l'entreprise bénéficie de cette tendance grâce à la croissance de la livraison des paquets et des colis du cybercommerce.

Élément central de la transformation de Postes Canada, le Plan d'action en cinq points vise à jeter les bases d'un nouveau système postal et à permettre à la Société de redevenir une entreprise rentable et viable à long terme. Le Plan d'action comprend les composantes suivantes : le passage aux boîtes postales communautaires pour le tiers des ménages canadiens qui reçoivent encore leur courrier à la porte, l'ajout de bureaux de poste concessionnaires pour une plus grande commodité, la rationalisation des opérations internes et des solutions aux coûts de main-d'œuvre.

En ce qui concerne la cinquième composante, une nouvelle structure de tarification progressive pour les envois poste-lettres du régime intérieur est entrée en vigueur le 31 mars 2014. Selon la nouvelle structure, les clients qui souhaitent acheter un seul timbre du régime intérieur paient le plein tarif. Par contre, des réductions sont offertes aux clients qui achètent des carnets, des rouleaux ou des feuillets. La nouvelle structure reconnaît les coûts engagés par Postes Canada pour le traitement de diverses formes de transactions par son réseau de la vente au détail et de celui lié au traitement.

### **Enjeux**

La *Loi sur la Société canadienne des postes* exige que Postes Canada fournisse un service postal à tous les Canadiens. Les tarifs de port doivent être justes et réalistes et, joints aux revenus d'autres sources, suffire à équilibrer les dépenses engagées par la Société dans l'exercice de ses activités. En sa qualité de société d'État qui figure dans la partie II de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Postes Canada doit être rentable et ne doit pas dépendre de crédits de son actionnaire, le gouvernement du Canada, pour ses activités.

### **Objectifs**

Le projet de modifications permettrait d'augmenter certains tarifs de port en 2016. Les augmentations permettraient à Postes Canada de respecter ses obligations imposées par la loi relativement à l'autofinancement de son exploitation et à respecter ses responsabilités en vertu du *Protocole du service postal canadien* en vue de maintenir un service postal accessible, abordable et efficace pour tous les Canadiens.

## Description

The proposed amendments would establish the rates for the following, effective January 11, 2016:

- domestic letter mail items weighing up to 30 g when purchased in booklets, coils or panes;
- domestic letter mail items weighing from 30 g to 500 g;
- letter-post items (letters, cards and postcards) destined for the United States and other international destinations; and
- domestic registered mail.

The current and proposed domestic letter mail rates are as follows:

Domestic Letter Mail	2014 Rate	Proposed 2016 Rate
<u>Standard letter</u>		
up to 30 grams — single stamp	\$1.00	No change
up to 30 grams — booklet, coil, pane	\$0.85	\$0.90
more than 30 g but not more than 50 g	\$1.20	\$1.25
<u>Other letter mail</u>		
100 g or less	\$1.80	\$1.87
more than 100 g but not more than 200 g	\$2.95	\$3.07
more than 200 g but not more than 300 g	\$4.10	\$4.26
more than 300 g but not more than 400 g	\$4.70	\$4.89
more than 400 g but not more than 500 g	\$5.05	\$5.25

The current and proposed rates for letter-post items to be delivered outside Canada are as follows:

International Letter-post	2014 Rate	Proposed 2016 Rate
<u>United States</u>		
30 g or less	\$1.20	\$1.25
more than 30 g but not more than 50 g	\$1.80	\$1.87
100 g or less	\$2.95	\$3.07
more than 100 g but not more than 200 g	\$5.15	\$5.36
more than 200 g but not more than 500 g	\$10.30	\$10.72
<u>International</u>		
30 g or less	\$2.50	\$2.60
more than 30 g but not more than 50 g	\$3.60	\$3.74
100 g or less	\$5.90	\$6.14
more than 100 g but not more than 200 g	\$10.30	\$10.72
more than 200 g but not more than 500 g	\$20.60	\$21.44

The proposed rate increases for domestic letter mail represent a weighted average increase in 2016 of 5.4%. The proposed increases for U.S. letter-post and international letter-post represent a weighted average of 4.1% and 4%, respectively, with a combined weighted average increase of 4%. The weighted average increase represents the average percentage increase across the various rates under consideration, taking into account the volume of mail associated with each particular rate.

The rate charged for domestic registered mail would increase by \$0.25, from \$9.00 to \$9.25, an increase of 2.8%.

## Regulatory and non-regulatory options considered

Given that letter mail, international letter-post and domestic registered mail are regulated, any change to the rates must be done through a regulatory amendment.

## Description

Les modifications proposées permettraient d'établir les tarifs pour les types d'envois suivants, à compter du 11 janvier 2016 :

- les envois poste-lettres du régime intérieur pesant jusqu'à 30 g lorsque les timbres sont achetés sous forme de carnets, de rouleaux ou de feuillets;
- les envois poste-lettres du régime intérieur pesant de 30 g à 500 g;
- les envois poste aux lettres (lettres, cartes et cartes postales) à destination des États-Unis et du régime international;
- les envois courrier recommandé du régime intérieur.

Les tarifs en vigueur et les tarifs proposés pour les envois poste-lettres du régime intérieur sont les suivants :

Envois poste-lettres du régime intérieur	Tarif de 2014	Tarif proposé pour 2016
<u>Lettre standard</u>		
jusqu'à 30 g — timbre vendu à l'unité	1,00 \$	aucun changement
jusqu'à 30 g — carnets, rouleaux, feuillets	0,85 \$	0,90 \$
plus de 30 g, jusqu'à 50 g	1,20 \$	1,25 \$
<u>Autres envois poste-lettres</u>		
jusqu'à 100 g	1,80 \$	1,87 \$
plus de 100 g, jusqu'à 200 g	2,95 \$	3,07 \$
plus de 200 g, jusqu'à 300 g	4,10 \$	4,26 \$
plus de 300 g, jusqu'à 400 g	4,70 \$	4,89 \$
plus de 400 g, jusqu'à 500 g	5,05 \$	5,25 \$

Les tarifs en vigueur et les tarifs proposés pour les envois poste aux lettres livrés à l'extérieur du Canada sont les suivants :

Envois poste aux lettres du régime international	Tarif de 2014	Tarif proposé pour 2016
<u>États-Unis</u>		
jusqu'à 30 g	1,20 \$	1,25 \$
plus de 30 g, jusqu'à 50 g	1,80 \$	1,87 \$
jusqu'à 100 g	2,95 \$	3,07 \$
plus de 100 g, jusqu'à 200 g	5,15 \$	5,36 \$
plus de 200 g, jusqu'à 500 g	10,30 \$	10,72 \$
<u>Régime international</u>		
jusqu'à 30 g	2,50 \$	2,60 \$
plus de 30 g, jusqu'à 50 g	3,60 \$	3,74 \$
jusqu'à 100 g	5,90 \$	6,14 \$
plus de 100 g, jusqu'à 200 g	10,30 \$	10,72 \$
plus de 200 g, jusqu'à 500 g	20,60 \$	21,44 \$

Les majorations tarifaires proposées pour les envois poste-lettres du régime intérieur représentent une augmentation moyenne pondérée de 5,4 % en 2016. Les majorations proposées pour les envois poste aux lettres à destination des États-Unis et du régime international représentent respectivement une augmentation moyenne pondérée de 4,1 % et de 4 %, c'est-à-dire une augmentation moyenne pondérée combinée de 4 %. L'augmentation moyenne pondérée représente le pourcentage moyen d'augmentation de divers tarifs à l'étude, compte tenu du volume de courrier associé à chaque tarif particulier.

Le tarif applicable aux envois courrier recommandé du régime intérieur augmenterait de 0,25 \$, pour passer de 9,00 \$ à 9,25 \$, soit un taux d'augmentation de 2,8 %.

## Options réglementaires et non réglementaires considérées

Étant donné que les envois poste-lettres, les envois poste aux lettres du régime international et les envois courrier recommandé du régime intérieur sont des produits réglementés, tout changement

### Benefits and costs

The revenue from regulated letter mail will help ensure the viability of Canada's postal service.

No increase is being proposed to the rate for a single domestic stamp, which is currently \$1.00.

The proposed increases to the regulated rates would have a minimal impact on Canadian households: an estimated \$0.83 per year for domestic letter mail, \$0.11 for international letter-post items, and \$0.03 for domestic registered mail, for a combined impact of \$0.97 per year. The increase in mailing costs for a small business is estimated at \$10.98 per year for domestic letter mail, \$1.42 for international letter-post items and \$1.56 for domestic registered mail.

The introduction of the new pricing structure was the last time customers saw an increase to regulated postage rates. An increase in rates in 2016 would be the first in 21 months.

### Small business lens and "One-for-One" Rule

As the amendments prescribe fees for service and do not impose an administrative burden on any business, the small business lens and the "One-for-One" Rule do not apply.

### Rationale

The new rates would directly contribute to Canada Post's financial integrity and, consequently, its ability to make investments to maintain an accessible, affordable and efficient postal service. Canada Post is a pillar of the Canadian economy and plays an essential role in keeping Canadians connected and in helping businesses thrive. Canada Post, along with its subsidiaries Purolator Inc., the SCI Group Inc. and Innovapost Inc., directly employs about 65 000 people and supports thousands of additional jobs in the transportation and related industries across the country.

Even with the new rates, letter rates in Canada will continue to compare with those in other industrialized countries, despite the country's vast geography, low population density, harsh climate and other factors that have a significant impact on the costs associated with providing postal service.

### Consultation

The *Canada Post Corporation Act* requires a consultation period through publication of each regulatory proposal in the *Canada Gazette*. All representations must be sent to the Minister of Transport. The representations are taken into consideration in the preparation of the final regulatory proposal.

### Implementation, enforcement and service standards

The regulations are enforced by Canada Post under the *Canada Post Corporation Act*. No increase in the cost of enforcement is expected as a result of the proposed changes.

apporté aux tarifs doit être effectué par l'entremise d'une modification réglementaire.

### Avantages et coûts

Les revenus du service poste-lettres réglementé permettront d'assurer la viabilité du service postal au Canada.

Aucune majoration n'est proposée en ce qui concerne le tarif d'un timbre-poste du régime intérieur vendu à l'unité, qui est actuellement de 1,00 \$.

Les majorations proposées aux tarifs réglementés auraient une incidence minimale sur les ménages canadiens : on estime celle-ci à 0,83 \$ par année pour les envois poste-lettres du régime intérieur, à 0,11 \$ pour les envois poste aux lettres du régime international et à 0,03 \$ pour les envois courrier recommandé du régime intérieur, pour une incidence combinée de 0,97 \$ par année. L'augmentation des coûts d'expédition pour une petite entreprise est estimée à 10,98 \$ par année pour les envois poste-lettres du régime intérieur, à 1,42 \$ pour les envois poste aux lettres du régime international et à 1,56 \$ pour les envois courrier recommandé du régime intérieur.

La dernière fois que les clients ont connu une majoration des tarifs de port réglementés remonte à la mise en place de la nouvelle structure tarifaire. L'augmentation des tarifs en 2016 serait la première depuis 21 mois.

### Lentille des petites entreprises et règle du « un pour un »

Puisque les modifications imposent des frais pour les services sans engendrer un fardeau administratif pour les entreprises, la lentille des petites entreprises et la règle du « un pour un » ne s'appliquent pas.

### Justification

Les nouveaux tarifs influeraient directement sur l'intégrité financière de Postes Canada et, par conséquent, sur sa capacité à investir en vue de maintenir un service postal accessible, abordable et efficace. Postes Canada est un pilier de l'économie canadienne. Elle joue un rôle essentiel dans le maintien des liens entre les Canadiens et aide les entreprises à prospérer. Postes Canada, ainsi que ses filiales Purolator Inc., Groupe SCI inc. et Innovapost Inc., emploie directement environ 65 000 employés et soutient des milliers d'emplois supplémentaires dans l'industrie du transport et les industries connexes au pays.

Même avec les nouveaux tarifs, les tarifs des lettres au Canada continueront à être comparables à ceux d'autres pays industrialisés, malgré la vaste superficie du pays, sa faible densité de population, son climat rigoureux et d'autres facteurs qui ont une incidence importante sur les coûts associés à la prestation du service postal.

### Consultation

La *Loi sur la Société canadienne des postes* prévoit une période de consultation à la suite de la publication du projet de règlement dans la *Gazette du Canada*. Toute observation doit être présentée à la ministre des Transports. Les observations sont prises en considération au moment de la préparation de la version définitive du projet de règlement.

### Mise en œuvre, application et normes de service

Les règlements sont appliqués par Postes Canada en vertu de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. On ne prévoit pas d'augmentation du coût de leur application à la suite de l'adoption des modifications proposées.

**Contact**

Grégoire Crevier  
 Manager  
 Regulatory Affairs  
 Canada Post Corporation  
 2701 Riverside Drive  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0B1  
 Telephone: 613-734-7316  
 Email: Gregoire.Crevier@canadapost.ca

**Personne-ressource**

Grégoire Crevier  
 Gestionnaire  
 Affaires réglementaires  
 Société canadienne des postes  
 2701, promenade Riverside  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0B1  
 Téléphone : 613-734-7316  
 Courriel : gregoire.crevier@postescanada.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

**REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS****AMENDMENTS**

1. (1) The portion of paragraph 1(1)(b) of the schedule to the *Letter Mail Regulations*<sup>1</sup> in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Rate
1. (1)(b)	\$0.90

(2) The portion of subitem 1(2) of the schedule to the *Regulations* in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Rate
1. (2)	\$1.25

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRES****MODIFICATIONS**

1. (1) Le passage de l'alinéa 1(1)b) de l'annexe du *Règlement sur les envois poste-lettres*<sup>1</sup> figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Tarif
1. (1)b)	0,90 \$

(2) Le passage du paragraphe 1(2) de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Tarif
1. (2)	1,25 \$

<sup>a</sup> R.S., c. C-10<sup>b</sup> S.C. 2013, c. 10, s. 2<sup>1</sup> SOR/88-430; SOR/90-801, s. 2; SOR/2003-382, s. 21<sup>a</sup> L.R., ch. C-10<sup>b</sup> L.C. 2013, ch. 10, art. 2<sup>1</sup> DORS/88-430; DORS/90-801, art. 2; DORS/2003-382, art. 21

**2. The portion of subitems 2(1) to (5) of the schedule to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Rate
2. (1)	\$1.87
(2)	\$3.07
(3)	\$4.26
(4)	\$4.89
(5)	\$5.25

### COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on January 11, 2016.**

[28-1-o]

**2. Le passage des paragraphes 2(1) à (5) de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Tarif
2. (1)	1,87 \$
(2)	3,07 \$
(3)	4,26 \$
(4)	4,89 \$
(5)	5,25 \$

### ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 11 janvier 2016.**

[28-1-o]

## Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations

### Statutory authority

Canada Post Corporation Act

### Sponsoring agency

Canada Post Corporation

## Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international

### Fondement législatif

Loi sur la Société canadienne des postes

### Organisme responsable

Société canadienne des postes

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1697.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1697.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

### REGULATIONS AMENDING THE INTERNATIONAL LETTER-POST ITEMS REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. The portion of item 1 of Schedule IV to the *International Letter-post Items Regulations*<sup>1</sup> in column II is replaced by the following:

Column II		
Item	Rate per item (\$)	
1. (a)(i)	30 g or less .....	1.25
	more than 30 g but not more than 50 g .....	1.87
(ii)	100 g or less .....	3.07
	more than 100 g but not more than 200 g .....	5.36
	more than 200 g but not more than 500 g .....	10.72

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS DE LA POSTE AUX LETTRES DU RÉGIME POSTAL INTERNATIONAL

#### MODIFICATION

1. Le passage de l'article 1 de l'annexe IV du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*<sup>1</sup> figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II		
Article	Tarif par envoi (\$)	
1. (a)(i)	jusqu'à 30 g .....	1,25
	plus de 30 g, jusqu'à 50 g .....	1,87
(ii)	jusqu'à 100 g .....	3,07
	plus de 100 g, jusqu'à 200 g .....	5,36
	plus de 200 g, jusqu'à 500 g .....	10,72

<sup>a</sup> R.S., c. C-10

<sup>b</sup> S.C. 2013, c. 10, s. 2

<sup>1</sup> SOR/83-807

<sup>a</sup> L.R., ch. C-10

<sup>b</sup> L.C. 2013, ch. 10, art. 2

<sup>1</sup> DORS/83-807

Column II		
Item	Rate per item (\$)	
(b)(i)	30 g or less .....	2.60
	more than 30 g but not more than 50 g .....	3.74
(ii)	100 g or less .....	6.14
	more than 100 g but not more than 200 g .....	10.72
	more than 200 g but not more than 500 g .....	21.44

Colonne II		
Article	Tarif par envoi (\$)	
b)(i)	jusqu'à 30 g.....	2,60
	plus de 30 g, jusqu'à 50 g .....	3,74
(ii)	jusqu'à 100 g.....	6,14
	plus de 100 g, jusqu'à 200 g .....	10,72
	plus de 200 g, jusqu'à 500 g .....	21,44

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on January 11, 2016.**

[28-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 11 janvier 2016.**

[28-1-o]

## Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations

Statutory authority

*Canada Post Corporation Act*

Sponsoring agency

Canada Post Corporation

## Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux

Fondement législatif

*Loi sur la Société canadienne des postes*

Organisme responsable

Société canadienne des postes

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1697.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1697.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*<sup>a</sup>, that the Canada Post Corporation, pursuant to subsection 19(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Minister of Transport, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

CANADA POST CORPORATION

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*<sup>a</sup>, que la Société canadienne des postes, en vertu du paragraphe 19(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la ministre des Transports, Chambre des communes, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

### REGULATIONS AMENDING THE SPECIAL SERVICES AND FEES REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. The portion of paragraph 1(1)(a) of Schedule VII to the *Special Services and Fees Regulations*<sup>1</sup> in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Rate
1. (1)(a)	\$9.25

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 11, 2016.

[28-1-o]

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DROITS POSTAUX DE SERVICES SPÉCIAUX

#### MODIFICATION

1. Le passage de l'alinéa 1(1)a) de l'annexe VII du *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*<sup>1</sup> figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Tarif
1. (1)a)	9,25 \$

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 11 janvier 2016.

[28-1-o]

<sup>a</sup> R.S., c. C-10

<sup>b</sup> S.C. 2013, c. 10, s. 2

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1296

<sup>a</sup> L.R., ch. C-10

<sup>b</sup> L.C. 2013, ch. 10, art. 2

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1296



## Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Labour Code

Statutory authority

Canada Labour Code

Sponsoring departments

Department of Employment and Social Development,  
Department of Indian Affairs and Northern Development,  
Department of Natural Resources and Department of Transport

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Executive summary

**Issues:** The federal government is responsible for ensuring the occupational health and safety (OHS) of workers in federally regulated workplaces.

The Government of Canada is adopting international standards to classify and label chemicals in the workplace through the implementation of the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS). The GHS will facilitate trade with the United States and other jurisdictions that have implemented the GHS through reduced compliance costs associated with transborder shipments of products. Canada's implementation of the GHS also increases worker protection and safety by ensuring clear, consistent, and easily accessible information for workers handling hazardous products. If Canada does not transition to the new system, hazard information will be inconsistent and incoherent between suppliers and federally regulated workplaces.

**Description:** The GHS is a system that defines and classifies the hazards of chemical products, and communicates health and safety information on labels and safety data sheets. The proposed regulatory amendments address three main components of worker safety regarding hazards of chemical products: training, labelling and safety data sheets. Most of the proposed amendments are technical and update wording and terminology. Additional proposed amendments include increasing employee access to information. These proposed amendments would affect the five OHS regulations under Part II of the *Canada Labour Code* (the Code): the *Canada Occupational Health and Safety Regulations* (COHSR); the *Maritime Occupational Health and Safety Regulations* (MOHSR); the *Aviation Occupational Health and Safety Regulations* (AOHSR); the *On Board Trains Occupational Safety and Health Regulations* (OTOSHR); and the *Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations* (OGOSHR). Of note, the proposed amendments will help the Government fulfill its commitment to

## Règlement modifiant certains règlements pris en vertu du Code canadien du travail

Fondement législatif

Code canadien du travail

Ministères responsables

Ministère de l'Emploi et du Développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère des Ressources naturelles et ministère des Transports

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Résumé

**Enjeux :** Le gouvernement fédéral doit veiller à la santé et à la sécurité au travail (SST) des travailleurs dans les milieux de travail relevant de la compétence fédérale.

À l'heure actuelle, le gouvernement du Canada adopte des normes internationales en matière de classification et d'étiquetage des produits chimiques en milieu de travail grâce à la mise en œuvre du Système général harmonisé (SGH) de classification et d'étiquetage des produits chimiques. Comme le SGH permettra de réduire les coûts de conformité liés aux envois transfrontaliers de produits, il facilitera le commerce avec les États-Unis et d'autres pays qui ont mis en œuvre le SGH. L'adoption du SGH par le Canada permettra également d'accroître la protection et la sécurité des travailleurs en fournissant des renseignements clairs, cohérents et facilement accessibles aux travailleurs qui manipulent des produits dangereux. Si le Canada ne met pas en œuvre le nouveau système, les renseignements sur les dangers que détiennent les fournisseurs et les milieux de travail relevant de la compétence fédérale manqueront de cohérence.

**Description :** Le SGH est un système permettant de définir et de classer les produits chimiques en fonction de leur dangerosité, et de fournir des renseignements sur la santé et la sécurité au moyen d'étiquettes et de fiches de données de sécurité. Les modifications réglementaires proposées touchent trois composantes principales de la sécurité des travailleurs en ce qui a trait aux dangers des produits chimiques : la formation, l'étiquetage et les fiches de données de sécurité. La plupart des modifications proposées sont d'ordre technique et visent à mettre à jour le libellé et la terminologie. D'autres modifications proposées visent notamment à améliorer l'accès aux renseignements dont bénéficient les employés. Elles touchent les cinq règlements sur la SST pris en vertu de la partie II du *Code canadien du travail* (Code) : le *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (RCSST); le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime* (RSSTMM); le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail (aéronefs)* [RSSTA]; le *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (trains)* [RSSTT]; et le

implement the GHS by June 2015 in alignment with the United States as outlined in the 2011 Canada–United States Regulatory Cooperation Council Action Plan.

**Cost-benefit statement:** A cost-benefit analysis was undertaken to determine the economic and social impacts of the proposed regulatory amendments over the next 20 years. The total costs associated with the proposed regulatory amendments are about \$3 million (present value discounted at 7% per year), with total benefits estimated at approximately \$20.4 million (present value), for a total net benefit of approximately \$17.4 million (present value).

**“One-for-One” Rule and small business lens:** The “One-for-One” Rule does not apply to these Regulations. The proposed regulatory changes would not place any administrative burden on businesses.

However, the proposal does impose costs on small businesses; therefore, the small business lens applies. The flexible option recommended is a delayed implementation for businesses. This means small businesses would save \$640,300 (present value) over a 10-year period (or \$590 per small business).

**Domestic and international coordination and cooperation:** The proposed regulatory amendments would enable Canada and the United States to meet the objectives set out by the Canada–United States Regulatory Cooperation Council.

*Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz) [RSSTPG].* Il est important de noter que les modifications proposées aideront le gouvernement à respecter son engagement à mettre en œuvre le SGH d’ici juin 2015 afin d’harmoniser ses pratiques avec celles des États-Unis, conformément au Plan d’action de 2011 du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation.

**Énoncé des coûts et avantages :** On a mené une analyse coûts-avantages visant à déterminer les répercussions économiques et sociales des modifications réglementaires proposées au cours des 20 prochaines années. Les coûts totaux associés aux modifications réglementaires proposées s’élèvent à environ 3 millions de dollars (valeur présente actualisée à 7 % par année), et les avantages totaux sont estimés à environ 20,4 millions de dollars (valeur actualisée), pour des avantages totaux nets s’élevant à environ 17,4 millions de dollars (valeur actualisée).

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises :** La règle du « un pour un » ne s’applique pas à ce règlement. Les modifications réglementaires n’imposeraient aucun fardeau administratif supplémentaire aux entreprises.

Cependant, les propositions réglementaires proposées imposent des coûts aux petites entreprises; par conséquent, la lentille des petites entreprises s’applique. L’option flexible recommandée repousserait la mise en œuvre pour les entreprises. Cela signifierait que les petites entreprises économiseraient 640 300 dollars (valeur actualisée) sur une période de 10 ans (ou 590 dollars par petite entreprise).

**Coordination et coopération à l’échelle nationale et internationale :** Les modifications réglementaires proposées permettraient au Canada et aux États-Unis d’atteindre les objectifs établis par le Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation.

## Background

### Health and safety legislative framework

The Labour Program of Employment and Social Development Canada (ESDC) administers the Code. Part II of the Code establishes the legislative framework for occupational health and safety in workplaces under federal jurisdiction.

Employers under federal jurisdiction have a general obligation to ensure that the health and safety of every person they employ is protected while they are working. This can be achieved by complying with Part II of the Code and the standards set out in the COHSR, MOHSR, OTOSHR, AOHSR and OGOSHR. Employers have specific duties in regard to each workplace they control and every work activity under their authority. In order to meet this goal, workplace parties (employees and employers) are encouraged to work together to develop practices and policies, and to assess and address OHS issues effectively and in a timely manner. In addition, employers are required to provide employees with the information, education, training and supervision necessary to ensure their health and safety at work.

The Labour Program oversees implementation, in partnership with Transport Canada and the National Energy Board, of the requirements for federally regulated workplaces. Transport Canada is responsible for on-board workplaces in the aviation, marine and rail sectors under federal jurisdiction, the National Energy Board is responsible for workplaces in the oil and gas sector under federal jurisdiction and the Labour Program is responsible for all other workplaces under federal jurisdiction.

## Contexte

### Cadre législatif en matière de santé et sécurité des employés

Le Programme du travail d’Emploi et Développement social Canada (EDSC) administre le Code. La partie II du Code établit le cadre législatif en matière de santé et de sécurité au travail des employés relevant de la compétence fédérale.

Les employeurs relevant de la compétence fédérale ont l’obligation générale de veiller à la santé et à la sécurité de tous leurs employés dans le milieu de travail. Pour ce faire, l’employeur doit respecter les dispositions figurant à la partie II du Code et les normes établies dans le RCSST, le RSSTMM, le RSSTT, le RSSTA et le RSSTPG. Les employeurs ont des obligations précises à l’égard de tous les lieux de travail et les tâches placés sous leur autorité. Afin d’atteindre cet objectif, les parties présentes dans le milieu de travail (employés et employeurs) sont encouragées à collaborer afin d’élaborer des pratiques et des politiques, ainsi qu’à évaluer et à régler les problèmes en matière de SST de manière efficace et en temps opportun. En outre, les employeurs doivent informer, former et surveiller les employés au besoin pour assurer leur santé et leur sécurité au travail.

Le Programme du travail supervise la mise en œuvre, de concert avec Transports Canada et l’Office national de l’énergie, des exigences relatives aux milieux de travail relevant de la compétence fédérale. Transports Canada est responsable des lieux de travail des employés à bord dans les secteurs aériens, maritimes et ferroviaires relevant de la compétence fédérale, l’Office national de l’énergie est responsable des lieux de travail des employés du secteur du pétrole et du gaz relevant de la compétence fédérale, et le

Part X of the COHSR prescribes the workplace requirements and the exposure limits for hazardous substances, including the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS).

#### Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) — 1988

WHMIS is a comprehensive system for providing health and safety information to promote the safe use of hazardous chemicals in Canadian workplaces.

In 1986, the WHMIS Model OHS was developed as a consensus document by the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation Occupational Health and Safety Committee (CAALL-OHS) through a multi-stakeholder consultative process. The WHMIS Model OHS was created as a guiding document for Canadian jurisdictions in order to harmonize, to the extent possible, WHMIS regulations across Canadian OHS jurisdictions.

WHMIS has been in place since 1988. It is implemented through interlocking federal, provincial and territorial legislation. At the federal level, the *Hazardous Products Act* and the *Hazardous Products Regulations* require the suppliers of hazardous chemicals intended for workplace use to classify these products and provide related hazard information through labels and safety data sheets.

Federal, provincial and territorial OHS agencies, including the Labour Program, ensure compliance with the established requirements for workplace parties (employers and employees) under their respective legislation. These requirements include the requirement for employers to ensure that chemicals are labelled in the workplace, that safety data sheets on workplace chemicals are made available to employees and that employees receive education and training on the proper storage, handling and use of workplace chemicals. In the federal jurisdiction, these requirements are prescribed in regulations under Part II of the Code.

Health Canada is responsible for administering the requirements for suppliers of hazardous materials (e.g. manufacturers, importers and distributors) under the *Hazardous Products Act*. The Labour Program administers, in partnership with Transport Canada and the National Energy Board, the WHMIS employer requirements for federally regulated workplaces.

In response to the challenges faced by suppliers, employers and employees due to the lack of international alignment in the classification, labelling and provision of safety information for workplace hazardous chemicals, Canada, the United States and other countries worked together under the auspices of the United Nations over two decades to develop the GHS.

The Canada–United States Regulatory Cooperation Council was created in February 2011 by the Prime Minister of Canada and the President of the United States. One of its key objectives is to facilitate trade between the two countries. In December 2011, one of 29 initiatives announced as part of the Regulatory Cooperation Council Joint Action Plan was the coordinated implementation of the GHS for workplace hazardous chemicals. Specifically, Canada and the United States agreed to “align and synchronize implementation

Programme du travail est responsable de tous les autres lieux de travail relevant de la compétence fédérale.

La partie X du RCSST établit les exigences relatives au milieu de travail et les limites d'exposition aux substances dangereuses, y compris le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT).

#### Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) — 1988

Le SIMDUT est un système exhaustif qui sert à communiquer les renseignements sur la santé et la sécurité nécessaires pour promouvoir l'utilisation sécuritaire des produits chimiques dangereux dans les lieux de travail du Canada.

Le modèle SIMDUT dans le contexte de la SST était, en 1986, un document consensuel établi à la base par l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière sur la santé et la sécurité au travail (ACALO-SST) dans le cadre d'un processus consultatif entre de multiples intervenants. Le modèle SIMDUT dans le contexte de la SST a été créé pour orienter les autorités canadiennes afin d'harmoniser, dans la mesure du possible, les règlements du SIMDUT entre les autorités chargées de la SST partout au Canada.

Le SIMDUT est en place depuis 1988. Il a été établi en application d'un ensemble imbriqué de lois fédérales, provinciales et territoriales. À l'échelle fédérale, la *Loi sur les produits dangereux* et le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD) obligent les fournisseurs de produits chimiques dangereux destinés à un usage en milieu de travail à classer ces produits et à fournir l'information nécessaire sur les dangers qu'ils représentent au moyen d'étiquettes et de fiches de données de sécurité.

Les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la SST, y compris le Programme du travail, veillent au respect des exigences auxquelles les parties en milieu de travail (employeurs et employés) doivent se conformer en vertu de leur loi respective. Cela comprend l'obligation pour les employeurs de veiller à ce que les produits chimiques utilisés dans le milieu de travail soient étiquetés, à ce que les fiches de données de sécurité de ces produits soient mises à la disposition des employés, et à ce que ces derniers reçoivent une formation sur l'entreposage, la manutention et l'utilisation sécuritaires des produits chimiques en milieu de travail. Dans les secteurs relevant de la compétence fédérale, ces exigences sont prescrites en vertu de la partie II du Code.

Santé Canada est chargé d'administrer les exigences que devront respecter les fournisseurs de matières dangereuses (par exemple fabricants, importateurs et distributeurs) en vertu de la *Loi sur les produits dangereux*. Le Programme du travail administre, de concert avec Transports Canada et l'Office national de l'énergie, les exigences de l'employeur relatives au SIMDUT pour les milieux de travail relevant de la compétence fédérale.

Pour aider les fournisseurs, les employeurs et les travailleurs à relever les défis posés par le manque d'uniformité dans la classification, l'étiquetage et la communication des renseignements sur la sécurité relative aux produits chimiques utilisés au travail à l'échelle internationale, le Canada, les États-Unis et d'autres pays ont travaillé de pair, sous l'égide des Nations Unies, à l'élaboration du SGH au cours des deux dernières décennies.

La création du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation a été annoncée en février 2011 par le premier ministre du Canada et le président des États-Unis. L'un des principaux objectifs est de faciliter les échanges commerciaux entre les deux pays. En décembre 2011, une des 29 initiatives annoncées dans le cadre du Plan d'action conjoint du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation portait sur la mise en œuvre coordonnée du SGH à l'égard des produits

of common classification and labelling requirements for workplace hazardous chemicals within the mandate of the United States Occupational Safety and Health Administration and Health Canada.”

The United States is now in the process of applying the GHS to its hazard information system for workplace hazardous chemicals. Through the Regulatory Cooperation Council initiative, Canada has a unique opportunity to substantially align its workplace hazardous chemicals regulatory regime with that of its major trading partner, as well as achieve significant alignment with other trading partners (e.g. the European Union, Australia, China, Japan, South Korea) that are also in the process of implementing the GHS.

The *Economic Action Plan 2014 Act, No. 1* amended the *Hazardous Products Act* and made other amendments, including to the Code, to implement the new common classification and labelling requirements for workplace hazardous chemicals.

#### Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) — 2015

WHMIS 2015 sets out Canada’s requirements for workplace chemicals. Updates to reflect the GHS are incorporated into WHMIS.

In order to implement the GHS, the WHMIS Model OHS has been updated by an ad hoc committee of the CAALL-OHS to reflect the new GHS components. Of note, the GHS contains many elements that represent improvements to WHMIS. For example, the GHS hazard classification criteria are more comprehensive and detailed, which improves the ability to indicate the severity of hazards. In addition, the GHS identifies and addresses hazards not previously addressed in WHMIS. Implementing the 2015 WHMIS Model OHS ensures the consistent and coordinated management of hazardous substances and enhanced protection across Canada.

Federal, provincial and territorial jurisdictions are using this model to update their respective legislation and regulations. Federally, this model is used as the basis for the proposed regulatory changes. Labour Program officials have been involved in the revision of the WHMIS Model OHS.

#### **Issues**

Federal OHS regulations currently require that employers under federal jurisdiction ensure that chemicals in the workplace are properly labelled, that safety data sheets are available to employees, and that employees receive education and training on the proper storage, handling and use of workplace chemicals. These requirements currently use terminology and definitions based on the WHMIS 1988.

As the GHS is implemented and hazardous products labelling and control transitions to the WHMIS 2015, the continued application of the WHMIS 1988 could create uncertainty and confusion for employers and employees with respect to OHS obligations. This may result in decreasing safety if employee training remains

chimiques dangereux utilisés au travail. Le Canada et les États-Unis ont notamment convenu « d’harmoniser et de synchroniser la mise en œuvre d’exigences de classification et d’étiquetage communes pour les produits chimiques dangereux utilisés au travail qui relèvent du mandat de l’Occupational Safety and Health Administration des États-Unis et de Santé Canada ».

À l’heure actuelle, les États-Unis procèdent à l’application du SGH à leur système d’information sur les risques liés aux produits chimiques utilisés en milieu de travail. Par l’intermédiaire de l’initiative du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation, le Canada a une occasion unique d’harmoniser de manière substantielle son régime réglementaire en matière de produits chimiques utilisés en milieu de travail avec celui de son principal partenaire commercial et d’assurer une importante harmonisation avec celui d’autres partenaires commerciaux (par exemple l’Union européenne, l’Australie, la Chine, le Japon, la Corée du Sud) qui procèdent également à la mise en œuvre du SGH.

La *Loi n°1 sur le plan d’action économique de 2014* a modifié la *Loi sur les produits dangereux* et a donné lieu à d’autres modifications connexes, comme celles apportées au Code, en vue de mettre en œuvre les exigences communes en matière de classification et d’étiquetage des produits chimiques dangereux utilisés en milieu de travail.

#### Système d’information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) — 2015

Le SIMDUT 2015 établit les exigences du Canada en ce qui concerne les produits chimiques utilisés en milieu de travail. Les mises à jour apportées au SGH figurent également dans le SIMDUT.

Afin de mettre en œuvre le SGH, un comité spécial de l’ACALO-SST a mis à jour le modèle SIMDUT dans le contexte de la SST pour l’adapter aux nouvelles composantes du SGH. Il est important de noter que le SGH comporte de nombreux éléments améliorés par rapport au SIMDUT; par exemple, les critères de classification des dangers du SGH sont plus exhaustifs et détaillés, ce qui accroît la capacité d’indiquer la gravité des dangers, et le SGH recense et traite de dangers ne figurant pas auparavant dans le SIMDUT. À ce titre, le modèle SIMDUT 2015 dans le contexte de la SST permet une gestion uniforme et coordonnée des matières dangereuses et une meilleure protection partout au Canada.

Les autorités fédérales, provinciales et territoriales utilisent ce modèle pour mettre à jour leurs lois et leurs règlements respectifs. À l’échelle fédérale, le modèle est utilisé comme base des modifications réglementaires proposées. Les représentants du Programme du travail ont collaboré à la révision du modèle SIMDUT dans le contexte de la SST.

#### **Enjeux**

Les règlements sur la SST du gouvernement fédéral exigent actuellement que les employeurs qui relèvent de la compétence fédérale veillent à ce que les produits chimiques en milieu de travail soient correctement étiquetés, que les fiches de données de sécurité soient à la disposition des employés et que ces derniers reçoivent la formation nécessaire sur l’entreposage, la manutention et l’utilisation sécuritaires des produits chimiques en milieu de travail. À l’heure actuelle, ces exigences utilisent la terminologie et les définitions fondées sur le SIMDUT 1988.

Alors que le SGH est mis en œuvre et que l’étiquetage de produits dangereux et les contrôles passent au SIMDUT 2015, le maintien de l’application des exigences du SIMDUT 1988 pourrait créer de l’incertitude et de la confusion chez les employeurs et les employés en ce qui concerne les obligations en SST. Cette situation

aligned with the WHMIS 1988. As a result, the provisions pertaining to employee education must be updated to reflect WHMIS 2015 terminology.

Finally, implementing the GHS requires the updating of OHS regulations under the Code to reflect the revised GHS terminology, references and requirements that have been introduced in the amendments to the Code and the Health Canada's *Hazardous Products Act*, *Hazardous Materials Information Review Act* and *Hazardous Products Regulations*.

### Objectives

The main objectives of the proposed amendments to the OHS regulations are as follows:

- Improve the health and safety of Canadian employees by harmonizing with the amendments to the Code, the *Hazardous Products Act* and the *Hazardous Materials Information Review Act*;
- Enable Canadian employees to have more consistent and clearer information on how to safely use hazardous materials in the workplace;
- Reduce the potential for confusion among employees, which could in turn reduce accidents and lead to reduced costs for employers and increased productivity for Canadian businesses;
- Increase employee protection through the adoption of an improved, globally recognized standard for communicating the hazards associated with workplace hazardous chemicals; and
- Fulfill a commitment contained in the December 2011 Canada–United States Regulatory Cooperation Council Action Plan.

### Description

The proposed amendments would modify the WHMIS 1988 provisions existing in regulations made pursuant to Part II of the Code in order to implement the GHS. The WHMIS 1988 provisions are presently found in the COHSR, MOHSR, OTOSHR, AOHSR and OGOSHR.

As a general overview, there are three main components to the WHMIS 2015 that must be covered in these proposed Regulations: training, labelling and safety data sheets. Under these broad headings, there are specific requirements for employers and employees based on the WHMIS 1988 and hazardous substances provisions of the Code. Overall, the intention is to be consistent with current training, labelling and safety data sheet requirements, but to update them to align with the GHS and the WHMIS 2015, the *Hazardous Products Act* and the Regulations. Most of these proposed amendments simply update wording or terminology.

In order to align with terminology used in the Code, the *Hazardous Products Act* and the *Hazardous Products Regulations*, changes are to be made throughout the hazardous substances parts of the five OHS regulations, such as changing “controlled product” to “hazardous product” and “material safety data sheet” to “safety data sheet.”

The hazard information elements of the GHS are easily understood (due to the standardization of language and more comprehensible pictograms in certain cases), and generic training materials are available. Federally regulated employers will need to

pourrait entraîner une diminution de la sécurité si la formation des employés correspondait toujours au SIMDUT 1988. Par conséquent, les dispositions relatives à la formation des employés doivent être mises à jour en fonction de la terminologie du SIMDUT 2015.

Enfin, pour la mise en application du SGH, il faut mettre à jour les règlements sur la SST pris en vertu du Code pour qu'ils utilisent la terminologie, les références et les exigences du SGH introduites par les modifications proposées au Code, à la *Loi sur les produits dangereux*, à la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et au RPD.

### Objectifs

Les principaux objectifs des modifications proposées aux règlements fédéraux en matière de SST sont les suivants :

- Améliorer la santé et la sécurité des employés canadiens en harmonisant les modifications apportées au Code, à la *Loi sur les produits dangereux* et à la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- Permettre aux employés canadiens d'obtenir des renseignements plus cohérents et plus clairs sur l'utilisation sécuritaire des matières dangereuses sur le lieu de travail;
- Réduire le risque de confusion chez les employés, ce qui permettrait de réduire le nombre d'accidents et, par le fait même, de réduire les coûts des employeurs et d'augmenter la productivité des entreprises canadiennes;
- Améliorer la protection des employés par l'adoption d'une norme améliorée et reconnue mondialement pour communiquer sur les dangers liés à l'utilisation de produits chimiques dangereux sur le lieu de travail;
- Tenir un engagement énoncé dans le plan d'action de décembre 2011 du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation.

### Description

Les modifications proposées visent à modifier les dispositions du SIMDUT de 1988 qui sont intégrées aux règlements pris en vertu de la partie II du Code, afin d'appliquer le SGH. Ces dispositions figurent actuellement dans le RCSST, le RSSTMM, le RSSTT, le RSSTA et le RSSTPG.

De façon générale, ce projet de réglementation concerne trois grands volets du SIMDUT de 2015 : la formation, l'étiquetage et les fiches de données de sécurité. Ces trois grands thèmes regroupent des exigences particulières applicables aux employeurs et aux employés, qui sont fondées sur les dispositions du Code relatives aux substances dangereuses ainsi que sur le SIMDUT de 1988. L'intention générale est de maintenir les exigences actuelles en matière de formation, d'étiquetage et de fiches de données de sécurité, tout en les actualisant afin de les harmoniser avec le SGH, le SIMDUT de 2015, la *Loi sur les produits dangereux* et le RPD. La plupart des modifications proposées se limitent à mettre à jour le libellé ou la terminologie.

Afin d'harmoniser la terminologie employée avec celle du Code, de la *Loi sur les produits dangereux* et du RPD, des modifications doivent être apportées à toutes les parties des cinq règlements de SST traitant des substances dangereuses. Il s'agit, par exemple, de remplacer le terme « produit contrôlé » par « produit dangereux » ou encore « fiche signalétique » par « fiche de données de sécurité ».

Les volets du SGH relatifs à l'information sur les dangers sont faciles à comprendre (grâce à la normalisation de la langue et à la simplification des pictogrammes, dans certains cas), et des documents de formation génériques sont mis à disposition. Les

procure training from training providers in order to familiarize workers with the new system.

“Readily available” would also be modified to ensure that all documents, including the workplace chemicals safety data sheets and records of training, are present and accessible at the workplace at all times. For example, the employer would have to develop and maintain a written procedure for the control of the concentration or level of the hazardous substance in the workplace and have the procedure readily available.

To ensure employees have access to these documents at all times, the proposed amendments would require employers to consult the policy committee, the workplace committee or the health and safety representative about accessibility.

### Regulatory and non-regulatory options considered

The options considered were maintaining the status quo or amending the existing provisions. The first was not acceptable for the following reason:

As part of the Canada–United States Regulatory Cooperation Council, the Government of Canada has committed to implementing the GHS in alignment with the United States by 2015. In order to meet this commitment, amendments to the OHS regulations are necessary to include the requirement for employers to ensure that chemicals are labeled in the workplace, that safety data sheets on workplace chemicals are made available to employees and that employees receive education and training on the proper storage, handling and use of workplace chemicals.

### Benefits and costs

The cost of the proposed regulatory amendments is estimated at approximately \$3 million (present value, discounted at 7% per year) over the next 20 years, with benefits (present value) estimated at approximately \$20.4 million over this period. Total net benefits are estimated at approximately \$17.4 million (present value). The benefits to costs ratio of the proposed regulatory amendments stands at 6.86:1, meaning that a return (savings) of approximately \$6.86 to the Canadian economy can be expected for every dollar spent to comply with the proposed amendments.

Positive net present value figures (benefits exceeding costs by \$17.4 million) clearly indicate the economic viability of the introduction of these proposed regulatory amendments and their value to the public. Therefore, based on the economic effectiveness of this proposed regulatory amendment for the Canadian economy, the adoption of these Regulations is recommended.

Benefits accruing from the implementation of the GHS in the proposed regulatory amendments, expressed in current dollars, are estimated at approximately \$39 million (\$20.4 million when discounted) over the first 20 years after implementation of the proposed amendments. For the first year, benefits are estimated at about \$1.2 million and would average approximately \$2 million per year during the remainder of this period. It is expected that these savings would accrue from reductions in work-related injuries and fatalities.

It is estimated that the proposed Regulations would result in the reduction of four injuries annually and one fatality every three years.

employeurs relevant de la compétence fédérale devront avoir recours à des fournisseurs de services de formation afin de présenter le nouveau système aux travailleurs.

En outre, l’expression « facilement accessible » devrait être modifiée afin de garantir que tous les documents, y compris les fiches de données de sécurité des produits chimiques utilisés en milieu de travail et le registre sur la formation, en tout temps, se trouvent sur le lieu de travail et y sont d’accès faciles. Par exemple, l’employeur devrait mettre au point et tenir à jour une procédure écrite sur le contrôle de la concentration ou du niveau des substances dangereuses dans le milieu de travail, et veiller à ce qu’elle soit facilement accessible.

Afin de veiller à ce que les employés aient accès à ces documents en tout temps, les modifications proposées exigeront des employeurs qu’ils consultent le comité d’orientation, le comité local ou le représentant en santé et sécurité sur leur accessibilité.

### Options réglementaires et non réglementaires considérées

Les options envisagées étaient la *statu quo* ou la modification des dispositions existantes. Pour la raison suivante, la *statu quo* n’était pas acceptable :

En tant que membre du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation, le gouvernement du Canada s’est engagé à mettre en œuvre le SGH, afin d’harmoniser ses pratiques avec celles des États-Unis, d’ici 2015. Pour ce faire, des modifications doivent être apportées aux règlements fédéraux en matière de SST afin d’intégrer l’obligation pour les employeurs de veiller à ce que les produits chimiques utilisés dans le milieu de travail soient étiquetés, à ce que les fiches de données de sécurité de ces produits soient mises à la disposition des employés et à ce que ces derniers reçoivent une formation sur l’entreposage, la manutention et l’utilisation sécuritaires des produits chimiques en milieu de travail.

### Avantages et coûts

Le coût des modifications réglementaires proposées est estimé à environ 3 millions de dollars (valeur présente actualisée à 7 % par année) au cours des 20 prochaines années, tandis que les avantages (valeur actualisée) sont estimés à environ 20,4 millions de dollars sur cette même période. Les avantages nets totaux sont estimés à environ 17,4 millions de dollars (valeur actualisée). Le rapport avantages-coûts des modifications réglementaires proposées est de 6,86 pour 1, ce qui signifie qu’on s’attend à ce que les modifications proposées rapportent environ 6,86 \$ sous forme d’avantages (épargnes) à l’économie canadienne pour chaque dollar dépensé afin de les respecter.

La valeur actualisée nette positive (avantages dépassant les coûts de 17,4 millions de dollars) prouve clairement la viabilité économique de ces modifications réglementaires proposées et leur valeur pour le public. Par conséquent, compte tenu de l’efficacité économique de cette modification réglementaire proposée pour l’économie canadienne, on recommande l’adoption de ce règlement.

Les avantages découlant de la mise en œuvre du SGH conformément aux modifications réglementaires proposées, exprimés en dollars courants, sont estimés à environ 39 millions de dollars (20,4 millions de dollars une fois actualisés) au cours des 20 premières années suivant l’application des modifications proposées. Pour la première année, les avantages sont estimés à environ 1,2 million de dollars et s’élèveraient à approximativement 2 millions de dollars par année pour le reste de la période visée. On s’attend à ce que ces économies découlent de la réduction des blessures et des décès liés à l’emploi.

On estime que le règlement proposé permettra d’éviter quatre blessures par an et un décès tous les trois ans.

Costs (present value) to comply with the new requirements under the GHS are estimated at \$1.4 million in training and \$1.6 million in opportunity costs (the cost of labour while the employees are in training) for a total of \$3 million after implementation of the proposed amendments.

There are three cost categories, namely

- costs of reclassification and safety data sheet (SDS)/label development;
- training costs; and
- costs of printing colour labels and SDSs.

Only the incremental costs of training employees on the GHS and WHMIS 2015 were deemed to have a significant impact. The use of labels and SDSs under the old system, in respect of any hazardous products that are in the workplace on December 1, 2018, is permitted under the proposed regulatory amendments until May 31, 2019. It is anticipated that the vast majority of hazardous material stock obtained under the old classification system would be used up by this date and, as a result, no significant amount of label reclassification and development, or printing, would be required. As a result, associated costs would be negligible.

Les coûts (valeur actualisée) engendrés par la mise en conformité avec les nouvelles exigences du SGH sont estimés à 1,4 million de dollars pour la formation et à 1,6 million de dollars en coûts d'option (coût de la main-d'œuvre pendant la formation des employés), soit un total de 3 millions de dollars après la mise en œuvre des modifications proposées.

Les coûts sont répartis en trois catégories :

- les coûts de reclassification et d'élaboration des fiches de données de sécurité et des étiquettes;
- les coûts de formation;
- les coûts d'impression en couleur des étiquettes et des fiches de données de sécurité.

On a jugé que seuls les coûts supplémentaires de la formation des employés sur le SGH et le SIMDUT 2015 auront des répercussions importantes. L'utilisation d'étiquettes et de fiches de données de sécurité dans le cadre de l'ancien système, relativement aux produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail au 1<sup>er</sup> décembre 2018, est autorisée par les modifications réglementaires proposées jusqu'au 31 mai 2019. On prévoit que la majeure partie du stock de produits dangereux obtenus dans le cadre de l'ancien système de classification aura d'ici là été utilisée et que, par conséquent, les besoins relatifs à la reclassification, à l'élaboration et à l'impression d'étiquettes resteront faibles. Les coûts associés à ces activités seraient donc négligeables.

#### Cost-benefit statement for the GHS

Cost-Benefit Statement	Base Year 2015	2016	2019	2022	2025	2028	2031	Final Year 2034	Total (Present Value)	Average Annual
<b>A. Quantified impacts in 2014 dollars</b>										
Benefits	\$1,164,091	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$20,364,155	\$1,954,010
Costs	\$2,969,982	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$2,969,982	\$148,499
Net benefits	-\$1,805,891	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$1,995,585	\$17,394,173	\$1,805,511
<b>B. Quantified impacts in non-\$, e.g. risk assessment</b>										
Positive impacts (avoided accidents)	Reduction of four work-related injuries per year and one work-related fatality every three years.									
<b>C. Qualitative impacts</b>										
Qualitative impacts: safer workplaces, increased productivity, increased awareness of hazardous substances.										

#### Énoncé des coûts et avantages pour le SGH

Énoncé des coûts et avantages	Année de référence 2015	2016	2019	2022	2025	2028	2031	Dernière année 2034	Total (valeur actuelle)	Moyenne annuelle
<b>A. Répercussions quantifiées exprimées en dollars de 2014</b>										
Avantages	1 164 091 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	20 364 155 \$	1 954 010 \$
Coûts	2 969 982 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	2 969 982 \$	148 499 \$
Avantages nets	-1 805 891 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	1 995 585 \$	17 394 173 \$	1 805 511 \$
<b>B. Répercussions quantifiées en termes non pécuniaires, par exemple l'évaluation des risques</b>										
Répercussions positives (accidents évités)	Réduction de quatre accidents par an et réduction d'un décès lié à l'emploi tous les trois ans.									
<b>C. Répercussions qualitatives</b>										
Répercussions qualitatives : milieux de travail sécuritaires, productivité accrue, connaissance approfondie des substances dangereuses.										

#### “One-for-One” Rule

The proposal to implement the GHS does not include requirements for industry to demonstrate compliance with the proposed Regulations, such as collecting, processing, reporting and retaining information or completing forms. As a result, the proposed Regulations do not place an administrative burden on industry, and the “One-for-One” Rule does not apply.

#### Règle du « un pour un »

La proposition réglementaire visant à mettre en œuvre le SGH n'oblige pas l'industrie à démontrer qu'elle respecte le règlement proposé, par exemple en recueillant, en traitant et en conservant des renseignements ainsi qu'en établissant des rapports ou en remplissant des formulaires. Par conséquent, le règlement proposé n'impose aucun fardeau administratif à l'industrie, et la règle du « un pour un » ne s'applique pas.

### Small business lens

The small business lens applies, and the Labour Program has analyzed the cost impact on small business. However, the cost-benefit analysis above indicates that, due to the reduction in injuries and fatalities, businesses would face a reduction in costs as a result of the implementation of the proposed Regulations.

The only elements of the proposed amendments that would have a cost impact on small businesses are the training requirements for the GHS. Compliance costs are related to the training of all employees working in some capacity with chemicals as a regular part of their duties. Given that training is already prescribed in the current Regulations, the compliance costs are only those relating to training for employees who have already received training under WHMIS 1988.

It is estimated that approximately 1 090 small businesses would be affected by the GHS, primarily in the transport and energy sectors, with an average of 16 employees requiring training per small business. Two options were considered: an initial option, whereby providers procure training from training providers for a fee, and a flexible option, where training is provided by a government organization at no cost.

In the initial option, the total cost of training is a one-time outlay of approximately \$2,050 per small business (present value). Costs comprise two components. The first component is the cost of the training course itself, which can be done online and comes out to approximately \$60 (current dollars) per employee taking the course. This constitutes the average cost from a large sample of providers offering courses on the GHS. The other component is the opportunity cost of the employees taking the training, which averages two hours in the sample courses surveyed and represents approximately \$68 dollars (average wage in the federal jurisdiction) in wages in current dollars (includes non-wage benefits) per employee. Under the initial option, training would commence immediately following the coming into force of the proposed amendments to meet the timelines of the European Union and the United States, which are slated to fully implement the GHS by December 1, 2015.

The flexible option would delay implementation of training requirements until December 1, 2018, and is estimated to translate to a one-time cost of approximately \$1,450 per small business (present value). The actual costs of the training and its duration are identical to the initial option; however, the lower cost is directly related to the delay in providing training on the GHS. The flexible option is recommended, as it is consistent with the transitional provisions granted in the proposed regulatory amendments. The transitional measure grants employers a multi-year time frame to fully implement the GHS.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises s'applique, et le Programme du travail a analysé la répercussion des coûts sur les petites entreprises. L'analyse coûts-avantages ci-dessus indique qu'en raison de la réduction des blessures et des décès, les entreprises profiteraient d'une réduction des coûts découlant de la mise en œuvre du règlement proposé.

Parmi les éléments des modifications proposées, seules les exigences en matière de formation relative au SGH auraient une incidence sur les petites entreprises. Les coûts de conformité sont liés à la formation de tous les employés qui travaillent dans une certaine mesure avec des produits chimiques dans le cadre normal de leurs fonctions. Étant donné que la formation est déjà prescrite dans la réglementation actuelle, les coûts de conformité ne sont que les coûts relatifs à la formation pour les employés qui ont déjà reçu une formation en vertu du SIMDUT 1988.

On estime à environ 1 090 le nombre de petites entreprises qui seront concernées par le SGH, essentiellement dans les secteurs du transport et de l'énergie, avec une moyenne de 16 employés nécessitant une formation par petite entreprise. On a envisagé deux solutions : une solution initiale prévoyant que les fournisseurs déboursent pour la formation en ayant recours à des fournisseurs de services de formation, et une option flexible prévoyant que la formation soit fournie gratuitement par un organisme gouvernemental.

Pour la solution initiale, le coût total de la formation est une dépense ponctuelle d'environ 2 050 \$ par petite entreprise (valeur actualisée). Les coûts comprennent deux éléments. Le premier élément est le coût de la formation proprement dit, qui peut être suivie en ligne, s'élevant à environ 60 \$ (dollars courants) par employé qui suit la formation. Il s'agit du coût moyen d'un large échantillon de fournisseurs de services proposant des formations sur le SGH. L'autre élément est le coût d'option des employés suivant la formation; une moyenne de deux heures sera nécessaire selon l'échantillon de cours ayant fait l'objet d'une enquête, ce qui représente environ 68 \$ (taux moyen au sein de l'administration fédérale) en salaires en dollars courants (y compris les avantages sociaux) par employé. Conformément à la solution initiale, la formation commencerait immédiatement à la suite de l'entrée en vigueur des modifications proposées afin de respecter le calendrier de l'Union européenne et des États-Unis, selon lequel la pleine mise en œuvre du SGH devrait être achevée d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2015.

L'option flexible reporterait la mise en œuvre de la formation au 1<sup>er</sup> décembre 2018 et se traduit par une dépense ponctuelle s'élevant à environ 1 450 \$ par petite entreprise (valeur actualisée). Les coûts réels ainsi que la durée de la formation sont identiques à ceux de la solution initiale; toutefois, le coût inférieur est directement lié au retard relatif à la prestation de la formation sur le SGH. On recommande d'adopter l'option flexible, car elle est conforme aux dispositions transitoires prévues en vertu des modifications réglementaires proposées. Conformément aux mesures transitoires, les employeurs ont quelques années pour mettre en œuvre pleinement le SGH.

Short description	Flexible Option		Initial Option	
	GHS training commences in 2019		GHS training commences in 2015	
Maximum number of small businesses impacted	1 090		1 090	
	Annualized Average (\$ 2014)	Present Value (\$ 2014)	Annualized Average (\$ 2014)	Present Value (\$ 2014)
Compliance costs	\$226,470	\$1,590,620	\$317,630	\$2,230,920
Administrative costs	\$0	\$0	\$0	\$0
Total costs	\$226,470	\$1,590,620	\$317,630	\$2,230,920
Average cost per small business	\$210	\$1,460	\$290	\$2,050



Brève description	Option flexible		Option initiale	
	Début de la formation sur le SGH en 2019		Début de la formation sur le SGH en 2015	
Nombre maximal de petites entreprises concernées	1 090		1 090	
	Coût moyen annualisé (dollars de 2014)	Valeur actuelle (dollars de 2014)	Coût moyen annualisé (dollars de 2014)	Valeur actuelle (dollars de 2014)
Coûts liés à la conformité	226 470 \$	1 590 620 \$	317 630 \$	2 230 920 \$
Coûts administratifs	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Total des coûts	226 470 \$	1 590 620 \$	317 630 \$	2 230 920 \$
Coût moyen par petite entreprise	210 \$	1 460 \$	290 \$	2 050 \$

## Consultation

The Labour Program's Regulatory Review Committee (RRC) identified priority areas for review within the COHSR. In 2009, a working group, which included industry, employee and Labour Program representatives, was created with the intent to review in depth Part X, Hazardous Substances, of the COHSR. Stakeholders met 18 times. Consultations were completed in spring 2014. The ongoing national (federal, provincial and territorial) review to harmonize the provisions of WHMIS with the GHS also led the Part X Working Group to review sections on the WHMIS 1988.

Canadian stakeholders (i.e. representatives of federal, provincial and territorial governments, suppliers, employers and workers) have been involved in the development of the GHS, under the auspices of the United Nations, for more than 20 years.

The Government of Canada, through Health Canada, has consulted widely with key partners and stakeholders who have expressed support for the proposed approach. Industry is particularly supportive of this work and has been encouraging timely action along these lines.

Over the years, Health Canada has consulted at length with stakeholders on the GHS and its implementation for workplace hazardous chemicals. This has been done under the Intergovernmental WHMIS Coordinating Committee (IWCC), which is made up of representatives of federal, provincial and territorial OHS agencies, as well as with the WHMIS Current Issues Committee (CIC), which is made up of IWCC members as well as representatives from suppliers, employers, and worker organizations. The Labour Program is a member of the IWCC and the CIC.

Over the past three years in particular, a series of stakeholder meetings has taken place to discuss the regulatory proposals and to better understand the U.S. and international context.

From June 29, 2013, to September 15, 2013, Health Canada held a public consultation on the proposed *Hazardous Products Regulations*. Written submissions were received from industry associations, suppliers, employers, provincial and territorial governments, worker organizations, health groups, OHS professionals and individuals. In addition, the proposal and related comments were discussed with stakeholders at face-to-face meetings in Ottawa in October 2014 in which the Labour Program participated. These comments and discussions were taken into consideration in arriving at the regulatory proposal.

The Labour Program has also consulted with workplace parties on the specific federal amendments to OHS regulations in June 2014. Employer and employee stakeholders have also

## Consultation

Le Comité d'examen de la réglementation (CER) du Programme du travail a cerné des domaines prioritaires du RCSST devant faire l'objet d'un examen. En 2009, un groupe de travail, qui comprenait des représentants de l'industrie, des employés et du Programme du travail, a été créé dans le but d'examiner en profondeur la partie X, Substances dangereuses, du RCSST. Les intervenants se sont rencontrés 18 fois. Les consultations ont pris fin au printemps 2014. L'examen permanent du SIMDUT à l'échelle nationale (fédérale, provinciale et territoriale) visant à harmoniser les dispositions du SIMDUT avec le SGH a aussi amené le Groupe de travail sur la partie X à examiner des sections du SIMDUT 1988.

Les intervenants canadiens (c'est-à-dire des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux, des fournisseurs, des employeurs et des travailleurs) participent à l'élaboration du SGH, sous les auspices des Nations Unies, depuis plus de 20 ans.

Par l'entremise de Santé Canada, le gouvernement fédéral a tenu de vastes consultations auprès de partenaires et d'intervenants clés, lesquels ont exprimé leur appui à l'approche proposée. L'industrie, en particulier, appuie ce projet et encourage la prise rapide de mesures à cet égard.

Au fil des ans, Santé Canada a tenu de nombreuses consultations auprès des intervenants sur le SGH et sa mise en œuvre concernant les produits chimiques dangereux utilisés en milieu de travail. Elles ont été réalisées par le Comité intergouvernemental de coordination du SIMDUT, qui est composé de représentants d'organismes de SST fédéraux, provinciaux et territoriaux, ainsi que par le Comité des questions actuelles du SIMDUT, qui est composé de membres du Comité intergouvernemental de coordination du SIMDUT ainsi que de représentants de fournisseurs, d'employeurs et d'organisations de travailleurs. Le Programme du travail est membre du Comité intergouvernemental de coordination du SIMDUT et du Comité des questions actuelles du SIMDUT.

Au cours des trois dernières années en particulier, une série de réunions d'intervenants se sont déroulées pour discuter des propositions réglementaires et pour mieux comprendre le contexte aux États-Unis ainsi que le contexte international.

Du 29 juin au 15 septembre 2013, Santé Canada a tenu une consultation publique sur le projet de RPD. Des observations écrites ont été présentées par des associations industrielles, des fournisseurs, des employeurs, des gouvernements provinciaux et territoriaux, des associations de travailleurs, des groupes de défense et de promotion de la santé, des professionnels en matière de SST et des particuliers. En outre, la proposition et les commentaires s'y rapportant ont été discutés avec les intervenants lors de réunions en personne qui ont eu lieu à Ottawa en octobre 2014 auxquelles des représentants du Programme du travail participaient. Ces commentaires et discussions ont été pris en compte pour aboutir à la proposition réglementaire.

Le Programme du travail a également consulté les parties en milieu de travail à propos des modifications aux règlements fédéraux en matière de SST en juin 2014. Des représentants des

participated in approximately 13 working group meetings to discuss the WHMIS Model OHS.

Employers and employee organizations support the implementation of the GHS and want to ensure that worker health and safety protections are maintained or expanded (and not reduced) through alignment with the United States. Employers would face additional training costs associated with the implementation of the GHS, but it is expected that benefits would accrue from employees receiving clearer and more consistent hazard communication information, resulting in fewer workplace injuries and illnesses.

The Government of Canada, principally Health Canada, continues to engage key partners and stakeholders through regular teleconferences and meetings, presentations at association events, and ongoing one-on-one dialogue.

These regulatory proposals are designed to continue the regulatory cooperation upon which WHMIS is based. The regulatory regime would continue to establish the requirements related to the classification and labelling of workplace hazardous chemicals by suppliers, and federal, provincial and territorial OHS legislation and regulations would continue to establish the employer requirements for information and training at the workplace level. Therefore, collaborative work has been, and would continue to be, undertaken with federal, provincial and territorial governments to coordinate these two key components of Canada's workplace hazardous chemicals program.

### **Rationale**

The proposed regulatory amendments would lead to health and safety benefits in the form of injury reductions that will result in accrued savings of approximately \$2 million annually. Moreover, the adoption of the GHS for workplace hazardous products in Canada is expected to result in health and safety benefits for Canadian workers, including fewer personal injuries, fewer acute and chronic illnesses, and fewer fatalities.

These proposed regulatory amendments would allow Canada and the United States to meet the objectives set out by the Regulatory Cooperation Council and would therefore fulfill the commitment contained in the December 2011 Canada–United States Regulatory Cooperation Council Action Plan.

### **Implementation, enforcement and service standards**

#### Implementation of the Globally Harmonized System

A transitional approach has been designed to gradually phase in the implementation of the GHS whereby employers are given time to adapt to the new system. Similar to the transition to the GHS in the United States, the transition to the GHS in Canada is taking place in phases over a multi-year time frame and is intended to be synchronized nationally across federal, provincial and territorial jurisdictions.

There are two transition periods for federally regulated employers. The first one would begin when the regulations come into force and ends on November 30, 2018. During this time, employers can use either the old or new requirements. On and after December 1, 2018, employers would have to comply with the new requirements and ensure that all employees are adequately trained. However, if

employeurs et des employés ont également participé à environ 13 réunions de groupe de travail pour discuter du modèle SIMDUT dans le contexte de la SST.

Les employeurs et les organisations syndicales appuient la mise en œuvre du SGH et veulent s'assurer que la protection des travailleurs en matière de santé et de sécurité au travail est maintenue et élargie (et non réduite) par l'harmonisation avec les États-Unis. Les employeurs seraient confrontés à des coûts supplémentaires de formation liés à la mise en œuvre du SGH, mais on s'attend à ce que les avantages augmentent étant donné que les employés profiteront d'un système de communication des risques plus clair et plus cohérent; en conséquence, il y aura moins de blessures et de maladies dans le milieu de travail.

Le gouvernement du Canada, principalement Santé Canada, continue de mobiliser les partenaires et les intervenants clés dans le cadre de téléconférences et de réunions régulières, de présentations aux activités des associations et d'un dialogue continu en tête à tête.

Ces propositions réglementaires ont pour but de poursuivre la coopération en matière de réglementation sur laquelle le SIMDUT est fondé. Ce régime réglementaire continuerait à établir les exigences liées à la classification et à l'étiquetage visant les produits chimiques utilisés en milieu de travail par les fournisseurs; la législation et les règlements de santé et de sécurité au travail des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux continueraient également à mettre en place les exigences qui incombent à l'employeur en matière d'information et de formation à l'échelle du lieu de travail. À ce titre, un travail de collaboration a été entrepris et se poursuivra par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux afin de coordonner ces deux éléments clés du programme concernant les produits chimiques dangereux utilisés en milieu de travail.

### **Justification**

Les modifications réglementaires proposées permettraient de procurer des avantages en matière de santé et de sécurité qui se traduiraient par une diminution du nombre de blessures, ce qui permettra de faire des économies accumulées d'environ 2 millions de dollars par an. En outre, l'adoption du SGH pour les produits chimiques utilisés au travail au Canada devrait améliorer la santé et la sécurité des travailleurs canadiens, notamment en diminuant le nombre de blessures, de maladies graves et chroniques et de décès.

Comme les modifications réglementaires proposées permettraient au Canada et aux États-Unis d'atteindre les objectifs établis par le Conseil de coopération en matière de réglementation, elles permettraient d'honorer l'engagement énoncé dans le plan d'action du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation de décembre 2011.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

#### Mise en œuvre du Système général harmonisé

Une approche de transition a été conçue pour mettre en œuvre graduellement le SGH afin de laisser le temps aux employeurs d'adopter le nouveau système. Tout comme aux États-Unis, le passage au SGH au Canada devrait s'effectuer graduellement sur plusieurs années et de façon synchronisée à l'échelle fédérale, provinciale et territoriale.

Il y aura deux périodes de transition pour les employeurs relevant de la compétence fédérale. La première commencera au moment de l'entrée en vigueur des modifications apportées aux règlements et se terminera le 30 novembre 2018. Pendant cette période, il sera possible pour les employeurs d'appliquer les anciennes ou les nouvelles exigences. À partir du 1<sup>er</sup> décembre

on December 1, 2018, employers have hazardous products in their workplaces that meet the requirements under the old regime, they have until May 31, 2019, to use those products.

As of June 1, 2019, all products within federally regulated workplaces must comply with the new requirements. On that date, the transition to WHMIS 2015 would be completed for all federally regulated workplaces.

#### Enforcement of the Globally Harmonized System

Health Canada will continue to designate qualified federal OHS inspectors as *Hazardous Products Act* inspectors. The Labour Program, as part of the IWCC and the CAALL-OHS Committee, is supporting Health Canada in the development of training materials, and is undertaking training sessions for federal OHS inspectors to promote a common understanding of the *Hazardous Products Regulations*.

Overall, the Labour Program's compliance policy outlines the proactive and reactive activities used by delegated officials to ensure compliance. However, OHS policy committees and workplace committees are the primary mechanisms through which employers and employees work together to solve job-related health and safety problems. Delegated officials assist the industry in establishing and implementing policy committees and workplace committees, and related programs.

Statutory powers allow delegated officials to enter work sites and perform various activities to enforce compliance with the Code and the OHS regulations. For example, delegated officials may conduct safety audits and inspections. They may also investigate the circumstances surrounding the report of a contravention, work accident, refusal to work, or hazardous occurrence.

If violations of the Regulations are observed and are not resolved via policy and workplace committees, enforcement actions for non-compliance would be used by a delegated official. Enforcement actions may range from the issuance of a written notice to further steps such as the initiation of prosecution. Initially, an attempt to correct non-compliance with the Regulations, when non-compliance does not represent a dangerous condition, is made through the issuance of an Assurance of Voluntary Compliance (AVC). An AVC is a written commitment that a contravention will be corrected within a specified time. Failure to complete the corrective actions specified in the AVC may lead the delegated official to issue a direction. A direction is issued whenever a serious contravention or dangerous condition exists and when an AVC is not obtainable or has not been fulfilled. Failure to comply with a direction is a violation of the Code and as such is enforceable by prosecution. Offences can lead to imprisonment. The maximum penalty for offences is, on summary conviction, a fine of \$1M, or on conviction on indictment, imprisonment for up to two years and/or a fine of \$1M.

2018, les employeurs devront se conformer aux nouvelles exigences et devront veiller à ce que tous les employés soient formés de manière convenable en ce qui a trait aux nouvelles exigences. Cependant, si le 1<sup>er</sup> décembre 2018, les employeurs ont dans leurs milieux de travail des produits dangereux qui satisfont aux anciennes exigences, ils auront jusqu'au 31 mai 2019 pour les utiliser.

À partir du 1<sup>er</sup> juin 2019, tous produits qui se trouvent dans un milieu de travail relevant de la compétence fédérale devront respecter les nouvelles exigences. À cette date, le passage au SIMDUT 2015 sera alors terminé pour tous les milieux de travail relevant de la compétence fédérale.

#### Application du SGH

Santé Canada continuera de désigner des inspecteurs fédéraux en SST qualifiés comme inspecteurs chargés de l'application de la *Loi sur les produits dangereux*. Le Programme du travail, dans le cadre du Comité intergouvernemental de coordination du SIMDUT et de l'ACALO-SST, appuie Santé Canada dans l'élaboration de documents de formation et offre actuellement des séances de formation aux inspecteurs fédéraux de SST afin de favoriser une compréhension commune du RPD.

Dans l'ensemble, la politique de conformité du Programme du travail décrit les activités proactives et réactives menées par les représentants délégués pour assurer la conformité. Cependant, les comités d'orientation et les comités locaux de SST constituent les principaux mécanismes permettant aux employeurs et aux employés de conjuguer leurs efforts pour régler les problèmes liés à la santé et à la sécurité au travail. Les délégués officiels aident l'industrie à mettre sur pied des comités d'orientation et des comités locaux, et à mettre en œuvre des programmes connexes.

Les pouvoirs des délégués officiels qui leur ont été conférés par la loi leur permettent de se rendre sur les lieux de travail et d'y effectuer différentes activités visant à garantir la conformité au Code et aux règlements sur la SST. Par exemple, les délégués officiels peuvent effectuer des vérifications et des inspections en matière de sécurité. Ils peuvent également enquêter sur les circonstances entourant le signalement d'une infraction, d'un accident du travail, d'un refus de travailler ou d'une situation dangereuse.

Si une infraction au Règlement est observée et n'est pas résolue par les comités d'orientation et les comités locaux, des mesures d'application pour non-conformité seront prises par les délégués officiels. Les mesures d'application peuvent aller de l'envoi d'un avis écrit à d'autres mesures comme l'engagement de poursuites. Au début, on pourra traiter les cas de non-conformité au Règlement ne représentant pas une condition dangereuse par une promesse de conformité volontaire (PCV). La PCV est un engagement écrit qui sert à corriger une infraction dans un délai prescrit. Une instruction pourrait être donnée par les délégués officiels si les mesures correctives indiquées dans la PCV ne sont pas appliquées. Une instruction est donnée chaque fois qu'une infraction grave ou une condition dangereuse est décelée, qu'il n'est pas possible d'obtenir une PCV, ou que la promesse n'est pas respectée. Le défaut de respecter une instruction constitue une infraction au Code et peut donner lieu à une poursuite judiciaire. Les infractions peuvent mener à des peines d'emprisonnement. Une infraction est passible d'une amende maximale de 1 million de dollars, en cas de déclaration sommaire de culpabilité, ou d'une peine d'emprisonnement allant jusqu'à deux ans et pouvant être accompagnée d'une amende de 1 million de dollars, en cas de déclaration de culpabilité par mise en accusation.

**Contact**

Doris Berthiaume  
Senior Policy Analyst  
Occupational Health and Safety Policy Unit  
Program Development and Guidance Directorate  
Labour Program  
Employment and Social Development Canada  
165 De l'Hôtel-de-Ville Street  
Place du Portage, Phase II, 10th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0J2  
Telephone: 819-654-4445  
Email: [doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca](mailto:doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca)

**Personne-ressource**

Doris Berthiaume  
Analyste principale des politiques  
Unité des politiques en matière de santé et de sécurité au travail  
Direction du développement du programme et de l'orientation  
Programme du travail  
Emploi et Développement social Canada  
165, rue de l'Hôtel-de-Ville  
Place du Portage, Phase II, 10<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0J2  
Téléphone : 819-654-4445  
Courriel : [doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca](mailto:doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca)

**Small Business Lens Checklist**

1. Name of the sponsoring regulatory organization:

Department of Employment and Social Development — Labour Program

2. Title of the regulatory proposal:

Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Labour Code

3. Is the checklist submitted with a RIAS for the *Canada Gazette*, Part I or Part II? *Canada Gazette*, Part I *Canada Gazette*, Part II**A. Small business regulatory design**

<b>I</b>	<b>Communication and transparency</b>	<b>Yes</b>	<b>No</b>	<b>N/A</b>
1.	Are the proposed Regulations or requirements easily understandable in everyday language?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Is there a clear connection between the requirements and the purpose (or intent) of the proposed Regulations?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Will there be an implementation plan that includes communications and compliance promotion activities, that informs small business of a regulatory change and guides them on how to comply with it (e.g. information sessions, sample assessments, toolkits, Web sites)?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	If new forms, reports or processes are introduced, are they consistent in appearance and format with other relevant government forms, reports or processes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This proposal does not require new forms, reports or processes.				
<b>II</b>	<b>Simplification and streamlining</b>	<b>Yes</b>	<b>No</b>	<b>N/A</b>
1.	Will streamlined processes be put in place (e.g. through BizPaL, Canada Border Services Agency single window) to collect information from small businesses where possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This proposal does not collect information from small businesses.				
2.	Have opportunities to align with other obligations imposed on business by federal, provincial, municipal or international or multinational regulatory bodies been assessed?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Throughout the regulatory development process, efforts were made to align the proposed Regulations with other regulations under the <i>Canada Labour Code</i> , Part II, other Canadian jurisdictions and other countries. Reports are made on efforts to ensure that Canada's international obligations are respected in such areas as human rights, health, safety, security, international trade and the environment. The Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) was endorsed as a global standard by the United Nations General Assembly in 2003 for four hazard communication systems: the transportation of dangerous goods, consumer products, pest control products and workplace chemicals. The United States, the European Union (EU), Australia, New Zealand, China, Japan, South Korea and others have either applied, or are in the process of applying, the GHS to their workplace hazardous chemicals hazard communication systems.				
3.	Has the impact of the proposed Regulations on international or interprovincial trade been assessed?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Government of Canada is adopting international standards to classify and label chemicals in the workplace through the implementation of the GHS. The GHS will facilitate trade with the United States and other jurisdictions that have implemented the GHS through reduced compliance costs associated with transborder shipments of products.				
4.	If the data or information, other than personal information, required to comply with the proposed Regulations is already collected by another department or jurisdiction, will this information be obtained from that department or jurisdiction instead of requesting the same information from small businesses or other stakeholders? (The collection, retention, use, disclosure and disposal of personal information are all subject to the requirements of the <i>Privacy Act</i> . Any questions with respect to compliance with the <i>Privacy Act</i> should be referred to the department's or agency's ATIP office or legal services unit.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This proposal does not collect information or personal information.				
5.	Will forms be pre-populated with information or data already available to the department to reduce the time and cost necessary to complete them? (Example: When a business completes an online application for a licence, upon entering an identifier or a name, the system pre-populates the application with the applicant's personal particulars such as contact information, date, etc., when that information is already available to the department.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This proposal does not collect any new information or new data.				
6.	Will electronic reporting and data collection be used, including electronic validation and confirmation of receipt of reports, where appropriate?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This proposal does not contain any requirements for electronic reporting and data collection to be used, including electronic validation and confirmation of receipts of reports.				
7.	Will reporting, if required by the proposed Regulations, be aligned with generally used business processes or international standards if possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
The proposed regulatory amendments do not contain any reporting requirements.				
8.	If additional forms are required, can they be streamlined with existing forms that must be completed for other government information requirements?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
The proposed regulatory amendments do not require any additional forms.				

**A. Small business regulatory design — Continued**

III	Implementation, compliance and service standards	Yes	No	N/A
1.	Has consideration been given to small businesses in remote areas, with special consideration to those that do not have access to high-speed (broadband) Internet? This proposal does not require small businesses to access high-speed Internet.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	If regulatory authorizations (e.g. licences, permits or certifications) are introduced, will service standards addressing timeliness of decision making be developed that are inclusive of complaints about poor service? The Regulations do not create licences, permits, certification or other documents.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	Is there a clearly identified contact point or help desk for small businesses and other stakeholders? Small businesses and other stakeholders are encouraged to use the Labour Program's toll-free (1-800) number to report a serious injury, death or refusal to work in relation to this regulatory proposal. The contact information can be found in the first paragraph on the Department's Web site located at <a href="http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/contact_us/contact_us.shtml">http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/contact_us/contact_us.shtml</a> .	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**B. Regulatory flexibility analysis and reverse onus**

IV	Regulatory flexibility analysis	Yes	No	N/A
1.	Does the RIAS identify at least one flexible option that has lower compliance or administrative costs for small businesses in the small business lens section? Examples of flexible options to minimize costs are as follows: • Longer time periods to comply with the requirements, approximately three years longer. A transitional approach has been designed to gradually phase in the implementation of the GHS whereby employers are given time to adapt to the new system. The flexible option allows for the delayed implementation of training by approximately three years.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Does the RIAS include, as part of the Regulatory Flexibility Analysis Statement, quantified and monetized compliance and administrative costs for small businesses associated with the initial option assessed, as well as the flexible, lower-cost option? The RIAS includes a Regulatory Flexibility Analysis Statement.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Does the RIAS include, as part of the Regulatory Flexibility Analysis Statement, a consideration of the risks associated with the flexible option? (Minimizing administrative or compliance costs for small business cannot be at the expense of greater health, security or safety or create environmental risks for Canadians.)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Does the RIAS include a summary of feedback provided by small business during consultations? The RIAS includes a statement on the flexible option as well as a summary of the feedback provided by small business during consultations.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V	Reverse onus	Yes	No	N/A
1.	If the recommended option is not the lower-cost option for small business in terms of administrative or compliance costs, is a reasonable justification provided in the RIAS? The flexible option was recommended.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**Liste de vérification de la lentille des petites entreprises**

1. Nom de l'organisme de réglementation responsable :

Ministère de l'Emploi et du Développement social — Programme du travail

2. Titre de la proposition de réglementation :

Règlement modifiant certains règlements pris en vertu du Code canadien du travail

3. La liste de vérification est-elle soumise avec le RÉIR de la Partie I ou de la Partie II de la *Gazette du Canada*? *Gazette du Canada*, Partie I *Gazette du Canada*, Partie II**A. Conception de la réglementation pour les petites entreprises**

<b>I</b>	<b>Communication et transparence</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>S.O.</b>
1.	La réglementation ou les exigences proposées sont-elles faciles à comprendre et rédigées dans un langage simple?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Y a-t-il un lien clair entre les exigences et l'objet principal (ou l'intention) de la réglementation proposée?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	A-t-on prévu un plan de mise en œuvre incluant des activités de communications et de promotion de la conformité destinées à informer les petites entreprises sur les changements intervenus dans la réglementation, d'une part, et à les guider sur la manière de s'y conformer, d'autre part (par exemple séances d'information, évaluations types, boîtes à outils, sites Web)?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Si la proposition implique l'utilisation de nouveaux formulaires, rapports ou processus, la présentation et le format de ces derniers correspondent-ils aux autres formulaires, rapports ou processus pertinents du gouvernement?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette proposition réglementaire ne nécessite pas de nouveaux formulaires, rapports ou processus.				
<b>II</b>	<b>Simplification et rationalisation</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>S.O.</b>
1.	Des processus simplifiés seront-ils mis en place (en recourant par exemple au service PerLE, au guichet unique de l'Agence des services frontaliers du Canada) afin d'obtenir les données requises des petites entreprises si possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette proposition réglementaire ne recueille pas d'information auprès des petites entreprises.				
2.	Les possibilités d'harmonisation avec les autres obligations imposées aux entreprises par les organismes de réglementation fédéraux, provinciaux, municipaux ou multilatéraux ou internationaux ont-elles été évaluées?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Tout au long du processus d'élaboration de la réglementation, des efforts ont été menés pour faire en sorte que le règlement proposé corresponde à d'autres dispositions de la partie II du <i>Code canadien du travail</i>, ainsi que d'autres ordres de compétences au Canada et dans d'autres pays. Des rapports sont produits sur les efforts visant à garantir que les obligations internationales du Canada sont respectées dans des domaines tels que les droits de la personne, la santé, la sécurité, le commerce international et l'environnement.</p> <p>Le Système général harmonisé (SGH) de classification et d'étiquetage des produits chimiques a été adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2003 comme norme mondiale visant quatre domaines de communication de l'information sur les risques : le transport des marchandises dangereuses, les produits de consommation, les produits antiparasitaires et les produits chimiques utilisés au travail. Les États-Unis, l'Union européenne, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Chine, le Japon, la Corée du Sud et d'autres pays ont appliqué le SGH à leurs systèmes d'information sur les risques des produits chimiques dangereux utilisés au travail, ou sont en voie de le faire.</p>				
3.	Est-ce que l'impact de la réglementation proposée sur le commerce international ou interprovincial a été évalué?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
À l'heure actuelle, le gouvernement du Canada adopte des normes internationales en matière de classification et d'étiquetage des produits chimiques en milieu de travail grâce à la mise en œuvre du SGH. Le SGH permettant de réduire les coûts de conformité liés aux envois transfrontaliers de produits, il facilitera le commerce avec les États-Unis et d'autres pays qui l'ont adopté.				
4.	Si les données ou les renseignements — autres que les renseignements personnels — nécessaires pour le respect de la réglementation proposée ont déjà été recueillis par un autre ministère ou une autre administration, obtiendra-t-on ces informations auprès de ces derniers, plutôt que de demander à nouveau cette même information aux petites entreprises ou aux autres intervenants? (La collecte, la conservation, l'utilisation, la divulgation et l'élimination des renseignements personnels sont toutes assujetties aux exigences de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> . Toute question relative au respect de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> devrait être renvoyée au bureau de l'AIPRP ou aux services juridiques du ministère ou de l'organisme concerné.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette proposition réglementaire ne recueille ni information ni renseignements personnels.				
5.	Les formulaires seront-ils pré-remplis avec les renseignements ou les données déjà disponibles au ministère en vue de réduire le temps et les coûts nécessaires pour les remplir? (Par exemple, quand une entreprise remplit une demande en ligne pour un permis, en entrant un identifiant ou un nom, le système pré-remplit le formulaire avec les données personnelles telles que les coordonnées du demandeur, la date, etc., lorsque cette information est déjà disponible au ministère.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette proposition réglementaire ne recueille ni nouveaux renseignements ni nouvelles données.				
6.	Les rapports et la collecte de données électroniques, notamment la validation et la confirmation électroniques de la réception de rapports, seront-ils utilisés?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette proposition réglementaire ne contient pas d'exigence concernant l'utilisation de rapports et la collecte de données électroniques, notamment la validation et la confirmation électroniques de la réception des rapports.				
7.	Si le règlement proposé l'exige, les rapports seront-ils harmonisés selon les processus opérationnels généralement utilisés par les entreprises ou les normes internationales lorsque cela est possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Les modifications réglementaires proposées ne contiennent aucune exigence en matière de rapports.				

**A. Conception de la réglementation pour les petites entreprises (suite)**

II	Simplification et rationalisation (suite)	Oui	Non	S.O.
8.	Si d'autres formulaires sont requis, peut-on les rationaliser en les combinant à d'autres formulaires de renseignements exigés par le gouvernement? Les modifications réglementaires proposées ne nécessitent aucun formulaire supplémentaire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
III	Mise en œuvre, conformité et normes de service	Oui	Non	S.O.
1.	A-t-on pris en compte les petites entreprises dans les régions éloignées, en particulier celles qui n'ont pas accès à Internet haute vitesse (large bande)? Cette proposition réglementaire n'exige pas que les petites entreprises aient accès à Internet haute vitesse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	Si des autorisations réglementaires (par exemple licences, permis, certificats) sont instaurées, des normes de service seront-elles établies concernant la prise de décisions en temps opportun, y compris pour ce qui est des plaintes portant sur le caractère inadéquat du service? Le Règlement n'a pas pour effet de créer des licences, des permis, des certificats ou autres.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	A-t-on désigné une personne-ressource ou un service de dépannage à l'intention des petites entreprises et des autres intervenants? Les petites entreprises et les autres intervenants sont encouragés à utiliser le numéro sans frais (1-800) du Programme du travail pour signaler une blessure grave, un décès ou un refus de travailler relativement à cette proposition réglementaire. Les coordonnées se trouvent dans le premier paragraphe du site Web du Ministère à l'adresse suivante : <a href="http://www.travail.gc.ca/fra/contact/index.shtml">http://www.travail.gc.ca/fra/contact/index.shtml</a> .	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**B. Analyse de flexibilité réglementaire et inversion de la charge de la preuve**

IV	Analyse de flexibilité réglementaire	Oui	Non	S.O.
1.	Le RÉIR comporte-t-il, dans la section relative à la lentille des petites entreprises, au moins une option flexible permettant de réduire les coûts de conformité ou les coûts administratifs assumés par les petites entreprises? Exemples d'options flexibles pour réduire les coûts : • Prolongation des délais pour se conformer aux exigences (environ trois ans). L'approche préconisée permet la mise en œuvre graduelle du SGH afin de laisser le temps aux employeurs d'adopter le nouveau système. L'option flexible permet de retarder la mise en œuvre de la formation d'environ trois ans.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Le RÉIR renferme-t-il, dans l'Énoncé de l'analyse de flexibilité réglementaire, les coûts administratifs et de conformité quantifiés et exprimés en valeur monétaire, auxquels feront face les petites entreprises pour l'option initiale évaluée, de même que l'option flexible (dont les coûts sont moins élevés)? Le RÉIR inclut un énoncé de l'analyse de flexibilité réglementaire.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Le RÉIR comprend-il, dans l'Énoncé de l'analyse de flexibilité réglementaire, une discussion des risques associés à la mise en œuvre de l'option flexible? (La minimisation des coûts administratifs et des coûts de conformité ne doit pas se faire au détriment de la santé des Canadiens, de la sécurité ou de l'environnement du Canada.)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Le RÉIR comprend-il un sommaire de la rétroaction fournie par les petites entreprises pendant les consultations? Le RÉIR comprend un énoncé sur l'option flexible, ainsi qu'un résumé des commentaires des petites entreprises pendant les consultations.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V	Inversion de la charge de la preuve	Oui	Non	S.O.
1.	Si l'option recommandée n'est pas l'option représentant les coûts les plus faibles pour les petites entreprises (par rapport aux coûts administratifs ou aux coûts de conformité), le RÉIR comprend-il une justification raisonnable? L'option flexible est recommandée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to sections 125<sup>a</sup>, 125.1<sup>b</sup>, 126<sup>c</sup>, 135.2<sup>d</sup> and 157<sup>e</sup> of the *Canada Labour Code*<sup>f</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Labour Code*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada*

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des articles 125<sup>a</sup>, 125.1<sup>b</sup>, 126<sup>c</sup>, 135.2<sup>d</sup> et 157<sup>e</sup> du *Code canadien du travail*<sup>f</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu du Code canadien du travail*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette*

<sup>a</sup> S.C. 2013, c. 40, s. 177

<sup>b</sup> S.C. 2014, c. 20, s. 140

<sup>c</sup> S.C. 2013, c. 40, s. 178

<sup>d</sup> S.C. 2000, c. 20, s. 10

<sup>e</sup> S.C. 2013, c. 40, s. 198

<sup>f</sup> R.S., c. L-2

<sup>a</sup> L.C. 2013, ch. 40, art. 177

<sup>b</sup> L.C. 2014, ch. 20, art. 140

<sup>c</sup> L.C. 2013, ch. 40, art. 178

<sup>d</sup> L.C. 2000, ch. 20, art. 10

<sup>e</sup> L.C. 2013, ch. 40, art. 198

<sup>f</sup> L.R., ch. L-2



Gazette, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Doris Berthiaume, Senior Policy Analyst, Occupational Health and Safety Policy Unit, Labour Program, Employment and Social Development Canada, 165 Hôtel-de-Ville Street, Gatineau, Quebec K1A 0J2 (tel.: 819-654-4445; fax: 819-953-1743; email: doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

## REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE CANADA LABOUR CODE

### CANADA OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

**1. The definitions “hazard information”, “product identifier”, “readily available” and “supplier” in section 10.1 of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

“hazard information” means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents; (*renseignements sur les risques*)

“product identifier” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*identificateur de produit*)

“readily available” means, in respect of a document, present and accessible at the work place at all times; (*facilement accessible*)

“supplier” has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*. (*fournisseur*)

**2. Paragraph 10.5(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the employer shall develop and maintain a written procedure for the control of the concentration or level of the hazardous substance in the work place and make it readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

**3. Section 10.14 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

#### *Employee Education and Training*

**10.14** (1) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control at the work place.

(2) The employee education and training program shall include

(a) the education and training of each employee who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to

(i) the product identifier of the hazardous substance,

(ii) all hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,

(iii) all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,

*du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Doris Berthiaume, analyste principale des politiques, Unité des politiques en matière de santé et de sécurité au travail, Programme du travail, Emploi et Développement social Canada, 165, rue Hôtel-de-Ville, Gatineau (Québec) K1A 0J2 (tél. : 819-654-4445; téléc. : 819-953-1743; courriel : doris.berthiaume@labour-travail.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DU CODE CANADIEN DU TRAVAIL

### RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

**1. Les définitions de « facilement accessible », « fournisseur », « identificateur de produit » et « renseignement sur les risques », à l’article 10.1 du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

« facilement accessible » Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d’accès facile. (*readily available*)

« fournisseur » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

« identificateur de produit » S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

« renseignements sur les risques » S’agissant d’une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l’entreposer, de la manipuler, de l’utiliser et de l’éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu’elle pose. (*hazard information*)

**2. L’alinéa 10.5b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) l’employeur doit établir par écrit et appliquer une marche à suivre pour contrôler la concentration ou le niveau de la substance dangereuse présente dans le lieu de travail et la rendre facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

**3. L’article 10.14 du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

#### *Formation des employés*

**10.14** (1) L’employeur doit, en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques dans le lieu de travail.

(2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :

a) en ce qui concerne les employés qui, vraisemblablement, manipuleront une substance dangereuse ou y seront exposés :

(i) l’identificateur de produit de cette substance,

(ii) les renseignements sur les risques indiqués par le fournisseur ou l’employeur sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,

<sup>1</sup> SOR/86-304; SOR/94-263, s. 1; SOR/2002-208, s. 1

<sup>1</sup> DORS/86-304; DORS/94-263, art. 1; DORS/2002-208, art. 1

- (iv) the observations referred to in subparagraph 10.5(a)(i),
- (v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in section 10.28 and the purpose and significance of that information, and
- (vi) in respect of hazardous products in the work place, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label under Division III and the purpose and significance of that information;

(b) the education and training of each employee who installs, operates, maintains or repairs an assembly of pipes or any other equipment referred to in section 10.24, with respect to

- (i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes,
- (ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes, and
- (iii) the significance of the labelling, colour-coding, placarding or other modes of identification that are used;

(c) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a) or (b), with respect to

- (i) the procedures to follow to implement sections 10.8, 10.9 and 10.12,
- (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and
- (iii) the procedures to follow if an employee is exposed to fugitive emissions as defined in section 10.29; and

(d) the education and training of each employee on the procedures to follow to access electronic or paper versions of reports, records of education and training and safety data sheets.

(3) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, review the employee education and training program and, if necessary, revise it

- (a) at least once a year;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances in the work place; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer.

**4. The portion of section 10.15 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

**10.15** The employer shall keep a paper or electronic record of the education and training given to every employee and

- (a) make it readily available for examination by the employee in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

**5. Subsections 10.18(6) and (7) of the Regulations are replaced by the following:**

(6) The employer shall give to every employee who is operating a ventilation system the necessary education and training for the safe and proper use of the system.

(7) The employer shall keep a paper or electronic record of the education and training given to every employee who is operating a ventilation system for as long as the employee remains in the employer's employ.

(iii) les renseignements sur les risques dont l'employeur a ou devrait avoir connaissance,

- (iv) les observations visées au sous-alinéa 10.5a)(i),
- (v) les renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité visée à l'article 10.28, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,

(vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail, les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité et une étiquette conformément à la section III, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements;

b) en ce qui concerne les employés chargés d'installer, de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux ou les autres pièces d'équipement visés à l'article 10.24 :

- (i) les soupapes et autres dispositifs de réglage et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,
- (ii) la marche à suivre pour utiliser le réseau de tuyaux convenablement et en toute sécurité,
- (iii) la signification des codes de couleur, des étiquettes, des plaques ou des autres moyens d'identification utilisés;

c) en ce qui concerne les employés visés aux alinéas a) et b) :

- (i) la marche à suivre pour appliquer les articles 10.8, 10.9 et 10.12,
- (ii) la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse,
- (iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à des émissions fugitives au sens de l'article 10.29;

d) la marche à suivre afin que chaque employé puisse obtenir une copie électronique ou papier des rapports, des registres de la formation reçue et des fiches de données de sécurité.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, revoir le programme et, au besoin, le modifier :

- a) au moins une fois par année;
- b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses dans le lieu de travail sont modifiées;
- c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques que présente une substance dangereuse dans le lieu de travail.

**4. Le passage de l'article 10.15 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**10.15** L'employeur doit tenir, sur support papier ou électronique, un registre de la formation dont chaque employé a bénéficié et :

- a) rendre ce registre facilement accessible à l'employé pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

**5. Les paragraphes 10.18(6) et (7) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(6) L'employeur doit donner à chaque employé chargé de faire fonctionner le système d'aération la formation nécessaire pour utiliser le système d'aération convenablement et en toute sécurité.

(7) L'employeur doit tenir, sur support papier ou électronique, un registre de la formation dont chaque employé chargé de faire fonctionner le système d'aération a bénéficié, tant qu'il est à son service.

**6. (1) The portion of subsection 10.19(3) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(3) If there is a likelihood that the concentration of an airborne chemical agent may exceed any value referred to in subsection (1), air samples shall be taken and the concentration of the chemical agent shall be determined

**(2) Subsection 10.19(4) of the Regulations is replaced by the following:**

(4) A paper or electronic record of each test made pursuant to subsection (3) shall be kept by the employer at the employer's place of business nearest to the work place where the air sample was taken, for a period of three years after the date of the test.

**7. Paragraph 10.24(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) marked, by labelling, colour-coding or placarding or by any other mode, to identify the hazardous substance being transferred and, if appropriate, the direction of the flow; and

**8. Section 10.28 of the Regulations is replaced by the following:**

**10.28** If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used in the work place may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall

(a) obtain a copy of the safety data sheet; and

(b) keep the copy of the safety data sheet readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

**9. (1) The definitions "manufactured article", "supplier material safety data sheet" and "work place material safety data sheet" in section 10.29 of the Regulations are repealed.**

**(2) The definitions "bulk shipment", "fugitive emission", "hazardous waste", "laboratory sample", "supplier label" and "work place label" in section 10.29 of the Regulations are replaced by the following:**

"bulk shipment" has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*expédition en vrac*)

"fugitive emission" means a hazardous product in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product into the work place; (*émission fugitive*)

"hazardous waste" means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal; (*résidu dangereux*)

"laboratory sample" has the same meaning as in subsection 5(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*échantillon pour laboratoire*)

"supplier label" means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*étiquette du fournisseur*)

"work place label" means a label prepared by an employer in accordance with this Division; (*étiquette du lieu de travail*)

**6. (1) Le passage du paragraphe 10.19(3) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(3) If there is a likelihood that the concentration of an airborne chemical agent may exceed any value referred to in subsection (1), air samples shall be taken and the concentration of the chemical agent shall be determined

**(2) Le paragraphe 10.19(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) L'employeur doit conserver, sur support papier ou électronique, un registre de chaque épreuve effectuée conformément au paragraphe (3), pendant les trois ans suivant la date de l'épreuve, à son établissement le plus proche du lieu de travail où l'échantillon d'air a été prélevé.

**7. L'alinéa 10.24a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) marqué avec des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d'autres moyens d'identification, de manière à indiquer la substance dangereuse transportée et, le cas échéant, la direction de l'écoulement;

**8. L'article 10.28 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.28** Lorsque la fiche de données de sécurité d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée ou utilisée dans le lieu de travail peut être obtenue du fournisseur de la substance, l'employeur doit :

a) en obtenir un exemplaire;

b) en garder dans le lieu de travail un exemplaire facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

**9. (1) Les définitions de « article manufacturé », « fiche signalétique du fournisseur » et « fiche signalétique du lieu de travail », à l'article 10.29 du même règlement, sont abrogées.**

**(2) Les définitions de « échantillon pour laboratoire », « émission fugitive », « étiquette du fournisseur », « étiquette du lieu de travail », « expédition en vrac » et « résidu dangereux », à l'article 10.29 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

« échantillon pour laboratoire » S'entend au sens du paragraphe 5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*laboratory sample*)

« émission fugitive » Produit dangereux sous forme de gaz, de liquide, de solide, de vapeur, de fumée, de buée, de brouillard ou de poussière qui s'échappe de l'équipement de traitement ou de contrôle de l'émission ou d'un produit dans un lieu de travail. (*fugitive emission*)

« étiquette du fournisseur » Étiquette préparée par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

« étiquette du lieu de travail » Étiquette préparée par l'employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

« expédition en vrac » S'entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

« résidu dangereux » Produit dangereux qui est acquis ou généré à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

**(3) Section 10.29 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“container” means any package or receptacle including a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum or storage tank; (*contenant*)

“significant new data” has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*nouvelles données importantes*)

“supplier safety data sheet” means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

“work place safety data sheet” means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 10.33(1) or (2). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

**10. Paragraphs 10.30(1)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco Act*;

(b) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or

(c) wood or a product made of wood.

**11. The heading before section 10.31 and sections 10.31 to 10.35 of the Regulations are replaced by the following:**

*Safety Data Sheets and Labels in Respect of  
Certain Hazardous Products*

**10.31** (1) Subject to subsection (2) and section 10.42, every employer shall implement the provisions of sections 10.27 and 10.28 in respect of a hazardous product and may, in so doing, replace the generic name of the substance with the product identifier, if the hazardous product

(a) is present in the work place;

(b) was received from a supplier; and

(c) is one of the following:

(i) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*,

(ii) a nuclear substance, as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

(2) An employer may store a hazardous product received from a supplier without having a supplier label on it, without having obtained a safety data sheet for it and without having conducted an employee education and training program with respect to the matters referred to in subparagraphs 10.14(2)(a)(ii) and (c)(ii)

(a) while the employer is actively seeking a supplier label and a supplier safety data sheet for the hazardous product; and

(b) if labelling affixed to the container of the hazardous product containing information on the hazardous product is not removed, defaced, modified or altered.

*Supplier Safety Data Sheets*

**10.32** (1) If a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), is received in the work place by an employer, the employer shall, without delay, obtain from the supplier of the hazardous product a supplier safety data sheet, unless the employer is in possession of a supplier safety data sheet that

(a) is for a hazardous product that has the same product identifier and is from the same supplier;

**(3) L'article 10.29 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« contenant » Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un tonneau, un réservoir de stockage ou un sac. (*conteneur*)

« fiche de données de sécurité du fournisseur » Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

« fiche de données de sécurité du lieu de travail » Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément aux paragraphes 10.33(1) ou (2). (*work place safety data sheet*)

« nouvelles données importantes » S'entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

**10. Les alinéas 10.30(1)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) le tabac et les produits du tabac, au sens de l'article 2 de la *Loi sur le tabac*;

b) les articles manufacturés, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;

c) le bois ou les produits du bois.

**11. L'intertitre précédant l'article 10.31 et les articles 10.31 à 10.35 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

*Fiches de données de sécurité et étiquettes  
relatives à certains produits dangereux*

**10.31** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 10.42, l'employeur doit mettre en œuvre les articles 10.27 et 10.28 relativement à un produit dangereux et peut, ce faisant, remplacer la dénomination générique de la substance par l'identificateur de produit lorsque le produit dangereux, à la fois :

a) se trouve dans le lieu de travail;

b) provient d'un fournisseur;

c) est l'un des suivants :

(i) un produit mentionné à l'annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf du bois et des produits en bois,

(ii) une substance nucléaire, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

(2) L'employeur peut entreposer un produit dangereux provenant d'un fournisseur sans que ce produit porte une étiquette du fournisseur, sans avoir obtenu la fiche de données de sécurité du produit et sans avoir mis en œuvre un programme de formation des employés ayant trait aux questions visées aux sous-alinéas 10.14(2)a)(ii) et c)(ii) :

a) pendant qu'il tente activement d'obtenir une étiquette du fournisseur et une fiche de données de sécurité du fournisseur pour le produit;

b) dans la mesure où l'étiquette apposée sur le contenant du produit et indiquant les renseignements sur celui-ci n'est pas retirée, rendue illisible, modifiée ou altérée.

*Fiches de données de sécurité du fournisseur*

**10.32** (1) L'employeur qui reçoit dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c) doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur, à moins qu'il n'ait déjà en sa possession une telle fiche qui, à la fois :

a) porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;

(b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and

(c) was prepared and dated less than three years before the date that the hazardous product is received.

(2) If there is a hazardous product in a work place for which the supplier safety data sheet is three years old or more, the employer shall, if possible, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

(3) If it is not practicable for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer shall update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data of which the employer is aware.

#### *Work Place Safety Data Sheets*

**10.33** (1) Subject to section 10.42, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission or an intermediate product undergoing reaction within a reaction or process vessel, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, the employer shall prepare a work place safety data sheet in respect of that hazardous product.

(2) Subject to section 10.42, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used in the work place in place of the supplier safety data sheet if

(a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

(d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available in the work place.

(3) An employer shall review the accuracy of the information on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) or (2) and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(4) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer shall, in place of the information, add the words “not available” or “not applicable”, as the case may be, in the English version of, and the words “non disponible” or “sans objet”, as the case may be, in the French version of, the work place safety data sheet.

#### *Availability of Safety Data Sheets*

**10.34** (1) Every employer shall keep readily available for examination by employees and by any policy committee, work place committee or health and safety representative in any work place in

b) indique des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;

c) a été établie moins de trois ans avant la date de la réception du produit et est datée en conséquence.

(2) Lorsqu'un produit dangereux se trouve dans un lieu de travail et que la fiche de données de sécurité du fournisseur qui s'y rapporte date de trois ans ou plus, l'employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour.

(3) S'il est impossible d'obtenir une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour, l'employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les risques en fonction des ingrédients indiqués sur cette fiche et des nouvelles données importantes dont il a connaissance.

#### *Fiches de données de sécurité du lieu de travail*

**10.33** (1) Sous réserve de l'article 10.42, l'employeur qui fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive ou un produit intermédiaire faisant l'objet d'une réaction dans une cuve de transformation ou de réaction, ou qui importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail doit établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail pour le produit.

(2) Sous réserve de l'article 10.42, l'employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail qui sera utilisée dans le lieu de travail à la place de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique au moins les mêmes renseignements que celle du fournisseur;

b) les renseignements qu'elle indique n'infirmen ni ne contredisent ceux indiqués sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;

c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

d) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique que la fiche de données de sécurité du fournisseur est accessible dans le lieu de travail.

(3) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée aux paragraphes (1) ou (2) et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

(4) Lorsqu'un renseignement devant être indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n'est pas disponible ou ne s'applique pas au produit dangereux, l'employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française, et par la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

#### *Accessibilité des fiches de données de sécurité*

**10.34** (1) L'employeur doit, dans tout lieu de travail où il est vraisemblable qu'un employé manipulera un produit dangereux ou y sera exposé, conserver un exemplaire des documents ci-après, en

which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product a copy, in English and in French, of

- (a) in the case of an employer referred to in subsection 10.33(1) or (2), the work place safety data sheet; and
- (b) in any other case, the supplier safety data sheet.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet shall be made available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

#### Labels

**10.35** (1) Subject to sections 10.37 to 10.39, each hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), in a work place and each container in which the hazardous product is contained in a work place shall, if the hazardous product or the container is received from a supplier,

- (a) in the case where the hazardous product is in a bulk shipment, be accompanied by a supplier label;
- (b) in the case where the employer has undertaken in writing to apply a label to the inner container of the hazardous product, have applied to it a supplier label as soon as possible after the hazardous product is received from the supplier; and
- (c) in any other case, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 10.37 to 10.39 and 10.42, if a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 10.31(1)(c), is received from a supplier and an employer places the hazardous product in the work place in a container other than the container in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(3) Subject to sections 10.41 and 10.42, no person shall remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

- (a) a hazardous product that is in the work place; or
- (b) the container of a hazardous product that is in the work place.

**12. Subsection 10.36(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**10.36** (1) Subject to sections 10.37 to 10.39, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, and the hazardous product is not in a container, the employer shall disclose the following information on a work place label applied to the hazardous product or on a sign posted in a conspicuous place in the work place:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a work place safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

français et en anglais, qui est facilement accessible, pour consultation, aux employés et à tout comité d'orientation, comité local ou représentant :

- a) dans le cas de l'employeur visé aux paragraphes 10.33(1) ou (2), la fiche de données de sécurité du lieu de travail;
- b) dans tout autre cas, la fiche de données de sécurité du fournisseur.

(2) Ces documents doivent être accessibles en une forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

#### Étiquettes

**10.35** (1) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39, tout produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c), qui se trouve dans un lieu de travail et tout contenant dans lequel ce produit est placé dans ce lieu doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur :

- a) dans le cas où le produit fait partie d'une expédition en vrac, être accompagnés de l'étiquette du fournisseur;
- b) dans le cas où l'employeur s'est engagé par écrit à apposer une étiquette sur le contenant interne du produit, porter l'étiquette du fournisseur dès que possible après sa réception;
- c) dans tous les autres cas, porter l'étiquette du fournisseur.

(2) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39 et 10.42, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 10.31(1)c), est reçu d'un fournisseur et que, dans le lieu de travail, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, il doit apposer sur le contenant l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(3) Sous réserve des articles 10.41 et 10.42, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est apposée, selon le cas :

- a) sur un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail;
- b) sur le contenant d'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail.

**12. Le paragraphe 10.36(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.36** (1) Sous réserve des articles 10.37 à 10.39, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, ou importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail, et que ce produit n'est pas dans un contenant, il doit indiquer les renseignements ci-après soit sur une étiquette du lieu de travail qu'il appose sur le produit, soit sur une affiche placée dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant que la fiche de données de sécurité du lieu de travail pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

**13. Section 10.39 of the Regulations is replaced by the following:**

**10.39** (1) If a laboratory sample of a hazardous product is the subject of a labelling exemption under subsection 5(5) of the *Hazardous Products Regulations*, a label that is provided by the supplier and is affixed to, printed on or attached to the container of the sample received at the work place and that discloses the following information in place of the information required under paragraph 3(1)(d) of those Regulations is considered to comply with the requirements of section 10.35 with respect to a supplier label:

(a) if known by the supplier, the chemical name or generic chemical name of any material that is in the hazardous product and that is classified under the *Hazardous Products Act* and the *Hazardous Products Regulations* as a biohazardous infectious material; and

(b) the statement “Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call / Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d’urgence, composez”, followed by an emergency phone number that will enable the caller to obtain the information that must be provided on the safety data sheet of a hazardous product.

(2) If a laboratory sample of a hazardous product is the subject of a labelling exemption under subsection 5(6) of the *Hazardous Products Regulations*, a label that is provided by the supplier and is affixed to, printed on or attached to the container of the sample received at the work place and that discloses the following information in place of the information required under paragraph 3(1)(c) or (d) of those Regulations is considered to comply with the requirements of section 10.35 with respect to a supplier label:

(a) if known by the supplier, the chemical name or generic chemical name of any material or substance that is in the hazardous product and that is referred to in subsection 3(2) of Schedule 1 to the *Hazardous Products Regulations*; and

(b) the statement “Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call / Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d’urgence, composez”, followed by an emergency phone number that will enable the caller to obtain the information that must be provided on the safety data sheet of a hazardous product.

(3) If a hazardous product is in a container other than the container in which it was received from a supplier or is produced in the work place, the employer is exempt from the requirements of section 10.36 and subparagraph 10.37(b)(iii) if

(a) the employer has complied with subsection (4);

(b) employee education and training is provided as required by these Regulations; and

(c) the hazardous product

(i) is a laboratory sample,

(ii) is intended by the employer solely for analysis, testing or evaluation in a laboratory, and

(iii) is clearly identified through any mode of identification visible to employees at the work place.

(4) For the purposes of paragraph (3)(a), the employer shall ensure that the mode of identification used and the employee education and training enable the employees to readily identify and obtain either the information required on a safety data sheet or the information referred to in subsections (1) and (2) with respect to the hazardous product or laboratory sample.

**13. L’article 10.39 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.39** (1) Lorsqu’un échantillon pour laboratoire d’un produit dangereux fait l’objet d’une exemption d’étiquetage en application du paragraphe 5(5) du *Règlement sur les produits dangereux*, l’étiquette qui est fournie par le fournisseur et apposée, imprimée ou fixée sur le contenant de l’échantillon reçu au lieu de travail et qui indique les renseignements ci-après au lieu des renseignements exigés à l’alinéa 3(1)d) de ce règlement est tenue pour conforme aux exigences de l’article 10.35 visant l’étiquette du fournisseur :

a) si le fournisseur la connaît, la dénomination chimique ou la dénomination chimique générique de toute matière que renferme le produit dangereux et qui est classée en application de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits dangereux* comme matière infectieuse présentant un danger biologique;

b) l’énoncé « Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d’urgence, composez / Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call », suivi d’un numéro de téléphone d’urgence permettant d’obtenir les renseignements qui doivent être indiqués sur la fiche de données de sécurité du produit dangereux.

(2) Lorsqu’un échantillon pour laboratoire d’un produit dangereux fait l’objet d’une exemption d’étiquetage en application du paragraphe 5(6) du *Règlement sur les produits dangereux*, l’étiquette qui est fournie par le fournisseur et apposée, imprimée ou fixée sur le contenant de l’échantillon reçu au lieu de travail et qui indique les renseignements ci-après au lieu des renseignements exigés aux alinéas 3(1)c) et d) de ce règlement est tenue pour conforme aux exigences de l’article 10.35 visant l’étiquette du fournisseur :

a) si le fournisseur la connaît, la dénomination chimique ou la dénomination chimique générique de toute matière ou substance que renferme le produit dangereux et qui est visée au paragraphe 3(2) de l’annexe 1 du *Règlement sur les produits dangereux*;

b) l’énoncé « Échantillon pour laboratoire de produit dangereux. Pour obtenir des renseignements sur les dangers ou en cas d’urgence, composez / Hazardous Laboratory Sample. For hazard information or in an emergency, call », suivi d’un numéro de téléphone d’urgence permettant d’obtenir les renseignements qui doivent être indiqués sur la fiche de données de sécurité du produit dangereux.

(3) Lorsqu’un produit dangereux est dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu du fournisseur ou qu’il est fabriqué dans le lieu de travail, l’employeur est exempté des exigences de l’article 10.36 et du sous-alinéa 10.37b)(iii) si :

a) il s’est conformé au paragraphe (4);

b) la formation des employés exigée par le présent règlement est fournie;

c) le produit dangereux :

(i) est un échantillon pour laboratoire,

(ii) est destiné par l’employeur exclusivement à des analyses, des essais ou des évaluations en laboratoire,

(iii) est clairement désigné par tout moyen d’identification visible aux employés dans le lieu de travail.

(4) Pour l’application de l’alinéa (3)a), l’employeur doit veiller à ce que le moyen d’identification utilisé et la formation des employés permettent à ceux-ci d’identifier et d’obtenir facilement les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité ou les renseignements visés aux paragraphes (1) et (2) relativement au produit dangereux ou à l’échantillon pour laboratoire.

**14. Section 10.41 of the Regulations is replaced by the following:**

**10.41** (1) If, in a work place, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is removed from the hazardous product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place label and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

**15. Sections 10.42 and 10.43 of the Regulations are replaced by the following:**

**10.42** (1) Subject to subsection (2), if an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and
- (b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) If a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a hazardous product, the employer shall, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that information, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

*Hazardous Waste*

**10.43** (1) If a hazardous product in the work place is hazardous waste, the employer shall disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer shall provide training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste.

**16. The Regulations are amended by replacing “controlled” with “hazardous”, with any necessary modifications, in the following provisions:**

- (a) the heading of Division II of Part X;
- (b) section 10.27;
- (c) the heading of Division III of Part X;
- (d) the definitions “research and development” and “risk phrase” in section 10.29;
- (e) subsections 10.36(2) and (3);

**14. L'article 10.41 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.41** (1) Lorsque, dans un lieu de travail, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient illisible ou en est retirée, l'employeur doit la remplacer par l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur l'étiquette du lieu de travail et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

**15. Les articles 10.42 et 10.43 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**10.42** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l'obligation de communiquer certains renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit indiquer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

- a) à défaut d'une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu'une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l'a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet la dénomination chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d'un produit dangereux, l'employeur doit indiquer, sur la fiche de données de sécurité ou l'étiquette du produit, au lieu de ce renseignement, la désignation ou le numéro de code qu'il attribue au produit en tant qu'identificateur de produit.

*Résidus dangereux*

**10.43** (1) Lorsqu'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l'employeur doit indiquer la dénomination générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu'il présente au moyen :

- a) soit d'une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d'une affiche placée dans un endroit bien en vue près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L'employeur fournit aux employés de la formation sur l'entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail.

**16. Dans les passages ci-après du même règlement, « contrôlé » et « contrôlés » sont remplacés par « dangereux », avec les adaptations nécessaires :**

- a) le titre de la section II de la partie X;
- b) l'article 10.27;
- c) le titre de la section III de la partie X;
- d) les définitions de « mention de risque » et de « recherche et développement » à l'article 10.29;
- e) les paragraphes 10.36(2) et (3);



- (f) sections 10.37 and 10.38;  
 (g) paragraphs 10.45(2)(b) and (c); and  
 (h) section 10.46.

17. The French version of the Regulations is amended by replacing “l’identificateur du produit” with “l’identificateur de produit” in the following provisions:

- (a) subparagraph 10.37(b)(iii); and  
 (b) the portion of section 10.38 before paragraph (a).

#### ON BOARD TRAINS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

18. The definitions “hazard information”, “product identifier”, “readily available” and “supplier” in section 7.1 of the *On Board Trains Occupational Safety and Health Regulations*<sup>2</sup> are replaced by the following:

“hazard information” means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents; (*renseignements sur les dangers*)

“product identifier” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*identificateur de produit*)

“readily available” means, in respect of a document, present and accessible at the work place at all times; (*facilement accessible*)

“supplier” has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*; (*fournisseur*)

19. Paragraph 7.15(a) of the Regulations is replaced by the following:

- (a) marked, by labelling, colour-coding or placarding or by any other mode, to identify the hazardous substance being transferred and, if appropriate, the direction of the flow;

20. Section 7.16 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

#### *Employee Education and Training*

7.16 (1) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control at the work place.

- (2) The employee education and training program shall include
- (a) the education and training of each employee who handles or is exposed to or who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to
- (i) the product identifier of the hazardous substance,  
 (ii) all hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,  
 (iii) all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,  
 (iv) the observations referred to in paragraph 7.4(a),  
 (v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in section 7.25 and the purpose and significance of that information, and  
 (vi) in respect of hazardous products in the work place, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label under Division III and the purpose and significance of that information;

- f) les articles 10.37 et 10.38;  
 g) les alinéas 10.45(2)b) et c);  
 h) l’article 10.46.

17. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « l’identificateur du produit » est remplacé par « l’identificateur de produit » :

- a) le sous-alinéa 10.37b)(iii);  
 b) le passage de l’article 10.38 précédant l’alinéa a).

#### RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL (TRAINS)

18. Les définitions de « facilement accessible », « fournisseur », « identificateur du produit » et « renseignements sur les dangers », à l’article 7.1 du *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (trains)*<sup>2</sup>, sont remplacées par ce qui suit :

« facilement accessible » Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d’accès facile. (*readily available*)

« fournisseur » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

« identificateur de produit » S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

« renseignements sur les dangers » S’agissant d’une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l’entreposer, de la manipuler, de l’utiliser et de l’éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu’elle pose. (*hazard information*)

19. L’alinéa 7.15a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) être marqué avec des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d’autres moyens d’identification, de manière à indiquer la substance dangereuse transportée et, le cas échéant, la direction de l’écoulement;

20. L’article 7.16 du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

#### *Formation des employés*

7.16 (1) L’employeur doit, en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques dans le lieu de travail.

- (2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :
- a) en ce qui concerne les employés qui manipulent une substance dangereuse ou y sont exposés ou qui, vraisemblablement, manipuleront une substance dangereuse ou y seront exposés :
- (i) l’identificateur de produit de cette substance,  
 (ii) les renseignements sur les dangers indiqués par le fournisseur ou l’employeur sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,  
 (iii) les renseignements sur les dangers dont l’employeur a ou devrait avoir connaissance,  
 (iv) les observations visées à l’alinéa 7.4a),  
 (v) les renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité visée à l’article 7.25, ainsi que l’objet et la signification de ces renseignements,  
 (vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail, les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité et une étiquette conformément à la section III, ainsi que l’objet et la signification de ces renseignements;

<sup>2</sup> SOR/87-184; SOR/95-105, s. 2

<sup>2</sup> DORS/87-184; DORS/95-105, art. 2

(b) the education and training of each employee who operates, maintains or repairs an assembly of pipes referred to in section 7.15, with respect to

- (i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes,
- (ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes, and
- (iii) the significance of the labelling, colour-coding, placarding or other modes of identification that are used; and

(c) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a) or (b), with respect to

- (i) the procedures to follow to implement sections 7.8, 7.9 and 7.11,
- (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and
- (iii) the procedures to follow if an employee is exposed to a hazardous substance in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a hazardous substance into the work place.

(3) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, review the employee education and training program and, if necessary, revise it

- (a) at least once a year;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances in the work place; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer.

**21. Section 7.18 of the Regulations is replaced by the following:**

**7.18** (1) The employer shall keep a written record of the employee education and training program referred to in subsection 7.16(1)

- (a) readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative; and
- (b) for two years after the day on which the employee ceases
  - (i) to handle or be exposed to or to be likely to handle or be exposed to the hazardous substance, or
  - (ii) to operate, maintain or repair the assembly of pipes.

(2) The record shall include the name of the employee who was educated and trained and the date of the education and training.

**22. The portion of subsection 7.20(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) If there is a likelihood that an employee may be exposed to a concentration of an airborne chemical agent in excess of the value referred to in paragraph (1)(a), the air shall be sampled and the concentration of the chemical agent determined by a qualified person by means of a test in accordance with

**23. The heading of Division II of Part VII of the Regulations is replaced by the following:**

HAZARDOUS SUBSTANCES OTHER THAN  
HAZARD

b) en ce qui concerne les employés chargés de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux visé à l'article 7.15 :

- (i) les soupapes et autres dispositifs de réglage et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,
- (ii) la marche à suivre pour utiliser le réseau de tuyaux convenablement et en toute sécurité,
- (iii) la signification des codes de couleur, des étiquettes, des plaques ou des autres moyens d'identification utilisés;

c) en ce qui concerne les employés visés aux alinéas a) et b) :

- (i) la marche à suivre pour appliquer les articles 7.8, 7.9 et 7.11,
- (ii) la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse,
- (iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à une substance dangereuse consistant en un gaz, un liquide, un solide, une vapeur, une fumée, une buée, un brouillard ou une poussière qui s'échappe de l'équipement de traitement ou de contrôle de l'émission ou d'un produit dans un lieu de travail;

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, revoir le programme et, au besoin, le modifier :

- a) au moins une fois par année;
- b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses dans le lieu de travail changent;
- c) chaque fois que lui sont fournis de nouveaux renseignements sur les dangers que présente une substance dangereuse dans le lieu de travail.

**21. L'article 7.18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**7.18** (1) L'employeur doit tenir par écrit un registre du programme de formation des employés visé au paragraphe 7.16(1), qui doit :

- a) être facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant;
- b) être conservé pendant les deux ans suivant :
  - (i) soit la date à laquelle un employé cesse de manipuler une substance dangereuse ou d'y être exposé ou cessera vraisemblablement de la manipuler ou d'y être exposé,
  - (ii) soit la date à laquelle il cesse de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux.

(2) Le registre doit indiquer le nom de l'employé qui a participé au programme de formation et la date à laquelle il y a participé.

**22. Le passage du paragraphe 7.20(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il est probable qu'un employé soit exposé à une concentration d'un agent chimique dans l'air qui excède la valeur visée à l'alinéa (1)a), des échantillons d'air doivent être prélevés et la concentration de l'agent chimique doit être vérifiée par une personne qualifiée au moyen d'une épreuve conforme :

**23. Le titre de la section II de la partie VII du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

SUBSTANCES DANGEREUSES AUTRES  
QUE LES PRODUITS DANGEREUX

**24. Sections 7.24 to 7.26 of the Regulations are replaced by the following:**

**7.24** Every container of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used in the work place shall be labelled in a manner that discloses clearly

- (a) the name of the substance; and
- (b) the hazardous properties of the substance.

**7.25** If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used in the work place may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall

- (a) obtain a copy of the safety data sheet; and
- (b) keep a copy of the safety data sheet readily available in the work place for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative.

## DIVISION III

## HAZARDOUS PRODUCTS

*Interpretation*

**7.26** The following definitions apply in this Division.

“bulk shipment” has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*expédition en vrac*)

“container” means any package or receptacle including a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum or storage tank. (*contenant*)

“hazardous waste” means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal. (*résidu dangereux*)

“significant new data” has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*nouvelles données importantes*)

“supplier label” means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*étiquette du fournisseur*)

“supplier safety data sheet” means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

“work place label” means a label prepared by an employer in accordance with this Division. (*étiquette du lieu de travail*)

“work place safety data sheet” means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 7.30(1). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

**25. Paragraphs 7.27(1)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco Act*;
- (b) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or
- (c) wood or a product made of wood.

**26. The heading before section 7.28 of the Regulations is replaced by the following:**

*Safety Data Sheets and Labels in Respect of Certain Hazardous Products*

**24. Les articles 7.24 à 7.26 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**7.24** Le contenant d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposé, manipulé ou utilisé dans le lieu de travail doit porter une étiquette qui indique clairement les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance;
- b) les propriétés dangereuses de la substance.

**7.25** Lorsque la fiche de données de sécurité d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée ou utilisée dans le lieu de travail peut être obtenue du fournisseur de la substance, l'employeur doit :

- a) en obtenir un exemplaire;
- b) en garder dans le lieu de travail un exemplaire facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant.

## SECTION III

## PRODUITS DANGEREUX

*Définitions*

**7.26** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« contenant » Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un tonneau, un réservoir de stockage ou un sac. (*container*)

« étiquette du fournisseur » Étiquette préparée par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

« étiquette du lieu de travail » Étiquette préparée par l'employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

« expédition en vrac » S'entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

« fiche de données de sécurité du fournisseur » Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

« fiche de données de sécurité du lieu de travail » Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément au paragraphe 7.30(1). (*work place safety data sheet*)

« nouvelles données importantes » S'entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

« résidu dangereux » Produit dangereux qui est acquis ou généré à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

**25. Les alinéas 7.27(1)(a) à (c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) le tabac et les produits du tabac, au sens de l'article 2 de la *Loi sur le tabac*;
- b) les articles manufacturés, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;
- c) le bois ou les produits du bois.

**26. L'intertitre précédant l'article 7.28 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*Fiches de données de sécurité et étiquettes relatives à certains produits dangereux*

**27. Subsection 7.28(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**7.28** (1) Subject to subsection (2) and section 7.37, every employer shall implement the provisions of sections 7.24 and 7.25 in respect of a hazardous product and may, in so doing, replace the generic name of the substance with the product identifier, if the hazardous product

- (a) is present in the work place;
- (b) was received from a supplier; and
- (c) is one of the following:
  - (i) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*,
  - (ii) a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

**28. The heading before section 7.29 and sections 7.29 to 7.32 of the Regulations are replaced by the following:**

*Supplier Safety Data Sheets*

**7.29** (1) If a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 7.28(1)(c), is received in the work place by an employer, the employer shall, without delay, obtain from the supplier of the hazardous product a supplier safety data sheet, unless the employer is in possession of a supplier safety data sheet that

- (a) is for a hazardous product that has the same product identifier and is from the same supplier;
- (b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and
- (c) was prepared and dated less than three years before the date that the hazardous product is received.

(2) If there is a hazardous product in a work place for which the supplier safety data sheet is three years old or more, the employer shall, if possible, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

(3) If it is not possible for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer shall update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data of which the employer is aware.

*Work Place Safety Data Sheets*

**7.30** (1) Subject to section 7.37, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used in the work place in place of the supplier safety data sheet if

- (a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by the employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative; and
- (d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available in the work place.

**27. Le paragraphe 7.28(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**7.28** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 7.37, l'employeur doit mettre en œuvre les articles 7.24 et 7.25 relativement à un produit dangereux et peut, ce faisant, remplacer la dénomination générique de la substance par l'identificateur de produit lorsque le produit dangereux, à la fois :

- a) se trouve dans le lieu de travail;
- b) provient d'un fournisseur;
- c) est l'un des suivants :
  - (i) un produit mentionné à l'annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf du bois et des produits en bois,
  - (ii) une substance nucléaire, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

**28. L'intertitre précédant l'article 7.29 et les articles 7.29 à 7.32 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

*Fiches de données de sécurité du fournisseur*

**7.29** (1) L'employeur qui reçoit dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 7.28(1)c), doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur, à moins qu'il n'ait déjà en sa possession une telle fiche qui, à la fois :

- a) porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;
- b) indique des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;
- c) a été établie moins de trois ans avant la date de la réception du produit et est datée en conséquence.

(2) Lorsqu'un produit dangereux se trouve dans un lieu de travail et que la fiche de données de sécurité du fournisseur qui s'y rapporte date de trois ans ou plus, l'employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour.

(3) S'il est impossible d'obtenir une telle fiche, l'employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les dangers en fonction des ingrédients indiqués sur cette fiche et des nouvelles données importantes dont il a connaissance.

*Fiches de données de sécurité du lieu de travail*

**7.30** (1) Sous réserve de l'article 7.37, l'employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail qui sera utilisée dans le lieu de travail à la place de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

- a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique au moins les mêmes renseignements que celle du fournisseur;
- b) les renseignements qu'elle indique n'infirment ni ne contredisent ceux indiqués sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;
- c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant;
- d) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique que la fiche de données de sécurité du fournisseur est disponible dans le lieu de travail.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(3) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer shall, in place of the information, add the words “not available” or “not applicable”, as the case may be, in the English version of, and the words “non disponible” or “sans objet”, as the case may be, in the French version of, the work place safety data sheet.

#### *Availability of Safety Data Sheets*

**7.31** (1) Every employer shall keep readily available for examination by employees and by the safety and health committee or the safety and health representative in any work place in which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product a copy, in English and in French, of

- (a) in the case of an employer referred to in subsection 7.30(1), the work place safety data sheet; and
- (b) in any other case, the supplier safety data sheet.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet shall be made available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative.

#### *Labels*

**7.32** (1) Subject to sections 7.33 and 7.34, each hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 7.28(1)(c), in a work place that is intended for use in the work place and each container in which the hazardous product is contained in a work place shall, if the hazardous product or the container was received from a supplier, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 7.33, 7.34 and 7.37, if a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 7.28(1)(c), is received from a supplier and an employer places the hazardous product in the work place in a container other than the container in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a supplier label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(3) Subject to sections 7.36 and 7.37, no person shall remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

- (a) a hazardous product that is in the work place; or
- (b) the container of a hazardous product that is in the work place.

**29. Sections 7.36 to 7.38 of the Regulations are replaced by the following:**

**7.36** (1) If, in a work place, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée au paragraphe (1) et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

(3) Lorsqu'un renseignement devant être indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n'est pas disponible ou ne s'applique pas au produit dangereux, l'employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française et la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

#### *Accessibilité des fiches de données de sécurité*

**7.31** (1) L'employeur doit, dans tout lieu de travail où il est vraisemblable qu'un employé manipulera un produit dangereux ou y sera exposé, conserver un exemplaire des documents ci-après, en français et en anglais, qui est facilement accessible aux employés pour consultation et au comité de sécurité et de santé ou au représentant :

- a) dans le cas de l'employeur visé au paragraphe 7.30(1), la fiche de données de sécurité du lieu de travail;
- b) dans tout autre cas, la fiche de données de sécurité du fournisseur.

(2) Ces documents doivent être accessibles en une forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant.

#### *Étiquettes*

**7.32** (1) Sous réserve des articles 7.33 et 7.34, tout produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 7.28(1)c), qui se trouve dans un lieu de travail et qui est destiné à y être utilisé et tout contenant dans lequel ce produit est placé dans ce lieu doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur, porter l'étiquette de celui-ci.

(2) Sous réserve des articles 7.33, 7.34 et 7.37, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 7.28(1)c), est reçu d'un fournisseur et que, dans le lieu de travail, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, il doit apposer sur le contenant l'étiquette du fournisseur qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(3) Sous réserve des articles 7.36 et 7.37, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est apposée, selon le cas :

- a) sur un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail;
- b) sur le contenant d'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail.

**29. Les articles 7.36 à 7.38 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**7.36** (1) Lorsque, dans un lieu de travail, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient

removed from the hazardous product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place label and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

#### *Exemptions from Disclosure*

**7.37** (1) Subject to subsection (2), if an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and
- (b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) If a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a hazardous product, the employer shall, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that information, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

#### *Hazardous Waste*

**7.38** (1) If a hazardous product in the work place is hazardous waste, the employer shall disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer shall provide training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste.

**30. The Regulations are amended by replacing “controlled” with “hazardous” in the following provisions:**

- (a) section 7.33; and
- (b) the portion of section 7.34 before paragraph (a).

**31. The French version of the Regulations is amended by replacing “l’identificateur du produit” with “l’identificateur de produit” in the following provisions:**

- (a) subparagraph 7.33(b)(iii); and
- (b) the portion of section 7.34 before paragraph (a).

illisible ou en est retirée, l’employeur doit la remplacer par l’étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l’identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu’une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(2) L’employeur doit vérifier l’exactitude des renseignements indiqués sur l’étiquette du lieu de travail et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

#### *Dérogations à l’obligation de communiquer*

**7.37** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l’obligation de communiquer certains renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit indiquer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

- a) à défaut d’une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le numéro d’enregistrement attribué à celle-ci en application du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu’une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l’a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet la dénomination chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d’un produit dangereux, l’employeur doit indiquer, sur la fiche de données de sécurité ou l’étiquette du produit, au lieu de ce renseignement, la désignation ou le numéro de code qu’il attribue au produit en tant qu’identificateur de produit.

#### *Résidus dangereux*

**7.38** (1) Lorsqu’un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l’employeur doit indiquer la dénomination générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu’il présente au moyen :

- a) soit d’une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d’une affiche placée dans un endroit bien en vue près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L’employeur fournit aux employés de la formation sur l’entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail.

**30. Dans les passages ci-après du même règlement, « contrôlé » et « contrôlés » sont remplacés par « dangereux » :**

- a) l’article 7.33;
- b) le passage de l’article 7.34 précédant l’alinéa a).

**31. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « l’identificateur du produit » est remplacé par « l’identificateur de produit » :**

- a) le sous-alinéa 7.33b)(iii);
- b) le passage de l’article 7.34 précédant l’alinéa a).

## OIL AND GAS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

**32. (1) The definitions “hazard information”, “product identifier” and “supplier” in section 11.1 of the *Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations*<sup>3</sup> are replaced by the following:**

“hazard information” means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents; (*renseignements sur les dangers*)

“product identifier” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*identificateur de produit*)

“supplier” has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*; (*fournisseur*)

**(2) Section 11.1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“readily available” means, in respect of a document, present and accessible at the work place at all times; (*facilement accessible*)

**33. Subsection 11.15(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Hazard information in respect of hazardous substances that are, or are likely to be, present in a work place shall be readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative.

**34. Paragraph 11.18(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) marked, by labelling, colour-coding or placarding or by any other mode, to identify the hazardous substance being transferred and, if appropriate, the direction of the flow;

**35. Section 11.19 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

### *Employee Education and Training*

**11.19** Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control at the work place.

(2) The employee education and training program shall include (a) the education and training of each employee who handles or is exposed to or who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to

- (i) the product identifier of the hazardous substance,
- (ii) all hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,
- (iii) all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,
- (iv) the observations referred to in paragraph 11.4(a),
- (v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in section 11.30 and the purpose and significance of that information,
- (vi) in respect of hazardous products in the work place, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label under Division III and the purpose and significance of that information, and

## RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL (PÉTROLE ET GAZ)

**32. (1) Les définitions de « fournisseur », « identificateur de produit » et « renseignements sur les dangers », à l'article 11.1 du *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)*<sup>3</sup>, sont remplacées par ce qui suit :**

« fournisseur » S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

« identificateur de produit » S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

« renseignements sur les dangers » S'agissant d'une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l'entreposer, de la manipuler, de l'utiliser et de l'éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu'elle pose. (*hazard information*)

**(2) L'article 11.1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« facilement accessible » Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d'accès facile. (*readily available*)

**33. Le paragraphe 11.15(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Les renseignements sur les dangers concernant les substances dangereuses qui sont ou seront vraisemblablement présentes dans un lieu de travail doivent être facilement accessibles aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation, ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant.

**34. L'alinéa 11.18a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) marqué avec des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d'autres moyens d'identification, de manière à indiquer la substance dangereuse transportée et, le cas échéant, la direction de l'écoulement;

**35. L'article 11.19 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

### *Formation des employés*

**11.19** (1) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques dans le lieu de travail.

(2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :

- a) en ce qui concerne les employés qui manipulent une substance dangereuse ou y sont exposés ou qui, vraisemblablement, manipuleront une substance dangereuse ou y seront exposés :
  - (i) l'identificateur de produit de cette substance,
  - (ii) les renseignements sur les dangers indiqués par le fournisseur ou l'employeur sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,
  - (iii) les renseignements sur les dangers dont l'employeur a ou devrait avoir connaissance,
  - (iv) les observations visées à l'alinéa 11.4a),
  - (v) les renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité visée à l'article 11.30, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,
  - (vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail, les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité et une étiquette

<sup>3</sup> SOR/87-612; SOR/94-165, s. 2

<sup>3</sup> DORS/87-612; DORS/94-165, art. 2

- (vii) the hazard information referred to in subsection 11.15(2);
- (b) the education and training of each employee who operates, maintains or repairs an assembly of pipes referred to in section 11.18, with respect to
  - (i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes,
  - (ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes, and
  - (iii) the significance of the labelling, colour-coding, placarding or other modes of identification that are used;
- (c) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a) or (b), with respect to
  - (i) the procedures to follow to implement sections 11.10, 11.11 and 11.14,
  - (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and
  - (iii) the procedures to follow if an employee is exposed to fugitive emissions as defined in section 11.31; and
- (d) the education and training of each employee on the procedures to follow to access electronic or paper versions of reports, records of education and training and safety data sheets.

(3) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, review the employee education and training program and, if necessary, revise it

- (a) at least once a year;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances in the work place; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer.

**36. The portion of section 11.20 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**11.20** The employer shall keep a written record of the employee education and training program referred to in subsection 11.19(1) readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, for as long as the employees

**37. The portion of subsection 11.23(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) If there is a likelihood that the concentration of an airborne chemical agent may exceed any value referred to in paragraph (1)(a) or (b), the air shall be sampled and the concentration of the chemical agent determined by a qualified person by means of a test in accordance with

**38. The portion of subsection 11.27(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(3) The record referred to in subsection (2) shall be readily available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative, and shall contain

**39. Section 11.30 of the Regulations is replaced by the following:**

**11.30** If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used in

conformément à la section III, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,

- (vii) les renseignements visés au paragraphe 11.15(2);
- b) en ce qui concerne les employés chargés de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux visé à l'article 11.18 :
  - (i) les soupapes et autres dispositifs de réglage et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,
  - (ii) la marche à suivre pour utiliser le réseau de tuyaux convenablement et en toute sécurité;
  - (iii) la signification des codes de couleur, des étiquettes, des plaques ou des autres moyens d'identification utilisés;
- c) en ce qui concerne les employés visés aux alinéas a) et b) :
  - (i) la marche à suivre pour appliquer les articles 11.10, 11.11 et 11.14,
  - (ii) la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse;
  - (iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à des émissions fugitives au sens de l'article 11.31;
- d) la marche à suivre afin que chaque employé puisse obtenir une copie électronique ou papier des rapports, des registres de la formation reçue et des fiches de données de sécurité.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, revoir le programme et, au besoin, le modifier :

- a) au moins une fois par année;
- b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses dans le lieu de travail changent;
- c) chaque fois que lui sont fournis de nouveaux renseignements sur les dangers que présente une substance dangereuse dans le lieu de travail.

**36. Le passage de l'article 11.20 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**11.20** L'employeur doit tenir par écrit un registre du programme de formation des employés visé au paragraphe 11.19(1), qui doit être facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, tant qu'ils :

**37. Le passage du paragraphe 11.23(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il est probable que la concentration d'un agent chimique dans l'air excède la valeur visée aux alinéas (1)a) ou b), un échantillon d'air est prélevé et la concentration de l'agent chimique est vérifiée par une personne qualifiée au moyen d'une épreuve conforme :

**38. Le passage du paragraphe 11.27(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(3) Le registre visé au paragraphe (2) doit être facilement accessible, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, et doit contenir les renseignements suivants :

**39. L'article 11.30 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**11.30** Lorsque la fiche de données de sécurité d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée,



the work place may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall

- (a) obtain a copy of the safety data sheet; and
- (b) keep a copy of the safety data sheet readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative.

**40. (1) The definitions “manufactured article”, “readily available”, “supplier material safety data sheet” and “work place material safety data sheet” in section 11.31 of the Regulations are repealed.**

**(2) The definitions “bulk shipment”, “fugitive emission”, “hazardous waste”, “supplier label” and “work place label” in section 11.31 of the Regulations are replaced by the following:**

“bulk shipment” has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*expédition en vrac*)

“fugitive emission” means a hazardous product in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product into the work place; (*émission fugitive*)

“hazardous waste” means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal; (*résidu dangereux*)

“supplier label” means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*étiquette du fournisseur*)

“work place label” means a label prepared by an employer in accordance with this Division; (*étiquette du lieu de travail*)

**(3) Section 11.31 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“container” means any package or receptacle including a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum or storage tank; (*contenant*)

“significant new data” has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*; (*nouvelles données importantes*)

“supplier safety data sheet” means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*; (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

“work place safety data sheet” means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 11.35(1) or (2). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

**41. Paragraphs 11.32(1)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco Act*;
- (b) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or
- (c) wood or a product made of wood.

**42. The heading before section 11.33 and sections 11.33 to 11.38 of the Regulations are replaced by the following:**

*Safety Data Sheets and Labels in Respect of  
Certain Hazardous Products*

**11.33** Subject to section 11.44, every employer shall implement the provisions of sections 11.29 and 11.30 in respect of a hazardous

manipulée ou utilisée dans le lieu de travail peut être obtenue du fournisseur de la substance, l’employeur doit :

- a) en obtenir un exemplaire;
- b) en garder dans le lieu de travail un exemplaire facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant.

**40. (1) Les définitions de « article manufacturé », « facilement accessible », « fiche signalétique du fournisseur » et « fiche signalétique du lieu de travail », à l’article 11.31 du même règlement, sont abrogées.**

**(2) Les définitions de « émission fugitive », « étiquette du fournisseur », « étiquette du lieu de travail », « expédition en vrac » et « résidu dangereux », à l’article 11.31 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

« émission fugitive » Produit dangereux sous forme de gaz, de liquide, de solide, de vapeur, de fumée, de buée, de brouillard ou de poussière qui s’échappe de l’équipement de traitement ou de contrôle de l’émission ou d’un produit dans un lieu de travail. (*fugitive emission*)

« étiquette du fournisseur » Étiquette préparée par un fournisseur qui indique les éléments d’information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

« étiquette du lieu de travail » Étiquette préparée par un employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

« expédition en vrac » S’entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

« résidu dangereux » Produit dangereux qui est acquis ou généré à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

**(3) L’article 11.31 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« contenant » Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un tonneau, un réservoir de stockage ou un sac. (*container*)

« fiche de données de sécurité du fournisseur » Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur qui indique les éléments d’information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

« fiche de données de sécurité du lieu de travail » Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément aux paragraphes 11.35(1) ou (2). (*work place safety data sheet*)

« nouvelles données importantes » S’entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

**41. Les alinéas 11.32(1)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) le tabac et les produits du tabac, au sens de l’article 2 de la *Loi sur le tabac*;
- b) les articles manufacturés, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;
- c) le bois ou les produits du bois.

**42. L’intertitre précédant l’article 11.33 et les articles 11.33 à 11.38 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

*Fiches de données de sécurité et étiquettes  
relatives à certains produits dangereux*

**11.33** Sous réserve de l’article 11.44, l’employeur doit mettre en œuvre les articles 11.29 et 11.30 relativement à un produit

product and may, in so doing, replace the generic name of the substance with the product identifier, if the hazardous product

- (a) is present in the work place;
- (b) was received from a supplier; and
- (c) is one of the following:
  - (i) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*,
  - (ii) a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

#### *Supplier Safety Data Sheets*

**11.34** (1) If a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 11.33(c), is received in the work place by an employer, the employer shall, without delay, obtain from the supplier of the hazardous product a supplier safety data sheet, unless the employer is in possession of a supplier safety data sheet that

- (a) is for a hazardous product that has the same product identifier and is from the same supplier;
- (b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and
- (c) was prepared and dated less than three years before the date that the hazardous product is received.

(2) If there is a hazardous product in a work place for which the supplier safety data sheet is three years old or more, the employer shall, if possible, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

(3) If it is not possible for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer shall update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data of which the employer is aware.

#### *Work Place Safety Data Sheets*

**11.35** (1) Subject to section 11.44, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission or an intermediate product undergoing reaction within a reaction or process vessel, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, the employer shall prepare a work place safety data sheet in respect of that hazardous product.

(2) Subject to section 11.44, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used in the work place in place of the supplier safety data sheet if

- (a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative; and
- (d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available in the work place.

dangereux et peut, ce faisant, remplacer la dénomination générique de la substance par l'identificateur de produit lorsque le produit dangereux, à la fois :

- a) se trouve dans le lieu de travail;
- b) provient d'un fournisseur;
- c) est l'un des suivants :
  - (i) un produit mentionné à l'annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf du bois et des produits en bois,
  - (ii) une substance nucléaire, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

#### *Fiches de données de sécurité du fournisseur*

**11.34** (1) L'employeur qui reçoit dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 11.33c), doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur, à moins qu'il n'ait déjà en sa possession une telle fiche qui, à la fois :

- a) porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;
- b) indique des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;
- c) a été établie moins de trois ans avant la date de la réception du produit et est datée en conséquence.

(2) Lorsqu'un produit dangereux se trouve dans un lieu de travail et que la fiche de données de sécurité du fournisseur qui s'y rapporte date de trois ans ou plus, l'employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour.

(3) S'il est impossible d'obtenir une telle fiche, l'employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les dangers, en fonction des ingrédients indiqués sur cette fiche et des nouvelles données importantes dont il a connaissance.

#### *Fiche de données de sécurité du lieu de travail*

**11.35** (1) Sous réserve de l'article 11.44, l'employeur qui fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive ou un produit intermédiaire faisant l'objet d'une réaction dans une cuve de transformation ou de réaction, ou qui importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail doit établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail pour le produit.

(2) Sous réserve de l'article 11.44, l'employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail qui sera utilisée dans le lieu de travail à la place de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

- a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique au moins les mêmes renseignements que celle du fournisseur;
- b) les renseignements qu'elle indique n'infirment ni ne contredisent ceux indiqués sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;
- c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant;
- d) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique que la fiche de données de sécurité du fournisseur est accessible dans le lieu de travail.

(3) An employer shall review the accuracy of the information on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) or (2) and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(4) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer shall, in place of the information, add the words “not available” or “not applicable”, as the case may be, in the English version of, and the words “non disponible” or “sans objet”, as the case may be, in the French version of, the work place safety data sheet.

#### *Availability of Safety Data Sheets*

**11.36** (1) Every employer shall keep readily available for examination by employees and by any policy committee, safety and health committee or safety and health representative in any work place in which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product, a copy, in English and in French, of

- (a) in the case of an employer referred to in subsection 11.35(1) or (2), the work place safety data sheet; and
- (b) in any other case, the supplier safety data sheet.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet shall be made available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the safety and health committee or the safety and health representative.

#### *Labels*

**11.37** (1) Subject to sections 11.39 and 11.40, each hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 11.33(c), in a work place and each container in which such a hazardous product is contained in a work place shall, if the hazardous product or the container is received from a supplier,

- (a) in the case where the hazardous product is in a bulk shipment, be accompanied by a supplier label;
- (b) in the case where the employer has undertaken in writing to the supplier to apply a label to the inner container of the hazardous product, have applied
  - (i) to the outer container a supplier label, and
  - (ii) as soon as possible after the hazardous product is received from the supplier, to the inner container a supplier label; and
- (c) in any other case, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 11.39, 11.40 and 11.44, if a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 11.33(c), is received from a supplier and an employer places the hazardous product in the work place in a container other than the container in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(3) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée aux paragraphes (1) ou (2) et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

(4) Lorsqu'un renseignement devant être indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n'est pas disponible ou ne s'applique pas au produit dangereux, l'employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française et par la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

#### *Accessibilité des fiches de données de sécurité*

**11.36** (1) Tout employeur doit, dans tout lieu de travail où il est vraisemblable qu'un employé manipulera un produit dangereux ou y sera exposé, conserver un exemplaire des documents ci-après, en français et en anglais, qui est facilement accessible, pour consultation, aux employés et à tout comité d'orientation ou comité de sécurité et de santé ou au représentant :

- a) dans le cas d'un employeur visé aux paragraphes 11.35(1) ou (2), la fiche de données de sécurité du lieu de travail;
- b) dans tout autre cas, la fiche de données de sécurité du fournisseur.

(2) Ces documents doivent être accessibles en une forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant.

#### *Étiquettes*

**11.37** (1) Sous réserve des articles 11.39 et 11.40, tout produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 11.33c), qui se trouve dans un lieu de travail et tout contenant dans lequel ce produit est placé dans ce lieu doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur :

- a) dans le cas où le produit dangereux fait partie d'une expédition en vrac, être accompagnés de l'étiquette du fournisseur;
- b) dans le cas où l'employeur s'est engagé par écrit envers le fournisseur à apposer une étiquette sur le contenant interne du produit, porter à la fois :
  - (i) sur le contenant externe, l'étiquette du fournisseur,
  - (ii) sur le contenant interne, apposée dès que possible après que le produit a été reçu du fournisseur, l'étiquette du fournisseur;
- c) dans tout autre cas, porter l'étiquette du fournisseur.

(2) Sous réserve des articles 11.39, 11.40 et 11.44, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 11.33c), est reçu d'un fournisseur et que, dans le lieu de travail, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, il doit apposer sur le contenant l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les dangers que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(3) Subject to sections 11.43 and 11.44, no person shall remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

- (a) a hazardous product that is in the work place; or
- (b) the container of a hazardous product that is in the work place.

**11.38** (1) Subject to section 11.40, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, and the hazardous product is not in a container, the employer shall disclose the following information on a work place label applied to the hazardous product or on a sign posted in a conspicuous place in the work place:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a work place safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(2) Subject to sections 11.39 and 11.40, if an employer produces in the work place a hazardous product, other than a fugitive emission, or imports into Canada a hazardous product and brings it into the work place, and the employer places the hazardous product in a container, the employer shall apply to the container a work place label that discloses the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

- (3) Subsection (2) does not apply to a hazardous product that is
  - (a) intended for export; or
  - (b) packaged in a container for sale in Canada, if the container is or is in the process of being appropriately labelled for that purpose.

**43. Section 11.41 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**44. Section 11.43 of the Regulations is replaced by the following:**

**11.43** (1) If, in a work place, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is removed from the hazardous product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place label and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

**45. Sections 11.44 and 11.45 of the Regulations are replaced by the following:**

**11.44** (1) Subject to subsection (2), if an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed

(3) Sous réserve des articles 11.43 et 11.44, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est apposée, selon le cas :

- a) sur un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail;
- b) sur le contenant d'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail.

**11.38** (1) Sous réserve de l'article 11.40, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, ou importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail, et que ce produit n'est pas dans un contenant, il doit indiquer les renseignements ci-après soit sur une étiquette du lieu de travail qu'il appose sur le produit, soit sur une affiche placée dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les dangers que présente le produit;
- c) un énoncé indiquant que la fiche de données de sécurité du lieu de travail est disponible dans le lieu de travail pour le produit.

(2) Sous réserve des articles 11.39 et 11.40, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, ou importe au Canada un produit dangereux et l'apporte au lieu de travail, et qu'il place ce produit dans un contenant, il doit apposer sur celui-ci une étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à c).

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au produit dangereux qui est :

- a) soit destiné à l'exportation;
- b) soit placé dans un contenant pour vente au Canada, si le contenant est dûment étiqueté à cette fin ou est en voie de l'être.

**43. L'article 11.41 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**44. L'article 11.43 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**11.43** (1) Lorsque, dans un lieu de travail, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient illisible ou en est retirée, l'employeur doit la remplacer par l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les dangers que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur l'étiquette du lieu de travail et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

**45. Les articles 11.44 et 11.45 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**11.44** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l'obligation de communiquer certains renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit indiquer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

- a) à défaut d'une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le

and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and

(b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) If a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a hazardous product, the employer shall, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that information, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

#### *Hazardous Waste*

**11.45** (1) If a hazardous product in the work place is hazardous waste, the employer shall disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer shall provide training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste.

**46. The Regulations are amended by replacing “controlled” with “hazardous”, with any necessary modifications, in the following provisions:**

- (a) the heading of Division II of Part XI;
- (b) section 11.29;
- (c) the heading of Division III of Part XI;
- (d) the definition “risk phrase” in section 11.31; and
- (e) sections 11.39 and 11.40.

**47. The French version of the Regulations is amended by replacing “l’identificateur du produit” with “l’identificateur de produit” in the following provisions:**

- (a) subparagraph 11.39(b)(iii); and
- (b) the portion of section 11.40 before paragraph (a).

#### MARITIME OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

**48. (1) The definitions “hazard information”, “product identifier” and “supplier” in section 243 of the *Maritime Occupational Health and Safety Regulations*<sup>4</sup> are replaced by the following:**

“hazard information” means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents. (*renseignements sur les risques*)

“product identifier” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*identificateur de produit*)

“supplier” has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*. (*fournisseur*)

**(2) Section 243 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“readily available” means, in respect of a document, present and accessible at the work place at all times. (*facilement accessible*)

numéro d’enregistrement attribué à celle-ci en application du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;

b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu’une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l’a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet la dénomination chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d’un produit dangereux, l’employeur doit indiquer, sur la fiche de données de sécurité ou l’étiquette du produit, au lieu de ce renseignement, la désignation ou le numéro de code qu’il attribue au produit en tant qu’identificateur de produit.

#### *Résidus dangereux*

**11.45** (1) Lorsqu’un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l’employeur doit indiquer la dénomination générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu’il présente au moyen :

- a) soit d’une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d’une affiche placée dans un endroit bien en vue près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L’employeur fournit aux employés de la formation sur l’entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail.

**46. Dans les passages ci-après du même règlement, « contrôlé » et « contrôlés » sont remplacés par « dangereux » :**

- a) le titre de la section II de la partie XI;
- b) l’article 11.29;
- c) le titre de la section III de la partie XI;
- d) la définition de « mention de risque » à l’article 11.31;
- e) les articles 11.39 et 11.40.

**47. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « l’identificateur du produit » est remplacé par « l’identificateur de produit » :**

- a) l’alinéa 11.39b)(iii);
- b) le passage de l’article 11.40 précédant l’alinéa a).

#### RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL EN MILIEU MARITIME

**48. (1) Les définitions de « fournisseur », « identificateur du produit » et « renseignements sur les risques », à l’article 243 du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime*<sup>4</sup>, sont remplacées par ce qui suit :**

« fournisseur » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

« identificateur de produit » S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

« renseignements sur les risques » S’agissant d’une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l’entreposer, de la manipuler, de l’utiliser et de l’éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu’elle pose. (*hazard information*)

**(2) L’article 243 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« facilement accessible » Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d’accès facile. (*readily available*)

<sup>4</sup> SOR/2010-120

<sup>4</sup> DORS/2010-120

**49. Paragraph 252(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) marked, by labelling, colour-coding or placarding or by any other mode, to identify the hazardous substance being transferred and, if appropriate, the direction of the flow; and

**50. Section 253 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:***Employee Education and Training*

**253.** (1) Every employer must, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control at the work place.

(2) The employee education and training program must include (a) the education and training of each employee who handles or is exposed to or who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to

- (i) the product identifier of the hazardous substance,
- (ii) all hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,
- (iii) all hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,
- (iv) the observations referred to in paragraph 245(3)(a),
- (v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in subsection 258(2) or 262(1) and the purpose and significance of that information, and
- (vi) in respect of hazardous products on board a vessel, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label in accordance with sections 262, 263 and 265 and the purpose and significance of that information;

(b) the education and training of each employee who operates, maintains or repairs an assembly of pipes referred to in section 252, with respect to

- (i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes,
- (ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes, and
- (iii) the significance of the labelling, colour-coding, placarding or other modes of identification that are used;

(c) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a) or (b), with respect to

- (i) the procedures to follow to implement subsections 250(1), (2) and (5),
- (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and
- (iii) the procedures to follow if an employee is exposed to fugitive emissions as defined in section 259; and

(d) the education and training of each employee on the procedures to follow to access electronic or paper versions of reports, records of education and training and safety data sheets.

(3) Every employer must, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, review the employee education and training program at least once a year and, if necessary, revise it

(a) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances in the work place; and

**49. L'alinéa 252a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) marqué avec des étiquettes, des codes de couleur, des plaques ou d'autres moyens d'identification, de manière à indiquer la substance dangereuse transportée et, le cas échéant, la direction de l'écoulement;

**50. L'article 253 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :***Formation des employés*

**253.** (1) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques dans le lieu de travail.

(2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :

a) en ce qui concerne les employés qui manipulent une substance dangereuse ou y sont exposés ou qui, vraisemblablement, manipuleront une substance dangereuse ou y seront exposés :

- (i) l'identificateur de produit de cette substance,
- (ii) les renseignements sur les risques indiqués par le fournisseur ou l'employeur sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,
- (iii) les renseignements sur les risques dont l'employeur a ou devrait avoir connaissance,
- (iv) les observations visées à l'alinéa 245(3)a),
- (v) les renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité visée aux paragraphes 258(2) et 262(1), ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,
- (vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent à bord d'un bâtiment, les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité et une étiquette conformément aux articles 262, 263 ou 265, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements;

b) en ce qui concerne les employés chargés de faire fonctionner, d'entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux visé à l'article 252 :

- (i) les vannes ainsi que les autres dispositifs de commande et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,
- (ii) la marche à suivre pour utiliser le réseau de tuyaux convenablement et en toute sécurité,
- (iii) la signification des codes de couleur, des étiquettes, des plaques ou des autres moyens d'identification utilisés;

c) en ce qui concerne les employés visés aux alinéas a) et b) :

- (i) la marche à suivre pour appliquer les paragraphes 250(1), (2) et (5),
- (ii) la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse;
- (iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à des émissions fugitives au sens de l'article 259;

d) la marche à suivre afin que chaque employé puisse obtenir une copie électronique ou papier des rapports, des registres de la formation reçue et des fiches de données de sécurité.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité de sécurité et de santé ou le représentant, revoir le programme au moins une fois par année et, au besoin, le modifier :

a) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses dans le lieu de travail ont changé;

(b) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer.

(4) The employer must keep a paper or electronic record of the employee education and training program.

(5) The employer must make the record readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, and keep it for a period of 10 years after the day on which the employee ceases to

(a) handle or be exposed or be likely to handle or be exposed to the hazardous substance; or

(b) operate, maintain or repair the assembly of pipes.

**51. (1) The portion of subsection 255(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) If there is a likelihood that the concentration of an airborne chemical agent may exceed the applicable value referred to in paragraph (1)(a) or (b), the air must be sampled by a qualified person and the concentration of the chemical agent determined by means of a test in accordance with

**(2) Subsection 255(3) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

(3) A paper or electronic record of each test made under subsection (2) must be kept by the employer on board the vessel where the concentration was sampled for a period of three years after the day on which the test was made.

**52. Subsection 258(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled or used on board a vessel may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer must

(a) obtain a copy of the safety data sheet; and

(b) make the copy of the safety data sheet readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

**53. Section 259 of the Regulations is replaced by the following:**

**259.** The following definitions apply in this Division.

“bulk shipment” has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*expédition en vrac*)

“container” means any package or receptacle including a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum or storage tank. (*contenant*)

“fugitive emission” means a hazardous product in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product into the work place. (*émission fugitive*)

“hazardous waste” means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal. (*résidu dangereux*)

“significant new data” has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*nouvelles données importantes*)

“supplier label” means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*étiquette du fournisseur*)

b) chaque fois que l’employeur a accès à de nouveaux renseignements sur les risques que pose une substance dangereuse dans le lieu de travail.

(4) L’employeur doit tenir, sur support papier ou électronique, un registre du programme de formation des employés pour chaque employé.

(5) L’employeur rend le registre facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, et le conserve pendant les dix ans suivant :

a) soit la date à laquelle un employé cesse de manipuler la substance dangereuse ou d’y être exposé ou cessera vraisemblablement de la manipuler ou d’y être exposé;

b) soit la date à laquelle un employé cesse de faire fonctionner, d’entretenir ou de réparer le réseau de tuyaux.

**51. (1) Le passage du paragraphe 255(2) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu’il est probable que la concentration d’un agent chimique dans l’air excède la valeur visée aux alinéas (1)a) ou b), un échantillon d’air est prélevé et la concentration de l’agent chimique est vérifiée par une personne qualifiée au moyen d’une épreuve conforme :

**(2) Le paragraphe 255(3) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) A paper or electronic record of each test made under subsection (2) must be kept by the employer on board the vessel where the concentration was sampled for a period of three years after the day on which the test was made.

**52. Le paragraphe 258(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsque la fiche de données de sécurité d’une substance dangereuse, autre qu’un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée ou utilisée à bord d’un bâtiment peut être obtenue du fournisseur de la substance, l’employeur :

a) en obtient un exemplaire;

b) rend celui-ci facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

**53. L’article 259 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**259.** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« contenant » Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un tonneau, un réservoir de stockage ou un sac. (*containing*)

« émission fugitive » Produit dangereux sous forme de gaz, de liquide, de solide, de vapeur, de fumée, de buée, de brouillard ou de poussière qui s’échappe de l’équipement de traitement ou de contrôle de l’émission ou d’un produit dans un lieu de travail. (*fugitive emission*)

« étiquette du fournisseur » Étiquette préparée par un fournisseur qui indique les éléments d’information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

« étiquette du lieu de travail » Étiquette préparée par l’employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

« expédition en vrac » S’entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

« fiche de données de sécurité du fournisseur » Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur qui indique les éléments

“supplier safety data sheet” means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

“work place label” means a label prepared by an employer in accordance with this Division. (*étiquette du lieu de travail*)

“work place safety data sheet” means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 263(1) or (2). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

**54. Sections 260 to 265 of the Regulations are replaced by the following:**

**260.** (1) This Division does not apply to any

- (a) employee employed in the loading or unloading of a vessel not registered in Canada, other than an employee employed on an uncommissioned vessel of Her Majesty in right of Canada;
- (b) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco Act*;
- (c) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or
- (d) wood or a product made of wood.

(2) This Division, other than section 272, does not apply to hazardous waste.

*Safety Data Sheets and Labels in Respect of Certain Hazardous Products*

**261.** Subject to section 271, every employer must comply with the same requirements as those set out in subsection 258(1) in respect of a hazardous product and may, in so doing, replace the generic name of the substance with the product identifier, if the hazardous product

- (a) is present on a vessel;
- (b) was received from a supplier; and
- (c) is one of the following:
  - (i) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*,
  - (ii) a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

*Supplier Safety Data Sheets*

**262.** (1) If a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 261(c), is received by an employer on board a vessel, the employer must, at the time the hazardous product is received, obtain from the supplier of the hazardous product a supplier safety data sheet, unless the employer has in their possession a supplier safety data sheet that

- (a) is for a hazardous product that has the same product identifier and is from the same supplier;
- (b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and
- (c) was prepared and dated less than three years before the date that the hazardous product is received.

(2) If there is a hazardous product on board a vessel for which the supplier safety data sheet is three years old or more, the employer must, if possible, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

d’information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

« fiche de données de sécurité du lieu de travail » Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément aux paragraphes 263(1) ou (2). (*work place safety data sheet*)

« nouvelles données importantes » S’entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

« résidu dangereux » Produit dangereux qui est acquis ou généré à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

**54. Les articles 260 à 265 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**260.** (1) La présente section ne s’applique pas :

- a) aux employés travaillant au chargement ou au déchargement de bâtiments non immatriculés au Canada, sauf ceux travaillant à bord de bâtiments — autres que les bâtiments de guerre — appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;
- b) au tabac et aux produits du tabac, au sens de l’article 2 de la *Loi sur le tabac*;
- c) aux articles manufacturés, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;
- d) au bois ou aux produits du bois.

(2) Les résidus dangereux sont exclus de l’application de la présente section, sauf l’article 272.

*Fiches de données de sécurité et étiquettes relatives à certains produits dangereux*

**261.** Sous réserve de l’article 271, l’employeur respecte les mêmes exigences que celles prévues au paragraphe 258(1) relativement à un produit dangereux et peut, ce faisant, remplacer la dénomination générique de la substance par l’identificateur de produit lorsque le produit dangereux, à la fois :

- a) se trouve à bord d’un bâtiment;
- b) provient d’un fournisseur;
- c) est l’un des suivants :
  - (i) un produit mentionné à l’annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf du bois et des produits en bois;
  - (ii) une substance nucléaire, au sens de l’article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

*Fiches de données de sécurité du fournisseur*

**262.** (1) L’employeur qui reçoit à bord d’un bâtiment un produit dangereux, autre qu’un produit visé à l’alinéa 261c), doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur, à moins qu’il n’ait déjà en sa possession une telle fiche qui, à la fois :

- a) porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;
- b) indique des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;
- c) a été établie moins de trois ans avant la date de la réception du produit et est datée en conséquence.

(2) Lorsqu’un produit dangereux se trouve à bord d’un bâtiment et que la fiche de données de sécurité du fournisseur qui s’y rapporte date de trois ans ou plus, l’employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour.



(3) If it is not possible for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer must update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data of which the employer is aware.

#### *Work Place Safety Data Sheets*

**263.** (1) Subject to section 271, if an employer produces on board a vessel a hazardous product other than a fugitive emission or an intermediate product undergoing reaction within a reaction or process vessel, the employer must prepare a work place safety data sheet in respect of the hazardous product.

(2) Subject to section 271, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used on board a vessel in place of the supplier safety data sheet if

- (a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;
- (c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by employees on board the vessel in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and
- (d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available on the vessel.

(3) An employer must review the accuracy of the information on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) or (2) and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(4) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer must, in place of the information, add the words “not available” or “not applicable”, as the case may be, in the English version of, and the words “non accessible” or “sans objet”, as the case may be, in the French version of, the work place safety data sheet.

#### *Availability of Safety Data Sheets*

**264.** (1) Every employer must keep and make readily available for examination on board a vessel on which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product a copy, in English and in French, of

- (a) in the case of an employer referred to in subsection 263(1) or (2), the work place safety data sheet; and
- (b) in any other case, the supplier safety data sheet.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet must be made available in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

#### *Labels*

**265.** (1) Subject to sections 266 and 267, each hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 261(c),

(3) S’il est impossible d’obtenir une telle fiche, l’employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les risques en fonction des ingrédients indiqués sur cette fiche et des nouvelles données importantes dont il a connaissance.

#### *Fiches de données de sécurité du lieu de travail*

**263.** (1) Sous réserve de l’article 271, l’employeur qui produit à bord d’un bâtiment un produit dangereux, autre qu’une émission fugitive ou un produit intermédiaire faisant l’objet d’une réaction dans une cuve de transformation ou de réaction, doit établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail pour ce produit.

(2) Sous réserve de l’article 271, l’employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail qui sera utilisée à bord du bâtiment au lieu de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

- a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique au moins les mêmes renseignements que celle du fournisseur;
- b) les renseignements qu’elle indique n’infirmen ni ne contredisent ceux indiqués sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;
- c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés à bord du bâtiment pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;
- d) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique que la fiche de données de sécurité du fournisseur est accessible à bord du bâtiment.

(3) L’employeur doit vérifier l’exactitude des renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée aux paragraphes (1) ou (2) et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

(4) Lorsqu’un renseignement devant être indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n’est pas disponible ou ne s’applique pas au produit dangereux, l’employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française et par la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

#### *Accessibilité des fiches de données de sécurité*

**264.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’employeur doit, à bord de tout bâtiment où il est vraisemblable qu’un employé manipulera un produit dangereux ou y sera exposé, conserver un exemplaire des documents ci-après, en français et en anglais, qui est facilement accessible pour consultation :

- a) dans le cas de l’employeur visé aux paragraphes 263(1) ou (2), la fiche de données de sécurité du lieu de travail;
- b) dans tout autre cas, la fiche de données de sécurité du fournisseur.

(2) Ces documents doivent être accessibles en une forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

#### *Étiquettes*

**265.** (1) Sous réserve des articles 266 et 267, tout produit dangereux, autre qu’un produit visé à l’alinéa 261c), qui se trouve à bord

that is on board a vessel and is intended for use on that vessel and each container in which the hazardous product is contained on board a vessel must, if the hazardous product or the container is received from a supplier, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 266, 267 and 271, if a hazardous product, other than a hazardous product referred to in paragraph 261(c), is received from a supplier and an employer places the hazardous product on board a vessel in a container other than the container in which it was received from the supplier, the employer must apply to the container a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a work place safety data sheet for the hazardous product is on board the vessel.

(3) Subject to sections 266 and 267, if an employer produces on board a vessel a hazardous product, other than a fugitive emission, and the hazardous product is not in a container, the employer must disclose the following information on a work place label applied to the hazardous product or on a sign posted in a conspicuous place in the work place:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a work place safety data sheet for the hazardous product is on board the vessel.

(4) Subject to sections 266 and 267, if an employer produces on board a vessel a hazardous product, other than a fugitive emission, and places the hazardous product in a container, the employer must apply a work place label to the container that discloses the information referred to in paragraphs (3)(a) to (c).

(5) Subject to sections 266 and 270, a person must not remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

- (a) a hazardous product that is on board a vessel; or
- (b) the container of a hazardous product that is on board a vessel.

**55. Section 268 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**56. Section 270 of the Regulations is replaced by the following:**

**270.** (1) If, on board a vessel, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is removed from the hazardous product or the container, the employer must replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available on the vessel.

(2) An employer must review the accuracy of the information on a work place label and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

**57. Sections 271 and 272 of the Regulations are replaced by the following:**

**271.** (1) Subject to subsection (2), if an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information

d'un bâtiment et est destiné à y être utilisé et tout contenant dans lequel ce produit est placé à bord de ce bâtiment, doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur, porter l'étiquette de celui-ci.

(2) Sous réserve des articles 266, 267 et 271, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé à l'alinéa 261c), est reçu d'un fournisseur et que, à bord du bâtiment, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, il doit apposer sur le contenant une étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les dangers que présente le produit;
- c) une mention indiquant que la fiche de données de sécurité pour le produit est disponible à bord du bâtiment.

(3) Sous réserve des articles 266 et 267, lorsque l'employeur fabrique, à bord d'un bâtiment, un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, et que ce produit n'est pas dans un contenant, il indique les renseignements ci-après soit sur une étiquette du lieu de travail qu'il appose sur le produit, soit sur une affiche placée dans un endroit bien en vue dans le lieu de travail :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention indiquant que la fiche de données de sécurité du lieu de travail pour le produit se trouve à bord du bâtiment.

(4) Sous réserve des articles 266 et 267, lorsque l'employeur fabrique à bord du bâtiment un produit dangereux, autre qu'une émission fugitive, et qu'il place ce produit dans un contenant, il appose sur ce contenant une étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements visés aux alinéas (3)a) à c).

(5) Sous réserve des articles 266 et 270, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est apposée, selon le cas :

- a) sur un produit dangereux qui se trouve à bord d'un bâtiment;
- b) sur le contenant d'un produit dangereux qui se trouve à bord d'un bâtiment.

**55. L'article 268 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**56. L'article 270 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**270.** (1) Lorsque, à bord d'un bâtiment, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient illisible ou en est retirée, l'employeur doit la remplacer par l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible à bord du bâtiment.

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur l'étiquette du lieu de travail et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

**57. Les articles 271 et 272 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**271.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des*

on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer must disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and
- (b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) If a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a hazardous product, the employer must, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that information, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

#### *Hazardous Waste*

**272.** (1) If a hazardous product on board a vessel is hazardous waste, the employer must disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer must provide training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste.

**58.** The Regulations are amended by replacing “controlled” with “hazardous”, with the necessary modifications, in the following provisions:

- (a) the heading of Division 2 of Part 20;
- (b) subsection 258(1);
- (c) the heading of Division 3 of Part 20; and
- (d) sections 266 and 267.

**59.** The French version of the Regulations is amended by replacing “l’identificateur du produit” with “l’identificateur de produit” in the following provisions:

- (a) subparagraph 266(b)(iii); and
- (b) the portion of section 267 before paragraph (a).

#### AVIATION OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

**60.** The definitions “hazard information”, “product identifier”, “readily available” and “supplier” in section 5.1 of the *Aviation Occupational Health and Safety Regulations*<sup>5</sup> are replaced by the following:

“hazard information” means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling, use and disposal of the hazardous substance, including information relating to the health and physical hazards that it presents. (*renseignements sur les risques*)

“product identifier” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*identificateur de produit*)

“readily available” means, in respect of a document, present and accessible at the work place at all times. (*facilement accessible*)

*renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l’obligation de communiquer certains renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit indiquer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

- a) à défaut d’une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le numéro d’enregistrement attribué à celle-ci en application du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu’une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l’a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet la dénomination chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d’un produit dangereux, l’employeur doit indiquer, sur la fiche de données de sécurité ou l’étiquette du produit, au lieu de ce renseignement, la désignation ou le numéro de code qu’il attribue au produit en tant qu’identificateur de produit.

#### *Résidus dangereux*

**272.** (1) Lorsqu’un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l’employeur doit indiquer la dénomination générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu’il présente au moyen :

- a) soit d’une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d’une affiche placée dans un endroit bien en vue près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L’employeur fournit aux employés de la formation sur l’entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail.

**58.** Dans les passages ci-après du même règlement, « contrôlé » et « contrôlés » sont remplacés par « dangereux » :

- a) le titre de la section 2 de la partie 20;
- b) le paragraphe 258(1);
- c) le titre de la section 3 de la partie 20;
- d) les articles 266 et 267.

**59.** Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « l’identificateur du produit » est remplacé par « l’identificateur de produit » :

- a) l’alinéa 266b)(iii);
- b) le passage de l’article 267 précédant l’alinéa a).

#### RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (AÉRONEFS)

**60.** Les définitions de « facilement accessible », « fournisseur », « identificateur du produit » et « renseignements sur les risques », à l’article 5.1 du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail (aéronefs)*<sup>5</sup>, sont remplacées par ce qui suit :

« facilement accessible » Se dit de tout document qui, en tout temps, se trouve sur le lieu de travail et y est d’accès facile. (*readily available*)

« fournisseur » S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier*)

« identificateur de produit » S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*product identifier*)

« renseignements sur les risques » S’agissant d’une substance dangereuse, les renseignements sur les façons de l’entreposer, de la

<sup>5</sup> SOR/2011-87

<sup>5</sup> DORS/2011-87

“supplier” has the same meaning as in section 2 of the *Hazardous Products Act*. (*fournisseur*)

**61. Paragraph 5.5(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the employer shall develop and implement a written procedure for the control of the concentration or level of the hazardous substance on board an aircraft and make it readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

**62. Section 5.13 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

*Employee Education and Training*

**5.13** (1) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop and implement an employee education and training program with respect to hazard prevention and control on board an aircraft, including with respect to hazardous substances.

(2) The employee education and training program shall include

(a) the education and training of each employee who is likely to handle or be exposed to a hazardous substance, with respect to

- (i) the product identifier of the hazardous substance,
- (ii) the hazard information disclosed by the supplier or by the employer on a safety data sheet or label,
- (iii) the hazard information of which the employer is aware or ought to be aware,
- (iv) the observations referred to in subparagraph 5.5(a)(i),
- (v) the information disclosed on a safety data sheet referred to in section 5.21 and the purpose and significance of that information, and
- (vi) in respect of hazardous products on board an aircraft, the information required to be disclosed on a safety data sheet and on a label under Division 3 and the purpose and significance of that information;

(b) the education and training of each employee who is referred to in paragraph (a), with respect to

- (i) the procedures to follow to implement sections 5.8 and 5.9,
- (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance, and
- (iii) the procedures to follow if an employee is exposed to a hazardous product in gas, liquid, solid, vapour, fume, mist, fog or dust form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product into the work place; and

(c) the education and training of each employee on the procedures to follow to access electronic or paper versions of reports, records of education and training and safety data sheets.

(3) Every employer shall, in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, review the employee education and training program and, if necessary, revise it

(a) at least once a year;

(b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances on board an aircraft; and

manipuler, de l'utiliser et de l'éliminer convenablement et en toute sécurité, notamment ceux concernant les risques pour la santé et les dangers physiques qu'elle pose. (*hazard information*)

**61. L'alinéa 5.5b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) l'employeur établit par écrit et applique la procédure à suivre pour contrôler la concentration ou le niveau de la substance dangereuse à bord de l'aéronef et la rend facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

**62. L'article 5.13 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

*Formation des employés*

**5.13** (1) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques à bord d'un aéronef, y compris ceux présentés par les substances dangereuses.

(2) Le programme doit notamment porter sur ce qui suit :

a) en ce qui concerne les employés qui, vraisemblablement, manipuleront une substance dangereuse ou y seront exposés :

- (i) l'identificateur de produit de cette substance,
- (ii) les renseignements sur les risques indiqués par le fournisseur ou l'employeur sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette,
- (iii) les renseignements sur les risques dont l'employeur a ou devrait avoir connaissance,
- (iv) les observations visées au sous-alinéa 5.5a)(i),
- (v) les renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité visée à l'article 5.21, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,
- (vi) relativement aux produits dangereux qui se trouvent à bord de l'aéronef, les renseignements devant être indiqués sur une fiche de données de sécurité et une étiquette conformément à la section 3, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements;

b) en ce qui concerne les employés visés à l'alinéa a) :

- (i) la marche à suivre pour appliquer les articles 5.8 et 5.9,
- (ii) la procédure à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances dangereuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance dangereuse,
- (iii) la marche à suivre lorsqu'un employé est exposé à une substance dangereuse consistant en un gaz, un liquide, un solide, une vapeur, une fumée, une buée, un brouillard ou une poussière qui s'échappe de l'équipement de traitement ou de contrôle de l'émission ou d'un produit dans un lieu de travail;

c) la marche à suivre afin que chaque employé puisse obtenir une copie électronique ou papier des rapports, des registres de la formation reçue et des fiches de données de sécurité.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant, revoir le programme et, au besoin, le modifier :

a) au moins une fois par année;

b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances dangereuses à bord de l'aéronef changent;

(c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance on board an aircraft becomes available to the employer.

**63. The portion of section 5.14 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

**5.14** The employer shall keep a paper or electronic record of the education and training given to every employee and shall

(a) make it readily available for examination by the employee in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

**64. (1) The portion of subsection 5.16(2) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Lorsqu'il est probable que la concentration d'un agent chimique dans l'air excède la valeur visée au paragraphe (1), des échantillons d'air doivent être prélevés et la concentration de l'agent chimique doit être calculée conformément :

**(2) Subsection 5.16(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) A paper or electronic record of each determination made under subsection (2) shall be kept by the employer at a location accessible to employees to whom it applies for a period of 3 years from the date of the determination.

**65. Sections 5.21 to 5.29 of the Regulations are replaced by the following:**

**5.21** If a safety data sheet in respect of a hazardous substance, other than a hazardous product, that is stored, handled, used or disposed of on board an aircraft may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall obtain a copy of the safety data sheet and make it readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques que présente une substance dangereuse se trouvant à bord de l'aéronef.

**63. Le passage de l'article 5.14 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**5.14** L'employeur tient, sur support papier ou électronique, un registre de la formation dont chaque employé a bénéficié et :

a) rend ce registre facilement accessible à l'employé pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

**64. (1) Le passage du paragraphe 5.16(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il est probable que la concentration d'un agent chimique dans l'air excède la valeur visée au paragraphe (1), des échantillons d'air doivent être prélevés et la concentration de l'agent chimique doit être calculée conformément :

**(2) Le paragraphe 5.16(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) L'employeur conserve, sur support papier ou électronique, un registre de chaque calcul effectué conformément au paragraphe (2), à un endroit accessible aux employés concernés, pendant une période de trois ans à compter de la date du calcul.

**65. Les articles 5.21 à 5.29 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**5.21** Lorsque la fiche de données de sécurité d'une substance dangereuse, autre qu'un produit dangereux, qui est entreposée, manipulée, utilisée ou éliminée à bord d'un aéronef peut être obtenue du fournisseur de la substance, l'employeur en obtient un exemplaire et le rend facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

*Division 3*

*Hazardous Products*

Interpretation

**5.22** The following definitions apply in this Division.

“bulk shipment” has the same meaning as in subsection 5.5(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*expédition en vrac*)

“container” means any package or receptacle and includes a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum, storage tank or similar package or receptacle. (*contenant*)

“hazardous waste” means a hazardous product that is acquired or generated for recycling or recovery or is intended for disposal. (*résidu dangereux*)

“significant new data” has the same meaning as in subsection 5.12(1) of the *Hazardous Products Regulations*. (*nouvelles données importantes*)

“supplier label” means a label prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*étiquette du fournisseur*)

“supplier safety data sheet” means a safety data sheet prepared by a supplier that discloses any information elements required by the *Hazardous Products Act*. (*fiche de données de sécurité du fournisseur*)

*Section 3*

*Produits dangereux*

Définitions

**5.22.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« contenant » Tout emballage ou récipient, notamment un baril, une boîte, une bouteille, une cannette, un cylindre, un tonneau, un réservoir de stockage ou un sac. (*container*)

« étiquette du fournisseur » Étiquette préparée par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier label*)

« étiquette du lieu de travail » Étiquette préparée par l'employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

« expédition en vrac » S'entend au sens du paragraphe 5.5(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*bulk shipment*)

« fiche de données de sécurité du fournisseur » Fiche de données de sécurité établie par un fournisseur qui indique les éléments d'information exigés par la *Loi sur les produits dangereux*. (*supplier safety data sheet*)

« fiche de données de sécurité du lieu de travail » Fiche de données de sécurité établie par un employeur conformément au paragraphe 5.25(1). (*work place safety data sheet*)

“work place label” means a label prepared by an employer in accordance with this Division. (*étiquette du lieu de travail*)

“work place safety data sheet” means a safety data sheet prepared by an employer in accordance with subsection 5.25(1). (*fiche de données de sécurité du lieu de travail*)

**5.23** (1) This Division does not apply to any

(a) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco Act*;

(b) manufactured article as defined in section 2 of the *Hazardous Products Act*; or

(c) wood or a product made of wood.

(2) This Division, other than section 5.28.1, does not apply to hazardous waste.

#### Supplier Safety Data Sheets

**5.24** (1) Subsections (2) to (4) do not apply to a hazardous product that is

(a) a hazardous product, other than wood or a product made of wood, that is listed in Schedule 1 to the *Hazardous Products Act*; or

(b) a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive.

(2) If a hazardous product is received in the work place by an employer, the employer shall, without delay, obtain from the supplier of the hazardous product a safety data sheet unless the employer is already in possession of a supplier safety data sheet that

(a) is for a hazardous product that has the same product identifier and is from the same supplier;

(b) discloses information that is current at the time that the hazardous product is received; and

(c) was prepared and dated less than three years before the day on which the hazardous product is received.

(3) If there is a hazardous product on board an aircraft for which the supplier safety data sheet is three years old or more, the employer shall, if practicable, obtain from the supplier a current supplier safety data sheet.

(4) If it is not practicable for an employer to obtain a current supplier safety data sheet, the employer shall update the hazard information on the most recent supplier safety data sheet that the employer has received, on the basis of the ingredients disclosed on that supplier safety data sheet and on the basis of any significant new data of which the employer is aware.

#### Work Place Safety Data Sheets

**5.25** (1) Subject to section 5.29, if an employer receives a supplier safety data sheet, the employer may prepare a work place safety data sheet to be used on board an aircraft in place of the supplier safety data sheet if

(a) the work place safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(b) the information disclosed on the work place safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier safety data sheet;

(c) the supplier safety data sheet is readily available for examination by employees in any form, as determined in consultation with the policy committee or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative; and

« nouvelles données importantes » S’entend au sens du paragraphe 5.12(1) du *Règlement sur les produits dangereux*. (*significant new data*)

« résidu dangereux » Produit dangereux qui est acquis ou généré à des fins de recyclage ou de récupération ou qui est destiné à être éliminé. (*hazardous waste*)

**5.23** (1) Sont exclus de l’application de la présente section :

a) le tabac et les produits du tabac, au sens de l’article 2 de la *Loi sur le tabac*;

b) les articles manufacturés, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits dangereux*;

c) le bois ou les produits du bois.

(2) Les résidus dangereux sont exclus de l’application de la présente section, sauf l’article 5.28.1.

#### Fiches de données de sécurité du fournisseur

**5.24** (1) Les paragraphes (2) à (4) ne s’appliquent pas aux produits dangereux qui sont :

a) mentionnés à l’annexe 1 de la *Loi sur les produits dangereux*, sauf le bois et les produits en bois;

b) une substance nucléaire, au sens de l’article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, qui est radioactive.

(2) L’employeur qui reçoit dans le lieu de travail un produit dangereux doit, sans délai, obtenir du fournisseur la fiche de données de sécurité du fournisseur à moins qu’il n’ait déjà en sa possession une telle fiche qui, à la fois :

a) porte sur un produit dangereux qui a le même identificateur de produit et qui provient du même fournisseur;

b) indique des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit;

c) a été établie moins de trois ans avant la date de réception du produit et est datée en conséquence.

(3) Lorsqu’un produit dangereux se trouve à bord d’un aéronef et que la fiche de données de sécurité du fournisseur qui s’y rapporte date de trois ans ou plus, l’employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche de données de sécurité du fournisseur qui est à jour.

(4) S’il est impossible d’obtenir une telle fiche, l’employeur doit, sur la plus récente fiche de données de sécurité du fournisseur dont il dispose, mettre à jour les renseignements sur les risques en fonction des ingrédients indiqués sur cette fiche et des nouvelles données importantes dont il a connaissance.

#### Fiches de données de sécurité du lieu de travail

**5.25** (1) Sous réserve de l’article 5.29, l’employeur qui reçoit la fiche de données de sécurité du fournisseur peut établir une fiche de données de sécurité du lieu de travail qui sera utilisée à bord de l’aéronef à la place de la fiche de données de sécurité du fournisseur, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique au moins les mêmes renseignements que celle du fournisseur;

b) les renseignements qu’elle indique n’infirmen ni ne contredisent ceux indiqués sur la fiche de données de sécurité du fournisseur;

c) la fiche de données de sécurité du fournisseur est facilement accessible aux employés pour consultation, en la forme déterminée en consultation avec le comité d’orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant;

(d) the work place safety data sheet discloses that the supplier safety data sheet is available on board the aircraft.

(2) An employer shall review the accuracy of the information on a work place safety data sheet referred to in subsection (1) and update it as soon as practicable but not later than 90 days after new hazard information or significant new data becomes available to the employer.

(3) If the information required to be disclosed on the work place safety data sheet is not available or not applicable to the hazardous product, the employer shall, in place of the information, add the words “not available” or “not applicable”, as the case may be, in the English version of, and the words “non disponible” or “sans objet”, as the case may be, in the French version of, the work place safety data sheet.

#### Availability of Safety Data Sheets

**5.26** (1) Every employer shall keep readily available for examination by employees and by any policy committee, work place committee or health and safety representative on board any aircraft on which an employee is likely to handle or be exposed to a hazardous product a copy, in English and in French, of

- (a) the work place safety data sheet referred to in subsection 5.25(1); and
- (b) the supplier safety data sheet.

(2) The work place safety data sheet and supplier safety data sheet shall be made readily available in any form, as determined in consultation with the policy committee, or if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative.

#### Labels

**5.27** (1) Each hazardous product, other than a hazardous product listed in subsection 5.24(1), in a work place and each container in which the hazardous product is contained in a work place shall, if the hazardous product or the container is received from a supplier,

- (a) in the case where the hazardous product is in a bulk shipment, be accompanied by a supplier label;
- (b) in the case where the employer has agreed in writing to apply a label to the inner container of the hazardous product, have applied to it a supplier label as soon as possible after the hazardous product is received from the supplier; and
- (c) in any other case, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to section 5.29, if a hazardous product, other than a hazardous product listed in subsection 5.24(1), is received from a supplier and an employer places the hazardous product on board an aircraft in a container other than the one in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

(3) Subject to sections 5.28 and 5.29, no person shall remove, deface or modify the supplier label applied to a hazardous product, or its container, that is in the work place.

d) la fiche de données de sécurité du lieu de travail indique que la fiche de données de sécurité du fournisseur est disponible à bord de l'aéronef.

(2) L'employeur doit vérifier l'exactitude des renseignements indiqués sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail visée au paragraphe (1) et les mettre à jour aussitôt que possible, mais au plus tard quatre-vingt-dix jours après que de nouveaux renseignements sur les risques ou de nouvelles données importantes y ayant trait lui sont devenus disponibles, le cas échéant.

(3) Lorsqu'un renseignement devant être indiqué sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail n'est pas disponible ou ne s'applique pas au produit dangereux, l'employeur doit, sur la fiche de données de sécurité du lieu de travail, le remplacer par la mention « non disponible » ou « sans objet », selon le cas, dans la version française et par la mention « not available » ou « not applicable », selon le cas, dans la version anglaise.

#### Accessibilité des fiches de données de sécurité

**5.26** (1) L'employeur doit, à bord de tout aéronef où il est vraisemblable qu'un employé manipulera un produit dangereux ou y sera exposé, conserver un exemplaire des documents ci-après, en français et en anglais, qui est facilement accessible, pour consultation, aux employés et à tout comité d'orientation, comité local ou représentant :

- a) la fiche de données de sécurité du lieu de travail prévue au paragraphe 5.25(1);
- b) la fiche de données de sécurité du fournisseur.

(2) Ces documents doivent être accessibles en une forme déterminée en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant.

#### Étiquettes

**5.27** (1) Tout produit dangereux, autre qu'un produit dangereux visé au paragraphe 5.24(1), qui se trouve dans un lieu de travail et tout contenant dans lequel ce produit est placé dans ce lieu doivent, s'ils proviennent d'un fournisseur :

- a) dans le cas où le produit fait partie d'une expédition en vrac, être accompagnés de l'étiquette du fournisseur;
- b) dans le cas où l'employeur s'est engagé par écrit à apposer une étiquette sur le contenant interne du produit, porter l'étiquette du fournisseur dès que possible après sa réception;
- c) dans tous les autres cas, porter l'étiquette du fournisseur.

(2) Sous réserve de l'article 5.29, lorsqu'un produit dangereux, autre qu'un produit visé au paragraphe 5.24(1), est reçu d'un fournisseur et que, dans un aéronef, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, il doit apposer sur le contenant l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

(3) Sous réserve des articles 5.28 et 5.29, il est interdit de retirer, de rendre illisible ou de modifier l'étiquette du fournisseur apposée sur un produit dangereux ou son contenant qui se trouvent dans le lieu de travail.

## Replacing Labels

**5.28** If, in a work place, a label applied to a hazardous product or the container of a hazardous product becomes illegible or is removed from the hazardous product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) the hazard information in respect of the hazardous product; and
- (c) a statement indicating that a safety data sheet for the hazardous product is available in the work place.

## Hazardous Waste

**5.28.1** (1) If a hazardous product in the work place is hazardous waste, the employer shall disclose the generic name and hazard information in respect of the hazardous product by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

(2) The employer shall provide training to employees regarding the safe storage and handling of hazardous waste.

## Exemptions from Disclosure

**5.29** (1) If an employer has filed a claim for exemption from the requirement to disclose information on a safety data sheet or on a label under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) if there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date on which the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Regulations*; and
- (b) if the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

(2) However, if a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a hazardous product, the employer shall, on the safety data sheet or label of the hazardous product, disclose, in place of that information, a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that hazardous product.

**66. The Regulations are amended by replacing “controlled” with “hazardous”, with any necessary modifications, in the following provisions:**

- (a) the heading of Division 2 of Part 5; and
- (b) section 5.20.

## TRANSITIONAL PROVISION

**67. If an employer complies with the requirements set out in the provisions amended by these Regulations as those provisions read immediately before February 11, 2015, these Regulations do not apply to the employer**

- (a) during the period that begins on the day on which these Regulations come into force and ends on November 30, 2018; and
- (b) in respect of any hazardous products that are in the work place on December 1, 2018, during the period that begins on December 1, 2018 and ends on May 31, 2019.

## Remplacement des étiquettes

**5.28** Lorsque, dans un lieu de travail, l'étiquette apposée sur un produit dangereux ou sur le contenant d'un tel produit devient illisible ou en est retirée, l'employeur doit la remplacer par l'étiquette du lieu de travail qui indique les renseignements suivants :

- a) l'identificateur de produit;
- b) les renseignements sur les risques que présente le produit;
- c) une mention précisant qu'une fiche de données de sécurité pour le produit est disponible dans le lieu de travail.

## Résidus dangereux

**5.28.1** (1) Lorsqu'un produit dangereux qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l'employeur doit indiquer la dénomination générique du produit ainsi que les renseignements sur les risques qu'il présente au moyen :

- a) soit d'une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d'une affiche placée dans un endroit bien vu près du résidu dangereux ou de son contenant.

(2) L'employeur fournit aux employés de la formation sur l'entreposage et la manipulation sécuritaires des résidus dangereux qui se trouvent dans le milieu de travail.

## Déroptions à l'obligation de communiquer

**5.29** (1) L'employeur qui a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l'obligation de communiquer certains renseignements sur une fiche de données de sécurité ou une étiquette doit indiquer ce qui suit au lieu de ces renseignements :

- a) à défaut d'une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date de présentation de cette demande et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- b) en cas de décision définitive favorable, la mention qu'une dérogation a été accordée et la date à laquelle elle l'a été.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet la dénomination chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d'un produit dangereux, l'employeur doit indiquer, sur la fiche de données de sécurité ou l'étiquette du produit, au lieu de ce renseignement, la désignation ou le numéro de code qu'il attribue au produit en tant qu'identificateur de produit.

**66. Dans les passages ci-après du même règlement, « contrôlé » et « contrôlés » sont remplacés par « dangereux » avec les adaptations nécessaires :**

- a) le titre de la section 2 de la partie 5;
- b) l'article 5.20.

## DISPOSITION TRANSITOIRE

**67. Le présent règlement ne s'applique pas pendant les périodes ci-après à l'employeur qui respecte les exigences prévues aux dispositions qui y sont modifiées, dans leur version antérieure au 11 février 2015 :**

- a) la période débutant à la date de son entrée en vigueur et se terminant le 30 novembre 2018;
- b) en ce qui concerne les produits dangereux qui se trouvent dans le lieu de travail le 1<sup>er</sup> décembre 2018, la période débutant à cette date et se terminant le 31 mai 2019.



**COMING INTO FORCE**

**68. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[28-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**68. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[28-1-o]

## Canada Oil and Gas Operations Administrative Monetary Penalties Regulations

### Statutory authority

*Canada Oil and Gas Operations Act*

### Sponsoring departments

Department of Natural Resources and Department of Indian Affairs and Northern Development

## Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'opérations pétrolières au Canada

### Fondement législatif

*Loi sur les opérations pétrolières au Canada*

### Ministères responsables

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issues

Administrative monetary penalties (AMPs) provide the regulatory boards (the National Energy Board [NEB], the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board; collectively “the Boards”) with an additional enforcement tool as part of their broader enforcement regime. AMPs are designed to promote compliance with legislative and regulatory requirements in a more cost-effective, efficient manner, when harsher enforcement tools, such as revoking work authorizations or opting for court prosecution, are not appropriate. The availability of this tool would act to strengthen the existing enforcement regime and would bring it into alignment with tools already available to NEB compliance officers in the onshore oil and gas sector.

#### Background

In 2009 and 2010, two large-scale oil spills from offshore oil and gas operations occurred: the Montara wellhead platform blowout off the northwest coast of Australia, and the Macondo field *Deep-water Horizon* oil rig blowout in the Gulf of Mexico. These incidents highlighted the safety and environmental risks inherent in offshore oil and gas activity, and the corresponding need for strong and transparent legal frameworks and corresponding regulatory regimes with stringent planning, prevention, and preparedness requirements.

As part of the response to these incidents, Part 1 of the *Energy Safety and Security Act* (the Act), which received royal assent on February 26, 2015, but is not yet in force, strengthens safety and environmental protection in Canada's offshore oil and gas sector, by modernizing the liability and compensation regimes and updating incident preparedness and response requirements. It also amended the Accord Acts (the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*) and the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGOA) to provide the Boards with the authority to issue AMPs to operators in the offshore and northern onshore for enforcement purposes.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Enjeux

Les sanctions administratives pécuniaires (SAP) dotent les organismes de réglementation (l'Office national de l'énergie [ONÉ], l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers et l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers; collectivement les « Offices ») d'un outil supplémentaire dans le cadre de leur programme élargi d'application de la loi. Les SAP ont pour but de favoriser la conformité aux exigences réglementaires et législatives de manière plus efficace et plus rentable là où les outils d'exécution plus stricts, tels que la révocation d'autorisations de travail et les poursuites judiciaires, s'avèrent inappropriés. La disponibilité d'un tel outil facilitera le renforcement du programme actuel d'application de la loi tout en l'harmonisant aux outils d'ores et déjà à la disposition des agents d'application de l'ONÉ dans le secteur intracôtier pétrolier et gazier.

#### Contexte

En 2009 et 2010, deux importants déversements de pétrole d'exploitations pétrolières et gazières se sont produits au large des côtes : la plateforme de la tête du puits du champ pétrolifère Montara, au nord-ouest de l'Australie, et la plateforme pétrolière *Deep-water Horizon* du champ Macondo, dans le golfe du Mexique, ont toutes deux explosé. Ces incidents ont mis en lumière les risques que les activités pétrolières et gazières extracôtiers font peser sur la sécurité et l'environnement, tout comme la nécessité de se doter de cadres juridiques forts et transparents assortis de régimes de réglementation qui reposent sur des exigences rigoureuses en matière de planification, de prévention et de préparation.

Dans le cadre de la réponse à ces accidents, la partie 1 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* (la Loi), qui a reçu la sanction royale le 26 février 2015, mais qui n'est pas encore en vigueur, renforce la protection de la sécurité et de l'environnement dans le secteur pétrolier et gazier au large des côtes canadiennes grâce à une modernisation des régimes de responsabilité et de compensation et à une mise à jour des exigences en matière de préparation et d'intervention en cas d'incident. Elle modifie également les lois de mise en œuvre (la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*) ainsi que la *Loi sur les opérations*

AMPs are fines or penalties that can be imposed by a board on an individual or a company for incidences of non-compliance with legislation, regulations, permits, licences, certificate conditions, or board decisions or orders. AMPs are intended to be a remedial compliance measure (regulatory), as opposed to a punitive measure (criminal).

Currently, the Boards have a number of other tools at their disposal with respect to enforcement. For example, they can increase inspection activities, issue compliance orders pertaining to offences requiring remedial actions, or completely stop work by revoking work authorizations. If an incidence of non-compliance is grave enough, the applicable Board can initiate federal or provincial prosecution. Following the coming into force of the Act and the proposed AMPs regulations, the Boards will have another enforcement tool available to them, namely the ability to issue AMPs.

The Act prescribes many components of the AMPs regime, including

- to whom liability for an AMP is to be attributed (e.g. an individual or a company, or an individual within a company, depending on who committed or authorized the action or lack thereof that resulted in a violation);
- what constitutes proof of a violation;
- the maximum daily penalties for individuals and for companies (\$25,000 and \$100,000 respectively), and that for each day an infraction is committed or continues, it constitutes a separate violation;
- the contents of the notice of violation;
- the defences unavailable to someone subject to an AMP (e.g. due diligence);
- the time frame (two years) within which an AMP has to be issued following the violation;
- authority for the Boards to make publicly available the nature of a violation, the individual or company who committed the violation, and the amount of the AMP issued;
- the appeal process for reviewing AMP decisions, should the person subject to an AMP seek to challenge the AMP that was issued to him or her; and
- that a violation for which an AMP was issued cannot also be the subject of a court prosecution.

The Act also amends the COGOA and the Accord Acts to provide authority for the making of regulations to support the implementation of an AMPs regime in the offshore and northern onshore.

### Objectives

The objective of the proposed regulations is to implement an AMPs regime for compliance and enforcement activities in Canada's offshore and northern onshore oil and gas sector.

### Description

There will be one AMPs regulation for the COGOA and one for each of the Accord Acts, i.e. three regulations total, known collectively as the AMPs Regulations. Their design is based on the existing AMPs regime prescribed under the *National Energy Board Act* and the *Administrative Monetary Penalties Regulations* (*National Energy Board*).

*pétrolières au Canada* afin que les Offices puissent imposer aux exploitants intracôtiers du Nord et aux exploitants extracôtiers en général des SAP aux fins de l'application des lois.

Les SAP sont des pénalités pécuniaires ou des sanctions qu'un office peut imposer à une personne ou à une entreprise en cas de non-respect d'une loi, d'un règlement, de permis, de licences, de modalités liées à une certification ou de décisions et d'ordonnances dont il est l'auteur. Les SAP se veulent correctives (elles sont un outil de réglementation) plutôt que punitives (au criminel).

Actuellement, les Offices disposent d'autres outils pour faire respecter les lois. Ils peuvent, par exemple, accroître leurs activités d'inspection, délivrer des ordonnances exécutoires vis-à-vis des violations nécessitant des mesures correctives, ou faire cesser complètement des activités en révoquant les autorisations de travail. Lorsqu'un cas de non-conformité est suffisamment grave, l'office responsable peut tenter des poursuites à l'échelon fédéral ou provincial. Dès l'entrée en vigueur de la Loi et des règlements proposés sur les SAP, les Offices disposeront d'un autre outil d'exécution, soit la possibilité d'imposer des SAP.

La Loi prescrit de nombreux éléments du régime des SAP; elle précise notamment :

- à qui incombe la responsabilité d'une SAP (par exemple une personne physique ou toute autre personne [c'est-à-dire les entreprises] ou tout autre particulier au sein d'une entreprise, suivant qui a commis ou autorisé l'action ou le manquement à l'origine de la violation);
- les preuves de la violation;
- les sanctions quotidiennes maximales qu'encourent les personnes physiques et les entreprises (respectivement 25 000 \$ et 100 000 \$), et le fait qu'une violation qui se répète sur plus d'une journée est considérée chaque jour comme une violation en soi;
- le contenu de l'avis de violation;
- les défenses que ne peut invoquer la personne qui reçoit la SAP (par exemple diligence raisonnable);
- le délai (deux ans) de délivrance de la SAP à la suite de la violation;
- les pouvoirs des Offices pour établir la nature de la violation, la personne physique ou l'entreprise coupable de la violation et le montant de la SAP accessibles au public;
- le processus d'appel sur les SAP lorsque la personne physique ou l'entreprise ayant reçu une SAP veut contester cette dernière;
- que la violation pour laquelle on a imposé une SAP ne peut faire l'objet d'une poursuite judiciaire.

La Loi modifie en outre la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et les lois de mise en œuvre afin de permettre l'adoption de règlements qui aideront à la mise en œuvre du régime de SAP dans l'exploitation intracôtière du Nord et extracôtière en général.

### Objectifs

L'objectif des règlements proposés est la mise en œuvre d'un régime de SAP pour les activités de vérification de conformité et d'application de la loi dans l'exploitation intracôtière du Nord et extracôtière en général du pétrole et du gaz au Canada.

### Description

Il y aura un règlement sur les SAP pour la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et un autre pour chacune des lois de mise en œuvre, c'est-à-dire un total de trois règlements, appelés collectivement les règlements sur les SAP. Ils s'inspireront du régime de SAP prévu par la *Loi sur l'Office national de l'énergie* et par le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (Office national de l'énergie)*.

The proposed AMPs Regulations would do the following:

### 1. Designated provisions

Section 2 of the proposed AMPs Regulations sets out the provisions, under the Accord Acts, the COGOA, and their supporting regulations, the contravention of which will be designated as a violation for the purposes of issuing AMPs.

The regulations supporting the Accord Acts and the COGOA include the *Drilling and Production Regulations*, the *Installations Regulations*, the *Geophysical Operations Regulations*, and the *Operations Regulations*.<sup>1</sup>

Examples of violations that could be subject to an AMP include failing to post a copy of the geophysical operation authorization in a conspicuous location in a vessel, platform or aircraft from which the geophysical operation is conducted (requirement under the *Geophysical Operations Regulations*); or failing to have a sufficient number of trained and competent individuals available to complete the authorized work or activities and to carry out any work or activity safely and without pollution (requirement under the *Drilling and Production Regulations*).

Section 2 also designates as a violation the contravention of a direction, requirement, decision or order made by a Board under the COGOA or the Accord Acts, as well as the contravention of a term, condition or requirement of an operating licence or authorization, or of an approval, leave or exemption granted by a Board under the COGOA or the Accord Acts.

### 2. Classification of violations

Section 3 of the proposed AMPs Regulations sets out the two types (i.e. A or B) of violations that will be given different baseline penalty amounts (noted below):

1. Type A: includes violations of administrative and record-keeping requirements representing a low risk to safety or the environment; and
2. Type B: includes all other violations (the vast majority), such as failing to follow an order issued by Board officers or violating safety or environmental requirements.

### 3. Determination of the penalty amount

Section 4 of the proposed AMPs Regulations prescribes the method to be used by the applicable Board when determining the penalty amount for individual violations.

A table of criteria (mitigating or aggravating factors) is prescribed and will be used by the Board to consider the circumstances of a violation, and to determine their effect on the level of gravity of the non-compliance. The Board will assign a gravity value to each of those factors (e.g. 0 to +2; -2 to +2) and add them together to determine the total gravity value.

For example, if the person derived any competitive or economic benefit from the violation, the gravity of the violation could increase by a margin of 0 to +2. If the person made reasonable efforts to mitigate or reverse the violation's effects, the gravity of the violation could decrease or increase by a margin of -2 to +2.

<sup>1</sup> There are no operations regulations supporting the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*. The other regulations listed here are consistent across the Accord Acts and the COGOA.

Les règlements proposés sur les SAP feront ce qui suit :

### 1. Dispositions désignées

L'article 2 des règlements proposés sur les SAP établit les dispositions des lois de mise en œuvre, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et de leurs règlements qui seront désignées à titre de violation aux fins de l'imposition de SAP en cas de contravention.

Les règlements associés aux lois de mise en œuvre et à la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* comportent le *Règlement sur le forage et la production de pétrole*, le *Règlement sur les installations pétrolières et gazières au Canada*, le *Règlement sur les études géophysiques* et le *Règlement sur l'exploitation*.<sup>1</sup>

Des exemples de violations pouvant entraîner une SAP comprennent l'omission d'afficher une copie de l'autorisation d'étude géophysique dans un endroit bien en vue, sur un navire, une plateforme ou un aéronef d'où est menée l'étude (exigence du *Règlement sur les études géophysiques*); ou le manque de personnel qualifié pour effectuer les activités autorisées et pour s'acquitter de la sécurité des activités sans polluer (exigence du *Règlement sur le forage et la production de pétrole*).

L'article 2 désigne également comme violation toute dérogation à une directive, une exigence, une décision ou une ordonnance émise par l'Office en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou des lois de mise en œuvre, ou toute dérogation à une modalité, condition ou exigence liée à un permis d'exploitation ou une autorisation, ou à une approbation, une cession ou une exemption accordée par l'Office en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou des lois de mise en œuvre.

### 2. Classification des violations

L'article 3 des règlements proposés sur les SAP énonce les deux types (A et B) de violations auxquelles seront assorties différentes sanctions (indiqués ci-dessous).

1. Type A : violations liées aux exigences en matière d'administration et de tenue de dossiers qui présentent un risque mineur pour la sécurité ou l'environnement;
2. Type B : tous les autres types de violation (la grande majorité), par exemple le non-respect d'exigences en matière de sécurité ou d'environnement ou d'une ordonnance émise par les agents d'un Office.

### 3. Détermination du montant de la sanction

L'article 4 des règlements proposés sur les SAP établit la méthode de calcul du montant de la sanction à être utilisée par l'Office en question en ce qui a trait à chaque violation.

Un tableau de critères (sur les circonstances atténuantes ou aggravantes) est prescrit et permettra à l'Office d'établir les circonstances d'une violation et de déterminer leurs incidences sur la gravité de la non-conformité. L'Office attribuera une cote de gravité à chacune de ces circonstances (par exemple de 0 à +2; de -2 à +2); on additionnera ensuite les cotes pour obtenir la valeur globale de la gravité.

Par exemple, si quelqu'un tire un quelconque avantage économique de la violation, la gravité de cette dernière peut augmenter dans une marge de 0 à +2. Si la personne a fait des efforts raisonnables pour atténuer ou inverser les conséquences de la violation, la gravité de cette dernière peut alors diminuer ou augmenter dans

<sup>1</sup> La *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* n'est assortie d'aucun règlement sur l'exploitation. Les autres règlements dont il est question dans ce document sont les mêmes dans les lois de mise en œuvre et la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

The circumstances surrounding each violation will be different; therefore, the amount of the penalty imposed will also vary.

The type of violation (i.e. either A or B) will determine the baseline penalty amount of an AMP. The gravity values determined on the basis of the mitigating and aggravating factors would then increase or decrease the amount of the fine in the AMP above or below the baseline penalty. Consistent with the *National Energy Board Act* AMPs framework, Type A violations have baseline penalty amounts of \$1,365 for an individual and \$5,025 for any other person (i.e. companies). Type B violations have baseline penalty amounts of \$10,000 for an individual and \$40,000 for any other person.

Once in force, the Accord Acts and the COGOA (as amended by the Act), would stipulate that a violation that is committed or continues on more than one day would constitute a separate violation for each day on which it is committed or continued. The Board makes the determination as to whether, when, and for how long a violation is committed or continues, when issuing AMPs. Per the legislative frameworks, the daily maximum AMP that can be imposed on individuals is \$25,000, and on companies is \$100,000.

#### 4. Service of documents

AMPs will be issued in the form of a Notice of Violation. Once the Board decides to issue a Notice of Violation, it will be served on the violator.

Section 5 of the proposed AMPs Regulations requires that a Notice of Violation and any other documents be served in person, through registered mail, by courier, by fax or by electronic means, as appropriate. "Electronic means" is purposefully not defined, and is meant to provide built-in flexibility for continued technological advancements. Currently, "electronic means" predominantly means email, but in the future, there may be other appropriate electronic means of serving notices of violation that emerge.

#### **"One-for-One" Rule**

The "One-for-One" Rule does not apply to the proposed AMPs Regulations, as there is no change in administrative costs to business.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to the proposed AMPs Regulations, as they do not impact small businesses.

#### **Consultation**

A Steering Committee and a Technical Working Group were convened by the Department of Natural Resources (NRCan) in January 2014, with membership from the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), the two provincial governments, and the three regulatory boards. The Steering Committee, which provides direction and oversight to the Technical Working Group and approves the work drafted by the Technical Working Group, met three times in 2014 (every four months), and monthly to date in 2015. The Technical Working Group meets as needed: multiple times between each of the Steering Committee meetings in 2014, and at least once between each of the Steering Committee meetings in 2015. This committee and this group have collaboratively informed the development of the proposed AMPs Regulations. Further consultations are planned with industry stakeholders, Aboriginal groups, and the territorial governments on the proposed AMPs Regulations in April and May of 2015.

une marge de -2 à +2. Les circonstances entourant chaque violation seront différentes et, par conséquent, le montant de la sanction imposée variera lui aussi.

Le type de violation (A ou B) déterminera le montant de base de la SAP imposée. Les cotes de gravité établies en fonction des circonstances atténuantes ou aggravantes pourront faire augmenter ou diminuer l'amende de la SAP au-delà de la sanction de base. Suivant le cadre de référence des SAP de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, une personne physique et les entreprises encourent respectivement des sanctions de 1 365 \$ et de 5 025 \$ pour des violations de type A. Pour les violations de type B, les personnes physiques et les entreprises s'exposent respectivement à des sanctions de base de 10 000 \$ et 40 000 \$.

Une fois en vigueur, les lois de mise en œuvre et la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* (modifiée par la Loi) stipuleront qu'une violation de plus d'une journée est considérée chaque jour comme une violation distincte. Lorsqu'il impose des sanctions, l'Office détermine le moment et la durée des violations. En vertu du cadre législatif, les sanctions maximales quotidiennes imposées à des personnes physiques et à des entreprises sont respectivement de 25 000 \$ et de 100 000 \$.

#### 4. Signification des documents

Les SAP seront signifiées sous forme d'avis de violation. Une fois que l'Office décide d'émettre un avis de violation, celui-ci sera signifié au contrevenant.

En vertu de l'article 5 des règlements proposés sur les SAP, les avis de violation et les documents connexes devront être signifiés en personne ou par courrier recommandé, par service de messagerie, par télécopieur ou par moyens électroniques. Le terme « moyens électroniques » demeure volontairement non défini; il pourra ainsi englober les nouvelles technologies. Actuellement, il fait surtout référence au courrier électronique, mais d'autres moyens de signifier les avis de violation peuvent éventuellement voir le jour.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux règlements proposés sur les SAP, car les frais administratifs aux entreprises ne changent pas.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux règlements proposés sur les SAP, ces derniers n'ayant aucune incidence sur les petites entreprises.

#### **Consultation**

En janvier 2014, le ministère des Ressources naturelles (RNCAN) a mis sur pied un comité directeur et un groupe de travail technique auxquels participent le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ainsi que les deux gouvernements provinciaux et les trois offices de réglementation. Le comité directeur, qui assure l'orientation et la surveillance du groupe de travail technique et qui approuve les travaux préliminaires de ce dernier, s'est réuni à trois reprises en 2014 (à intervalles de quatre mois) et une fois par mois depuis le début de 2015. Le groupe de travail technique se réunit au besoin; il l'a fait de nombreuses fois en 2014 entre chacune des réunions du comité directeur et au moins une fois entre chacune des réunions du comité directeur depuis le début de 2015. De concert, ce comité et ce groupe ont aidé à l'élaboration des règlements proposés sur les SAP. D'autres consultations ont été menées auprès des parties intéressées de l'industrie, des groupes autochtones et des gouvernements territoriaux sur les règlements proposés sur les SAP en avril et en mai 2015.

**Rationale**

AMPs, as an enforcement tool, are considered a viable alternative to court prosecution, given that they can be more cost-effective, and that penalties can be issued within a short time frame. In turn, instances of non-compliance can be dealt with in a timely manner, thereby promoting compliance and safe and responsible oil and gas development in offshore areas.

There are no costs associated with the implementation of the proposed AMPs Regulations. The Boards would carry out their compliance, enforcement, and inspection activities as per usual, with AMPs as an additional enforcement tool available to them.

Furthermore, without the proposed AMPs Regulations, the AMPs regime established by the Act cannot become operational.

**Contact**

Daniel Morin  
Policy Advisor  
Offshore Petroleum Management Division  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4  
Telephone: 613-992-4217  
Email: Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

**Justification**

En tant qu'outils d'application de la loi, les SAP sont une solution de rechange pratique aux poursuites judiciaires du fait qu'elles coûtent moins cher et que les sanctions peuvent être imposées dans un laps de temps relativement court. Par surcroît, il est possible de traiter rapidement les non-conformités et par le fait même faire respecter les lois pour une exploitation sécuritaire et responsable du pétrole et du gaz au large des côtes.

La mise en œuvre des règlements proposés sur les SAP n'engendrera aucun coût. Les Offices continueront à mener leurs activités régulières en matière de conformité, d'application de la loi et d'inspection avec ce nouvel outil d'application que sont les SAP.

Au demeurant, sans les règlements proposés sur les SAP, le régime de SAP prévu par la Loi ne pourra servir.

**Personne-ressource**

Daniel Morin  
Conseiller en politiques  
Division de gestion des hydrocarbures extracôtiers  
Ressources naturelles Canada  
580, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4  
Téléphone : 613-992-4217  
Courriel : Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 71.01<sup>a</sup> of the *Canada Oil and Gas Operations Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Canada Oil and Gas Operations Administrative Monetary Penalties Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**CANADA OIL AND GAS OPERATIONS  
ADMINISTRATIVE MONETARY  
PENALTIES REGULATIONS**

**INTERPRETATION**

Definition of  
"Act"

**1.** In these Regulations, "Act" means the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 27

<sup>b</sup> R.S. c. O-7; S.C. 1992, c. 35, s. 2

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 71.01<sup>a</sup> de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'opérations pétrolières au Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

**RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS  
ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES  
EN MATIÈRE D'OPÉRATIONS  
PÉTROLIÈRES AU CANADA**

**DÉFINITION**

**1.** Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*. Définition de « Loi »

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 27

<sup>b</sup> L.R., ch. O-7; L.C. 1992, ch. 35, art. 2

DESIGNATED PROVISIONS

Provisions of Act and regulations	<b>2.</b> (1) The contravention of a provision of the Act or of any regulations made under the Act that is set out in column 1 of Schedule 1 is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 71.01 to 72.02 of the Act.
Directions, requirements, decisions and orders	(2) The contravention of a direction, requirement, decision or order made under the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 71.01 to 72.02 of the Act.
Terms, conditions and requirements	(3) The contravention of a term, condition or requirement of an operating licence or authorization, or of an approval, leave or exemption granted, under the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 71.01 to 72.02 of the Act.

DÉSIGNATIONS

	<b>2.</b> (1) La contravention à toute disposition de la Loi ou de ses règlements figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est désignée comme une violation punissable au titre des articles 71.01 à 72.02 de la Loi.	Disposition de la Loi et de ses règlements
	(2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision, donné, pris ou rendue, selon le cas, sous le régime de la Loi est désignée comme une violation punissable au titre des articles 71.01 à 72.02 de la Loi.	Ordre, arrêté, ordonnance, instruction et décision
	(3) La contravention à toute condition ou modalité soit d'un permis de travaux ou d'une autorisation, soit d'une approbation ou d'une dérogation accordées sous le régime de la Loi, est désignée comme une violation punissable au titre des articles 71.01 à 72.02 de la Loi.	Condition et modalité

CLASSIFICATION

Provisions	<b>3.</b> (1) The contravention of a provision that is set out in column 1 of Schedule 1 is classified as a Type A or Type B violation as set out in column 2 of that Schedule.
Directions, requirements, decisions, orders, terms and conditions	(2) The contravention of a direction, requirement, decision or order referred to in subsection 2(2) or of a term, condition or requirement referred to in subsection 2(3) is a Type B violation.

QUALIFICATION

	<b>3.</b> (1) La contravention à une disposition figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est une violation de type A ou de type B, selon ce qui est prévu à la colonne 2.	Disposition visée
	(2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision visé au paragraphe 2(2) ou à toute condition ou modalité visée au paragraphe 2(3) est une violation de type B.	Ordre, arrêté, ordonnance, instruction, décision, condition et modalité

PENALTIES

Penalty	<b>4.</b> (1) The penalty for a violation with a total gravity value set out in column 1 of Schedule 2 is, in the case of a Type A violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 2 and, in the case of a Type B violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 3.
Determination of total gravity value	(2) The total gravity value in respect of a violation is to be established by (a) considering each of the criteria in column 1 of the table to this section; (b) ascribing to each criterion an appropriate gravity value as set out in column 2, having regard to the circumstances of the violation (with a lower gravity value representing a lower level of gravity and a higher gravity value representing a higher level of gravity); and (c) adding the values obtained.

PÉNALITÉS

	<b>4.</b> (1) Le montant de la pénalité applicable à une violation ayant une cote de gravité globale prévue à la colonne 1 de l'annexe 2 est, dans le cas d'une violation de type A commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant prévu à la colonne 2 et, dans le cas d'une violation de type B commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant applicable prévu à la colonne 3.	Montant de la pénalité
	(2) La cote de gravité globale applicable à une violation est établie : a) en tenant compte des éléments prévus à la colonne 1 du tableau du présent article; b) en attribuant à chacun des éléments la valeur appropriée, selon les circonstances de la violation, prévue à la colonne 2 (une cote de gravité moindre représentant un niveau de gravité moindre et une cote de gravité plus élevée représentant un niveau de gravité plus élevé); c) en additionnant les valeurs ainsi attribuées.	Cote de gravité globale

TABLE

Column 1	Column 2
Item	Gravity Value
1. Whether the person who committed the violation was finally found or considered to have committed a previous violation set out in a notice of violation issued by the National Energy Board, the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board or the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	0 to +2

TABEAU

Colonne 1	Colonne 2
Article	Valeurs
1. Le fait que le contrevenant a été antérieurement déclaré responsable en dernier ressort ou considéré responsable d'une violation à l'égard de laquelle un procès-verbal a été dressé par l'Office national de l'énergie, l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers ou l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	De 0 à +2

TABLE — Continued

Item	Column 1 Criteria	Column 2 Gravity Value
2.	Whether the person derived any competitive or economic benefit from the violation	0 to +2
3.	Whether the person made reasonable efforts to mitigate or reverse the violation's effects	-2 to +2
4.	Whether there was negligence on the person's part	0 to +2
5.	Whether the person provided all reasonable assistance to the National Energy Board with respect to the violation	-2 to +2
6.	Whether the person, after becoming aware of the violation, promptly reported it to the National Energy Board	-2 to +2
7.	Whether the person has taken any steps to prevent a recurrence of the violation	-2 to +2
8.	For Type B violations, whether the violation was primarily related to a reporting or record-keeping requirement	-2 to 0
9.	Whether the violation increased a risk of harm to people or the environment or a risk of waste	0 to +3

TABLEAU (suite)

Article	Colonne 1 Éléments	Colonne 2 Valeurs
2.	Les avantages concurrentiels ou économiques que le contrevenant a tirés de la violation commise	De 0 à +2
3.	Le caractère raisonnable des efforts que le contrevenant a déployés afin d'atténuer ou de neutraliser les incidences de la violation commise	De -2 à +2
4.	La négligence du contrevenant	De 0 à +2
5.	Le caractère raisonnable de la collaboration dont le contrevenant a fait preuve à l'endroit de l'Office national de l'énergie relativement à la violation commise	De -2 à +2
6.	La rapidité avec laquelle, après avoir constaté la violation commise, le contrevenant en a fait rapport à l'Office national de l'énergie	De -2 à +2
7.	Les mesures que le contrevenant a prises afin d'éviter que la violation commise ne se reproduise	De -2 à +2
8.	Dans le cas d'une violation de type B, le fait que les exigences enfreintes touchaient principalement la production de rapports ou la tenue de registres	De -2 à 0
9.	Le fait que la violation commise a augmenté les risques pour les personnes ou l'environnement ou les risques de gaspillage	De 0 à +3

## SERVICE OF DOCUMENTS

Manner of service

**5.** (1) The service of a document that is required or authorized under section 71.06 or 71.5 of the Act is to be made

(a) in the case of an individual, by

- (i) leaving a copy of it with the individual,
- (ii) leaving a copy of it with someone who appears to be an adult member of the same household at the individual's last known address or usual place of residence, or
- (iii) sending a copy of it by registered mail, courier, fax or other electronic means to the individual's last known address or usual place of residence; and

(b) in the case of a person other than an individual, by

- (i) leaving a copy of it at the person's head office or place of business with an officer or other individual who appears to manage or be in control of the head office or place of business,
- (ii) sending a copy of it by registered mail, courier or fax to the person's head office or place of business, or
- (iii) sending a copy of it by electronic means other than by fax to an officer or other individual referred to in subparagraph (i).

Deemed service

(2) A document that is not personally served is considered to be served

(a) in the case of a copy that is left with a person referred to in subparagraph (1)(a)(ii), on the day on which it is left with that person;

(b) in the case of a copy that is sent by registered mail or courier, on the 10th day after the date indicated in the receipt issued by the postal or courier service; and

## SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

**5.** (1) La signification de tout document autorisée ou exigée par les articles 71.06 et 71.5 de la Loi se fait selon l'une des méthodes suivantes :

a) s'il s'agit d'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie à son destinataire en main propre,
- (ii) par remise d'une copie à quiconque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire,
- (iii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie, télécopieur ou autre moyen électronique à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire;

b) s'il s'agit d'une personne autre qu'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie, au siège ou à l'établissement de la personne, à un dirigeant ou à une autre personne physique qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement,
- (ii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie ou télécopieur au siège ou à l'établissement de la personne,
- (iii) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre que le télécopieur à tout dirigeant ou à toute autre personne physique visée au sous-alinéa (i).

(2) La signification d'un document qui n'est pas remis à son destinataire en main propre est réputée avoir lieu à l'une des dates suivantes :

a) dans le cas d'une copie remise à une personne visée au sous-alinéa (1)a(ii), la date à laquelle elle lui est effectivement remise;

b) dans le cas d'une copie envoyée par courrier recommandé ou par service de messagerie, le dixième jour suivant la date indiquée sur le reçu

Méthodes

Date de la signification



(c) in the case of a copy sent by fax or other electronic means, on the day on which it is transmitted.

fourni par le service postal ou le service de messagerie;

c) dans le cas d'une copie envoyée par télécopieur ou un autre moyen électronique, la date de la transmission.

#### COMING INTO FORCE

S.C. 2015, c. 4

**6.** These Regulations come into force on the day on which section 27 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

L.C. 2015, ch. 4

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 27 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

#### SCHEDULE 1 (Subsections 2(1) and 3(1))

#### VIOLATIONS

#### PART 1

#### CANADA OIL AND GAS OPERATIONS ACT

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	4	Type B
2.	4.01(1)(a)	Type B
3.	4.01(1)(b)	Type B
4.	4.01(1)(c)	Type B
5.	4.01(1)(d)	Type B
6.	5.011	Type B
7.	5.11(3)	Type B
8.	5.12(2)	Type B
9.	5.12(5)	Type B
10.	5.37(1)	Type B
11.	5.37(2)	Type B
12.	17(4)	Type B
13.	25(1)	Type B
14.	25(2)	Type B
15.	25(3)	Type B
16.	26.1(4)	Type B
17.	26.1(5)	Type B
18.	27(1.1)	Type B
19.	27(1.2)	Type B
20.	27(3)	Type B
21.	27(5)	Type B
22.	36(1)	Type B
23.	37(1)	Type B
24.	46	Type B
25.	56	Type B
26.	58(6)	Type B
27.	58.2(1)	Type B
28.	60(1)(b)	Type B

#### ANNEXE 1 (paragraphes 2(1) et 3(1))

#### VIOLATIONS

#### PARTIE 1

#### LOI SUR LES OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES AU CANADA

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	4	Type B
2.	4.01(1)(a)	Type B
3.	4.01(1)(b)	Type B
4.	4.01(1)(c)	Type B
5.	4.01(1)(d)	Type B
6.	5.011	Type B
7.	5.11(3)	Type B
8.	5.12(2)	Type B
9.	5.12(5)	Type B
10.	5.37(1)	Type B
11.	5.37(2)	Type B
12.	17(4)	Type B
13.	25(1)	Type B
14.	25(2)	Type B
15.	25(3)	Type B
16.	26.1(4)	Type B
17.	26.1(5)	Type B
18.	27(1.1)	Type B
19.	27(1.2)	Type B
20.	27(3)	Type B
21.	27(5)	Type B
22.	36(1)	Type B
23.	37(1)	Type B
24.	46	Type B
25.	56	Type B
26.	58(6)	Type B
27.	58.2(1)	Type B
28.	60(1)(b)	Type B

## PART 2

CANADA OIL AND GAS OPERATIONS  
REGULATIONS

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
1.	4	Type B
2.	5	Type B
3.	6	Type B

## PARTIE 2

RÈGLEMENT SUR LES OPÉRATIONS SUR  
LE PÉTROLE ET LE GAZ DU CANADA

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
1.	4	Type B
2.	5	Type B
3.	6	Type B

## PART 3

CANADA OIL AND GAS GEOPHYSICAL  
OPERATIONS REGULATIONS

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16(a)	Type B
36.	16(b)	Type B
37.	16(c)	Type B
38.	17(1)(a)	Type B
39.	17(1)(b)	Type B
40.	17(1)(c)	Type B
41.	17(1)(d)	Type B
42.	17(2)	Type B
43.	17(3)(a)	Type B
44.	17(3)(b)	Type B

## PARTIE 3

RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES À  
LA RECHERCHE DU PÉTROLE ET DU GAZ AU CANADA

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16(a)	Type B
36.	16(b)	Type B
37.	16(c)	Type B
38.	17(1)(a)	Type B
39.	17(1)(b)	Type B
40.	17(1)(c)	Type B
41.	17(1)(d)	Type B
42.	17(2)	Type B
43.	17(3)(a)	Type B
44.	17(3)(b)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)CANADA OIL AND GAS GEOPHYSICAL  
OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES  
LIÉES À LA RECHERCHE DU PÉTROLE ET DU  
GAZ AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
45.	18(1)(a)	Type B
46.	18(1)(b)	Type B
47.	18(1)(c)	Type B
48.	18(1)(d)	Type B
49.	18(1)(e)	Type B
50.	18(2)	Type B
51.	19(1)(a)	Type B
52.	19(1)(b)	Type B
53.	19(2)(a)	Type B
54.	19(2)(b)	Type B
55.	19(2)(c)	Type B
56.	19(3)	Type B
57.	20(1)(a)	Type B
58.	20(1)(b)	Type B
59.	20(1)(c)	Type B
60.	20(1)(d)	Type B
61.	20(1)(e)	Type B
62.	20(1)(f)	Type B
63.	20(2)(a)	Type B
64.	20(2)(b)	Type B
65.	20(2)(c)	Type B
66.	20(3)(a)	Type B
67.	20(3)(b)	Type B
68.	20(3)(c)	Type B
69.	20(3)(d)	Type B
70.	20(4)	Type B
71.	21	Type B
72.	22(a)	Type B
73.	22(b)	Type B
74.	22(c)	Type B
75.	22(d)	Type B
76.	22(e)	Type B
77.	22(f)	Type B
78.	22(g)	Type B
79.	22(h)	Type B
80.	22(i)	Type B
81.	22(j)	Type B
82.	22(k)	Type B
83.	22(l)	Type B
84.	22(m)	Type B
85.	22(n)	Type B
86.	23(1)(a)	Type B
87.	23(1)(b)	Type B
88.	23(1)(c)	Type B
89.	23(2)	Type B
90.	23(3)	Type B
91.	24(1)(a)	Type B
92.	24(1)(b)	Type B
93.	24(2)	Type B
94.	24(3)	Type B
95.	25(1)(a)	Type B
96.	25(1)(b)	Type B
97.	25(1)(c)	Type B
98.	25(1)(d)	Type B
99.	25(2)(a)	Type B
100.	25(2)(b)	Type B
101.	25(3)	Type B
102.	26(a)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
45.	18(1)(a)	Type B
46.	18(1)(b)	Type B
47.	18(1)(c)	Type B
48.	18(1)(d)	Type B
49.	18(1)(e)	Type B
50.	18(2)	Type B
51.	19(1)(a)	Type B
52.	19(1)(b)	Type B
53.	19(2)(a)	Type B
54.	19(2)(b)	Type B
55.	19(2)(c)	Type B
56.	19(3)	Type B
57.	20(1)(a)	Type B
58.	20(1)(b)	Type B
59.	20(1)(c)	Type B
60.	20(1)(d)	Type B
61.	20(1)(e)	Type B
62.	20(1)(f)	Type B
63.	20(2)(a)	Type B
64.	20(2)(b)	Type B
65.	20(2)(c)	Type B
66.	20(3)(a)	Type B
67.	20(3)(b)	Type B
68.	20(3)(c)	Type B
69.	20(3)(d)	Type B
70.	20(4)	Type B
71.	21	Type B
72.	22(a)	Type B
73.	22(b)	Type B
74.	22(c)	Type B
75.	22(d)	Type B
76.	22(e)	Type B
77.	22(f)	Type B
78.	22(g)	Type B
79.	22(h)	Type B
80.	22(i)	Type B
81.	22(j)	Type B
82.	22(k)	Type B
83.	22(l)	Type B
84.	22(m)	Type B
85.	22(n)	Type B
86.	23(1)(a)	Type B
87.	23(1)(b)	Type B
88.	23(1)(c)	Type B
89.	23(2)	Type B
90.	23(3)	Type B
91.	24(1)(a)	Type B
92.	24(1)(b)	Type B
93.	24(2)	Type B
94.	24(3)	Type B
95.	25(1)(a)	Type B
96.	25(1)(b)	Type B
97.	25(1)(c)	Type B
98.	25(1)(d)	Type B
99.	25(2)(a)	Type B
100.	25(2)(b)	Type B
101.	25(3)	Type B
102.	26(a)	Type B

PART 3 — *Continued*CANADA OIL AND GAS GEOPHYSICAL  
OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
103.	26(b)	Type B
104.	27(1)	Type B
105.	28(a)	Type B
106.	28(b)	Type B
107.	29	Type B
108.	30(a)	Type B
109.	30(b)	Type B
110.	30(c)	Type B
111.	30(d)	Type B
112.	31	Type B
113.	32(a)	Type B
114.	32(b)	Type B
115.	33(1)	Type B
116.	33(2)	Type B
117.	34(1)	Type B
118.	35(1)(a)	Type B
119.	35(1)(b)	Type B
120.	35(1)(c)	Type B
121.	35(2)(a)	Type B
122.	35(2)(b)	Type B
123.	35(4)	Type B
124.	36	Type A
125.	37	Type A
126.	38(1)	Type A
127.	38(2)	Type A
128.	38(4)	Type A
129.	38(5)	Type A
130.	38(6)	Type A
131.	38(7)	Type A
132.	38(8)	Type B
133.	38(9)	Type A
134.	39(1)(a)	Type A
135.	39(1)(b)	Type A
136.	39(1)(c)	Type A
137.	39(1)(d)	Type A
138.	39(1)(e)	Type A
139.	39(1)(f)	Type A
140.	39(2)	Type B
141.	39(4)	Type B
142.	39(7)	Type B
143.	40	Type B

PARTIE 3 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES  
LIÉES À LA RECHERCHE DU PÉTROLE ET DU  
GAZ AU CANADA (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
103.	26(b)	Type B
104.	27(1)	Type B
105.	28(a)	Type B
106.	28(b)	Type B
107.	29	Type B
108.	30(a)	Type B
109.	30(b)	Type B
110.	30(c)	Type B
111.	30(d)	Type B
112.	31	Type B
113.	32(a)	Type B
114.	32(b)	Type B
115.	33(1)	Type B
116.	33(2)	Type B
117.	34(1)	Type B
118.	35(1)(a)	Type B
119.	35(1)(b)	Type B
120.	35(1)(c)	Type B
121.	35(2)(a)	Type B
122.	35(2)(b)	Type B
123.	35(4)	Type B
124.	36	Type A
125.	37	Type A
126.	38(1)	Type A
127.	38(2)	Type A
128.	38(4)	Type A
129.	38(5)	Type A
130.	38(6)	Type A
131.	38(7)	Type A
132.	38(8)	Type B
133.	38(9)	Type A
134.	39(1)(a)	Type A
135.	39(1)(b)	Type A
136.	39(1)(c)	Type A
137.	39(1)(d)	Type A
138.	39(1)(e)	Type A
139.	39(1)(f)	Type A
140.	39(2)	Type B
141.	39(4)	Type B
142.	39(7)	Type B
143.	40	Type B

## PART 4

CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	3(a)	Type B
2.	3(b)	Type B
3.	3(c)	Type B
4.	4(1)	Type B
5.	5(1)	Type B
6.	6	Type B

## PARTIE 4

RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	3(a)	Type B
2.	3(b)	Type B
3.	3(c)	Type B
4.	4(1)	Type B
5.	5(1)	Type B
6.	6	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
7.	7	Type B
8.	8(2)	Type B
9.	8(3)	Type B
10.	8(4)	Type B
11.	8(5)	Type B
12.	8(6)	Type B
13.	8(7)	Type B
14.	8(8)(a)	Type B
15.	8(8)(b)	Type B
16.	8(9)	Type B
17.	9(1)	Type B
18.	9(6)	Type B
19.	10(1)	Type B
20.	10(2)	Type B
21.	10(3)	Type B
22.	10(4)	Type B
23.	10(5)	Type B
24.	10(6)	Type B
25.	10(7)	Type B
26.	10(8)	Type B
27.	10(9)	Type B
28.	10(10)	Type B
29.	10(11)	Type B
30.	11(1)	Type B
31.	11(2)	Type B
32.	11(3)	Type B
33.	11(4)	Type B
34.	11(5)	Type B
35.	12(1)	Type B
36.	12(2)	Type B
37.	12(3)	Type B
38.	12(4)	Type B
39.	12(5)	Type B
40.	12(6)	Type B
41.	12(7)	Type B
42.	12(8)	Type B
43.	13(1)	Type B
44.	13(2)	Type B
45.	13(3)	Type B
46.	13(4)	Type B
47.	13(5)	Type B
48.	13(6)	Type B
49.	13(7)	Type B
50.	13(8)	Type B
51.	13(9)	Type B
52.	13(10)	Type B
53.	13(11)	Type B
54.	13(12)	Type B
55.	13(13)	Type B
56.	13(14)	Type B
57.	14(1)(a)	Type B
58.	14(1)(b)	Type B
59.	14(1)(c)	Type B
60.	14(1)(d)	Type B
61.	14(1)(e)	Type B
62.	14(1)(f)	Type B
63.	14(1)(g)	Type B
64.	14(2)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
7.	7	Type B
8.	8(2)	Type B
9.	8(3)	Type B
10.	8(4)	Type B
11.	8(5)	Type B
12.	8(6)	Type B
13.	8(7)	Type B
14.	8(8)(a)	Type B
15.	8(8)(b)	Type B
16.	8(9)	Type B
17.	9(1)	Type B
18.	9(6)	Type B
19.	10(1)	Type B
20.	10(2)	Type B
21.	10(3)	Type B
22.	10(4)	Type B
23.	10(5)	Type B
24.	10(6)	Type B
25.	10(7)	Type B
26.	10(8)	Type B
27.	10(9)	Type B
28.	10(10)	Type B
29.	10(11)	Type B
30.	11(1)	Type B
31.	11(2)	Type B
32.	11(3)	Type B
33.	11(4)	Type B
34.	11(5)	Type B
35.	12(1)	Type B
36.	12(2)	Type B
37.	12(3)	Type B
38.	12(4)	Type B
39.	12(5)	Type B
40.	12(6)	Type B
41.	12(7)	Type B
42.	12(8)	Type B
43.	13(1)	Type B
44.	13(2)	Type B
45.	13(3)	Type B
46.	13(4)	Type B
47.	13(5)	Type B
48.	13(6)	Type B
49.	13(7)	Type B
50.	13(8)	Type B
51.	13(9)	Type B
52.	13(10)	Type B
53.	13(11)	Type B
54.	13(12)	Type B
55.	13(13)	Type B
56.	13(14)	Type B
57.	14(1)(a)	Type B
58.	14(1)(b)	Type B
59.	14(1)(c)	Type B
60.	14(1)(d)	Type B
61.	14(1)(e)	Type B
62.	14(1)(f)	Type B
63.	14(1)(g)	Type B
64.	14(2)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
65.	14(3)	Type B
66.	14(4)	Type B
67.	15(1)	Type B
68.	15(2)	Type B
69.	16	Type B
70.	17(2)	Type B
71.	17(3)	Type B
72.	17(4)	Type B
73.	17(9)	Type B
74.	18(1)	Type B
75.	18(2)	Type B
76.	18(4)	Type B
77.	18(8)	Type B
78.	18(9)	Type B
79.	18(10)	Type B
80.	18(11)	Type B
81.	18(12)	Type B
82.	18(13)	Type B
83.	19(1)(a)	Type B
84.	19(1)(b)	Type B
85.	19(2)(a)	Type B
86.	19(2)(b)	Type B
87.	19(2)(c)	Type B
88.	19(2)(d)	Type B
89.	19(2)(e)	Type B
90.	19(2)(f)	Type B
91.	19(2)(g)	Type B
92.	19(2)(h)	Type B
93.	19(2)(i)	Type B
94.	19(2)(j)	Type B
95.	19(2)(k)	Type B
96.	21	Type B
97.	22(1)(a)	Type B
98.	22(1)(b)	Type B
99.	22(1)(c)	Type B
100.	22(1)(d)	Type B
101.	22(1)(e)	Type B
102.	22(1)(f)	Type B
103.	22(2)	Type B
104.	22(3)	Type B
105.	22(4)	Type B
106.	22(5)	Type B
107.	22(6)	Type B
108.	23(2)(a)	Type B
109.	23(2)(b)	Type B
110.	23(2)(c)	Type B
111.	23(2)(d)	Type B
112.	23(2)(e)	Type B
113.	23(2)(f)	Type B
114.	23(2)(g)	Type B
115.	23(2)(h)	Type B
116.	23(2)(i)	Type B
117.	23(2)(j)	Type B
118.	23(2)(k)	Type B
119.	23(2)(l)	Type B
120.	23(2)(m)	Type B
121.	23(2)(n)	Type B
122.	23(2)(o)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
65.	14(3)	Type B
66.	14(4)	Type B
67.	15(1)	Type B
68.	15(2)	Type B
69.	16	Type B
70.	17(2)	Type B
71.	17(3)	Type B
72.	17(4)	Type B
73.	17(9)	Type B
74.	18(1)	Type B
75.	18(2)	Type B
76.	18(4)	Type B
77.	18(8)	Type B
78.	18(9)	Type B
79.	18(10)	Type B
80.	18(11)	Type B
81.	18(12)	Type B
82.	18(13)	Type B
83.	19(1)(a)	Type B
84.	19(1)(b)	Type B
85.	19(2)(a)	Type B
86.	19(2)(b)	Type B
87.	19(2)(c)	Type B
88.	19(2)(d)	Type B
89.	19(2)(e)	Type B
90.	19(2)(f)	Type B
91.	19(2)(g)	Type B
92.	19(2)(h)	Type B
93.	19(2)(i)	Type B
94.	19(2)(j)	Type B
95.	19(2)(k)	Type B
96.	21	Type B
97.	22(1)(a)	Type B
98.	22(1)(b)	Type B
99.	22(1)(c)	Type B
100.	22(1)(d)	Type B
101.	22(1)(e)	Type B
102.	22(1)(f)	Type B
103.	22(2)	Type B
104.	22(3)	Type B
105.	22(4)	Type B
106.	22(5)	Type B
107.	22(6)	Type B
108.	23(2)(a)	Type B
109.	23(2)(b)	Type B
110.	23(2)(c)	Type B
111.	23(2)(d)	Type B
112.	23(2)(e)	Type B
113.	23(2)(f)	Type B
114.	23(2)(g)	Type B
115.	23(2)(h)	Type B
116.	23(2)(i)	Type B
117.	23(2)(j)	Type B
118.	23(2)(k)	Type B
119.	23(2)(l)	Type B
120.	23(2)(m)	Type B
121.	23(2)(n)	Type B
122.	23(2)(o)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
123.	23(2)(p)	Type B
124.	23(2)(q)	Type B
125.	23(2)(r)	Type B
126.	23(2)(s)	Type B
127.	23(2)(t)	Type B
128.	23(2)(u)	Type B
129.	23(4)	Type B
130.	23(5)	Type B
131.	24(1)	Type B
132.	24(2)	Type B
133.	24(3)	Type B
134.	24(4)	Type B
135.	25(2)	Type B
136.	25(3)	Type B
137.	25(4)	Type B
138.	25(5)	Type B
139.	25(6)	Type B
140.	26(2)	Type B
141.	26(3)	Type B
142.	26(4)	Type B
143.	26(5)	Type B
144.	27(1)	Type B
145.	27(2)	Type B
146.	27(3)	Type B
147.	27(4)	Type B
148.	27(5)	Type B
149.	27(6)	Type B
150.	27(7)	Type B
151.	27(8)	Type B
152.	27(9)	Type B
153.	27(10)	Type B
154.	27(11)	Type B
155.	28(1)	Type B
156.	28(2)	Type B
157.	28(3)	Type B
158.	28(4)	Type B
159.	28(5)	Type B
160.	28(6)	Type B
161.	28(7)	Type B
162.	28(8)	Type B
163.	28(9)	Type B
164.	28(10)	Type B
165.	28(11)	Type B
166.	29(1)	Type B
167.	29(2)	Type B
168.	29(3)	Type B
169.	29(4)	Type B
170.	29(5)	Type B
171.	29(6)	Type B
172.	29(7)	Type B
173.	29(8)	Type B
174.	29(9)	Type B
175.	30(1)	Type B
176.	30(2)	Type B
177.	30(3)	Type B
178.	30(4)	Type B
179.	31(1)	Type B
180.	31(2)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
123.	23(2)(p)	Type B
124.	23(2)(q)	Type B
125.	23(2)(r)	Type B
126.	23(2)(s)	Type B
127.	23(2)(t)	Type B
128.	23(2)(u)	Type B
129.	23(4)	Type B
130.	23(5)	Type B
131.	24(1)	Type B
132.	24(2)	Type B
133.	24(3)	Type B
134.	24(4)	Type B
135.	25(2)	Type B
136.	25(3)	Type B
137.	25(4)	Type B
138.	25(5)	Type B
139.	25(6)	Type B
140.	26(2)	Type B
141.	26(3)	Type B
142.	26(4)	Type B
143.	26(5)	Type B
144.	27(1)	Type B
145.	27(2)	Type B
146.	27(3)	Type B
147.	27(4)	Type B
148.	27(5)	Type B
149.	27(6)	Type B
150.	27(7)	Type B
151.	27(8)	Type B
152.	27(9)	Type B
153.	27(10)	Type B
154.	27(11)	Type B
155.	28(1)	Type B
156.	28(2)	Type B
157.	28(3)	Type B
158.	28(4)	Type B
159.	28(5)	Type B
160.	28(6)	Type B
161.	28(7)	Type B
162.	28(8)	Type B
163.	28(9)	Type B
164.	28(10)	Type B
165.	28(11)	Type B
166.	29(1)	Type B
167.	29(2)	Type B
168.	29(3)	Type B
169.	29(4)	Type B
170.	29(5)	Type B
171.	29(6)	Type B
172.	29(7)	Type B
173.	29(8)	Type B
174.	29(9)	Type B
175.	30(1)	Type B
176.	30(2)	Type B
177.	30(3)	Type B
178.	30(4)	Type B
179.	31(1)	Type B
180.	31(2)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
181.	31(3)	Type B
182.	31(4)	Type B
183.	31(5)	Type B
184.	31(6)	Type B
185.	31(7)	Type B
186.	32(1)	Type B
187.	32(2)	Type B
188.	32(3)	Type B
189.	32(4)	Type B
190.	32(5)	Type B
191.	33(2)(c)	Type B
192.	34(1)	Type B
193.	34(2)	Type B
194.	34(3)	Type B
195.	35(1)	Type B
196.	35(2)	Type B
197.	35(3)	Type B
198.	35(4)	Type B
199.	35(5)	Type B
200.	36(1)	Type B
201.	36(2)	Type B
202.	36(3)	Type B
203.	36(4)	Type B
204.	36(5)	Type B
205.	36(6)	Type B
206.	36(7)	Type B
207.	44(8)	Type B
208.	49(3)	Type B
209.	50(1)	Type B
210.	50(2)	Type B
211.	50(3)	Type B
212.	50(4)	Type B
213.	50(5)	Type B
214.	50(6)	Type B
215.	52	Type B
216.	57(2)	Type B
217.	57(4)	Type B
218.	57(5)	Type B
219.	57(7)	Type B
220.	57(8)	Type B
221.	57(9)	Type B
222.	58(1)	Type B
223.	58(2)	Type B
224.	58(3)	Type B
225.	58(4)	Type B
226.	58(5)	Type B
227.	58(6)	Type B
228.	58(7)	Type B
229.	58(8)	Type B
230.	58(9)	Type B
231.	58(10)	Type B
232.	58(11)	Type B
233.	58(12)	Type B
234.	59(1)	Type B
235.	59(2)	Type B
236.	59(3)	Type B
237.	59(4)	Type B
238.	59(5)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
181.	31(3)	Type B
182.	31(4)	Type B
183.	31(5)	Type B
184.	31(6)	Type B
185.	31(7)	Type B
186.	32(1)	Type B
187.	32(2)	Type B
188.	32(3)	Type B
189.	32(4)	Type B
190.	32(5)	Type B
191.	33(2)(c)	Type B
192.	34(1)	Type B
193.	34(2)	Type B
194.	34(3)	Type B
195.	35(1)	Type B
196.	35(2)	Type B
197.	35(3)	Type B
198.	35(4)	Type B
199.	35(5)	Type B
200.	36(1)	Type B
201.	36(2)	Type B
202.	36(3)	Type B
203.	36(4)	Type B
204.	36(5)	Type B
205.	36(6)	Type B
206.	36(7)	Type B
207.	44(8)	Type B
208.	49(3)	Type B
209.	50(1)	Type B
210.	50(2)	Type B
211.	50(3)	Type B
212.	50(4)	Type B
213.	50(5)	Type B
214.	50(6)	Type B
215.	52	Type B
216.	57(2)	Type B
217.	57(4)	Type B
218.	57(5)	Type B
219.	57(7)	Type B
220.	57(8)	Type B
221.	57(9)	Type B
222.	58(1)	Type B
223.	58(2)	Type B
224.	58(3)	Type B
225.	58(4)	Type B
226.	58(5)	Type B
227.	58(6)	Type B
228.	58(7)	Type B
229.	58(8)	Type B
230.	58(9)	Type B
231.	58(10)	Type B
232.	58(11)	Type B
233.	58(12)	Type B
234.	59(1)	Type B
235.	59(2)	Type B
236.	59(3)	Type B
237.	59(4)	Type B
238.	59(5)	Type B



PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)CANADA OIL AND GAS INSTALLATIONS  
REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS PÉTROLIÈRES  
ET GAZIÈRES AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
239.	59(6)	Type B
240.	59(7)	Type B
241.	59(8)	Type B
242.	59(9)	Type B
243.	59(10)	Type B
244.	59(12)	Type B
245.	59(13)	Type B
246.	59(14)	Type B
247.	60(1)	Type B
248.	60(13)	Type B
249.	61(1)	Type B
250.	61(2)	Type B
251.	62(7)	Type B
252.	62(17)	Type B
253.	62(18)	Type B
254.	63(2)	Type B
255.	63(3)	Type B
256.	63(4)	Type B
257.	64(1)	Type B
258.	64(2)	Type B
259.	66	Type B
260.	67	Type B
261.	68(1)	Type B
262.	68(3)	Type B
263.	68(4)	Type B
264.	69	Type B
265.	70	Type A
266.	71(1)	Type B
267.	71(2)	Type B
268.	71(3)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
239.	59(6)	Type B
240.	59(7)	Type B
241.	59(8)	Type B
242.	59(9)	Type B
243.	59(10)	Type B
244.	59(12)	Type B
245.	59(13)	Type B
246.	59(14)	Type B
247.	60(1)	Type B
248.	60(13)	Type B
249.	61(1)	Type B
250.	61(2)	Type B
251.	62(7)	Type B
252.	62(17)	Type B
253.	62(18)	Type B
254.	63(2)	Type B
255.	63(3)	Type B
256.	63(4)	Type B
257.	64(1)	Type B
258.	64(2)	Type B
259.	66	Type B
260.	67	Type B
261.	68(1)	Type B
262.	68(3)	Type B
263.	68(4)	Type B
264.	69	Type B
265.	70	Type A
266.	71(1)	Type B
267.	71(2)	Type B
268.	71(3)	Type B

## PART 5

## PARTIE 5

CANADA OIL AND GAS DRILLING AND  
PRODUCTION REGULATIONSRÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
DE PÉTROLE ET DE GAZ AU CANADA

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B

PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)CANADA OIL AND GAS DRILLING AND  
PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
DE PÉTROLE ET DE GAZ AU CANADA (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
18.	20(1)	Type B	18.	20(1)	Type B
19.	20(2)	Type B	19.	20(2)	Type B
20.	21(1)	Type B	20.	21(1)	Type B
21.	21(2)	Type B	21.	21(2)	Type B
22.	22(a)	Type B	22.	22a)	Type B
23.	22(b)	Type B	23.	22b)	Type B
24.	23	Type B	24.	23	Type B
25.	24(1)	Type B	25.	24(1)	Type B
26.	24(2)	Type B	26.	24(2)	Type B
27.	25(a)	Type B	27.	25a)	Type B
28.	25(b)	Type B	28.	25b)	Type B
29.	25(c)	Type B	29.	25c)	Type B
30.	26(a)	Type B	30.	26a)	Type B
31.	26(b)	Type B	31.	26b)	Type B
32.	27(1)	Type B	32.	27(1)	Type B
33.	27(2)	Type B	33.	27(2)	Type B
34.	28(a)	Type B	34.	28a)	Type B
35.	28(b)	Type B	35.	28b)	Type B
36.	29(1)	Type B	36.	29(1)	Type B
37.	29(2)	Type B	37.	29(2)	Type B
38.	30	Type B	38.	30	Type B
39.	31	Type B	39.	31	Type B
40.	32(a)	Type B	40.	32a)	Type B
41.	32(b)	Type B	41.	32b)	Type B
42.	33(a)	Type B	42.	33a)	Type B
43.	33(b)	Type B	43.	33b)	Type B
44.	33(c)	Type B	44.	33c)	Type B
45.	34(1)(a)	Type B	45.	34(1)a)	Type B
46.	34(1)(b)	Type B	46.	34(1)b)	Type B
47.	34(1)(c)	Type B	47.	34(1)c)	Type B
48.	34(2)	Type B	48.	34(2)	Type B
49.	34(3)	Type B	49.	34(3)	Type B
50.	35	Type B	50.	35	Type B
51.	36(1)	Type B	51.	36(1)	Type B
52.	36(2)	Type B	52.	36(2)	Type B
53.	36(3)	Type B	53.	36(3)	Type B
54.	36(4)	Type B	54.	36(4)	Type B
55.	37	Type B	55.	37	Type B
56.	38	Type B	56.	38	Type B
57.	39	Type B	57.	39	Type B
58.	40	Type B	58.	40	Type B
59.	41	Type B	59.	41	Type B
60.	42	Type B	60.	42	Type B
61.	43	Type B	61.	43	Type B
62.	45(a)	Type B	62.	45a)	Type B
63.	45(b)	Type B	63.	45b)	Type B
64.	45(c)	Type B	64.	45c)	Type B
65.	46(1)(a)	Type B	65.	46(1)a)	Type B
66.	46(1)(b)	Type B	66.	46(1)b)	Type B
67.	46(1)(c)	Type B	67.	46(1)c)	Type B
68.	46(1)(d)	Type B	68.	46(1)d)	Type B
69.	46(1)(e)	Type B	69.	46(1)e)	Type B
70.	46(1)(f)	Type B	70.	46(1)f)	Type B
71.	46(1)(g)	Type B	71.	46(1)g)	Type B
72.	46(1)(h)	Type B	72.	46(1)h)	Type B
73.	46(1)(i)	Type B	73.	46(1)i)	Type B
74.	46(1)(j)	Type B	74.	46(1)j)	Type B
75.	46(2)(a)	Type B	75.	46(2)a)	Type B

PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)CANADA OIL AND GAS DRILLING AND  
PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
DE PÉTROLE ET DE GAZ AU CANADA (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47(1)	Type B
78.	47(2)	Type B
79.	49	Type B
80.	50(1)(a)	Type B
81.	50(1)(b)	Type B
82.	51	Type B
83.	52(1)(a)	Type B
84.	52(1)(b)	Type B
85.	52(2)	Type B
86.	53(a)	Type B
87.	53(b)	Type B
88.	53(c)	Type B
89.	54	Type B
90.	55	Type B
91.	56	Type B
92.	57	Type B
93.	58	Type B
94.	59	Type B
95.	60(1)	Type B
96.	60(2)	Type B
97.	61(1)	Type B
98.	61(2)	Type B
99.	62(a)	Type B
100.	62(b)	Type B
101.	62(c)	Type B
102.	62(d)	Type B
103.	63(a)	Type B
104.	63(b)	Type A
105.	64	Type B
106.	65(a)	Type B
107.	65(b)	Type B
108.	65(c)	Type B
109.	66(1)	Type B
110.	66(3)	Type B
111.	67	Type B
112.	68	Type B
113.	69	Type B
114.	70(1)	Type B
115.	70(2)	Type B
116.	70(3)	Type B
117.	71(2)	Type B
118.	71(3)	Type B
119.	72(a)	Type B
120.	72(b)	Type B
121.	73	Type A
122.	74(1)	Type B
123.	74(3)	Type B
124.	75(1)(a)	Type B
125.	75(2)(a)	Type B
126.	75(2)(b)	Type B
127.	76(1)	Type B
128.	76(2)	Type B
129.	77(a)	Type A
130.	77(b)	Type A
131.	77(c)	Type A
132.	77(d)	Type A
133.	77(e)	Type A

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47(1)	Type B
78.	47(2)	Type B
79.	49	Type B
80.	50(1)(a)	Type B
81.	50(1)(b)	Type B
82.	51	Type B
83.	52(1)(a)	Type B
84.	52(1)(b)	Type B
85.	52(2)	Type B
86.	53(a)	Type B
87.	53(b)	Type B
88.	53(c)	Type B
89.	54	Type B
90.	55	Type B
91.	56	Type B
92.	57	Type B
93.	58	Type B
94.	59	Type B
95.	60(1)	Type B
96.	60(2)	Type B
97.	61(1)	Type B
98.	61(2)	Type B
99.	62(a)	Type B
100.	62(b)	Type B
101.	62(c)	Type B
102.	62(d)	Type B
103.	63(a)	Type B
104.	63(b)	Type A
105.	64	Type B
106.	65(a)	Type B
107.	65(b)	Type B
108.	65(c)	Type B
109.	66(1)	Type B
110.	66(3)	Type B
111.	67	Type B
112.	68	Type B
113.	69	Type B
114.	70(1)	Type B
115.	70(2)	Type B
116.	70(3)	Type B
117.	71(2)	Type B
118.	71(3)	Type B
119.	72(a)	Type B
120.	72(b)	Type B
121.	73	Type A
122.	74(1)	Type B
123.	74(3)	Type B
124.	75(1)(a)	Type B
125.	75(2)(a)	Type B
126.	75(2)(b)	Type B
127.	76(1)	Type B
128.	76(2)	Type B
129.	77(a)	Type A
130.	77(b)	Type A
131.	77(c)	Type A
132.	77(d)	Type A
133.	77(e)	Type A

## PART 5 — Continued

## PARTIE 5 (suite)

CANADA OIL AND GAS DRILLING AND  
PRODUCTION REGULATIONS — ContinuedRÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
DE PÉTROLE ET DE GAZ AU CANADA (suite)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
134.	78(a)	Type B
135.	78(b)	Type B
136.	79	Type B
137.	80(a)	Type B
138.	80(b)	Type B
139.	81(a)	Type B
140.	81(b)	Type B
141.	82(2)	Type B
142.	82(3)	Type B
143.	83(a)	Type B
144.	83(b)	Type B
145.	83(c)	Type B
146.	84(1)	Type A
147.	84(2)	Type A
148.	85	Type B
149.	86(1)	Type A
150.	86(2)	Type A
151.	87	Type B
152.	88(1)	Type B
153.	88(2)	Type B
154.	89(1)	Type B
155.	89(2)	Type A
156.	90	Type A

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
134.	78(a)	Type B
135.	78(b)	Type B
136.	79	Type B
137.	80(a)	Type B
138.	80(b)	Type B
139.	81(a)	Type B
140.	81(b)	Type B
141.	82(2)	Type B
142.	82(3)	Type B
143.	83(a)	Type B
144.	83(b)	Type B
145.	83(c)	Type B
146.	84(1)	Type A
147.	84(2)	Type A
148.	85	Type B
149.	86(1)	Type A
150.	86(2)	Type A
151.	87	Type B
152.	88(1)	Type B
153.	88(2)	Type B
154.	89(1)	Type B
155.	89(2)	Type A
156.	90	Type A

SCHEDULE 2  
(Subsection 4(1))ANNEXE 2  
(paragraphe 4(1))

## PENALTIES

## BARÈME DES SANCTIONS

Item	Column 1 Total Gravity Value	Column 2 Type A Violation		Column 3 Type B Violation	
		Individual	Any Other Person	Individual	Any Other Person
1.	-3 or less	\$250	\$1,000	\$1,000	\$4,000
2.	-2	\$595	\$2,375	\$4,000	\$16,000
3.	-1	\$990	\$3,750	\$7,000	\$28,000
4.	0	\$1,365	\$5,025	\$10,000	\$40,000
5.	1	\$1,740	\$6,300	\$13,000	\$52,000
6.	2	\$2,115	\$7,575	\$16,000	\$64,000
7.	3	\$2,490	\$8,850	\$19,000	\$76,000
8.	4	\$2,865	\$10,125	\$22,000	\$88,000
9.	5 or more	\$3,000	\$12,000	\$25,000	\$100,000

Article	Colonne 1 Cote de gravité globale	Colonne 2 Violation de type A		Colonne 3 Violation de type B	
		Personne physique	Autre personne	Personne physique	Autre personne
1.	-3 et moins	250 \$	1 000 \$	1 000 \$	4 000 \$
2.	-2	595 \$	2 375 \$	4 000 \$	16 000 \$
3.	-1	990 \$	3 750 \$	7 000 \$	28 000 \$
4.	0	1 365 \$	5 025 \$	10 000 \$	40 000 \$
5.	1	1 740 \$	6 300 \$	13 000 \$	52 000 \$
6.	2	2 115 \$	7 575 \$	16 000 \$	64 000 \$
7.	3	2 490 \$	8 850 \$	19 000 \$	76 000 \$
8.	4	2 865 \$	10 125 \$	22 000 \$	88 000 \$
9.	5 et plus	3 000 \$	12 000 \$	25 000 \$	100 000 \$

## Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations

### Statutory authority

*Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*

### Sponsoring departments

Department of Natural Resources and Department of Indian Affairs and Northern Development

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1756.

## Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*

### Ministères responsables

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1756.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 202.01<sup>a</sup> of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES REGULATIONS

### INTERPRETATION

Definition of "Act"

1. In these Regulations, "Act" means the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*.

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 66

<sup>b</sup> S.C. 1987, c. 3; S.C. 2014, c. 13, s. 3

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 202.01<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES EN MATIÈRE D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*.

Définition de « Loi »

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 66

<sup>b</sup> L.C. 1987, ch. 3; L.C. 2014, ch. 13, art. 3

## DESIGNATED PROVISIONS

Provisions of Act and regulations	<b>2.</b> (1) The contravention of a provision of Part III of the Act or of any regulations made under the Act that is set out in column 1 of Schedule 1 is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 202.01 to 202.93 of the Act.
Directions, requirements, decisions and orders	(2) The contravention of a direction, requirement, decision or order made under Part III of the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 202.01 to 202.93 of the Act.
Terms and conditions	(3) The contravention of a term or condition of an operating licence or authorization that is issued, or of an approval or exemption that is granted, under Part III of the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 202.01 to 202.93 of the Act.

## CLASSIFICATION

Provisions	<b>3.</b> (1) The contravention of a provision that is set out in column 1 of Schedule 1 is classified as a Type A or Type B violation as set out in column 2 of that Schedule.
Directions, requirements, decisions, orders, terms and conditions	(2) The contravention of a direction, requirement, decision or order referred to in subsection 2(2) or of a term or condition referred to in subsection 2(3) is a Type B violation.

## PENALTIES

Penalty	<b>4.</b> (1) The penalty for a violation with a total gravity value set out in column 1 of Schedule 2 is, in the case of a Type A violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 2 and, in the case of a Type B violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 3.
Determination of total gravity value	(2) The total gravity value in respect of a violation is to be established by <i>(a)</i> considering each of the criteria in column 1 of the table to this section; <i>(b)</i> ascribing to each criterion an appropriate gravity value as set out in column 2, having regard to the circumstances of the violation (with a lower gravity value representing a lower level of gravity and a higher gravity value representing a higher level of gravity); and <i>(c)</i> adding the values obtained.

## DÉSIGNATIONS

	<b>2.</b> (1) La contravention à toute disposition de la partie III de la Loi ou à toute disposition des règlements pris en vertu de la Loi figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est désignée comme une violation punissable au titre des articles 202.01 à 202.93 de la Loi.	Disposition de la Loi et de ses règlements
	(2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision, donné, pris ou rendue, selon le cas, sous le régime de la partie III de la Loi est désignée comme une violation punissable au titre des articles 202.01 à 202.93 de la Loi.	Ordre, arrêté, ordonnance, instruction et décision
	(3) La contravention à toute condition ou modalité d'un permis de travaux délivré ou d'une autorisation donnée ou d'une approbation ou d'une dérogation accordées sous le régime de la partie III de la Loi est désignée comme une violation punissable au titre des articles 202.01 à 202.93 de la Loi.	Condition et modalité

## QUALIFICATION

	<b>3.</b> (1) La contravention à une disposition figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est une violation de type A ou de type B, selon ce qui est prévu à la colonne 2.	Disposition visée
	(2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision visé au paragraphe 2(2) ou à toute condition ou modalité visée au paragraphe 2(3) est une violation de type B.	Ordre, arrêté, ordonnance, instruction, décision, condition et modalité

## PÉNALTÉS

	<b>4.</b> (1) Le montant de la pénalité applicable à une violation ayant une cote de gravité globale prévue à la colonne 1 de l'annexe 2 est, dans le cas d'une violation de type A commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant applicable prévu à la colonne 2 et, dans le cas d'une violation de type B commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant applicable prévu à la colonne 3.	Montant de la pénalité
	(2) La cote de gravité globale applicable à une violation est établie : <i>a)</i> en tenant compte des éléments prévus à la colonne 1 du tableau du présent article; <i>b)</i> en attribuant à chacun des éléments la valeur appropriée, selon les circonstances de la violation, prévue à la colonne 2 (une cote de gravité moindre représentant un niveau de gravité moindre et une cote de gravité plus élevée représentant un niveau de gravité plus élevé); <i>c)</i> en additionnant les valeurs ainsi attribuées.	Cote de gravité globale

TABLE

Item	Column 1 Criteria	Column 2 Gravity Value
1.	Whether the person who committed the violation was finally found or considered to have committed a previous violation set out in a notice of violation issued by the Board, the National Energy Board or the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	0 to +2
2.	Whether the person derived any competitive or economic benefit from the violation	0 to +2
3.	Whether the person made reasonable efforts to mitigate or reverse the violation's effects	-2 to +2
4.	Whether there was negligence on the person's part	0 to +2
5.	Whether the person provided all reasonable assistance to the Board with respect to the violation	-2 to +2
6.	Whether the person, after becoming aware of the violation, promptly reported it to the Board	-2 to +2
7.	Whether the person has taken any steps to prevent a recurrence of the violation	-2 to +2
8.	For Type B violations, whether the violation was primarily related to a reporting or record-keeping requirement	-2 to 0
9.	Whether the violation increased a risk of harm to people or the environment or a risk of waste	0 to +3

TABLEAU

Article	Colonne 1 Éléments	Colonne 2 Valeurs
1.	Le fait que le contrevenant a été antérieurement déclaré responsable en dernier ressort ou considéré responsable d'une violation à l'égard de laquelle un procès-verbal a été dressé par l'Office, l'Office national de l'énergie ou l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	De 0 à +2
2.	Les avantages concurrentiels ou économiques que le contrevenant a tirés de la violation commise	De 0 à +2
3.	Le caractère raisonnable des efforts que le contrevenant a déployés afin d'atténuer ou de neutraliser les incidences de la violation commise	De -2 à +2
4.	La négligence du contrevenant	De 0 à +2
5.	Le caractère raisonnable de la collaboration dont le contrevenant a fait preuve à l'endroit de l'Office relativement à la violation commise	De -2 à +2
6.	La rapidité avec laquelle, après avoir pris constaté la violation commise, le contrevenant en a fait rapport à l'Office	De -2 à +2
7.	Les mesures que le contrevenant a prises afin d'éviter que la violation commise ne se reproduise	De -2 à +2
8.	Dans le cas d'une violation de type B, le fait que les exigences enfreintes touchaient principalement la production de rapports ou la tenue de registres	De -2 à 0
9.	Le fait que la violation commise a augmenté les risques pour les personnes ou l'environnement ou les risques de gaspillage	De 0 à +3

## SERVICE OF DOCUMENTS

Manner of service

**5.** (1) The service of a document that is required or authorized under section 202.06 or 202.5 of the Act is to be made

(a) in the case of an individual, by

- (i) leaving a copy of it with the individual,
- (ii) leaving a copy of it with someone who appears to be an adult member of the same household at the individual's last known address or usual place of residence, or
- (iii) sending a copy of it by registered mail, courier, fax or other electronic means to the individual's last known address or usual place of residence; and

(b) in the case of a person other than an individual, by

- (i) leaving a copy of it at the person's head office or place of business with an officer or other individual who appears to manage or be in control of the head office or place of business,
- (ii) sending a copy of it by registered mail, courier or fax to the person's head office or place of business, or
- (iii) sending a copy of it by electronic means other than by fax to an officer or other individual referred to in subparagraph (i).

Deemed service

(2) A document that is not personally served is considered to be served

(a) in the case of a copy that is left with a person referred to in subparagraph (1)(a)(ii), on the day on which it is left with that person;

## SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

**5.** (1) La signification de tout document autorisée ou exigée aux articles 202.06 et 202.5 de la Loi se fait selon l'une des méthodes suivantes :

a) s'il s'agit d'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie à son destinataire en main propre,
- (ii) par remise d'une copie à quiconque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire,
- (iii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie, télécopieur ou autre moyen électronique à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire;

b) s'il s'agit d'une personne autre qu'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie, au siège ou à l'établissement de la personne, à un dirigeant ou à une autre personne physique qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement,
- (ii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie ou télécopieur au siège ou à l'établissement de la personne,
- (iii) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre que le télécopieur à tout dirigeant ou à toute autre personne physique visée au sous-alinéa (i).

Méthodes

(2) La signification d'un document qui n'est pas remis à son destinataire en main propre est réputée avoir lieu à l'une des dates suivantes :

a) dans le cas d'une copie remise à une personne visée au sous-alinéa (1)a)(ii), la date à laquelle elle lui est effectivement remise;

Date de la signification

(b) in the case of a copy that is sent by registered mail or courier, on the 10th day after the date indicated in the receipt issued by the postal or courier service; and

(c) in the case of a copy sent by fax or other electronic means, on the day on which it is transmitted.

b) dans le cas d'une copie envoyée par courrier recommandé ou par service de messagerie, le dixième jour suivant la date indiquée sur le reçu fourni par le service postal ou le service de messagerie;

c) dans le cas d'une copie envoyée par télécopieur ou un autre moyen électronique, la date de la transmission.

## COMING INTO FORCE

S.C. 2015, c. 4 **6.** These Regulations come into force on the day on which section 66 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

L.C. 2015, ch. 4 **6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 66 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1  
(Subsections 2(1) and 3(1))

## VIOLATIONS

## PART 1

CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	137	Type B
2.	139.1(3)	Type B
3.	139.2(2)	Type B
4.	139.2(5)	Type B
5.	161(1)	Type B
6.	161(2)	Type B
7.	161(3)	Type B
8.	163(1.1)	Type B
9.	163(3)	Type B
10.	171(1)	Type B
11.	172(1)	Type B
12.	181	Type B
13.	191	Type B
14.	193(9)	Type B
15.	193.2(1)	Type B
16.	194(1)(d)	Type B

## PART 2

NEWFOUNDLAND OFFSHORE AREA OIL  
AND GAS OPERATIONS REGULATIONS

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	4	Type B
2.	5	Type B
3.	6	Type B

ANNEXE 1  
(paragraphes 2(1) et 3(1))

## VIOLATIONS

## PARTIE 1

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	137	Type B
2.	139.1(3)	Type B
3.	139.2(2)	Type B
4.	139.2(5)	Type B
5.	161(1)	Type B
6.	161(2)	Type B
7.	161(3)	Type B
8.	163(1.1)	Type B
9.	163(3)	Type B
10.	171(1)	Type B
11.	172(1)	Type B
12.	181	Type B
13.	191	Type B
14.	193(9)	Type B
15.	193.2(1)	Type B
16.	194(1)(d)	Type B

## PARTIE 2

RÈGLEMENT SUR LES OPÉRATIONS RELATIVES  
AU PÉTROLE ET AU GAZ DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	4	Type B
2.	5	Type B
3.	6	Type B



## PART 3

## PARTIE 3

NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONSRÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
1.	3(a)	Type B	1.	3a)	Type B
2.	3(b)	Type B	2.	3b)	Type B
3.	3(c)	Type B	3.	3c)	Type B
4.	4(1)	Type B	4.	4(1)	Type B
5.	5(1)	Type B	5.	5(1)	Type B
6.	6	Type B	6.	6	Type B
7.	7	Type B	7.	7	Type B
8.	8(2)	Type B	8.	8(2)	Type B
9.	8(3)	Type B	9.	8(3)	Type B
10.	8(4)	Type B	10.	8(4)	Type B
11.	8(5)	Type B	11.	8(5)	Type B
12.	8(6)	Type B	12.	8(6)	Type B
13.	8(7)(a)	Type B	13.	8(7)a)	Type B
14.	8(7)(b)	Type B	14.	8(7)b)	Type B
15.	8(8)	Type B	15.	8(8)	Type B
16.	9(1)	Type B	16.	9(1)	Type B
17.	9(6)	Type B	17.	9(6)	Type B
18.	10(1)	Type B	18.	10(1)	Type B
19.	10(2)	Type B	19.	10(2)	Type B
20.	10(3)	Type B	20.	10(3)	Type B
21.	10(4)	Type B	21.	10(4)	Type B
22.	10(5)	Type B	22.	10(5)	Type B
23.	10(6)	Type B	23.	10(6)	Type B
24.	10(7)	Type B	24.	10(7)	Type B
25.	10(8)	Type B	25.	10(8)	Type B
26.	10(9)	Type B	26.	10(9)	Type B
27.	10(10)	Type B	27.	10(10)	Type B
28.	10(11)	Type B	28.	10(11)	Type B
29.	11(1)	Type B	29.	11(1)	Type B
30.	11(2)	Type B	30.	11(2)	Type B
31.	11(3)	Type B	31.	11(3)	Type B
32.	11(4)	Type B	32.	11(4)	Type B
33.	11(5)	Type B	33.	11(5)	Type B
34.	12(1)	Type B	34.	12(1)	Type B
35.	12(2)	Type B	35.	12(2)	Type B
36.	12(3)	Type B	36.	12(3)	Type B
37.	12(4)	Type B	37.	12(4)	Type B
38.	12(5)	Type B	38.	12(5)	Type B
39.	12(6)	Type B	39.	12(6)	Type B
40.	12(7)	Type B	40.	12(7)	Type B
41.	13(1)	Type B	41.	13(1)	Type B
42.	13(2)	Type B	42.	13(2)	Type B
43.	13(3)	Type B	43.	13(3)	Type B
44.	13(4)	Type B	44.	13(4)	Type B
45.	13(5)	Type B	45.	13(5)	Type B
46.	13(6)	Type B	46.	13(6)	Type B
47.	13(7)	Type B	47.	13(7)	Type B
48.	13(8)	Type B	48.	13(8)	Type B
49.	13(9)	Type B	49.	13(9)	Type B
50.	13(10)	Type B	50.	13(10)	Type B
51.	13(11)	Type B	51.	13(11)	Type B
52.	13(12)	Type B	52.	13(12)	Type B
53.	13(13)	Type B	53.	13(13)	Type B
54.	13(14)	Type B	54.	13(14)	Type B
55.	14(1)(a)	Type B	55.	14(1)a)	Type B
56.	14(1)(b)	Type B	56.	14(1)b)	Type B
57.	14(1)(c)	Type B	57.	14(1)c)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
58.	14(1)(d)	Type B	58.	14(1)(d)	Type B
59.	14(1)(e)	Type B	59.	14(1)(e)	Type B
60.	14(1)(f)	Type B	60.	14(1)(f)	Type B
61.	14(1)(g)	Type B	61.	14(1)(g)	Type B
62.	14(2)	Type B	62.	14(2)	Type B
63.	14(3)	Type B	63.	14(3)	Type B
64.	14(4)	Type B	64.	14(4)	Type B
65.	15(1)	Type B	65.	15(1)	Type B
66.	15(2)	Type B	66.	15(2)	Type B
67.	16	Type B	67.	16	Type B
68.	17(2)	Type B	68.	17(2)	Type B
69.	17(3)	Type B	69.	17(3)	Type B
70.	17(4)	Type B	70.	17(4)	Type B
71.	17(9)	Type B	71.	17(9)	Type B
72.	18(1)	Type B	72.	18(1)	Type B
73.	18(2)	Type B	73.	18(2)	Type B
74.	18(4)	Type B	74.	18(4)	Type B
75.	18(8)	Type B	75.	18(8)	Type B
76.	18(9)	Type B	76.	18(9)	Type B
77.	18(10)	Type B	77.	18(10)	Type B
78.	18(11)	Type B	78.	18(11)	Type B
79.	18(12)	Type B	79.	18(12)	Type B
80.	18(13)	Type B	80.	18(13)	Type B
81.	19(a)	Type B	81.	19(a)	Type B
82.	19(b)	Type B	82.	19(b)	Type B
83.	19(c)	Type B	83.	19(c)	Type B
84.	19(d)	Type B	84.	19(d)	Type B
85.	19(e)	Type B	85.	19(e)	Type B
86.	19(f)	Type B	86.	19(f)	Type B
87.	19(g)	Type B	87.	19(g)	Type B
88.	19(h)	Type B	88.	19(h)	Type B
89.	19(i)	Type B	89.	19(i)	Type B
90.	19(j)	Type B	90.	19(j)	Type B
91.	19(k)	Type B	91.	19(k)	Type B
92.	21	Type B	92.	21	Type B
93.	22(1)(a)	Type B	93.	22(1)(a)	Type B
94.	22(1)(b)	Type B	94.	22(1)(b)	Type B
95.	22(1)(c)	Type B	95.	22(1)(c)	Type B
96.	22(1)(d)	Type B	96.	22(1)(d)	Type B
97.	22(1)(e)	Type B	97.	22(1)(e)	Type B
98.	22(1)(f)	Type B	98.	22(1)(f)	Type B
99.	22(2)	Type B	99.	22(2)	Type B
100.	22(3)	Type B	100.	22(3)	Type B
101.	22(4)	Type B	101.	22(4)	Type B
102.	22(5)	Type B	102.	22(5)	Type B
103.	22(6)	Type B	103.	22(6)	Type B
104.	23(2)(a)	Type B	104.	23(2)(a)	Type B
105.	23(2)(b)	Type B	105.	23(2)(b)	Type B
106.	23(2)(c)	Type B	106.	23(2)(c)	Type B
107.	23(2)(d)	Type B	107.	23(2)(d)	Type B
108.	23(2)(e)	Type B	108.	23(2)(e)	Type B
109.	23(2)(f)	Type B	109.	23(2)(f)	Type B
110.	23(2)(g)	Type B	110.	23(2)(g)	Type B
111.	23(2)(h)	Type B	111.	23(2)(h)	Type B
112.	23(2)(i)	Type B	112.	23(2)(i)	Type B
113.	23(2)(j)	Type B	113.	23(2)(j)	Type B
114.	23(2)(k)	Type B	114.	23(2)(k)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
115.	23(2)(l)	Type B	115.	23(2)(l)	Type B
116.	23(2)(m)	Type B	116.	23(2)(m)	Type B
117.	23(2)(n)	Type B	117.	23(2)(n)	Type B
118.	23(2)(o)	Type B	118.	23(2)(o)	Type B
119.	23(2)(p)	Type B	119.	23(2)(p)	Type B
120.	23(2)(q)	Type B	120.	23(2)(q)	Type B
121.	23(2)(r)	Type B	121.	23(2)(r)	Type B
122.	23(2)(s)	Type B	122.	23(2)(s)	Type B
123.	23(2)(t)	Type B	123.	23(2)(t)	Type B
124.	23(2)(u)	Type B	124.	23(2)(u)	Type B
125.	23(4)	Type B	125.	23(4)	Type B
126.	23(5)	Type B	126.	23(5)	Type B
127.	24(1)	Type B	127.	24(1)	Type B
128.	24(2)	Type B	128.	24(2)	Type B
129.	24(3)	Type B	129.	24(3)	Type B
130.	24(4)	Type B	130.	24(4)	Type B
131.	25(2)	Type B	131.	25(2)	Type B
132.	25(3)	Type B	132.	25(3)	Type B
133.	25(4)	Type B	133.	25(4)	Type B
134.	25(5)	Type B	134.	25(5)	Type B
135.	25(6)	Type B	135.	25(6)	Type B
136.	26(2)	Type B	136.	26(2)	Type B
137.	26(3)	Type B	137.	26(3)	Type B
138.	26(4)	Type B	138.	26(4)	Type B
139.	26(5)	Type B	139.	26(5)	Type B
140.	27(1)	Type B	140.	27(1)	Type B
141.	27(2)	Type B	141.	27(2)	Type B
142.	27(3)	Type B	142.	27(3)	Type B
143.	27(4)	Type B	143.	27(4)	Type B
144.	27(5)	Type B	144.	27(5)	Type B
145.	27(6)	Type B	145.	27(6)	Type B
146.	27(7)	Type B	146.	27(7)	Type B
147.	27(8)	Type B	147.	27(8)	Type B
148.	27(9)	Type B	148.	27(9)	Type B
149.	27(10)	Type B	149.	27(10)	Type B
150.	27(11)	Type B	150.	27(11)	Type B
151.	28(1)	Type B	151.	28(1)	Type B
152.	28(2)	Type B	152.	28(2)	Type B
153.	28(3)	Type B	153.	28(3)	Type B
154.	28(4)	Type B	154.	28(4)	Type B
155.	28(5)	Type B	155.	28(5)	Type B
156.	28(6)	Type B	156.	28(6)	Type B
157.	28(7)	Type B	157.	28(7)	Type B
158.	28(8)	Type B	158.	28(8)	Type B
159.	28(9)	Type B	159.	28(9)	Type B
160.	28(10)	Type B	160.	28(10)	Type B
161.	28(11)	Type B	161.	28(11)	Type B
162.	29(1)	Type B	162.	29(1)	Type B
163.	29(2)	Type B	163.	29(2)	Type B
164.	29(3)	Type B	164.	29(3)	Type B
165.	29(4)	Type B	165.	29(4)	Type B
166.	29(5)	Type B	166.	29(5)	Type B
167.	29(6)	Type B	167.	29(6)	Type B
168.	29(7)	Type B	168.	29(7)	Type B
169.	29(8)	Type B	169.	29(8)	Type B
170.	29(9)	Type B	170.	29(9)	Type B
171.	30(1)	Type B	171.	30(1)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
172.	30(2)	Type B	172.	30(2)	Type B
173.	30(3)	Type B	173.	30(3)	Type B
174.	30(4)	Type B	174.	30(4)	Type B
175.	31(1)	Type B	175.	31(1)	Type B
176.	31(2)	Type B	176.	31(2)	Type B
177.	31(3)	Type B	177.	31(3)	Type B
178.	31(4)	Type B	178.	31(4)	Type B
179.	32(1)	Type B	179.	32(1)	Type B
180.	32(2)	Type B	180.	32(2)	Type B
181.	32(3)	Type B	181.	32(3)	Type B
182.	32(4)	Type B	182.	32(4)	Type B
183.	32(5)	Type B	183.	32(5)	Type B
184.	33(2)(c)	Type B	184.	33(2)(c)	Type B
185.	34(1)	Type B	185.	34(1)	Type B
186.	34(2)	Type B	186.	34(2)	Type B
187.	34(3)	Type B	187.	34(3)	Type B
188.	35(1)	Type B	188.	35(1)	Type B
189.	35(2)	Type B	189.	35(2)	Type B
190.	35(3)	Type B	190.	35(3)	Type B
191.	35(4)	Type B	191.	35(4)	Type B
192.	35(5)	Type B	192.	35(5)	Type B
193.	36(1)	Type B	193.	36(1)	Type B
194.	36(2)	Type B	194.	36(2)	Type B
195.	36(3)	Type B	195.	36(3)	Type B
196.	36(4)	Type B	196.	36(4)	Type B
197.	36(5)	Type B	197.	36(5)	Type B
198.	36(6)	Type B	198.	36(6)	Type B
199.	36(7)	Type B	199.	36(7)	Type B
200.	43(8)	Type B	200.	43(8)	Type B
201.	48(3)	Type B	201.	48(3)	Type B
202.	49(1)	Type B	202.	49(1)	Type B
203.	49(2)	Type B	203.	49(2)	Type B
204.	49(3)	Type B	204.	49(3)	Type B
205.	49(4)	Type B	205.	49(4)	Type B
206.	49(5)	Type B	206.	49(5)	Type B
207.	49(6)	Type B	207.	49(6)	Type B
208.	51	Type B	208.	51	Type B
209.	56(2)	Type B	209.	56(2)	Type B
210.	56(4)	Type B	210.	56(4)	Type B
211.	56(5)	Type B	211.	56(5)	Type B
212.	56(7)	Type B	212.	56(7)	Type B
213.	56(8)	Type B	213.	56(8)	Type B
214.	56(9)	Type B	214.	56(9)	Type B
215.	57(1)	Type B	215.	57(1)	Type B
216.	57(2)	Type B	216.	57(2)	Type B
217.	57(3)	Type B	217.	57(3)	Type B
218.	57(4)	Type B	218.	57(4)	Type B
219.	57(5)	Type B	219.	57(5)	Type B
220.	57(6)	Type B	220.	57(6)	Type B
221.	57(7)	Type B	221.	57(7)	Type B
222.	57(8)	Type B	222.	57(8)	Type B
223.	57(9)	Type B	223.	57(9)	Type B
224.	57(10)	Type B	224.	57(10)	Type B
225.	57(11)	Type B	225.	57(11)	Type B
226.	57(12)	Type B	226.	57(12)	Type B
227.	58(1)	Type B	227.	58(1)	Type B
228.	58(2)	Type B	228.	58(2)	Type B

PART 3 — *Continued*NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
229.	58(3)	Type B
230.	58(4)	Type B
231.	58(5)	Type B
232.	58(6)	Type B
233.	58(7)	Type B
234.	58(8)	Type B
235.	58(9)	Type B
236.	58(10)	Type B
237.	58(11)	Type B
238.	58(12)	Type B
239.	58(13)	Type B
240.	58(14)	Type B
241.	59(1)	Type B
242.	59(13)	Type B
243.	60(1)	Type B
244.	60(2)	Type B
245.	61(7)	Type B
246.	61(17)	Type B
247.	61(18)	Type B
248.	62(2)	Type B
249.	62(3)	Type B
250.	62(4)	Type B
251.	63(1)	Type B
252.	63(2)	Type B
253.	65	Type B
254.	66	Type B
255.	67(1)	Type B
256.	67(3)	Type B
257.	67(4)	Type B
258.	68	Type B
259.	69	Type A
260.	70(1)	Type B
261.	70(2)	Type B
262.	70(3)	Type B

PARTIE 3 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
229.	58(3)	Type B
230.	58(4)	Type B
231.	58(5)	Type B
232.	58(6)	Type B
233.	58(7)	Type B
234.	58(8)	Type B
235.	58(9)	Type B
236.	58(10)	Type B
237.	58(11)	Type B
238.	58(12)	Type B
239.	58(13)	Type B
240.	58(14)	Type B
241.	59(1)	Type B
242.	59(13)	Type B
243.	60(1)	Type B
244.	60(2)	Type B
245.	61(7)	Type B
246.	61(17)	Type B
247.	61(18)	Type B
248.	62(2)	Type B
249.	62(3)	Type B
250.	62(4)	Type B
251.	63(1)	Type B
252.	63(2)	Type B
253.	65	Type B
254.	66	Type B
255.	67(1)	Type B
256.	67(3)	Type B
257.	67(4)	Type B
258.	68	Type B
259.	69	Type A
260.	70(1)	Type B
261.	70(2)	Type B
262.	70(3)	Type B

## PART 4

NEWFOUNDLAND OFFSHORE AREA PETROLEUM  
GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B

## PARTIE 4

RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES  
À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS  
LA ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE AREA PETROLEUM  
GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES  
À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS  
LA ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16	Type B
36.	17	Type B
37.	18(a)	Type B
38.	18(b)	Type B
39.	18(c)	Type B
40.	18(d)	Type B
41.	19	Type B
42.	20(1)	Type B
43.	20(2)	Type B
44.	21(1)	Type B
45.	22(1)(a)	Type B
46.	22(1)(b)	Type B
47.	22(1)(c)	Type B
48.	22(1)(d)	Type B
49.	22(3)	Type B
50.	23	Type A
51.	24	Type A
52.	25(1)	Type A
53.	25(2)	Type A
54.	25(4)	Type A
55.	25(5)	Type A
56.	25(6)	Type A
57.	25(7)	Type A
58.	25(8)	Type B
59.	25(9)	Type A
60.	26(1)(a)	Type A
61.	26(1)(b)	Type A
62.	26(1)(c)	Type A
63.	26(1)(d)	Type A
64.	26(1)(e)	Type A
65.	26(1)(f)	Type A
66.	26(2)	Type B

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16	Type B
36.	17	Type B
37.	18(a)	Type B
38.	18(b)	Type B
39.	18(c)	Type B
40.	18(d)	Type B
41.	19	Type B
42.	20(1)	Type B
43.	20(2)	Type B
44.	21(1)	Type B
45.	22(1)(a)	Type B
46.	22(1)(b)	Type B
47.	22(1)(c)	Type B
48.	22(1)(d)	Type B
49.	22(3)	Type B
50.	23	Type A
51.	24	Type A
52.	25(1)	Type A
53.	25(2)	Type A
54.	25(4)	Type A
55.	25(5)	Type A
56.	25(6)	Type A
57.	25(7)	Type A
58.	25(8)	Type B
59.	25(9)	Type A
60.	26(1)(a)	Type A
61.	26(1)(b)	Type A
62.	26(1)(c)	Type A
63.	26(1)(d)	Type A
64.	26(1)(e)	Type A
65.	26(1)(f)	Type A
66.	26(2)	Type B

PART 4 — *Continued*NEWFOUNDLAND OFFSHORE AREA PETROLEUM  
GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
67.	26(4)	Type B
68.	26(7)	Type B
69.	27	Type B

PARTIE 4 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES  
À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS  
LA ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
67.	26(4)	Type B
68.	26(7)	Type B
69.	27	Type B

## PART 5

NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B
18.	20(1)	Type B
19.	20(2)	Type B
20.	21(1)	Type B
21.	21(2)	Type B
22.	22(a)	Type B
23.	22(b)	Type B
24.	23	Type B
25.	24(1)	Type B
26.	24(2)	Type B
27.	25(a)	Type B
28.	25(b)	Type B
29.	25(c)	Type B
30.	26(a)	Type B
31.	26(b)	Type B
32.	27(1)	Type B
33.	27(2)	Type B
34.	28(a)	Type B
35.	28(b)	Type B
36.	29(1)	Type B
37.	29(2)	Type B
38.	30	Type B
39.	31	Type B
40.	32(a)	Type B

## PARTIE 5

RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B
18.	20(1)	Type B
19.	20(2)	Type B
20.	21(1)	Type B
21.	21(2)	Type B
22.	22(a)	Type B
23.	22(b)	Type B
24.	23	Type B
25.	24(1)	Type B
26.	24(2)	Type B
27.	25(a)	Type B
28.	25(b)	Type B
29.	25(c)	Type B
30.	26(a)	Type B
31.	26(b)	Type B
32.	27(1)	Type B
33.	27(2)	Type B
34.	28(a)	Type B
35.	28(b)	Type B
36.	29(1)	Type B
37.	29(2)	Type B
38.	30	Type B
39.	31	Type B
40.	32(a)	Type B

PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
41.	32(b)	Type B
42.	33(a)	Type B
43.	33(b)	Type B
44.	33(c)	Type B
45.	34(1)(a)	Type B
46.	34(1)(b)	Type B
47.	34(1)(c)	Type B
48.	34(2)	Type B
49.	34(3)	Type B
50.	35	Type B
51.	36(1)	Type B
52.	36(2)	Type B
53.	36(3)	Type B
54.	36(4)	Type B
55.	37	Type B
56.	38	Type B
57.	39	Type B
58.	40	Type B
59.	41	Type B
60.	42	Type B
61.	43	Type B
62.	45(a)	Type B
63.	45(b)	Type B
64.	45(c)	Type B
65.	46(1)(a)	Type B
66.	46(1)(b)	Type B
67.	46(1)(c)	Type B
68.	46(1)(d)	Type B
69.	46(1)(e)	Type B
70.	46(1)(f)	Type B
71.	46(1)(g)	Type B
72.	46(1)(h)	Type B
73.	46(1)(i)	Type B
74.	46(1)(j)	Type B
75.	46(2)(a)	Type B
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47	Type B
78.	49	Type B
79.	50(1)(a)	Type B
80.	50(1)(b)	Type B
81.	51	Type B
82.	52(1)(a)	Type B
83.	52(1)(b)	Type B
84.	52(2)	Type B
85.	53(a)	Type B
86.	53(b)	Type B
87.	53(c)	Type B
88.	54	Type B
89.	55	Type B
90.	56	Type B
91.	57	Type B
92.	58	Type B
93.	59	Type B
94.	60(1)	Type B
95.	60(2)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
41.	32(b)	Type B
42.	33(a)	Type B
43.	33(b)	Type B
44.	33(c)	Type B
45.	34(1)(a)	Type B
46.	34(1)(b)	Type B
47.	34(1)(c)	Type B
48.	34(2)	Type B
49.	34(3)	Type B
50.	35	Type B
51.	36(1)	Type B
52.	36(2)	Type B
53.	36(3)	Type B
54.	36(4)	Type B
55.	37	Type B
56.	38	Type B
57.	39	Type B
58.	40	Type B
59.	41	Type B
60.	42	Type B
61.	43	Type B
62.	45(a)	Type B
63.	45(b)	Type B
64.	45(c)	Type B
65.	46(1)(a)	Type B
66.	46(1)(b)	Type B
67.	46(1)(c)	Type B
68.	46(1)(d)	Type B
69.	46(1)(e)	Type B
70.	46(1)(f)	Type B
71.	46(1)(g)	Type B
72.	46(1)(h)	Type B
73.	46(1)(i)	Type B
74.	46(1)(j)	Type B
75.	46(2)(a)	Type B
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47	Type B
78.	49	Type B
79.	50(1)(a)	Type B
80.	50(1)(b)	Type B
81.	51	Type B
82.	52(1)(a)	Type B
83.	52(1)(b)	Type B
84.	52(2)	Type B
85.	53(a)	Type B
86.	53(b)	Type B
87.	53(c)	Type B
88.	54	Type B
89.	55	Type B
90.	56	Type B
91.	57	Type B
92.	58	Type B
93.	59	Type B
94.	60(1)	Type B
95.	60(2)	Type B



PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
96.	61(1)	Type B
97.	61(2)	Type B
98.	62(a)	Type B
99.	62(b)	Type B
100.	62(c)	Type B
101.	62(d)	Type B
102.	63(a)	Type B
103.	63(b)	Type A
104.	64	Type B
105.	65(a)	Type B
106.	65(b)	Type B
107.	65(c)	Type B
108.	66(1)	Type B
109.	66(3)	Type B
110.	67	Type B
111.	68	Type B
112.	69	Type B
113.	70(1)	Type B
114.	70(2)	Type B
115.	70(3)	Type B
116.	71(2)	Type B
117.	71(3)	Type B
118.	72(a)	Type B
119.	72(b)	Type B
120.	73(1)	Type B
121.	73(3)	Type B
122.	74	Type A
123.	75(1)	Type B
124.	75(3)	Type B
125.	76(1)(a)	Type B
126.	76(2)(a)	Type B
127.	76(2)(b)	Type B
128.	77(1)	Type B
129.	77(2)	Type B
130.	78(a)	Type A
131.	78(b)	Type A
132.	78(c)	Type A
133.	78(d)	Type A
134.	78(e)	Type A
135.	79(a)	Type B
136.	79(b)	Type B
137.	80	Type B
138.	81(a)	Type B
139.	81(b)	Type B
140.	82(a)	Type B
141.	82(b)	Type B
142.	83(2)	Type B
143.	83(3)	Type B
144.	84(a)	Type B
145.	84(b)	Type B
146.	84(c)	Type B
147.	85(1)	Type A
148.	85(2)	Type A
149.	86	Type B
150.	87(1)	Type A
151.	87(2)	Type A
152.	88	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
96.	61(1)	Type B
97.	61(2)	Type B
98.	62(a)	Type B
99.	62(b)	Type B
100.	62(c)	Type B
101.	62(d)	Type B
102.	63(a)	Type B
103.	63(b)	Type A
104.	64	Type B
105.	65(a)	Type B
106.	65(b)	Type B
107.	65(c)	Type B
108.	66(1)	Type B
109.	66(3)	Type B
110.	67	Type B
111.	68	Type B
112.	69	Type B
113.	70(1)	Type B
114.	70(2)	Type B
115.	70(3)	Type B
116.	71(2)	Type B
117.	71(3)	Type B
118.	72(a)	Type B
119.	72(b)	Type B
120.	73(1)	Type B
121.	73(3)	Type B
122.	74	Type A
123.	75(1)	Type B
124.	75(3)	Type B
125.	76(1)(a)	Type B
126.	76(2)(a)	Type B
127.	76(2)(b)	Type B
128.	77(1)	Type B
129.	77(2)	Type B
130.	78(a)	Type A
131.	78(b)	Type A
132.	78(c)	Type A
133.	78(d)	Type A
134.	78(e)	Type A
135.	79(a)	Type B
136.	79(b)	Type B
137.	80	Type B
138.	81(a)	Type B
139.	81(b)	Type B
140.	82(a)	Type B
141.	82(b)	Type B
142.	83(2)	Type B
143.	83(3)	Type B
144.	84(a)	Type B
145.	84(b)	Type B
146.	84(c)	Type B
147.	85(1)	Type A
148.	85(2)	Type A
149.	86	Type B
150.	87(1)	Type A
151.	87(2)	Type A
152.	88	Type B

PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE TERRE-NEUVE (*suite*)

Column 1		Column 2
Item	Provision	Classification
153.	89(1)	Type B
154.	89(2)	Type B
155.	90(1)	Type B
156.	90(2)	Type A
157.	91	Type A

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Qualification
153.	89(1)	Type B
154.	89(2)	Type B
155.	90(1)	Type B
156.	90(2)	Type A
157.	91	Type A

SCHEDULE 2  
(*Subsection 4(1)*)ANNEXE 2  
(*paragraphe 4(1)*)

## PENALTIES

## BARÈME DES SANCTIONS

Item	Column 1 Total Gravity Value	Column 2 Type A Violation		Column 3 Type B Violation	
		Individual	Any Other Person	Individual	Any Other Person
1.	-3 or less	\$250	\$1,000	\$1,000	\$4,000
2.	-2	\$595	\$2,375	\$4,000	\$16,000
3.	-1	\$990	\$3,750	\$7,000	\$28,000
4.	0	\$1,365	\$5,025	\$10,000	\$40,000
5.	1	\$1,740	\$6,300	\$13,000	\$52,000
6.	2	\$2,115	\$7,575	\$16,000	\$64,000
7.	3	\$2,490	\$8,850	\$19,000	\$76,000
8.	4	\$2,865	\$10,125	\$22,000	\$88,000
9.	5 or more	\$3,000	\$12,000	\$25,000	\$100,000

Article	Colonne 1 Cote de gravité globale	Colonne 2 Violation de type A		Colonne 3 Violation de type B	
		Personne physique	Autre personne	Personne physique	Autre personne
1.	-3 et moins	250 \$	1 000 \$	1 000 \$	4 000 \$
2.	-2	595 \$	2 375 \$	4 000 \$	16 000 \$
3.	-1	990 \$	3 750 \$	7 000 \$	28 000 \$
4.	0	1 365 \$	5 025 \$	10 000 \$	40 000 \$
5.	1	1 740 \$	6 300 \$	13 000 \$	52 000 \$
6.	2	2 115 \$	7 575 \$	16 000 \$	64 000 \$
7.	3	2 490 \$	8 850 \$	19 000 \$	76 000 \$
8.	4	2 865 \$	10 125 \$	22 000 \$	88 000 \$
9.	5 et plus	3 000 \$	12 000 \$	25 000 \$	100 000 \$

[28-1-o]

[28-1-o]

## Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations

### Statutory authority

*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord  
Implementation Act*

### Sponsoring departments

Department of Natural Resources and Department of Indian  
Affairs and Northern Development

## Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse  
sur les hydrocarbures extracôtiers*

### Ministères responsables

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1756.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la  
page 1756.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 207.01<sup>a</sup> of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES REGULATIONS

### INTERPRETATION

Definition of  
"Act"

**1.** In these Regulations, "Act" means the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*.

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 207.01<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES EN MATIÈRE D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE

### DÉFINITION

**1.** Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*.

Définition de  
« Loi »

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 102

<sup>b</sup> S.C. 1998, c. 28

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 102

<sup>b</sup> L.C. 1988, ch. 28

DESIGNATED PROVISIONS

Provisions of Act and regulations 2. (1) The contravention of a provision of Part III of the Act or of any regulations made under the Act that is set out in column 1 of Schedule 1 is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 207.01 to 207.93 of the Act.

Directions, requirements, decisions and orders (2) The contravention of a direction, requirement, decision or order made under Part III of the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 207.01 to 207.93 of the Act.

Terms and conditions (3) The contravention of a term or condition of an operating licence or authorization that is issued, or of an approval or exemption that is granted, under Part III of the Act is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 207.01 to 207.93 of the Act.

DÉSIGNATIONS

Disposition de la Loi et de ses règlements 2. (1) La contravention à toute disposition de la partie III de la Loi ou à toute disposition des règlements pris en vertu de la Loi figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est désignée comme une violation punissable au titre des articles 207.01 à 207.93 de la Loi.

Ordre, arrêté, ordonnance, instruction et décision (2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision, donné, pris ou rendue, selon le cas, sous le régime de la partie III de la Loi est désignée comme une violation punissable au titre des articles 207.01 à 207.93 de la Loi.

Condition et modalité (3) La contravention à toute condition ou modalité d'un permis de travaux délivré ou d'une autorisation donnée ou d'une approbation ou d'une dérogation accordées sous le régime de la partie III de la Loi est désignée comme une violation punissable au titre des articles 207.01 à 207.93 de la Loi.

CLASSIFICATION

Provisions 3. (1) The contravention of a provision that is set out in column 1 of Schedule 1 is classified as a Type A or Type B violation as set out in column 2 of that Schedule.

Directions, requirements, decisions, orders, terms and conditions (2) The contravention of a direction, requirement, decision or order referred to in subsection 2(2) or of a term or condition referred to in subsection 2(3) is a Type B violation.

QUALIFICATION

Disposition visée 3. (1) La contravention à une disposition figurant à la colonne 1 de l'annexe 1 est une violation de type A ou de type B, selon ce qui est prévu à la colonne 2.

Ordre, arrêté, ordonnance, instruction, décision, condition et modalité (2) La contravention à tout ordre ou arrêté ou à toute ordonnance, instruction ou décision visé au paragraphe 2(2) ou à toute condition ou modalité visée au paragraphe 2(3) est une violation de type B.

PENALTIES

Penalty 4. (1) The penalty for a violation with a total gravity value set out in column 1 of Schedule 2 is, in the case of a Type A violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 2 and, in the case of a Type B violation that is committed by an individual or a person other than an individual, the corresponding applicable amount set out in column 3.

Determination of total gravity value (2) The total gravity value in respect of a violation is to be established by  
 (a) considering each of the criteria in column 1 of the table to this section;  
 (b) ascribing to each criterion an appropriate gravity value as set out in column 2, having regard to the circumstances of the violation (with a lower gravity value representing a lower level of gravity and a higher gravity value representing a higher level of gravity); and  
 (c) adding the values obtained.

PÉNALTÉS

Montant de la pénalité 4. (1) Le montant de la pénalité applicable à une violation ayant une cote de gravité globale prévue à la colonne 1 de l'annexe 2 est, dans le cas d'une violation de type A commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant applicable prévu à la colonne 2 et, dans le cas d'une violation de type B commise par une personne physique ou une autre personne, le montant correspondant applicable prévu à la colonne 3.

Cote de gravité globale (2) La cote de gravité globale applicable à une violation est établie :  
 a) en tenant compte des éléments prévus à la colonne 1 du tableau du présent article;  
 b) en attribuant à chacun des éléments la valeur appropriée, selon les circonstances de la violation, prévue à la colonne 2 (une cote de gravité moindre représentant un niveau de gravité moindre et une cote de gravité plus élevée représentant un niveau de gravité plus élevé);  
 c) en additionnant les valeurs ainsi attribuées.

TABLE

Item	Column 1 Criteria	Column 2 Gravity Value
1.	Whether the person who committed the violation was finally found or considered to have committed a previous violation set out in a notice of violation issued by the Board, the National Energy Board or the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board	0 to +2

TABEAU

Article	Colonne 1 Éléments	Colonne 2 Valeurs
1.	Le fait que le contrevenant a été antérieurement déclaré responsable en dernier ressort ou considéré responsable d'une violation à l'égard de laquelle un procès-verbal a été dressé par l'Office, l'Office national de l'énergie ou l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers	De 0 à +2

TABLE — *Continued*

Item	Column 1 Criteria	Column 2 Gravity Value
2.	Whether the person derived any competitive or economic benefit from the violation	0 to +2
3.	Whether the person made reasonable efforts to mitigate or reverse the violation's effects	-2 to +2
4.	Whether there was negligence on the person's part	0 to +2
5.	Whether the person provided all reasonable assistance to the Board with respect to the violation	-2 to +2
6.	Whether the person, after becoming aware of the violation, promptly reported it to the Board	-2 to +2
7.	Whether the person has taken any steps to prevent a recurrence of the violation	-2 to +2
8.	For Type B violations, whether the violation was primarily related to a reporting or record-keeping requirement	-2 to 0
9.	Whether the violation increased a risk of harm to people or the environment or a risk of waste	0 to +3

TABLEAU (*suite*)

Article	Colonne 1 Éléments	Colonne 2 Valeurs
2.	Les avantages concurrentiels ou économiques que le contrevenant a tirés de la violation commise	De 0 à +2
3.	Le caractère raisonnable des efforts que le contrevenant a déployés afin d'atténuer ou de neutraliser les incidences de la violation commise	De -2 à +2
4.	La négligence du contrevenant	De 0 à +2
5.	Le caractère raisonnable de la collaboration dont le contrevenant a fait preuve à l'endroit de l'Office relativement à la violation commise	De -2 à +2
6.	La rapidité avec laquelle, après avoir constaté la violation commise, le contrevenant en a fait rapport à l'Office	De -2 à +2
7.	Les mesures que le contrevenant a prises afin d'éviter que la violation commise ne se reproduise	De -2 à +2
8.	Dans le cas d'une violation de type B, le fait que les exigences enfreintes touchaient principalement la production de rapports ou la tenue de registres	De -2 à 0
9.	Le fait que la violation commise a augmenté les risques pour les personnes ou l'environnement ou les risques de gaspillage	De 0 à +3

## SERVICE OF DOCUMENTS

Manner of service

**5.** (1) The service of a document that is required or authorized under section 207.06 or 207.5 of the Act is to be made

(a) in the case of an individual, by

- (i) leaving a copy of it with the individual,
- (ii) leaving a copy of it with someone who appears to be an adult member of the same household at the individual's last known address or usual place of residence, or
- (iii) sending a copy of it by registered mail, courier, fax or other electronic means to the individual's last known address or usual place of residence; and

(b) in the case of a person other than an individual, by

- (i) leaving a copy of it at the person's head office or place of business with an officer or other individual who appears to manage or be in control of the head office or place of business,
- (ii) sending a copy of it by registered mail, courier or fax to the person's head office or place of business, or
- (iii) sending a copy of it by electronic means other than by fax to an officer or other individual referred to in subparagraph (i).

Deemed service

(2) A document that is not personally served is considered to be served

(a) in the case of a copy that is left with a person referred to in subparagraph (1)(a)(ii), on the day on which it is left with that person;

(b) in the case of a copy that is sent by registered mail or courier, on the 10th day after the date indicated in the receipt issued by the postal or courier service; and

## SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

Méthodes

**5.** (1) La signification de tout document autorisée ou exigée aux articles 207.06 et 207.5 de la Loi se fait selon l'une des méthodes suivantes :

a) s'il s'agit d'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie à son destinataire en main propre,
- (ii) par remise d'une copie à quiconque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire,
- (iii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie, télécopieur ou autre moyen électronique à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel du destinataire;

b) s'il s'agit d'une personne autre qu'une personne physique :

- (i) par remise d'une copie, au siège ou à l'établissement de la personne, à un dirigeant ou à une autre personne physique qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement,
- (ii) par envoi d'une copie par courrier recommandé, service de messagerie ou télécopieur au siège ou à l'établissement de la personne,
- (iii) par envoi d'une copie par un moyen électronique autre que le télécopieur à tout dirigeant ou à toute autre personne physique visée au sous-alinéa (i).

(2) La signification d'un document qui n'est pas remis à son destinataire en main propre est réputée avoir lieu à l'une des dates suivantes :

a) dans le cas d'une copie remise à une personne visée au sous-alinéa (1)a)(ii), la date à laquelle elle lui est effectivement remise;

b) dans le cas d'une copie envoyée par courrier recommandé ou par service de messagerie, le dixième jour suivant la date indiquée sur le reçu

Date de la signification

(c) in the case of a copy sent by fax or other electronic means, on the day on which it is transmitted.

fourni par le service postal ou le service de messagerie;

c) dans le cas d'une copie envoyée par télécopieur ou un autre moyen électronique, la date de la transmission.

#### COMING INTO FORCE

S.C. 2015, c. 4

**6.** These Regulations come into force on the day on which section 102 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

L.C. 2015, ch. 4

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 102 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

#### SCHEDULE 1 (Subsections 2(1) and 3(1))

#### VIOLATIONS

#### PART 1

#### CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	140	Type B
2.	140.1	Type B
3.	143.1(3)	Type B
4.	143.2(2)	Type B
5.	143.2(5)	Type B
6.	166(1)	Type B
7.	166(2)	Type B
8.	166(3)	Type B
9.	168(1.1)	Type B
10.	168(3)	Type B
11.	176(1)	Type B
12.	177(1)	Type B
13.	186	Type B
14.	196	Type B
15.	198(9)	Type B
16.	198.2(1)	Type B
17.	199(1)(d)	Type B

#### PART 2

#### NOVA SCOTIA OFFSHORE AREA PETROLEUM GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B

#### ANNEXE 1 (paragraphes 2(1) et 3(1))

#### VIOLATIONS

#### PARTIE 1

#### LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	140	Type B
2.	140.1	Type B
3.	143.1(3)	Type B
4.	143.2(2)	Type B
5.	143.2(5)	Type B
6.	166(1)	Type B
7.	166(2)	Type B
8.	166(3)	Type B
9.	168(1.1)	Type B
10.	168(3)	Type B
11.	176(1)	Type B
12.	177(1)	Type B
13.	186	Type B
14.	196	Type B
15.	198(9)	Type B
16.	198.2(1)	Type B
17.	199(1)(d)	Type B

#### PARTIE 2

#### RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	6	Type B
2.	7	Type A
3.	8	Type B
4.	9	Type B
5.	10(a)	Type B
6.	10(b)	Type B
7.	10(c)	Type B
8.	11(a)	Type B

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE AREA PETROLEUM  
GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES  
À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16	Type B
36.	17	Type B
37.	18(a)	Type B
38.	18(b)	Type B
39.	18(c)	Type B
40.	18(d)	Type B
41.	19	Type B
42.	20(1)	Type B
43.	20(2)	Type B
44.	21(1)	Type B
45.	22(1)(a)	Type B
46.	22(1)(b)	Type B
47.	22(1)(c)	Type B
48.	22(1)(d)	Type B
49.	22(3)	Type B
50.	23	Type A
51.	24	Type A
52.	25(1)	Type A
53.	25(2)	Type A
54.	25(4)	Type A
55.	25(5)	Type A
56.	25(6)	Type A
57.	25(7)	Type A
58.	25(8)	Type B
59.	25(9)	Type A
60.	26(1)(a)	Type A
61.	26(1)(b)	Type A
62.	26(1)(c)	Type A
63.	26(1)(d)	Type A
64.	26(1)(e)	Type A
65.	26(1)(f)	Type A

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
9.	11(b)	Type B
10.	11(c)	Type B
11.	11(d)	Type B
12.	11(e)	Type B
13.	11(f)	Type B
14.	12(1)	Type B
15.	12(2)(a)	Type B
16.	12(2)(b)	Type B
17.	12(2)(c)	Type B
18.	12(2)(d)	Type B
19.	12(2)(e)	Type B
20.	12(2)(f)	Type B
21.	12(3)	Type B
22.	12(4)	Type B
23.	13(a)	Type B
24.	13(b)	Type B
25.	13(c)	Type B
26.	13(d)	Type B
27.	13(e)	Type B
28.	13(f)	Type B
29.	13(g)	Type B
30.	14(a)	Type B
31.	14(b)	Type B
32.	14(c)	Type B
33.	15(a)	Type B
34.	15(b)	Type B
35.	16	Type B
36.	17	Type B
37.	18(a)	Type B
38.	18(b)	Type B
39.	18(c)	Type B
40.	18(d)	Type B
41.	19	Type B
42.	20(1)	Type B
43.	20(2)	Type B
44.	21(1)	Type B
45.	22(1)(a)	Type B
46.	22(1)(b)	Type B
47.	22(1)(c)	Type B
48.	22(1)(d)	Type B
49.	22(3)	Type B
50.	23	Type A
51.	24	Type A
52.	25(1)	Type A
53.	25(2)	Type A
54.	25(4)	Type A
55.	25(5)	Type A
56.	25(6)	Type A
57.	25(7)	Type A
58.	25(8)	Type B
59.	25(9)	Type A
60.	26(1)(a)	Type A
61.	26(1)(b)	Type A
62.	26(1)(c)	Type A
63.	26(1)(d)	Type A
64.	26(1)(e)	Type A
65.	26(1)(f)	Type A

PART 2 — *Continued*NOVA SCOTIA OFFSHORE AREA PETROLEUM  
GEOPHYSICAL OPERATIONS REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
66.	26(2)	Type B
67.	26(4)	Type B
68.	26(7)	Type B
69.	27	Type B

PARTIE 2 (*suite*)RÈGLEMENT SUR LES ÉTUDES GÉOPHYSIQUES LIÉES  
À LA RECHERCHE DES HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
66.	26(2)	Type B
67.	26(4)	Type B
68.	26(7)	Type B
69.	27	Type B

## PART 3

NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	3(a)	Type B
2.	3(b)	Type B
3.	3(c)	Type B
4.	4(1)	Type B
5.	5(1)	Type B
6.	6	Type B
7.	7	Type B
8.	8(2)	Type B
9.	8(3)	Type B
10.	8(4)	Type B
11.	8(5)	Type B
12.	8(6)	Type B
13.	8(7)(a)	Type B
14.	8(7)(b)	Type B
15.	8(8)	Type B
16.	9(1)	Type B
17.	9(6)	Type B
18.	10(1)	Type B
19.	10(2)	Type B
20.	10(3)	Type B
21.	10(4)	Type B
22.	10(5)	Type B
23.	10(6)	Type B
24.	10(7)	Type B
25.	10(8)	Type B
26.	10(9)	Type B
27.	10(10)	Type B
28.	10(11)	Type B
29.	11(1)	Type B
30.	11(2)	Type B
31.	11(3)	Type B
32.	11(4)	Type B
33.	11(5)	Type B
34.	12(1)	Type B
35.	12(2)	Type B
36.	12(3)	Type B
37.	12(4)	Type B
38.	12(5)	Type B
39.	12(6)	Type B
40.	12(7)	Type B
41.	13(1)	Type B

## PARTIE 3

RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	3(a)	Type B
2.	3(b)	Type B
3.	3(c)	Type B
4.	4(1)	Type B
5.	5(1)	Type B
6.	6	Type B
7.	7	Type B
8.	8(2)	Type B
9.	8(3)	Type B
10.	8(4)	Type B
11.	8(5)	Type B
12.	8(6)	Type B
13.	8(7)(a)	Type B
14.	8(7)(b)	Type B
15.	8(8)	Type B
16.	9(1)	Type B
17.	9(6)	Type B
18.	10(1)	Type B
19.	10(2)	Type B
20.	10(3)	Type B
21.	10(4)	Type B
22.	10(5)	Type B
23.	10(6)	Type B
24.	10(7)	Type B
25.	10(8)	Type B
26.	10(9)	Type B
27.	10(10)	Type B
28.	10(11)	Type B
29.	11(1)	Type B
30.	11(2)	Type B
31.	11(3)	Type B
32.	11(4)	Type B
33.	11(5)	Type B
34.	12(1)	Type B
35.	12(2)	Type B
36.	12(3)	Type B
37.	12(4)	Type B
38.	12(5)	Type B
39.	12(6)	Type B
40.	12(7)	Type B
41.	13(1)	Type B



PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification	Colonne 1 Article	Colonne 2 Disposition	Colonne 2 Qualification
42.	13(2)	Type B	42.	13(2)	Type B
43.	13(3)	Type B	43.	13(3)	Type B
44.	13(4)	Type B	44.	13(4)	Type B
45.	13(5)	Type B	45.	13(5)	Type B
46.	13(6)	Type B	46.	13(6)	Type B
47.	13(7)	Type B	47.	13(7)	Type B
48.	13(8)	Type B	48.	13(8)	Type B
49.	13(9)	Type B	49.	13(9)	Type B
50.	13(10)	Type B	50.	13(10)	Type B
51.	13(11)	Type B	51.	13(11)	Type B
52.	13(12)	Type B	52.	13(12)	Type B
53.	13(13)	Type B	53.	13(13)	Type B
54.	13(14)	Type B	54.	13(14)	Type B
55.	14(1)(a)	Type B	55.	14(1)(a)	Type B
56.	14(1)(b)	Type B	56.	14(1)(b)	Type B
57.	14(1)(c)	Type B	57.	14(1)(c)	Type B
58.	14(1)(d)	Type B	58.	14(1)(d)	Type B
59.	14(1)(e)	Type B	59.	14(1)(e)	Type B
60.	14(1)(f)	Type B	60.	14(1)(f)	Type B
61.	14(1)(g)	Type B	61.	14(1)(g)	Type B
62.	14(2)	Type B	62.	14(2)	Type B
63.	14(3)	Type B	63.	14(3)	Type B
64.	14(4)	Type B	64.	14(4)	Type B
65.	15(1)	Type B	65.	15(1)	Type B
66.	15(2)	Type B	66.	15(2)	Type B
67.	16	Type B	67.	16	Type B
68.	17(2)	Type B	68.	17(2)	Type B
69.	17(3)	Type B	69.	17(3)	Type B
70.	17(4)	Type B	70.	17(4)	Type B
71.	17(9)	Type B	71.	17(9)	Type B
72.	18(1)	Type B	72.	18(1)	Type B
73.	18(2)	Type B	73.	18(2)	Type B
74.	18(4)	Type B	74.	18(4)	Type B
75.	18(8)	Type B	75.	18(8)	Type B
76.	18(9)	Type B	76.	18(9)	Type B
77.	18(10)	Type B	77.	18(10)	Type B
78.	18(11)	Type B	78.	18(11)	Type B
79.	18(12)	Type B	79.	18(12)	Type B
80.	18(13)	Type B	80.	18(13)	Type B
81.	19(a)	Type B	81.	19(a)	Type B
82.	19(b)	Type B	82.	19(b)	Type B
83.	19(c)	Type B	83.	19(c)	Type B
84.	19(d)	Type B	84.	19(d)	Type B
85.	19(e)	Type B	85.	19(e)	Type B
86.	19(f)	Type B	86.	19(f)	Type B
87.	19(g)	Type B	87.	19(g)	Type B
88.	19(h)	Type B	88.	19(h)	Type B
89.	19(i)	Type B	89.	19(i)	Type B
90.	19(j)	Type B	90.	19(j)	Type B
91.	19(k)	Type B	91.	19(k)	Type B
92.	21	Type B	92.	21	Type B
93.	22(1)(a)	Type B	93.	22(1)(a)	Type B
94.	22(1)(b)	Type B	94.	22(1)(b)	Type B
95.	22(1)(c)	Type B	95.	22(1)(c)	Type B
96.	22(1)(d)	Type B	96.	22(1)(d)	Type B
97.	22(1)(e)	Type B	97.	22(1)(e)	Type B
98.	22(1)(f)	Type B	98.	22(1)(f)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification	Colonne 1 Article	Colonne 2 Disposition	Colonne 2 Qualification
99.	22(2)	Type B	99.	22(2)	Type B
100.	22(3)	Type B	100.	22(3)	Type B
101.	22(4)	Type B	101.	22(4)	Type B
102.	22(5)	Type B	102.	22(5)	Type B
103.	22(6)	Type B	103.	22(6)	Type B
104.	23(2)(a)	Type B	104.	23(2)(a)	Type B
105.	23(2)(b)	Type B	105.	23(2)(b)	Type B
106.	23(2)(c)	Type B	106.	23(2)(c)	Type B
107.	23(2)(d)	Type B	107.	23(2)(d)	Type B
108.	23(2)(e)	Type B	108.	23(2)(e)	Type B
109.	23(2)(f)	Type B	109.	23(2)(f)	Type B
110.	23(2)(g)	Type B	110.	23(2)(g)	Type B
111.	23(2)(h)	Type B	111.	23(2)(h)	Type B
112.	23(2)(i)	Type B	112.	23(2)(i)	Type B
113.	23(2)(j)	Type B	113.	23(2)(j)	Type B
114.	23(2)(k)	Type B	114.	23(2)(k)	Type B
115.	23(2)(l)	Type B	115.	23(2)(l)	Type B
116.	23(2)(m)	Type B	116.	23(2)(m)	Type B
117.	23(2)(n)	Type B	117.	23(2)(n)	Type B
118.	23(2)(o)	Type B	118.	23(2)(o)	Type B
119.	23(2)(p)	Type B	119.	23(2)(p)	Type B
120.	23(2)(q)	Type B	120.	23(2)(q)	Type B
121.	23(2)(r)	Type B	121.	23(2)(r)	Type B
122.	23(2)(s)	Type B	122.	23(2)(s)	Type B
123.	23(2)(t)	Type B	123.	23(2)(t)	Type B
124.	23(2)(u)	Type B	124.	23(2)(u)	Type B
125.	23(4)	Type B	125.	23(4)	Type B
126.	23(5)	Type B	126.	23(5)	Type B
127.	24(1)	Type B	127.	24(1)	Type B
128.	24(2)	Type B	128.	24(2)	Type B
129.	24(3)	Type B	129.	24(3)	Type B
130.	24(4)	Type B	130.	24(4)	Type B
131.	25(2)	Type B	131.	25(2)	Type B
132.	25(3)	Type B	132.	25(3)	Type B
133.	25(4)	Type B	133.	25(4)	Type B
134.	25(5)	Type B	134.	25(5)	Type B
135.	25(6)	Type B	135.	25(6)	Type B
136.	26(2)	Type B	136.	26(2)	Type B
137.	26(3)	Type B	137.	26(3)	Type B
138.	26(4)	Type B	138.	26(4)	Type B
139.	26(5)	Type B	139.	26(5)	Type B
140.	27(1)	Type B	140.	27(1)	Type B
141.	27(2)	Type B	141.	27(2)	Type B
142.	27(3)	Type B	142.	27(3)	Type B
143.	27(4)	Type B	143.	27(4)	Type B
144.	27(5)	Type B	144.	27(5)	Type B
145.	27(6)	Type B	145.	27(6)	Type B
146.	27(7)	Type B	146.	27(7)	Type B
147.	27(8)	Type B	147.	27(8)	Type B
148.	27(9)	Type B	148.	27(9)	Type B
149.	27(10)	Type B	149.	27(10)	Type B
150.	27(11)	Type B	150.	27(11)	Type B
151.	28(1)	Type B	151.	28(1)	Type B
152.	28(2)	Type B	152.	28(2)	Type B
153.	28(3)	Type B	153.	28(3)	Type B
154.	28(4)	Type B	154.	28(4)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification	Colonne 1 Article	Colonne 2 Disposition	Colonne 2 Qualification
155.	28(5)	Type B	155.	28(5)	Type B
156.	28(6)	Type B	156.	28(6)	Type B
157.	28(7)	Type B	157.	28(7)	Type B
158.	28(8)	Type B	158.	28(8)	Type B
159.	28(9)	Type B	159.	28(9)	Type B
160.	28(10)	Type B	160.	28(10)	Type B
161.	28(11)	Type B	161.	28(11)	Type B
162.	29(1)	Type B	162.	29(1)	Type B
163.	29(2)	Type B	163.	29(2)	Type B
164.	29(3)	Type B	164.	29(3)	Type B
165.	29(4)	Type B	165.	29(4)	Type B
166.	29(5)	Type B	166.	29(5)	Type B
167.	29(6)	Type B	167.	29(6)	Type B
168.	29(7)	Type B	168.	29(7)	Type B
169.	29(8)	Type B	169.	29(8)	Type B
170.	29(9)	Type B	170.	29(9)	Type B
171.	30(1)	Type B	171.	30(1)	Type B
172.	30(2)	Type B	172.	30(2)	Type B
173.	30(3)	Type B	173.	30(3)	Type B
174.	30(4)	Type B	174.	30(4)	Type B
175.	31(1)	Type B	175.	31(1)	Type B
176.	31(2)	Type B	176.	31(2)	Type B
177.	31(3)	Type B	177.	31(3)	Type B
178.	31(4)	Type B	178.	31(4)	Type B
179.	32(1)	Type B	179.	32(1)	Type B
180.	32(2)	Type B	180.	32(2)	Type B
181.	32(3)	Type B	181.	32(3)	Type B
182.	32(4)	Type B	182.	32(4)	Type B
183.	32(5)	Type B	183.	32(5)	Type B
184.	33(2)(c)	Type B	184.	33(2)(c)	Type B
185.	34(1)	Type B	185.	34(1)	Type B
186.	34(2)	Type B	186.	34(2)	Type B
187.	34(3)	Type B	187.	34(3)	Type B
188.	35(1)	Type B	188.	35(1)	Type B
189.	35(2)	Type B	189.	35(2)	Type B
190.	35(3)	Type B	190.	35(3)	Type B
191.	35(4)	Type B	191.	35(4)	Type B
192.	35(5)	Type B	192.	35(5)	Type B
193.	36(1)	Type B	193.	36(1)	Type B
194.	36(2)	Type B	194.	36(2)	Type B
195.	36(3)	Type B	195.	36(3)	Type B
196.	36(4)	Type B	196.	36(4)	Type B
197.	36(5)	Type B	197.	36(5)	Type B
198.	36(6)	Type B	198.	36(6)	Type B
199.	36(7)	Type B	199.	36(7)	Type B
200.	43(8)	Type B	200.	43(8)	Type B
201.	48(3)	Type B	201.	48(3)	Type B
202.	49(1)	Type B	202.	49(1)	Type B
203.	49(2)	Type B	203.	49(2)	Type B
204.	49(3)	Type B	204.	49(3)	Type B
205.	49(4)	Type B	205.	49(4)	Type B
206.	49(5)	Type B	206.	49(5)	Type B
207.	49(6)	Type B	207.	49(6)	Type B
208.	51	Type B	208.	51	Type B
209.	56(2)	Type B	209.	56(2)	Type B
210.	56(4)	Type B	210.	56(4)	Type B

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM  
INSTALLATIONS REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS  
POUR HYDROCARBURES DE LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1	Column 2	Colonne 1		Colonne 2
	Provision	Classification	Article	Disposition	Qualification
211.	56(5)	Type B	211.	56(5)	Type B
212.	56(7)	Type B	212.	56(7)	Type B
213.	56(8)	Type B	213.	56(8)	Type B
214.	56(9)	Type B	214.	56(9)	Type B
215.	57(1)	Type B	215.	57(1)	Type B
216.	57(2)	Type B	216.	57(2)	Type B
217.	57(3)	Type B	217.	57(3)	Type B
218.	57(4)	Type B	218.	57(4)	Type B
219.	57(5)	Type B	219.	57(5)	Type B
220.	57(6)	Type B	220.	57(6)	Type B
221.	57(7)	Type B	221.	57(7)	Type B
222.	57(8)	Type B	222.	57(8)	Type B
223.	57(9)	Type B	223.	57(9)	Type B
224.	57(10)	Type B	224.	57(10)	Type B
225.	57(11)	Type B	225.	57(11)	Type B
226.	57(12)	Type B	226.	57(12)	Type B
227.	58(1)	Type B	227.	58(1)	Type B
228.	58(2)	Type B	228.	58(2)	Type B
229.	58(3)	Type B	229.	58(3)	Type B
230.	58(4)	Type B	230.	58(4)	Type B
231.	58(5)	Type B	231.	58(5)	Type B
232.	58(6)	Type B	232.	58(6)	Type B
233.	58(7)	Type B	233.	58(7)	Type B
234.	58(8)	Type B	234.	58(8)	Type B
235.	58(9)	Type B	235.	58(9)	Type B
236.	58(10)	Type B	236.	58(10)	Type B
237.	58(11)	Type B	237.	58(11)	Type B
238.	58(12)	Type B	238.	58(12)	Type B
239.	58(13)	Type B	239.	58(13)	Type B
240.	58(14)	Type B	240.	58(14)	Type B
241.	59(1)	Type B	241.	59(1)	Type B
242.	59(13)	Type B	242.	59(13)	Type B
243.	60(1)	Type B	243.	60(1)	Type B
244.	60(2)	Type B	244.	60(2)	Type B
245.	61(7)	Type B	245.	61(7)	Type B
246.	61(17)	Type B	246.	61(17)	Type B
247.	61(18)	Type B	247.	61(18)	Type B
248.	62(2)	Type B	248.	62(2)	Type B
249.	62(3)	Type B	249.	62(3)	Type B
250.	62(4)	Type B	250.	62(4)	Type B
251.	63(1)	Type B	251.	63(1)	Type B
252.	63(2)	Type B	252.	63(2)	Type B
253.	65	Type B	253.	65	Type B
254.	66	Type B	254.	66	Type B
255.	67(1)	Type B	255.	67(1)	Type B
256.	67(3)	Type B	256.	67(3)	Type B
257.	67(4)	Type B	257.	67(4)	Type B
258.	68	Type B	258.	68	Type B
259.	69	Type A	259.	69	Type A
260.	70(1)	Type B	260.	70(1)	Type B
261.	70(2)	Type B	261.	70(2)	Type B
262.	70(3)	Type B	262.	70(3)	Type B

## PART 4

## PARTIE 4

NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONSRÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B
18.	20(1)	Type B
19.	20(2)	Type B
20.	21(1)	Type B
21.	21(2)	Type B
22.	22(a)	Type B
23.	22(b)	Type B
24.	23	Type B
25.	24(1)	Type B
26.	24(2)	Type B
27.	25(a)	Type B
28.	25(b)	Type B
29.	25(c)	Type B
30.	26(a)	Type B
31.	26(b)	Type B
32.	27(1)	Type B
33.	27(2)	Type B
34.	28(a)	Type B
35.	28(b)	Type B
36.	29(1)	Type B
37.	29(2)	Type B
38.	30	Type B
39.	31	Type B
40.	32(a)	Type B
41.	32(b)	Type B
42.	33(a)	Type B
43.	33(b)	Type B
44.	33(c)	Type B
45.	34(1)(a)	Type B
46.	34(1)(b)	Type B
47.	34(1)(c)	Type B
48.	34(2)	Type B
49.	34(3)	Type B
50.	35	Type B
51.	36(1)	Type B
52.	36(2)	Type B
53.	36(3)	Type B
54.	36(4)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
1.	10(1)	Type B
2.	17(1)	Type B
3.	17(2)	Type B
4.	18	Type B
5.	19(a)	Type B
6.	19(b)	Type B
7.	19(c)	Type B
8.	19(d)	Type B
9.	19(e)	Type B
10.	19(f)	Type B
11.	19(g)	Type B
12.	19(h)	Type B
13.	19(i)	Type B
14.	19(j)	Type B
15.	19(k)	Type B
16.	19(l)	Type B
17.	19(m)	Type B
18.	20(1)	Type B
19.	20(2)	Type B
20.	21(1)	Type B
21.	21(2)	Type B
22.	22(a)	Type B
23.	22(b)	Type B
24.	23	Type B
25.	24(1)	Type B
26.	24(2)	Type B
27.	25(a)	Type B
28.	25(b)	Type B
29.	25(c)	Type B
30.	26(a)	Type B
31.	26(b)	Type B
32.	27(1)	Type B
33.	27(2)	Type B
34.	28(a)	Type B
35.	28(b)	Type B
36.	29(1)	Type B
37.	29(2)	Type B
38.	30	Type B
39.	31	Type B
40.	32(a)	Type B
41.	32(b)	Type B
42.	33(a)	Type B
43.	33(b)	Type B
44.	33(c)	Type B
45.	34(1)(a)	Type B
46.	34(1)(b)	Type B
47.	34(1)(c)	Type B
48.	34(2)	Type B
49.	34(3)	Type B
50.	35	Type B
51.	36(1)	Type B
52.	36(2)	Type B
53.	36(3)	Type B
54.	36(4)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
55.	37	Type B
56.	38	Type B
57.	39	Type B
58.	40	Type B
59.	41	Type B
60.	42	Type B
61.	43	Type B
62.	45(a)	Type B
63.	45(b)	Type B
64.	45(c)	Type B
65.	46(1)(a)	Type B
66.	46(1)(b)	Type B
67.	46(1)(c)	Type B
68.	46(1)(d)	Type B
69.	46(1)(e)	Type B
70.	46(1)(f)	Type B
71.	46(1)(g)	Type B
72.	46(1)(h)	Type B
73.	46(1)(i)	Type B
74.	46(1)(j)	Type B
75.	46(2)(a)	Type B
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47	Type B
78.	49	Type B
79.	50(1)(a)	Type B
80.	50(1)(b)	Type B
81.	51	Type B
82.	52(1)(a)	Type B
83.	52(1)(b)	Type B
84.	52(2)	Type B
85.	53(a)	Type B
86.	53(b)	Type B
87.	53(c)	Type B
88.	54	Type B
89.	55	Type B
90.	56	Type B
91.	57	Type B
92.	58	Type B
93.	59	Type B
94.	60(1)	Type B
95.	60(2)	Type B
96.	61(1)	Type B
97.	61(2)	Type B
98.	62(a)	Type B
99.	62(b)	Type B
100.	62(c)	Type B
101.	62(d)	Type B
102.	63(a)	Type B
103.	63(b)	Type A
104.	64	Type B
105.	65(a)	Type B
106.	65(b)	Type B
107.	65(c)	Type B
108.	66(1)	Type B

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
55.	37	Type B
56.	38	Type B
57.	39	Type B
58.	40	Type B
59.	41	Type B
60.	42	Type B
61.	43	Type B
62.	45(a)	Type B
63.	45(b)	Type B
64.	45(c)	Type B
65.	46(1)(a)	Type B
66.	46(1)(b)	Type B
67.	46(1)(c)	Type B
68.	46(1)(d)	Type B
69.	46(1)(e)	Type B
70.	46(1)(f)	Type B
71.	46(1)(g)	Type B
72.	46(1)(h)	Type B
73.	46(1)(i)	Type B
74.	46(1)(j)	Type B
75.	46(2)(a)	Type B
76.	46(2)(b)	Type B
77.	47	Type B
78.	49	Type B
79.	50(1)(a)	Type B
80.	50(1)(b)	Type B
81.	51	Type B
82.	52(1)(a)	Type B
83.	52(1)(b)	Type B
84.	52(2)	Type B
85.	53(a)	Type B
86.	53(b)	Type B
87.	53(c)	Type B
88.	54	Type B
89.	55	Type B
90.	56	Type B
91.	57	Type B
92.	58	Type B
93.	59	Type B
94.	60(1)	Type B
95.	60(2)	Type B
96.	61(1)	Type B
97.	61(2)	Type B
98.	62(a)	Type B
99.	62(b)	Type B
100.	62(c)	Type B
101.	62(d)	Type B
102.	63(a)	Type B
103.	63(b)	Type A
104.	64	Type B
105.	65(a)	Type B
106.	65(b)	Type B
107.	65(c)	Type B
108.	66(1)	Type B

PART 4 — *Continued*PARTIE 4 (*suite*)NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM DRILLING  
AND PRODUCTION REGULATIONS — *Continued*RÈGLEMENT SUR LE FORAGE ET LA PRODUCTION  
RELATIFS AUX HYDROCARBURES DANS LA ZONE  
EXTRACÔTIÈRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*suite*)

Item	Column 1 Provision	Column 2 Classification
109.	66(3)	Type B
110.	67	Type B
111.	68	Type B
112.	69	Type B
113.	70(1)	Type B
114.	70(2)	Type B
115.	70(3)	Type B
116.	71(2)	Type B
117.	71(3)	Type B
118.	72(a)	Type B
119.	72(b)	Type B
120.	73(1)	Type B
121.	73(3)	Type B
122.	74	Type A
123.	75(1)	Type B
124.	75(3)	Type B
125.	76(1)(a)	Type B
126.	76(2)(a)	Type B
127.	76(2)(b)	Type B
128.	77(1)	Type B
129.	77(2)	Type B
130.	78(a)	Type A
131.	78(b)	Type A
132.	78(c)	Type A
133.	78(d)	Type A
134.	78(e)	Type A
135.	79(a)	Type B
136.	79(b)	Type B
137.	80	Type B
138.	81(a)	Type B
139.	81(b)	Type B
140.	82(a)	Type B
141.	82(b)	Type B
142.	83(2)	Type B
143.	83(3)	Type B
144.	84(a)	Type B
145.	84(b)	Type B
146.	84(c)	Type B
147.	85(1)	Type A
148.	85(2)	Type A
149.	86	Type B
150.	87(1)	Type A
151.	87(2)	Type A
152.	88	Type B
153.	89(1)	Type B
154.	89(2)	Type B
155.	90(1)	Type B
156.	90(2)	Type A
157.	91	Type A

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Qualification
109.	66(3)	Type B
110.	67	Type B
111.	68	Type B
112.	69	Type B
113.	70(1)	Type B
114.	70(2)	Type B
115.	70(3)	Type B
116.	71(2)	Type B
117.	71(3)	Type B
118.	72(a)	Type B
119.	72(b)	Type B
120.	73(1)	Type B
121.	73(3)	Type B
122.	74	Type A
123.	75(1)	Type B
124.	75(3)	Type B
125.	76(1)(a)	Type B
126.	76(2)(a)	Type B
127.	76(2)(b)	Type B
128.	77(1)	Type B
129.	77(2)	Type B
130.	78(a)	Type A
131.	78(b)	Type A
132.	78(c)	Type A
133.	78(d)	Type A
134.	78(e)	Type A
135.	79(a)	Type B
136.	79(b)	Type B
137.	80	Type B
138.	81(a)	Type B
139.	81(b)	Type B
140.	82(a)	Type B
141.	82(b)	Type B
142.	83(2)	Type B
143.	83(3)	Type B
144.	84(a)	Type B
145.	84(b)	Type B
146.	84(c)	Type B
147.	85(1)	Type A
148.	85(2)	Type A
149.	86	Type B
150.	87(1)	Type A
151.	87(2)	Type A
152.	88	Type B
153.	89(1)	Type B
154.	89(2)	Type B
155.	90(1)	Type B
156.	90(2)	Type A
157.	91	Type A

SCHEDULE 2  
(Subsection 4(1))

PENALTIES

Item	Column 1	Column 2		Column 3	
	Total Gravity Value	Type A Violation		Type B Violation	
		Individual	Any Other Person	Individual	Any Other Person
1.	-3 or less	\$250	\$1,000	\$1,000	\$4,000
2.	-2	\$595	\$2,375	\$4,000	\$16,000
3.	-1	\$990	\$3,750	\$7,000	\$28,000
4.	0	\$1,365	\$5,025	\$10,000	\$40,000
5.	1	\$1,740	\$6,300	\$13,000	\$52,000
6.	2	\$2,115	\$7,575	\$16,000	\$64,000
7.	3	\$2,490	\$8,850	\$19,000	\$76,000
8.	4	\$2,865	\$10,125	\$22,000	\$88,000
9.	5 or more	\$3,000	\$12,000	\$25,000	\$100,000

[28-1-o]

ANNEXE 2  
(paragraphe 4(1))

BARÈME DES SANCTIONS

Article	Colonne 1	Colonne 2		Colonne 3	
	Cote de gravité globale	Violation de type A		Violation de type B	
		Personne physique	Autre personne	Personne physique	Autre personne
1.	-3 et moins	250 \$	1 000 \$	1 000 \$	4 000 \$
2.	-2	595 \$	2 375 \$	4 000 \$	16 000 \$
3.	-1	990 \$	3 750 \$	7 000 \$	28 000 \$
4.	0	1 365 \$	5 025 \$	10 000 \$	40 000 \$
5.	1	1 740 \$	6 300 \$	13 000 \$	52 000 \$
6.	2	2 115 \$	7 575 \$	16 000 \$	64 000 \$
7.	3	2 490 \$	8 850 \$	19 000 \$	76 000 \$
8.	4	2 865 \$	10 125 \$	22 000 \$	88 000 \$
9.	5 et plus	3 000 \$	12 000 \$	25 000 \$	100 000 \$

[28-1-o]



## Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations

### Statutory authority

*Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*

### Sponsoring department

Department of Natural Resources

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issues

Cost recovery is a sound management practice that seeks to recover from industry the costs associated with the administration and enforcement of Canada's regulatory regime in the offshore oil and gas sector and to minimize the burden on public taxpayers, particularly given that the roles and responsibilities of regulators continue to evolve with respect to safety and environmental protection.

Currently, cost recovery is implemented on a voluntary basis. The proposed regulations would introduce mandatory requirements for cost recovery in the Atlantic Accord offshore areas to increase the transparency, predictability, and enforceability of cost recovery for regulatory activities. Enhancing the predictability of cost recovery by prescribing requirements in regulations is expected to promote confidence and investment in Canada's offshore oil and gas sector, and strengthen Canada's already strong offshore oil and gas regulatory regime.

#### Background

In 2009 and 2010, two large-scale oil spills from offshore oil and gas operations occurred: the Montara wellhead platform blowout off the northwest coast of Australia, and the Macondo field *Deepwater Horizon* oil rig blowout in the Gulf of Mexico. These incidents highlighted the safety and environmental risks inherent in offshore oil and gas activity, and the corresponding need for strong and transparent legal frameworks and regulatory regimes with stringent planning, prevention, and preparedness requirements.

As a part of the response to these incidents, Part 1 of the *Energy Safety and Security Act* (the Act), which received royal assent on February 26, 2015, but which is not yet in force, amended the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* (Accord Acts), the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGOA), and the *Canada Petroleum Resources Act* (CPRA) to strengthen the safety and environmental

## Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*

### Ministère responsable

Ministère des Ressources naturelles

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Enjeux

Le recouvrement des coûts est une pratique de gestion rigoureuse qui cherche à recouvrer auprès de l'industrie les coûts associés à l'administration et à l'exécution du régime de réglementation du secteur canadien des hydrocarbures extracôtiers et à minimiser le fardeau des contribuables, surtout étant donné que les rôles et les responsabilités des organismes de réglementation continuent d'évoluer en ce qui a trait à la sécurité et la protection environnementale.

Actuellement, le recouvrement des coûts s'effectue sur une base volontaire. Les règlements proposés permettraient d'introduire des exigences obligatoires en matière de recouvrement des coûts dans les zones extracôtiers visées par les Accords atlantiques afin d'accroître la transparence, la prévisibilité et la force exécutoire du recouvrement des coûts afférents aux activités de réglementation. Améliorer la prévisibilité du recouvrement des coûts en prescrivant les exigences dans la réglementation devrait encourager la confiance et les investissements dans le secteur des hydrocarbures extracôtiers du Canada, d'une part, et consolider le régime de réglementation du secteur canadien des hydrocarbures extracôtiers, déjà rigoureux, d'autre part.

#### Contexte

En 2009 et 2010, deux importants déversements d'hydrocarbures d'exploitations pétrolières et gazières se sont produits au large des côtes : la plateforme de la tête du puits du champ pétrolier Montara, au nord-ouest de l'Australie, et la plateforme pétrolière *Deepwater Horizon* du champ Macondo, dans le golfe du Mexique, ont toutes deux explosé. Ces accidents ont mis en lumière les risques que les activités pétrolières et gazières extracôtiers font peser sur la sécurité et l'environnement, tout comme la nécessité de se doter de cadres juridiques rigoureux et transparents assortis de régimes de réglementation qui reposent sur des exigences sévères en matière de planification, de prévention et de réparation.

Dans le cadre de la réponse à ces accidents, la partie 1 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* (la Loi), qui a reçu la sanction royale le 26 février 2015, mais qui n'est pas encore en vigueur, a modifié la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* (les lois de mise en œuvre) ainsi que la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et la *Loi fédérale sur les*

protection of Canada's offshore oil and gas regime by modernizing the liability and compensation regimes and updating incident preparedness and response requirements. These amendments included the authority to create new regulations to allow regulators<sup>1</sup> to recover from industry the costs associated with regulating offshore and northern onshore oil and gas activity. At this time, cost-recovery regulations are being proposed for the Atlantic Accord areas only; cost-recovery regulations for the offshore and onshore oil and gas activities regulated under the COGOA and the CPRA are expected to be developed in the future, and are subject to Governor in Council approval.

#### *Current cost-recovery regime (Atlantic Accord areas)*

At present, the two regulatory boards (the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board [CNLOPB] and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board [CNSOPB]; collectively "the Offshore Boards") do not have the authority to recover costs for their regulation of oil and gas activity in offshore areas where they retain regulating authority.

The Offshore Boards currently recover a significant proportion of their costs from industry, on a voluntary basis. In 1999, after the Accord Acts were established and offshore oil and gas activity began in the Accord areas, the federal and provincial governments established a voluntary cost-recovery agreement with industry, as represented by the Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP). The CNLOPB currently recovers approximately 75% of its costs from industry and the CNSOPB recovers approximately 50% of its costs. The remaining 25% and 50%, respectively, are split between federal and provincial government funding. These levels were established in order to reflect the level of oil and gas activity at the time, and to support the development of Atlantic Canada's emerging offshore oil and gas sector.

#### **Objectives**

The objective of the proposed regulations is to remodel the existing voluntary cost-recovery regime of the Atlantic Accord areas to recover up to 100% of the regulators' costs. This would help to ensure that the costs recovered are more closely attributable to the services rendered, as opposed to a general proportion (e.g. 50% or 75%) of the regulators' costs. Prescribing cost-recovery requirements in regulations, as opposed to relying on voluntary agreements, increases transparency and ensures these requirements are enforceable. This will ensure that most regulator costs are borne by industry and not by taxpayers, in keeping with other cost-recovery frameworks implemented by the Government of Canada.

*hydrocarbures* dans le but de renforcer la protection de la sécurité et de l'environnement dans le secteur de l'exploitation pétrolière et gazière en milieu extracôtier au Canada grâce à la modernisation des régimes de responsabilité et de compensation et à la mise à jour des exigences en matière de préparation et d'intervention en cas d'incident. Ces modifications comprenaient l'autorité pour créer des règlements permettant aux organismes de réglementation<sup>1</sup> de recouvrer auprès de l'industrie les coûts associés à la réglementation des activités pétrolières et gazières en milieu intracôtier dans le Nord et extracôtier en général. À ce moment-ci, des règlements de recouvrement des coûts ne sont proposés que pour les zones visées par les Accords atlantiques. Les règlements de recouvrement des coûts portant sur les activités pétrolières et gazières extracôtières et en milieu intracôtier qui sont réglementées en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* seront développés à un moment ultérieur et seront soumis pour approbation par le gouverneur en conseil.

#### *Actuel régime de recouvrement des coûts (zones des Accords atlantiques)*

À l'heure actuelle, les deux offices de réglementation (l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers [OCTNLHE] et l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers [OCNEHE], collectivement appelés « les Offices extracôtiers ») ne disposent pas de l'autorité leur permettant de recouvrer les coûts associés à la réglementation des activités d'exploitation pétrolière et gazière dans les zones extracôtières où ils détiennent une autorité en matière de réglementation.

Les Offices extracôtiers recouvrent actuellement une proportion importante de leurs coûts auprès de l'industrie, sur une base volontaire. En 1999, après que les lois de mise en œuvre ont été établies et que les activités d'exploitation pétrolière et gazière ont commencé dans les zones visées par les Accords atlantiques, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu un accord volontaire de recouvrement des coûts avec l'industrie, représentée par l'Association canadienne des producteurs pétroliers (ACPP). L'OCTNLHE recouvre actuellement environ 75 % de ses coûts auprès de l'industrie, tandis que l'OCNEHE en recouvre environ 50 %. Les 25 % et 50 % restants, respectivement, sont partagés entre le financement du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Ces niveaux ont été établis afin de refléter le niveau de l'activité pétrolière et gazière de l'époque et de soutenir le développement du secteur émergent de l'exploitation des hydrocarbures extracôtiers du Canada atlantique.

#### **Objectifs**

L'objectif des règlements proposés est de restructurer le régime volontaire de recouvrement des coûts existant pour les zones des Accords atlantiques pour recouvrer jusqu'à 100 % des coûts des organismes de réglementation. Cette mesure aiderait à veiller à ce que les coûts recouverts soient plus étroitement imputables aux services livrés, contrairement à une proportion générale (par exemple 50 % ou 75 %) des coûts des organismes de réglementation. Prescrire des exigences en matière de recouvrement des coûts, contrairement à se fier aux accords volontaires, permet d'accroître la transparence et de garantir que ces exigences sont exécutoires. Cela permettra de garantir que la majorité des coûts des organismes de réglementation seront assumés par l'industrie et non par les contribuables, respectant ainsi les autres cadres de recouvrement des coûts mis en œuvre par le gouvernement du Canada.

<sup>1</sup> Regulators include the National Energy Board, the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, the federal Minister of Natural Resources and the federal Minister of Indian Affairs and Northern Development.

<sup>1</sup> Les organismes de réglementation englobent l'Office national de l'énergie (ONÉ), l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (OCTNLHE), l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE), le ministre fédéral des Ressources naturelles et le ministre fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien.

## Description

The proposed regulations would establish the new cost-recovery model, which will divide regulator costs into four categories.

Different cost-recovery methods will be used for each category of costs, depending on the type of licence, approval, or regulatory activity that is undertaken or provided by the regulator (i.e. one of the Offshore Boards). Having different cost-recovery methods provides flexibility for regulators and industry, to ensure that cost recovery is tailored to the nature of the activity, project, or service provided.

The four cost-recovery methods are

- the Regulatory Activity Plan (RAP) method;
- the Formula Fees method;
- the Other Charges method (direct billing for 100% of regulator costs); and
- Geodata Centre set fees.

For any given project or activity, one cost-recovery method would be applied, and where applicable, direct billing can also occur (i.e. the Other Charges method and either the RAP method or the Formula Fees method can be applied simultaneously to the same project or activity, as long as the Other Charges collected for specific services are not already captured under the RAP charge or formula fees).

### *Regulatory Activity Plan method*

The Regulatory Activity Plan (RAP) method will be used to recover regulator costs associated with larger, more complex projects, such as drilling, development, production, and abandonment activities, as well as multi-year or complex seismic surveying programs. As these types of projects are considered complex and can vary significantly in terms of the degree of resources required by the regulator, the level of costs to be recovered is determined on a project-specific basis.

The RAP charge (the amount owed by the applicant or operator) is a calculation of the total costs based on the estimated time required by the regulator for each project, over the course of one fiscal year. The proposed regulations require that a RAP be prepared and that the total costs for the regulator to implement the RAP be calculated.

The RAP model is designed to be performance-based and to ensure that regulators use a consistent approach to recover costs in the two Accord areas. This ensures that the total costs borne by the regulator with respect to a given project are recovered and that these costs are based on a regulatory plan established each year.

This approach also provides flexibility to the regulators by ensuring that the total costs of undertaking the activities set out in the RAP are calculated in a way that reflects their respective methods and accounting procedures used to determine the various subsets of costs (e.g. the amount of time spent for any given activity and the associated indirect costs, such as legal services, human resources, operations and maintenance).

## Description

Les règlements proposés permettront d'établir le nouveau modèle de recouvrement des coûts, qui divisera les coûts des organismes de réglementation en quatre catégories.

Différentes méthodes de recouvrement des coûts seront utilisées pour chaque catégorie de coûts, selon le type de licence ou d'approbation délivrée ou d'activité réglementaire réalisée par l'organisme de réglementation (notamment un des Offices extracôtiers). Le fait de mettre en place différentes méthodes de recouvrement des coûts procure une flexibilité aux organismes de réglementation et à l'industrie, afin de veiller à ce que le recouvrement soit adapté à la nature de l'activité réalisée, du projet exécuté ou du service fourni.

Voici les quatre méthodes de recouvrement des coûts :

- la méthode du Plan d'activités de réglementation (PAR);
- la méthode des droits calculés selon une formule;
- la méthode des autres redevances (facturation directe pour 100 % des coûts de l'organisme de réglementation);
- les droits d'accès établis par le Centre de géodonnées.

Pour toute activité ou tout projet donné, une méthode de recouvrement des coûts sera appliquée et, lorsqu'il y aura lieu, la facturation directe pourra aussi s'appliquer (c'est-à-dire que les autres redevances et soit la méthode du PAR, soit la méthode des droits calculés selon une formule peuvent être appliquées simultanément au même projet ou à la même activité, pour autant que les autres redevances perçues pour des services déterminés ne soient pas déjà captées par les redevances du PAR ou les droits calculés selon une formule.)

### *Méthode du Plan d'activités de réglementation*

La méthode du PAR sera utilisée pour recouvrer les coûts de l'organisme de réglementation associés à des projets plus importants et plus complexes, par exemple les activités de forage, de développement, de production et d'abandon, ainsi qu'à des projets de prospection sismique pluriannuels ou complexes. Puisque ces types de projets sont considérés comme étant complexes et peuvent varier considérablement sur le plan de l'ampleur des ressources requises par l'organisme de réglementation, le niveau des coûts à recouvrer est déterminé sur la base d'un projet spécifique.

Les redevances calculées selon la méthode du PAR (c'est-à-dire le montant dû par le demandeur ou l'exploitant) sont équivalentes aux coûts totaux en fonction du temps requis estimé par l'organisme de réglementation pour chaque projet, au cours d'une année financière. En vertu des règlements proposés, un PAR doit être préparé et les coûts totaux que devra absorber l'organisme de réglementation pour sa mise en œuvre doivent être calculés.

Le modèle du PAR est conçu pour être fondé sur le rendement et pour veiller à ce que les organismes de réglementation utilisent une approche conséquente pour recouvrer leurs coûts dans les deux zones visées par les Accords atlantiques. Cette façon de procéder permet de veiller à ce que les coûts totaux assumés par l'organisme de réglementation en ce qui a trait à un projet donné soient recouverts et que ces coûts soient fondés sur un plan de réglementation préparé chaque année.

Cette façon de procéder procure par ailleurs une certaine flexibilité aux organismes de réglementation, puisqu'on s'assure que les coûts totaux associés à la réalisation des activités visées par le PAR sont calculés de façon à refléter leurs méthodes et leurs pratiques comptables respectives utilisées pour déterminer les divers sous-ensembles de coûts (par exemple le temps consacré à une activité donnée et les coûts indirects connexes, entre autres les services juridiques, les ressources humaines, les opérations et la maintenance).

For a new project (also known as a “work” or an “activity” under the Accord Acts) captured by the RAP model, the regulator will, upon receipt of a project description or letter of intent from an applicant, prepare a RAP, estimating the charge related to that project for that year.

The RAP will also identify the total estimated number of units of time (days or hours) of direct regulatory activities required for a project. “Direct regulatory activities” include assessing applications, issuing licences, granting approvals and authorizations, verifying and enforcing compliance, and providing information, products and services that are required for the regulator to fulfill its regulatory responsibilities. The RAP will then be shared with the applicant, and the amount owing will be billed on a quarterly basis.

For existing projects already under a RAP, the regulator will prepare a RAP each new fiscal year following the approval of its budget. The federal and provincial budget approval process for the regulators will not change as a result of the proposed regulations.

If changes occur to a project under a RAP, the regulator may recalculate, at its discretion, the estimated charge for that project and adjust the amount to be invoiced accordingly. For example, if a proponent decided to increase the number of wells that would be drilled within the scope of an existing exploratory drilling project after the RAP for that project had been established, the regulator would need to increase the total oversight workload for that project. This ensures that regulators can adjust estimated charges following unexpected changes to proposed projects.

If, at the end of the fiscal year, the actual regulator costs associated with the project are different from the estimated costs invoiced, the regulator will adjust the charge and either issue a supplementary invoice or provide a credit to the operator on a subsequent invoice.

#### *Formula Fees method*

The Formula Fees method will be used to recover regulator costs for oversight of smaller oil and gas-related projects: geological, geophysical, and geotechnical activities, such as petrography, seismic surveys, or seafloor gravity surveys, respectively. Such costs will arise from the assessment of applications for project licences, verification of regulatory compliance by operators of existing projects, and any other foreseeable regulatory work that is necessary for these types of projects or activities.

The types of projects or activities for which a formula fee will be used are listed in the proposed regulations, along with the applicable formula for calculating the associated fee. For example, petrography work will be subject to the Formula Fees method calculated without variable units of time, while offshore seismic surveys and seafloor gravity surveys will be subject to the Formula Fees method calculated with variable units of time.

The formulas can include the following elements:

**Base units of time** (hours or days): This is an estimate of the time spent by the regulator on direct regulatory activities (as described above under the RAP method).

En ce qui a trait à un nouveau projet (aussi défini comme « activités » selon les lois de mise en œuvre) assujéti au modèle du PAR, l’organisme de réglementation préparera un PAR, estimant les coûts associés au projet pour cette année-là, à la réception d’une description de projet ou d’une lettre d’intention de la part d’un demandeur.

Le PAR indiquera, par ailleurs, l’estimation du nombre total d’unités de temps (jours ou heures) consacrées aux activités de réglementation directes requises pour un projet. Les « activités de réglementation directes » consistent notamment à évaluer les demandes, délivrer des permis, des approbations et des autorisations, vérifier la conformité et assurer son exécution et fournir de l’information, des produits et des services en lien avec les activités que l’office doit réaliser pour remplir ses responsabilités en matière de réglementation. Le PAR sera ensuite communiqué au demandeur, et le montant dû sera facturé sur une base trimestrielle.

En ce qui a trait aux projets existants déjà assujéti à un PAR, l’organisme de réglementation préparera un PAR à chaque nouvelle année financière suivant l’approbation de son budget. Les règlements proposés n’entraîneront aucun changement quant au processus d’approbation budgétaire fédéral et provincial des organismes de réglementation.

Si des changements sont apportés à un projet assujéti à un PAR, l’organisme de réglementation peut recalculer, à sa discrétion, les redevances estimées pour ce projet et ajuster le montant à facturer en conséquence. Par exemple, si un promoteur décide d’augmenter le nombre de puits qui seront forés dans le cadre d’un projet de forage exploratoire existant après que le PAR lié à ce projet a été préparé, l’organisme de réglementation devra augmenter la charge de travail totale associée à la surveillance de ce projet. Cette façon de procéder permet de veiller à ce que les organismes de réglementation puissent ajuster les redevances à la suite de changements imprévus apportés aux projets proposés.

Si, à la fin de l’année financière, les coûts réels de l’organisme de réglementation sont différents des coûts estimés facturés, l’organisme de réglementation réajustera les redevances et remettra à l’exploitant une facture supplémentaire ou lui accordera un crédit sur une facture subséquente, selon le cas.

#### *Méthode des droits calculés selon une formule*

La méthode des droits calculés selon une formule sera utilisée pour recouvrer les coûts des organismes de réglementation liés à la surveillance des petits projets d’exploitation pétrolière et gazière : activités géologiques, géophysiques et géotechniques, par exemple la pétrographie, les levés sismiques ou les levés de gravité du fond marin, respectivement. De tels coûts seront engendrés par l’évaluation des demandes associées à des licences de projet, la vérification de la conformité réglementaire par les exploitants de projets existants et toute autre activité de réglementation prévisible devant être réalisée pour ces types de projets et d’activités.

Les types de projets ou d’activités pour lesquels la méthode des droits calculés selon une formule sera utilisée sont énumérés dans les règlements proposés, ainsi que la formule applicable pour calculer les droits associés à chaque projet ou activité. Par exemple, les travaux de pétrographie seront assujéti à la méthode des droits calculés selon une formule qui ne tient pas compte des unités de temps variables, tandis que les levés sismiques en mer et les levés de gravité du fond marin seront assujéti à la méthode des droits calculés selon une formule qui tient compte des unités de temps variables.

Les formules peuvent inclure les éléments suivants :

**Unités de temps de base** (heures ou jours) : Il s’agit d’une estimation du temps consacré par l’organisme de réglementation aux activités de réglementation directes (comme décrit ci-dessus à la section portant sur la méthode du PAR).

**Variable units of time:** This is an estimate of the amount of time of regulatory oversight attributed to particular characteristics of a project or activity that will add time for the regulator (in other words, to account for oversight activities that can require variable amounts of time). This time estimate is in addition to the base time and is to be calculated using the same unit of hours or days.

For example, for an average offshore seismic project (i.e. one that would not be complex enough to warrant the use of the RAP method) that will use one vessel, for which the base units of time are 30 days and the variable units of time are 10 days per vessel, the total amount of time spent by the regulator on direct regulatory activities for that project would be 40 days. If the project required two vessels, the base units of time would be 30 days and the variable units of time would be 20 days, for a total of 50 days of direct regulatory activities.

**Effective rate:** This is the rate (the dollar amount) to be charged for every hour or day of direct regulatory activities. It is derived from the total of the regulator's costs for the year (for both "direct regulatory activities" and "indirect regulatory activities"), minus costs for regulatory activities to which cost recovery does not apply, divided by the units of time (in hours or days) spent on the direct regulatory activities. "Indirect regulatory activities" are those activities that support direct regulatory activities, for example activities related to training, administration, human resources, information technology, legal services, operations and maintenance.

**"Heavy burden" coefficient:** This is a multiplier that can be applied to formula fees in instances of non-compliance, negligence or lack of effort by an applicant or operator in responding to the regulator's requirements during an application process or activities (this is not meant to be an enforcement tool; the objective is to recover costs imposed on the regulator that were unforeseen). This is a retroactive charge based on the extra amount of effort (measured in units of time) required by the regulator. The regulator would multiply the fee already charged to the proponent by a coefficient representing the additional number of units of time of regulatory oversight required as a result of the non-compliance, negligence or lack of effort. For example, if the regulatory oversight took double the amount of time normally required because of non-compliance, the coefficient would be 2, and the fee would be doubled.

At minimum, the formula will include the base units of time and the effective rate: [X hours or days of work (base units of time)] multiplied by [Y cost per hour or day of work (effective rate)] = Basic formula fee.

The calculation of variable units of time is applicable only to the list of activities prescribed in the proposed Regulations, and the heavy burden coefficient variable is applied at the discretion of the regulator.

Following their budget processes, each of the Offshore Boards will publish (online) the estimated values for each of the elements in the formulae (except for the heavy burden coefficient, which is not predictable) and the resulting activity fees for each project or activity listed in the regulations.

**Unités de temps variables :** Il s'agit d'une estimation du temps consacré par l'organisme de réglementation à la surveillance réglementaire attribuée aux caractéristiques particulières d'un projet ou d'une activité (en d'autres mots, ces unités représentent les activités de surveillance pouvant exiger des unités de temps variables). Cette estimation de temps s'ajoute à l'unité de temps de base et doit être calculée à l'aide de la même unité de temps (heures et jours).

Prenons par exemple un projet moyen de levés sismiques en mer (c'est-à-dire qui ne serait pas assez complexe pour justifier l'utilisation de la méthode du PAR) au cours duquel on utilisera seulement un navire et pour lequel les unités de temps de base correspondent à 30 jours et les unités de temps variables à 10 jours par navire : la durée totale que consacrerait l'organisme de réglementation aux activités de réglementation directes pour ce projet serait de 40 jours. Si on avait besoin de deux navires pour réaliser le projet, les unités de temps de base seraient de 30 jours et les unités de temps variables, de 20 jours, pour un total de 50 jours consacrés aux activités de réglementation directes.

**Taux effectif :** Il s'agit du taux (montant en dollars) applicable pour chaque heure ou jour consacré à des activités de réglementation directes. Il s'obtient en additionnant les coûts de l'organisme de réglementation pour l'année (les activités de réglementation directes et indirectes) et en soustrayant les coûts des activités de réglementation auxquelles le recouvrement des coûts ne s'applique pas, divisé par les unités de temps (en heures ou en jours) consacrées aux activités de réglementation directes. Les « activités de réglementation indirectes » sont celles qui soutiennent les activités de réglementation directes, par exemple les activités liées à la formation, à l'administration, aux ressources humaines, aux technologies de l'information, aux services juridiques, aux opérations et à la maintenance.

**Le coefficient de fardeau considérable :** Il s'agit d'un multiplicateur pouvant être appliqué aux droits calculés selon une formule dans les cas de non-conformité, de négligence ou du manque d'effort de la part d'un demandeur ou d'un exploitant pour répondre aux exigences de l'organisme de réglementation durant le processus de demande ou lors d'activités. Il ne s'agit pas d'un outil exécutoire, mais plutôt d'un moyen de recouvrer les coûts imprévus que doit assumer l'organisme de réglementation. Ce sont des frais rétroactifs calculés d'après le niveau d'effort supplémentaire à déployer par l'organisme de réglementation (mesuré en unités de temps). L'organisme de réglementation multipliera le droit déjà exigé au promoteur par un coefficient représentant le nombre d'unités de temps supplémentaires associées à la surveillance réglementaire requises en conséquence de la non-conformité, de la négligence ou du manque d'effort. Par exemple, si la surveillance réglementaire a pris le double du temps normalement requis pour cause de non-conformité, le coefficient sera de 2, et le droit correspondra au double.

Au minimum, la formule inclura les unités de base relatives au temps et au taux effectif : [X heures ou jours de travail (unités de temps de base)] multiplié par [Y coût par heure ou par jour de travail (taux effectif)] = droits de base de la formule.

Le calcul des unités de temps variables s'applique seulement à la liste des activités prescrites dans le règlement proposé, et la variable de coefficient de fardeau considérable s'applique à la discrétion de l'organisme de réglementation.

Conséquemment aux processus budgétaires, chaque office extracôtier publiera (en ligne) les valeurs estimées de chacun des éléments de la formule (à l'exception du coefficient de fardeau considérable, qui est imprévisible) et les droits associés aux activités qui en découlent pour chaque projet ou activité figurant dans les règlements.

**Payment of formula fees**

Fees are to be paid by an applicant at the same time as the application is submitted to the regulators for review.

*Other charges (direct billing of 100% of certain costs)*

The regulator may require that companies reimburse 100% of the regulator's costs for certain activities undertaken or services provided that are not captured under the RAP or Formula Fees methods. These costs will be directly billed to the relevant person or company and pertain to all activities related to the following:

- (a) the inspection of rigs or equipment involving travel to another location by the regulator's staff;
- (b) oil and gas committees (a committee established as needed by the Governor in Council for the purpose of conducting an inquiry, hearing or appeal, or making an order, pursuant to the Accord Acts);
- (c) a project-specific technical analysis or process review that is requested by an applicant or an operator;
- (d) a project-specific public review, hearing or inquiry that is required or initiated by the regulator;
- (e) a participant funding program that is part of an environmental assessment held under the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*; and
- (f) information, products or services that are requested of the regulator by the applicant or operator.

Such fees will be billed as costs are incurred.

*Geodata centre set fees*

These fees represent the costs incurred by the Offshore Boards when providing access to physical geoscience data (e.g. core samples). The fees will be determined and published by the Offshore Boards. The fees will cover costs associated with the time required by the regulator to prepare samples for viewing, or to complete other related requests. Such fees will be billed immediately to persons requesting access to data. The fees do not capture access to digital geoscience data, which will remain available at no additional cost.

Requests for access to physical samples for academic purposes or by government employees are exempt from these fees.

*Remittance of funds*

The funds that are cost-recovered by the Offshore Boards are remitted to the federal and provincial governments on a quarterly basis, subject to operational requirements.

**“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to the proposed regulations, as there is no change in administrative costs for business.

**Small business lens**

The small business lens does not apply to the proposed regulations, as they do not impact small businesses.

**Païement des droits calculés selon une formule**

Tout demandeur doit payer les droits au moment de soumettre sa demande aux organismes de réglementation aux fins d'examen.

*Autres redevances (facturation directe pour 100 % de certains coûts)*

L'organisme de réglementation peut exiger des entreprises qu'elles lui remboursent 100 % de ses coûts pour certaines activités réalisées ou certains services fournis qui ne sont pas assujettis aux méthodes du PAR ou des droits calculés selon une formule. Ces coûts seront facturés directement à la personne ou à l'entreprise pertinente et ont trait aux activités suivantes :

- a) l'inspection de plateformes ou d'équipements nécessitant des déplacements vers un autre endroit de la part du personnel de l'organisme de réglementation;
- b) la mise sur pied de comités des hydrocarbures (comités établis au besoin par le gouverneur en conseil aux fins d'enquêtes, d'audiences, d'appels ou de décrets, en vertu des lois de mise en œuvre);
- c) l'examen du processus ou l'analyse technique spécifiques à un projet demandés par un demandeur ou un exploitant;
- d) les audiences, les enquêtes ou les examens publics dans le cadre d'un projet particulier exigés ou mis en œuvre par l'organisme de réglementation;
- e) un programme d'aide financière aux participants qui fait partie d'une évaluation environnementale réalisée en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*;
- f) l'information, les produits ou les services demandés par un demandeur ou un exploitant auprès de l'organisme de réglementation.

Ces redevances seront facturées au fur et à mesure que les coûts seront engagés.

*Droits établis par le centre de géodonnées*

Ces droits représentent les coûts engagés par les Offices extracôtiers pour l'accès aux géodonnées physiques (par exemple carottes). Déterminés et publiés par les Offices extracôtiers, les droits couvriront les coûts associés au temps que doit consacrer l'organisme de réglementation à la préparation des échantillons aux fins de visualisation ou au traitement d'autres demandes connexes. Ils seront facturés immédiatement aux personnes demandant l'accès à ces données. Cependant, ils ne concernent pas l'accès aux géodonnées numériques, qui demeureront disponibles sans frais additionnels.

Les demandes d'accès aux échantillons physiques à des fins collégiales ou universitaires ou présentées par des employés gouvernementaux sont exemptes de ces droits.

*Remise des fonds*

Les fonds recouverts par les Offices extracôtiers sont remis aux gouvernements fédéral et provinciaux chaque trimestre, selon les exigences opérationnelles.

**Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux règlements proposés, puisque les frais administratifs des entreprises ne changent pas.

**Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux règlements proposés, ces derniers n'ayant aucune incidence sur elles.

## Consultation

A Steering Committee and a Technical Working Group were convened by the Department of Natural Resources (NRCan) in January 2014, with membership from the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), the two provincial governments, and the three regulatory boards. The Steering Committee, which provides direction and oversight to the Technical Working Group and approves the work drafted by the Technical Working Group, met three times in 2014 (every four months), and has met every month so far in 2015. The Technical Working Group meets as needed: multiple times between each of the Steering Committee meetings in 2014, and at least once between each of the Steering Committee meetings in 2015.

This committee and this group have collaboratively informed the development of the proposed Cost Recovery Regulations.

Further consultations are planned with industry stakeholders and Aboriginal groups on the proposed Cost Recovery Regulations in April and May of 2015.

## Rationale

The proposed regulations are required to formalize and re-structure the existing voluntary cost-recovery regime for offshore oil and gas activities, which brings added transparency, predictability and enforceability to the regime.

Cost recovery ensures there is a shared responsibility in the management of the offshore oil and gas sector, in that those who derive the greatest benefit from the activities — the operators — will pay a fair share of the costs associated with the regulatory activities.

The costs recovered from industry by the regulators will constitute direct savings for the Government of Canada and the provincial governments of Nova Scotia and Newfoundland and Labrador of an estimated total of \$29.4 million over 10 years. The proposed regulations will enable regulators to recover up to 100% of their costs. This will result in estimated incremental cost savings for the federal and provincial governments of up to 25% of the CNLOPB's costs, and up to 50% of the CNSOPB's costs.

Given that the incremental costs to industry also constitute direct savings for the federal and provincial governments, the proposed regulations are considered cost-neutral.

Cost recovery is part of the overall costs associated with doing business in the oil and gas sector around the world; companies involved in Canada's offshore sector are aware and generally accepting of this aspect of their sector, as demonstrated by the voluntary cost-recovery arrangements currently in place in the Atlantic Accord areas.

## Contact

Daniel Morin  
Policy Advisor  
Offshore Petroleum Management Division  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4  
Telephone: 613-992-4217  
Email: Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

## Consultation

En janvier 2014, le ministère des Ressources naturelles (RNCan) a mis sur pied un comité directeur et un groupe de travail technique auxquels participent le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ainsi que les deux gouvernements provinciaux et les trois organismes de réglementation. Le comité directeur, qui assure l'orientation et la surveillance du groupe de travail technique et qui approuve les travaux préliminaires de ce dernier, s'est réuni à trois reprises en 2014 (à intervalles de quatre mois) et une fois par mois depuis le début de 2015. Le groupe de travail technique se réunit au besoin; il l'a fait de nombreuses fois en 2014 entre chacune des réunions du comité directeur et au moins une fois entre chacune des réunions du comité directeur depuis le début de 2015.

De concert, ce comité et ce groupe ont aidé à l'élaboration des règlements sur le recouvrement des coûts proposés.

On envisage de mener d'autres consultations auprès des parties intéressées de l'industrie et des groupes autochtones au sujet des règlements sur le recouvrement des coûts proposés en avril et en mai 2015.

## Justification

Les règlements proposés sont requis pour officialiser et restructurer le régime volontaire de recouvrement des coûts existant associé aux activités pétrolières et gazières réalisées en milieu extracôtier; ils ont pour objectif d'améliorer la transparence, la prévisibilité et la force exécutoire du régime.

Le recouvrement des coûts permet de veiller à ce qu'il existe une responsabilité partagée relativement à la gestion du secteur de l'exploitation pétrolière et gazière réalisée en milieu extracôtier, en ce sens que les personnes qui retirent les plus grands avantages de ces activités — les exploitants — paieront une part équitable des coûts associés aux activités de réglementation.

Les coûts recouverts auprès de l'industrie par les organismes de réglementation constitueront des économies directes estimées au total à 29,4 millions de dollars sur 10 ans pour le gouvernement du Canada ainsi que les gouvernements provinciaux de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse. Les règlements proposés permettront aux organismes de réglementation de recouvrer jusqu'à 100 % des coûts. Pour les gouvernements fédéral et provinciaux, cette façon de procéder entraînera des économies supplémentaires estimées à jusqu'à 25 % des coûts de l'OCTNHE, et jusqu'à 50 % des coûts de l'OCNEHE.

Étant donné que les coûts supplémentaires recouverts auprès de l'industrie sont aussi des économies directes pour les gouvernements fédéral et provinciaux, les règlements proposés sont considérés comme étant une mesure qui n'entraîne pas de coûts.

Le recouvrement des coûts fait partie de l'ensemble des coûts associés aux activités mondiales dans le secteur de l'exploitation pétrolière et gazière; les entreprises canadiennes œuvrant en milieu extracôtier sont au courant de cet aspect sectoriel et l'acceptent généralement, comme en font foi les accords volontaires de recouvrement des coûts actuellement en place dans les zones visées par les Accords atlantiques.

## Personne-ressource

Daniel Morin  
Conseiller en politiques  
Division de gestion des hydrocarbures extracôtiers  
Ressources naturelles Canada  
580, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4  
Téléphone : 613-992-4217  
Courriel : Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 29.1<sup>a</sup> of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Offshore Petroleum Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth St., Ottawa, Ontario K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; fax: 613-943-2274; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

CANADA–NEWFOUNDLAND  
AND LABRADOR OFFSHORE  
PETROLEUM COST RECOVERY  
REGULATIONS

## INTERPRETATION

Definitions	<b>1.</b> The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act</i> .
“actual full cost” « coût entier réel »	“actual full cost” means the full cost confirmed by the Board’s audited financial statements.
“direct regulatory activities” « activités de réglementation directes »	“direct regulatory activities” means the activities, such as assessing applications, issuing licences, granting approvals and authorizations, verifying and enforcing compliance with the Act and providing information, products and services, that are required for the Board to fulfil its regulatory responsibilities.
“indirect regulatory costs” « coûts de réglementation indirects »	“indirect regulatory costs” means the costs of activities that support direct regulatory activities of the Board such as office accommodation, supplies and equipment, professional services, communications, travel, management, training, administration, human resources services, finance, information technology services, hardware and software, the preparation of documents (including policies, standards, guidelines, procedures and notices) and the provision of technical expertise (including the updating of regulations) to the Federal Minister or the Provincial Minister at that Minister’s request.
“project” « projet »	“project” means the work or the activity referred to in paragraph 138(1)(b) of the Act.

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 39

<sup>b</sup> S.C. 1987, c. 3; S.C. 2014, c. 13, s. 3

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l’article 29.1<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d’hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de gestion des hydrocarbures extracôtiers, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; téléc. : 613-943-2274; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

RÈGLEMENT SUR LE RECOUVREMENT  
DES COÛTS EN MATIÈRE  
D’HYDROCARBURES DANS LA  
ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA —  
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

## DÉFINITIONS

Definitions	<b>1.</b> Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« activités de réglementation directes »	« activités de réglementation directes » Activités requises pour que l’Office s’acquitte de ses responsabilités réglementaires, telles que l’évaluation des demandes, la délivrance de permis, d’approbations et d’autorisations, la vérification de la conformité avec la Loi et le contrôle d’application de celle-ci, ainsi que la fourniture de renseignements, de produits et de services.	« activités de réglementation directes » “direct regulatory activities”
« coûts de réglementation indirects »	« coûts de réglementation indirects » Coûts à l’appui des activités de réglementation directes de l’Office, notamment les coûts des bureaux, des fournitures et du matériel, des services professionnels, des communications, des déplacements, de la gestion, de la formation, de l’administration, des services de ressources humaines, des finances, des services de technologie de l’information, du matériel informatique et des logiciels, de l’élaboration de documents (y compris les politiques, normes, directives, marches à suivre et avis) et de l’expertise technique (y compris la mise à jour des règlements) fournie sur demande du ministre fédéral ou provincial.	« coûts de réglementation indirects » “indirect regulatory costs”
« coût entier réel »	« coût entier réel » Coût entier confirmé par les états financiers vérifiés de l’Office.	« coût entier réel » “actual full cost”
« Loi »	« Loi » La <i>Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador</i> .	« Loi » “Act”
« projet »	« projet » L’activité visée à l’alinéa 138(1)(b) de la Loi.	« projet » “project”

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 39

<sup>b</sup> L.C. 1987, ch. 3; L.C. 2014, ch. 13, art. 3



## PART 1

## PARTIE 1

REGULATORY ACTIVITY  
PLAN CHARGESREDEVANCES : PLAN DES ACTIVITÉS  
DE RÉGLEMENTATION

## ESTIMATED ANNUAL CHARGE

## REDEVANCES ANNUELLES ESTIMATIVES

Regulatory  
activity plan

**2.** For each new project relating to development, production, abandonment, exploratory drilling or multi-year or complex seismic programs in respect of petroleum operations, on receipt of a project description or letter of intent, the Board must

- (a) prepare a regulatory activity plan and estimate the total number of units of time necessary to be spent in the fiscal year on direct regulatory activities for the project;
- (b) calculate the estimated annual charge payable by an applicant or operator for that fiscal year by determining the estimated full cost, excluding costs considered under other cost recovery methods, of implementing the regulatory activity plan that is prepared for the project; and
- (c) notify each applicant or operator, in writing, of the regulatory activity plan and the estimated annual charge payable.

**2.** Sur réception d'une description de projet ou d'une lettre d'intention concernant un nouveau projet ayant trait au développement, à la production, à l'abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe lié à des opérations pétrolières, l'Office :

- a) prépare un plan des activités de réglementation et une estimation du nombre total d'unités de temps nécessaires, au cours de l'exercice, pour la réalisation des activités de réglementation directes du projet;
- b) calcule les redevances annuelles estimatives à payer par le demandeur ou l'exploitant pour l'exercice, en établissant le coût entier estimatif, à l'exclusion des coûts calculés selon une autre méthode de recouvrement des coûts, pour la mise en œuvre du plan des activités de réglementation préparé à l'égard du projet;
- c) avise par écrit chaque demandeur ou exploitant de l'existence du plan des activités de réglementation et des redevances annuelles estimatives à payer.

Plan des  
activités de  
réglementation

Existing project

**3.** For each existing project that was previously under a regulatory activity plan, after confirmation of the Board's budget in any given fiscal year, the Board must

- (a) prepare a new regulatory activity plan and estimate the total number of units of time necessary to be spent in the fiscal year on direct regulatory activities for the project;
- (b) calculate the estimated annual charge payable by an applicant or operator for that fiscal year by determining the estimated full cost, excluding costs considered under other cost recovery methods, of implementing the regulatory activity plan that is prepared for the project; and
- (c) notify each applicant or operator, in writing, of the regulatory activity plan and the estimated annual charge payable.

**3.** Pour chaque projet existant pour lequel un plan des activités de réglementation est en place, l'Office, à la suite de la confirmation de son budget pour un exercice :

- a) prépare un nouveau plan des activités de réglementation et une estimation du nombre total d'unités de temps nécessaires, au cours de l'exercice, pour la réalisation des activités de réglementation directes du projet;
- b) calcule les redevances annuelles estimatives à payer par le demandeur ou l'exploitant pour l'exercice, en établissant le coût entier estimatif, à l'exclusion des coûts calculés selon une autre méthode de recouvrement des coûts, pour la mise en œuvre du plan des activités de réglementation préparé à l'égard du projet;
- c) avise par écrit chaque demandeur ou exploitant de l'existence du plan des activités de réglementation et des redevances annuelles estimatives à payer.

Projet existant

Recalculation

**4.** If an applicant or operator proposes changes to its project that are not reflected in the regulatory activity plan, the Board may recalculate the estimated annual charge for that project and adjust the payable amount accordingly.

**4.** Si un demandeur ou un exploitant propose d'apporter des modifications à son projet qui ne sont pas prévues dans le plan des activités de réglementation, l'Office peut recalculer les redevances annuelles estimatives liées au projet et ajuster le montant à payer en conséquence.

Recalcul

## QUARTERLY INVOICING

## FACTURATION TRIMESTRIELLE

Invoice

**5.** (1) The Board must, on a quarterly basis, prepare and send an invoice for an amount equal to 25% of the estimated annual charge payable to each applicant or operator who has been notified under paragraph 2(c) or 3(c).

**5.** (1) L'Office dresse une facture représentant 25 % des redevances annuelles estimatives qu'il envoie trimestriellement à chaque demandeur ou exploitant avisé conformément aux alinéas 2c) ou 3c).

Facture

Payment within  
30 days

(2) Within 30 days after the date of the invoice, the applicant or the operator must pay the amount invoiced.

(2) Dans les trente jours suivant la date de facturation, le demandeur ou l'exploitant s'acquitte de la facture.

Paiement dans  
les trente jours

## ANNUAL CHARGE ADJUSTMENT

Annual adjustment

6. (1) Each year, following the end of the fiscal year, the Board must, for each project under a regulatory activity plan,

(a) calculate the actual full cost of implementing the regulatory activity plan;

(b) calculate the charge adjustment, if any, by subtracting the estimated annual charge, calculated in accordance with paragraph 2(b) or 3(b), from the actual full cost; and

(c) notify the applicant or the operator in writing of the amount of the actual full cost and the amount of the charge adjustment.

Effect of adjustment

(2) If the actual full cost calculated under paragraph (1)(a) is

(a) less than the estimated annual charge, the difference is credited to the applicant's or operator's account and must be refunded as a credit on the next invoice; or

(b) greater than the estimated annual charge, the Board must invoice the applicant or the operator for an amount equal to the difference and the applicant or the operator must pay that amount within 30 days after the date of the invoice.

## RAJUSTEMENT ANNUEL DES REDEVANCES

Rajustement annuel

6. (1) Chaque année après la clôture de l'exercice, pour chaque projet faisant l'objet d'un plan des activités de réglementation, l'Office :

a) calcule le coût entier réel de la mise en œuvre du plan des activités de réglementation;

b) calcule, le cas échéant, le rajustement des redevances en soustrayant du coût entier réel les redevances annuelles estimatives calculées conformément aux alinéas 2b) ou 3b);

c) avise par écrit le demandeur ou l'exploitant du montant du coût entier réel et du montant des redevances rajustées.

(2) Dans le cas où le coût entier réel, calculé conformément à l'alinéa (1)a), est :

a) inférieur au montant des redevances annuelles estimatives, la différence est portée au crédit du compte du demandeur ou de l'exploitant et est remboursée sous forme de crédit sur la prochaine facture;

b) supérieur au montant des redevances annuelles estimatives, l'Office envoie au demandeur ou à l'exploitant une facture égale à la différence devant être acquittée par le demandeur ou l'exploitant dans les trente jours suivant la date de facturation.

Effet du rajustement

## PART 2

## FORMULA FEES

## INTERPRETATION

Interpretation

7. In this Part,

(a) base units of time are the number of units of time spent by the Board

(i) for the assessment of applications,

(ii) to verify an applicant's or operator's compliance with regulatory requirements, or

(iii) to undertake any other work that is related to a specific activity and that is generally foreseeable;

(b) variable units of time are the additional number of units of time spent by the Board to undertake direct regulatory activities required for a specific activity that can be attributed to particular characteristics of the activity;

(c) the heavy burden coefficient is equal to the additional number of units of time spent by the Board to undertake direct regulatory activities as a result of non-compliance with the Act, negligence or lack of effort by an applicant or operator in responding to any of the Board's questions during an application process or activity; and

(d) the effective rate is equal to the sum of the costs incurred by the Board's undertaking of all direct regulatory activities and of the Board's indirect regulatory costs minus the sum of the costs incurred by the Board's undertaking of regulatory activities that are not recovered by the Board and divided by the total number of units of time spent by the Board for those direct regulatory activities.

## PARTIE 2

## DROITS : FORMULES

## INTERPRÉTATION

Interprétation

7. Dans la présente partie :

a) le nombre d'unités de temps de base est le nombre d'unités de temps consacrées par l'Office aux activités suivantes :

(i) l'évaluation des demandes,

(ii) la vérification de la conformité du demandeur ou de l'exploitant avec les exigences réglementaires,

(iii) la réalisation de tout autre travail généralement prévisible lié à une activité particulière;

b) le nombre d'unités de temps variables est le nombre d'unités de temps supplémentaires consacrées par l'Office à des activités de réglementation directes nécessaires pour une activité particulière attribuable aux caractéristiques propres à l'activité;

c) le coefficient de fardeau considérable est le nombre d'unités de temps supplémentaires consacrées par l'Office aux activités de réglementation directes par suite de la non-conformité avec la Loi, d'une négligence ou d'un manque d'effort de la part du demandeur ou de l'exploitant pour répondre aux questions de l'Office lors du processus de demande ou lors d'une activité;

d) le taux effectif est la différence entre la somme des coûts des activités de réglementation directes et les coûts de réglementation indirects de l'Office et la somme des coûts engagés par l'Office liés aux activités réglementaires non recouverts par

l'Office, divisée par le nombre total d'unités de temps consacrées par l'Office à ces activités de réglementation directes.

FORMULAS

Basic formula **8.** (1) The fees for the activities set out in the table to this subsection are determined by the formula

$$A \times D$$

where

- A is the base units of time; and
- D is the effective rate.

FORMULES

**8.** (1) Les droits prévus pour les activités indiquées au tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$A \times D$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;
- D le taux effectif.

Formule de base

TABLE

Item	Activity
1.	Application for a declaration of significant discovery
2.	Application for a declaration of commercial discovery
3.	Application for a significant discovery licence
4.	Application for a licence for subsurface storage
5.	Application for a production licence
6.	Application for an amendment to a licence or a consolidation of licences
7.	Registration of a transfer
8.	Registration of a security notice
9.	Registration of an interest
10.	Recording of a notice
11.	Registration of an instrument other than a transfer or security notice
12.	Application for an extension, by order, of the term of a production licence
13.	Application for allowable expenditures

TABLEAU

Article	Activité
1.	Demande de déclaration de découverte importante
2.	Demande de déclaration de découverte exploitable
3.	Demande d'attestation de découverte importante
4.	Demande de licence de stockage souterrain
5.	Demande de licence de production
6.	Demande de modification ou de fusion de licences ou de permis de prospection
7.	Enregistrement d'un transfert
8.	Enregistrement d'un avis de sûreté
9.	Enregistrement d'un titre
10.	Enregistrement d'un avis
11.	Enregistrement d'un acte autre qu'un transfert ou qu'un avis de sûreté
12.	Demande de prolongation par arrêté de la licence de production
13.	Demande pour les dépenses admissibles

Formula without variable units of time **(2)** The fees for the activities set out in column 2 of the table to this subsection are determined by the formula

$$A \times C \times D$$

where

- A is the base units of time;
- C is the heavy burden coefficient; and
- D is the effective rate.

**(2)** Les droits prévus pour les activités indiquées à la colonne 2 du tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$A \times C \times D$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;
- C le coefficient de fardeau considérable;
- D le taux effectif.

Formule sans unités de temps variables

TABLE

Item	Column 1 Category of Activity	Column 2 Activity
1.	Geological operations authorization (with field work)	Geochemical study
2.	Geophysical (without field work)	Geophysical study
3.	Geological (without field work)	Purchase of geological studies
4.	Geological (without field work)	Isotope age dating
5.	Geological (without field work)	In-house geological studies
6.	Geological (without field work)	Petrography
7.	Geological (without field work)	Paleontological or palynological study
8.	Geological (without field work)	Other geophysical activity
9.	Annual compliance fee	All geophysical projects

TABLEAU

Article	Colonne 1 Catégorie d'activités	Colonne 2 Activité
1.	Autorisation d'opérations géologiques (avec travail sur le terrain)	Étude géochimique
2.	Activité géophysique (sans travail sur le terrain)	Étude géophysique
3.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Achat d'études géologiques
4.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Datation d'isotope
5.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Études géologiques internes
6.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Péetrographie
7.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Étude paléontologique ou palynologique
8.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Autres activités géophysiques
9.	Droit de conformité annuel	Tous projets géophysiques

Formula with variable units of time

(3) The fees for the activities set out in column 2 of the table to this subsection are determined by the formula

$$(A + B) \times (C \times D)$$

where

- A is the base units of time;
- B is the variable units of time per primary vessel or aircraft multiplied by the number of primary vessels or aircraft used in a project;
- C is the heavy burden coefficient; and
- D is the effective rate.

TABLE

Item	Column 1 Category of Activity	Column 2 Activity	Column 3 Variable
1.	Geophysical operations authorization (with field work)	2-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
2.	Geophysical operations authorization (with field work)	3-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
3.	Geophysical operations authorization (with field work)	4-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
4.	Geophysical operations authorization (with field work)	Seafloor gravity survey (primary activity)	Primary vessel
5.	Geophysical operations authorization (with field work)	Seismic refraction survey (primary activity)	Primary vessel
6.	Geophysical operations authorization (with field work)	Controlled source electromagnetic survey	Primary vessel
7.	Geophysical operations authorization (with field work)	Other geophysical program	Primary vessel
8.	Geophysical operations authorization (with field work)	Aeromagnetic survey (primary activity)	Aircraft
9.	Geotechnical authorization (seabed survey)	Piston core	Primary vessel
10.	Geotechnical authorization (seabed survey)	Shallow seismic, seabed survey	Primary vessel

PUBLICATION

Publication by Board

9. Before the beginning of each fiscal year, the Board must publish, by electronic or other means that is likely to reach applicants and operators, the base units of time, the variable units of time and the effective rate for each activity set out in the tables to section 8.

PAYMENT OF FEES

Fees calculated under section 8

10. (1) On the submission of an application in respect of an activity set out in either table to section 8, the applicant must pay to the Board the fee determined in accordance with that section.

Heavy burden coefficient

(2) If the Board uses a heavy burden coefficient to calculate an additional charge in respect of an activity, the Board must invoice the applicant or the operator and the applicant or operator must pay that amount to the Board within 30 days after the date of the invoice.

(3) Les droits prévus pour les activités indiquées à la colonne 2 du tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$(A + B) \times (C \times D)$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;
- B le nombre d'unités de temps variables par navire principal ou aéronef multipliées par le nombre de navires principaux ou d'aéronefs utilisés pour un projet;
- C le coefficient de fardeau considérable;
- D le taux effectif.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Catégorie d'activités	Colonne 2 Activité	Colonne 3 Variable
1.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 2D (activité principale)	Navire principal
2.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 3D (activité principale)	Navire principal
3.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 4D (activité principale)	Navire principal
4.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé de gravité du fond marin (activité principale)	Navire principal
5.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réfraction (activité principale)	Navire principal
6.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail de terrain)	Levé électromagnétique de source contrôlée	Navire principal
7.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Autre programme géophysique	Navire principal
8.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé aéromagnétique (activité principale)	Aéronef
9.	Autorisation géotechnique (levé marin)	Carottier à piston	Navire principal
10.	Autorisation géotechnique (levé marin)	Levé sismique peu profond du fond marin	Navire principal

PUBLICATION

9. Avant le début de chaque exercice, l'Office publie, électroniquement ou d'une autre façon susceptible de joindre les demandeurs et les exploitants, les unités de temps de base et variables et le taux effectif applicable pour chaque activité indiquée à l'un des tableaux figurant à l'article 8.

PAIEMENT DES DROITS

10. (1) Sur présentation d'une demande à l'égard de l'une des activités énumérées à l'un des tableaux figurant à l'article 8, le demandeur paie à l'Office les droits calculés conformément à cet article.

(2) Dans le cas où il utilise un coefficient de fardeau considérable pour calculer des droits supplémentaires liés à l'exercice de l'activité, l'Office dresse une facture représentant ces droits. Dans les trente jours suivant la date de facturation, le demandeur ou l'exploitant s'acquitte de la facture.

Formule avec unités de temps variables

Publication par l'Office

Droits calculés conformément à l'article 8

Coefficient de fardeau considérable

## PART 3

## GEODATA CENTRE

Definition of  
"daily access  
rate"

**11.** In this Part, the daily access rate is the rate established and published by the Board by electronic or other means that is likely to reach applicants and operators.

Sample access  
fee

**12.** Any person, except a person requesting access for an academic purpose, the Federal Minister and the Provincial Minister, who accesses a physical sample at the geodata centre must pay the daily access rate for each day the sample is accessed.

## PARTIE 3

## CENTRE DE GÉODONNÉES

**11.** Dans la présente partie, « taux d'accès quotidien » s'entend du taux établi et publié par l'Office, électroniquement ou d'une autre façon susceptible de joindre les demandeurs et les exploitants.

**12.** À l'exception d'une personne demandant à consulter des échantillons à des fins collégiales ou universitaires, du ministre fédéral ou du ministre provincial, toute personne qui consulte des échantillons physiques au centre de géodonnées paie le taux d'accès quotidien pour chaque journée d'accès aux échantillons.

Définition de  
« taux d'accès  
quotidien »

Droits de  
consultation des  
échantillons

## PART 4

## OTHER CHARGES

Reimbursement  
of Board costs

**13.** The Board may require reimbursement for 100% of its costs for activities that are not set out in Parts 1 to 3 and that are related to the following:

- (a) any verification of compliance under the Act involving travel to another location by the Board's staff;
- (b) the Oil and Gas Committee;
- (c) any technical analysis or process review that is related to a specific project and that is requested by an applicant or operator;
- (d) any public review, hearing or inquiry that is related to a specific project and that is required or initiated by the Board;
- (e) a participant funding program that is part of an environmental assessment conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*; and
- (f) information, products or services that are requested by a person.

## PARTIE 4

## AUTRES REDEVANCES

**13.** L'Office peut exiger le remboursement de la totalité des frais qu'il engage pour toute activité qui n'est pas visée par les parties 1 à 3 et qui est liée :

- a) à des déplacements du personnel de l'Office occasionnés par la vérification de la conformité avec la Loi;
- b) au Comité des hydrocarbures;
- c) aux analyses techniques ou aux examens des processus, dans le cadre d'un projet particulier, demandés par le demandeur ou l'exploitant;
- d) aux audiences, aux enquêtes ou aux examens publics, dans le cadre d'un projet particulier, que l'Office exige ou à l'origine desquels l'Office est;
- e) à un programme d'aide financière aux participants dans le cadre d'une évaluation environnementale effectuée en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*;
- f) à des renseignements, à des produits ou à des services demandés par une personne.

Reimbursement  
des frais  
engagés par  
l'Office

## PART 5

## GENERAL

## INTEREST

Compound  
interest rate of  
1.5%

**14.** Interest on an amount owing to the Board must be calculated and compounded monthly at the rate of 1.5% and is payable and accrues during the period beginning on the due date and ending on the day before the day on which the payment is received by the Board.

## REMITTANCE OF FEES AND CHARGES

Remittance

**15.** For the purposes of section 29.3 of the Act, the fees and charges obtained in accordance with these Regulations must be remitted on a quarterly basis subject to the Board's operational requirements.

## PARTIE 5

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## INTÉRÊTS

**14.** Des intérêts composés calculés mensuellement, au taux de 1,5 %, sont à payer sur toutes les créances de l'Office à compter de la date d'échéance jusqu'à la veille de la date de la réception du paiement par l'Office.

## REMISE DES DROITS ET DES REDEVANCES

**15.** Pour l'application de l'article 29.3 de la Loi, les droits et les redevances perçus en vertu du présent règlement sont versés chaque trimestre sous réserve des besoins opérationnels de l'Office.

Intérêts  
composés de  
1,5 %

Remise

## PART 6

TRANSITIONAL, REPEAL AND  
COMING INTO FORCE

## TRANSITIONAL PROVISION

Non-  
application  
of section 3

16. (1) Section 3 does not apply to a project that relates to development, production, abandonment, exploratory drilling or multi-year or complex seismic programs if the applicant or operator has paid 100% of the Board's estimated costs for the project for the fiscal year in which these Regulations come into force.

Presumption

(2) All existing projects relating to development, production, abandonment, exploratory drilling or multiyear or complex seismic programs that are under the Board's regulatory authority before these Regulations come into force and that do not have a regulatory activity plan are considered to have been previously under a regulatory activity plan for the purposes of section 3.

## REPEAL

17. The *Newfoundland Offshore Area Registration Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

## COMING INTO FORCE

S.C. 2015,  
c. 4

18. These Regulations come into force on the day on which section 39 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

[28-1-o]

## PARTIE 6

DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Non-  
application de  
l'article 3

16. (1) L'article 3 ne s'applique pas à un projet ayant trait au développement, à la production, à l'abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe si le demandeur ou l'exploitant concerné a payé pour le projet la totalité des coûts estimés par l'Office pour l'exercice au cours duquel le présent règlement entre en vigueur.

Présomption

(2) Les projets existants ayant trait au développement, à la production, à l'abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe qui sont réglementés par l'Office avant l'entrée en vigueur du présent règlement et pour lesquels il n'existe pas de plan des activités de réglementation sont réputés, pour l'application de l'article 3, avoir eu un plan des activités de réglementation en place avant cette entrée en vigueur.

## ABROGATION

17. Le *Règlement sur l'enregistrement des titres et actes relatifs à la zone extracôtière de Terre-Neuve*<sup>1</sup> est abrogé.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

L.C. 2015,  
ch. 4

18. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 39 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique*, ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[28-1-o]

<sup>1</sup> SOR/88-263<sup>1</sup> DORS/88-263

## Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations

### Statutory authority

*Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*

### Sponsoring department

Department of Natural Resources

## Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*

### Ministère responsable

Ministère des Ressources naturelles

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1803.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1803.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 30.1<sup>a</sup> of the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Offshore Petroleum Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth St., Ottawa, Ontario K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; fax: 613-943-2274; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### CANADA–NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM COST RECOVERY REGULATIONS

#### INTERPRETATION

##### Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 30.1<sup>a</sup> de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de gestion des hydrocarbures extracôtiers, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; téléc. : 613-943-2274; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LE RECOUVREMENT DES COÛTS EN MATIÈRE D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement. Définitions

<sup>a</sup> S.C. 2015, c. 4, s. 74

<sup>b</sup> S.C. 1988, c. 28

<sup>a</sup> L.C. 2015, ch. 4, art. 74

<sup>b</sup> L.C. 1988, ch. 28

<p>“Act” « Loi »</p>	<p>“Act” means the <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i>.</p>	<p>« activités de réglementation directes » Activités requises pour que l’Office s’acquitte de ses responsabilités réglementaires, telles que l’évaluation des demandes, la délivrance de permis, d’approbations et d’autorisations, la vérification de la conformité avec la Loi et le contrôle d’application de celle-ci, ainsi que la fourniture de renseignements, de produits et de services.</p>	<p>« activités de réglementation directes » “direct regulatory activities”</p>
<p>“actual full cost” « coût entier réel »</p>	<p>“actual full cost” means the full cost confirmed by the Board’s audited financial statements.</p>	<p>« coûts de réglementation indirects » Coûts à l’appui des activités de réglementation directes de l’Office, notamment les coûts des bureaux, des fournitures et du matériel, des services professionnels, des communications, des déplacements, de la gestion, de la formation, de l’administration, des services de ressources humaines, des finances, des services de technologie de l’information, du matériel informatique et des logiciels, de l’élaboration de documents (y compris les politiques, normes, directives, marches à suivre et avis) et de l’expertise technique (y compris la mise à jour des règlements) fournie sur demande du ministre fédéral ou provincial.</p>	<p>« coûts de réglementation indirects » “indirect regulatory costs”</p>
<p>“direct regulatory activities” « activités de réglementation directes »</p>	<p>“direct regulatory activities” means the activities, such as assessing applications, issuing licences, granting approvals and authorizations, verifying and enforcing compliance with the Act and providing information, products and services, that are required for the Board to fulfil its regulatory responsibilities.</p>	<p>« coût entier réel » Coût entier confirmé par les états financiers vérifiés de l’Office.</p>	<p>« coût entier réel » “actual full cost”</p>
<p>“indirect regulatory costs” « coûts de réglementation indirects »</p>	<p>“indirect regulatory costs” means the costs of activities that support direct regulatory activities of the Board such as office accommodation, supplies and equipment, professional services, communications, travel, management, training, administration, human resources services, finance, information technology services, hardware and software, the preparation of documents (including policies, standards, guidelines, procedures and notices) and the provision of technical expertise (including the updating of regulations) to the Federal Minister or the Provincial Minister at that Minister’s request.</p>	<p>« Loi » La <i>Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i>.</p>	<p>« Loi » “Act”</p>
<p>“project” « projet »</p>	<p>“project” means the work or the activity referred to in paragraph 142(1)(b) of the Act.</p>	<p>« projet » L’activité visée à l’alinéa 142(1)(b) de la Loi.</p>	<p>« projet » “project”</p>

PART 1

PARTIE 1

REGULATORY ACTIVITY PLAN CHARGES

REDEVANCES : PLAN DES ACTIVITÉS DE RÉGLEMENTATION

ESTIMATED ANNUAL CHARGE

REDEVANCES ANNUELLES ESTIMATIVES

Regulatory activity plan

**2.** For each new project relating to development, production, abandonment, exploratory drilling or multi-year or complex seismic programs in respect of petroleum operations, on receipt of a project description or letter of intent, the Board must

**2.** Sur réception d’une description de projet ou d’une lettre d’intention concernant un nouveau projet ayant trait au développement, à la production, à l’abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe lié à des opérations pétrolières, l’Office :

Plan des activités de réglementation

(a) prepare a regulatory activity plan and estimate the total number of units of time necessary to be spent in the fiscal year on direct regulatory activities for the project;

a) prépare un plan des activités de réglementation et une estimation du nombre total d’unités de temps nécessaires, au cours de l’exercice, pour la réalisation des activités de réglementation directes du projet;

(b) calculate the estimated annual charge payable by an applicant or operator for that fiscal year by determining the estimated full cost, excluding costs considered under other cost recovery methods, of implementing the regulatory activity plan that is prepared for the project; and

b) calcule les redevances annuelles estimatives à payer par le demandeur ou l’exploitant pour l’exercice, en établissant le coût entier estimatif, à l’exclusion des coûts calculés selon une autre méthode de recouvrement des coûts, pour la mise en œuvre du plan des activités de réglementation préparé à l’égard du projet;

(c) notify each applicant or operator, in writing, of the regulatory activity plan and the estimated annual charge payable.

c) avise par écrit chaque demandeur ou exploitant de l’existence du plan des activités de réglementation et des redevances annuelles estimatives à payer.

Existing project

**3.** For each existing project that was previously under a regulatory activity plan, after confirmation

**3.** Pour chaque projet existant pour lequel un plan des activités de réglementation est en place, l’Office,

Projet existant



of the Board's budget in any given fiscal year, the Board must

- (a) prepare a new regulatory activity plan and estimate the total number of units of time necessary to be spent in the fiscal year on direct regulatory activities for the project;
- (b) calculate the estimated annual charge payable by an applicant or operator for that fiscal year by determining the estimated full cost, excluding costs considered under other cost recovery methods, of implementing the new regulatory activity plan that is prepared for the project; and
- (c) notify each applicant or operator, in writing, of the regulatory activity plan and the estimated annual charge payable.

à la suite de la confirmation de son budget pour un exercice :

- a) prépare un nouveau plan des activités de réglementation et une estimation du nombre total d'unités de temps nécessaires, au cours de l'exercice, pour la réalisation des activités de réglementation directes du projet;
- b) calcule les redevances annuelles estimatives à payer par le demandeur ou l'exploitant pour l'exercice, en établissant le coût entier estimatif, à l'exclusion des coûts calculés selon une autre méthode de recouvrement des coûts, pour la mise en œuvre du plan des activités de réglementation préparé à l'égard du projet;
- c) avise par écrit chaque demandeur ou exploitant de l'existence du plan des activités de réglementation et des redevances annuelles estimatives à payer.

Recalculation

**4.** If an applicant or operator proposes changes to its project that are not reflected in the regulatory activity plan, the Board may recalculate the estimated annual charge for that project and adjust the payable amount accordingly.

**4.** Si un demandeur ou un exploitant propose d'apporter des modifications à son projet qui ne sont pas prévues dans le plan des activités de réglementation, l'Office peut recalculer les redevances annuelles estimatives liées au projet et ajuster le montant à payer en conséquence.

Recalcul

#### QUARTERLY INVOICING

#### FACTURATION TRIMESTRIELLE

Invoice

**5.** (1) The Board must, on a quarterly basis, prepare and send an invoice for an amount equal to 25% of the estimated annual charge payable to each applicant or operator who has been notified under paragraph 2(c) or 3(c).

**5.** (1) L'Office dresse une facture représentant 25 % des redevances annuelles estimatives qu'il envoie trimestriellement à chaque demandeur ou exploitant avisé conformément aux alinéas 2c) ou 3c).

Facture

Payment within 30 days

(2) Within 30 days after the date of the invoice, the applicant or the operator must pay the amount invoiced.

(2) Dans les trente jours suivant la date de facturation, le demandeur ou l'exploitant s'acquitte de la facture.

Paiement dans les trente jours

#### ANNUAL CHARGE ADJUSTMENT

#### RAJUSTEMENT ANNUEL DES REDEVANCES

Annual adjustment

**6.** (1) Each year, following the end of the fiscal year, the Board must, for each project under a regulatory activity plan,

**6.** (1) Chaque année après la clôture de l'exercice, pour chaque projet faisant l'objet d'un plan des activités de réglementation, l'Office :

Rajustement annuel

- (a) calculate the actual full cost of implementing the regulatory activity plan;
- (b) calculate the charge adjustment, if any, by subtracting the estimated annual charge, calculated in accordance with paragraph 2(b) or 3(b), from the actual full cost; and
- (c) notify the applicant or the operator in writing of the amount of the actual full cost and the amount of the charge adjustment.

- a) calcule le coût entier réel de la mise en œuvre du plan des activités de réglementation;
- b) calcule, le cas échéant, le rajustement des redevances en soustrayant du coût entier réel les redevances annuelles estimatives calculées conformément aux alinéas 2b) ou 3b);
- c) avise par écrit le demandeur ou l'exploitant du montant du coût entier réel et du montant des redevances rajustées.

Effect of adjustment

(2) If the actual full cost calculated under paragraph 1(a) is

(2) Dans le cas où le coût entier réel, calculé conformément à l'alinéa (1)a), est :

Effet du rajustement

- (a) less than the estimated annual charge, the difference is credited to the applicant's or operator's account and must be refunded as a credit on the next invoice; or
- (b) greater than the estimated annual charge, the Board must invoice the applicant or the operator for an amount equal to the difference and the applicant or the operator must pay that amount within 30 days after the date of the invoice.

- a) inférieur au montant des redevances annuelles estimatives, la différence est portée au crédit du compte du demandeur ou de l'exploitant et est remboursée sous forme de crédit sur la prochaine facture;
- b) supérieur au montant des redevances annuelles estimatives, l'Office envoie au demandeur ou à l'exploitant une facture égale à la différence devant être acquittée par le demandeur ou l'exploitant dans les trente jours suivant la date de facturation.

## PART 2

## FORMULA FEES

## INTERPRETATION

Interpretation

- 7.** In this Part,
- (a) base units of time are the number of units of time spent by the Board
- (i) for the assessment of applications,
- (ii) to verify an applicant's or operator's compliance with regulatory requirements, or
- (iii) to undertake any other work that is related to a specific activity and that is generally foreseeable;
- (b) variable units of time are the additional number of units of time spent by the Board to undertake direct regulatory activities required for a specific activity that can be attributed to particular characteristics of the activity;
- (c) the heavy burden coefficient is equal to the additional number of units of time spent by the Board to undertake direct regulatory activities as a result of non-compliance with the Act, negligence or lack of effort by an applicant or operator in responding to any of the Board's questions during an application process or activity; and
- (d) the effective rate is equal to the sum of the costs incurred by the Board's undertaking of all direct regulatory activities and of the Board's indirect regulatory costs minus the sum of the costs incurred by the Board's undertaking of regulatory activities that are not recovered by the Board and divided by the total number of units of time spent by the Board for those direct regulatory activities.

## FORMULAS

Basic formula

**8.** (1) The fees for the activities set out in the table to this subsection are determined by the formula

$$A \times D$$

where

- A is the base units of time; and  
D is the effective rate.

## TABLE

Item	Activity
1.	Application for a declaration of significant discovery
2.	Application for a declaration of commercial discovery
3.	Application for a significant discovery licence
4.	Application for a licence for subsurface storage
5.	Application for a production licence
6.	Application for an amendment to a licence or a consolidation of licences
7.	Registration of a transfer
8.	Registration of a security notice
9.	Registration of an interest
10.	Recording of a notice
11.	Registration of an instrument other than a transfer or security notice
12.	Application for an extension, by order, of the term of a production licence
13.	Application for allowable expenditures

## PARTIE 2

## DROITS : FORMULES

## INTERPRÉTATION

Interprétation

- 7.** Dans la présente partie :
- a) le nombre d'unités de temps de base est le nombre d'unités de temps consacrées par l'Office aux activités suivantes :
- (i) l'évaluation des demandes,
- (ii) la vérification de la conformité du demandeur ou de l'exploitant avec les exigences réglementaires,
- (iii) la réalisation de tout autre travail généralement prévisible lié à une activité particulière;
- b) le nombre d'unités de temps variables est le nombre d'unités de temps supplémentaires consacrées par l'Office à des activités de réglementation directes nécessaires pour une activité particulière attribuable aux caractéristiques propres à l'activité;
- c) le coefficient de fardeau considérable est le nombre d'unités de temps supplémentaires consacrées par l'Office aux activités de réglementation directes par suite de la non-conformité avec la Loi, d'une négligence ou d'un manque d'effort de la part du demandeur ou de l'exploitant pour répondre aux questions de l'Office lors du processus de demande ou lors d'une activité;
- d) le taux effectif est la différence entre la somme des coûts des activités de réglementation directes et les coûts de réglementation indirects de l'Office et la somme des coûts engagés par l'Office liés aux activités réglementaires non recouverts par l'Office, divisée par le nombre total d'unités de temps consacrées par l'Office à ces activités de réglementation directes.

## FORMULES

**8.** (1) Les droits prévus pour les activités indiquées au tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$A \times D$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;  
D le taux effectif.

Formule de base

## TABLEAU

Article	Activité
1.	Demande de déclaration de découverte importante
2.	Demande de déclaration de découverte exploitable
3.	Demande d'attestation de découverte importante
4.	Demande de licence de stockage souterrain
5.	Demande de licence de production
6.	Demande de modification ou de fusion de licences ou de permis de prospection
7.	Enregistrement d'un transfert
8.	Enregistrement d'un avis de sûreté
9.	Enregistrement d'un titre
10.	Enregistrement d'un avis
11.	Enregistrement d'un acte autre qu'un transfert ou qu'un avis de sûreté
12.	Demande de prolongation par arrêté de la licence de production
13.	Demande pour les dépenses admissibles

Formula without variable units of time

(2) The fees for the activities set out in column 2 of the table to this subsection are determined by the formula

$$A \times C \times D$$

where

- A is the base units of time;
- C is the heavy burden coefficient; and
- D is the effective rate.

TABLE

Item	Column 1 Category of Activity	Column 2 Activity
1.	Geological operations authorization (with field work)	Geochemical study
2.	Geophysical (without field work)	Geophysical study
3.	Geological (without field work)	Purchase of geological studies
4.	Geological (without field work)	Isotope age dating
5.	Geological (without field work)	In-house geological studies
6.	Geological (without field work)	Petrography
7.	Geological (without field work)	Paleontological or palynological study
8.	Geological (without field work)	Other geophysical activity
9.	Annual compliance fee	All geophysical projects

Formula with variable units of time

(3) The fees for the activities set out in column 2 of the table to this subsection are determined by the formula

$$(A + B) \times (C \times D)$$

where

- A is the base units of time;
- B is the variable units of time per primary vessel or aircraft multiplied by the number of primary vessels or aircraft used in a project;
- C is the heavy burden coefficient; and
- D is the effective rate.

TABLE

Item	Column 1 Category of Activity	Column 2 Activity	Column 3 Variable
1.	Geophysical operations authorization (with field work)	2-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
2.	Geophysical operations authorization (with field work)	3-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
3.	Geophysical operations authorization (with field work)	4-D seismic reflection survey (primary activity)	Primary vessel
4.	Geophysical operations authorization (with field work)	Seafloor gravity survey (primary activity)	Primary vessel
5.	Geophysical operations authorization (with field work)	Seismic refraction survey (primary activity)	Primary vessel
6.	Geophysical operations authorization (with field work)	Controlled source electromagnetic survey	Primary vessel

(2) Les droits prévus pour les activités indiquées à la colonne 2 du tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$A \times C \times D$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;
- C le coefficient de fardeau considérable;
- D le taux effectif.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Catégorie d'activités	Colonne 2 Activité
1.	Autorisation d'opérations géologiques (avec travail sur le terrain)	Étude géochimique
2.	Activité géophysique (sans travail sur le terrain)	Étude géophysique
3.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Achat d'études géologiques
4.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Datation d'isotope
5.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Études géologiques internes
6.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Péetrographie
7.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Étude paléontologique ou palynologique
8.	Activité géologique (sans travail sur le terrain)	Autres activités géophysiques
9.	Droit de conformité annuel	Tous projets géophysiques

Formule sans unités de temps variables

(3) Les droits prévus pour les activités indiquées à la colonne 2 du tableau du présent paragraphe sont calculés selon la formule suivante :

$$(A + B) \times (C \times D)$$

où :

- A représente le nombre d'unités de temps de base;
- B le nombre d'unités de temps variables par navire principal ou aéronef multipliées par le nombre de navires principaux ou d'aéronefs utilisés pour un projet;
- C le coefficient de fardeau considérable;
- D le taux effectif.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Catégorie d'activités	Colonne 2 Activité	Colonne 3 Variable
1.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 2D (activité principale)	Navire principal
2.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 3D (activité principale)	Navire principal
3.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion 4D (activité principale)	Navire principal
4.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé de gravité du fond de mer (activité principale)	Navire principal
5.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé sismique de réflexion (activité principale)	Navire principal
6.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail de terrain)	Levé électromagnétique de source contrôlée	Navire principal

Formule avec unités de temps variables

TABLE — *Continued*

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Category of Activity	Activity	Variable
7.	Geophysical operations authorization (with field work)	Other geophysical program	Primary vessel
8.	Geophysical operations authorization (with field work)	Aeromagnetic survey (primary activity)	Aircraft
9.	Geotechnical authorization (seabed survey)	Piston core	Primary vessel
10.	Geotechnical authorization (seabed survey)	Shallow seismic, seabed survey	Primary vessel

TABLEAU (*suite*)

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Catégorie d'activités	Activité	Variable
7.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Autre programme géophysique	Navire principal
8.	Autorisation d'opérations géophysiques (avec travail sur le terrain)	Levé aéromagnétique (activité principale)	Aéronef
9.	Autorisation géotechnique (levé marin)	Carottier à piston	Navire principal
10.	Autorisation géotechnique (levé marin)	Levé sismique peu profond du fond marin	Navire principal

## PUBLICATION

Publication by Board

**9.** Before the beginning of each fiscal year, the Board must publish, by electronic or other means that is likely to reach applicants and operators, the base units of time, the variable units of time and the effective rate for each activity set out in the tables to section 8.

**9.** Avant le début de chaque exercice, l'Office publie, électroniquement ou d'une autre façon susceptible de joindre les demandeurs et les exploitants, les unités de temps de base et variables et le taux effectif applicable pour chaque activité indiquée à l'un des tableaux figurant à l'article 8.

Publication par l'Office

## PAYMENT OF FEES

Fees calculated under section 8

**10.** (1) On the submission of an application in respect of an activity set out in either table to section 8, the applicant must pay to the Board the fee determined in accordance with that section.

**10.** (1) Sur présentation d'une demande à l'égard de l'une des activités énumérées à l'un des tableaux figurant à l'article 8, le demandeur paie à l'Office les droits calculés conformément à cet article.

Droits calculés conformément à l'article 8

Heavy burden coefficient

(2) If the Board uses a heavy burden coefficient to calculate an additional charge in respect of an activity, the Board must invoice the applicant or the operator and the applicant or operator must pay that amount to the Board within 30 days after the date of the invoice.

(2) Dans le cas où il utilise un coefficient de fardeau considérable pour calculer des droits supplémentaires liés à l'exercice de l'activité, l'Office dresse une facture représentant ces droits. Dans les trente jours suivant la date de facturation, le demandeur ou l'exploitant s'acquitte de la facture.

Coefficient de fardeau considérable

## PART 3

## GEODATA CENTRE

Definition of "daily access rate"

**11.** In this Part, the daily access rate is the rate established and published by the Board by electronic or other means that is likely to reach applicants and operators.

**11.** Dans la présente partie, « taux d'accès quotidien » s'entend du taux établi et publié par l'Office, électroniquement ou d'une autre façon susceptible de joindre les demandeurs et les exploitants.

Définition de « taux d'accès quotidien »

Sample access fee

**12.** Any person, except a person requesting access for an academic purpose, the Federal Minister and the Provincial Minister, who accesses a physical sample at the geodata centre must pay the daily access rate for each day the sample is accessed.

**12.** À l'exception d'une personne demandant à consulter des échantillons à des fins collégiales ou universitaires, du ministre fédéral ou du ministre provincial, toute personne qui consulte des échantillons physiques au centre de géodonnées paie le taux d'accès quotidien pour chaque journée d'accès aux échantillons.

Droits de consultation des échantillons

## PART 4

## OTHER CHARGES

Reimbursement of Board costs

**13.** The Board may require reimbursement for 100% of its costs for activities that are not set out in Parts 1 to 3 and that are related to the following:

(a) any verification of compliance under the Act involving travel to another location by the Board's staff;

**13.** L'Office peut exiger le remboursement de la totalité des frais qu'il engage pour toute activité qui n'est pas visée par les parties 1 à 3 et qui est liée :

a) à des déplacements du personnel de l'Office occasionnés par la vérification de la conformité avec la Loi;

Remboursement des frais engagés par l'Office

## PARTIE 4

## AUTRES REDEVANCES

- (b) the Oil and Gas Committee;
- (c) any technical analysis or process review that is related to a specific project and that is requested by an applicant or operator;
- (d) any public review, hearing or inquiry that is related to a specific project and that is required or initiated by the Board;
- (e) a participant funding program that is part of an environmental assessment conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*; and
- (f) information, products or services that are requested by a person.

- b) au Comité des hydrocarbures;
- c) aux analyses techniques ou aux examens des processus, dans le cadre d'un projet particulier, demandés par le demandeur ou l'exploitant;
- d) aux audiences, aux enquêtes ou aux examens publics, dans le cadre d'un projet particulier, que l'Office exige ou à l'origine desquels l'Office est;
- e) à un programme d'aide financière aux participants dans le cadre d'une évaluation environnementale effectuée en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*;
- f) à des renseignements, à des produits ou à des services demandés par une personne.

## PART 5

## PARTIE 5

## GENERAL

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## INTEREST

## INTÉRÊTS

Compound interest rate of 1.5%

**14.** Interest on an amount owing to the Board must be calculated and compounded monthly at the rate of 1.5% and is payable and accrues during the period beginning on the due date and ending on the day before the day on which the payment is received by the Board.

**14.** Des intérêts composés calculés mensuellement, au taux de 1,5 %, sont à payer sur toutes les créances de l'Office à compter de la date d'échéance jusqu'à la veille de la date de la réception du paiement par l'Office.

Intérêts composés de 1,5 %

## REMITTANCE OF FEES AND CHARGES

## REMISE DES DROITS ET DES REDEVANCES

Remittance

**15.** For the purposes of section 30.3 of the Act, the fees and charges obtained in accordance with these Regulations must be remitted on a quarterly basis subject to the Board's operational requirements.

**15.** Pour l'application de l'article 30.3 de la Loi, les droits et les redevances perçus en vertu du présent règlement sont versés chaque trimestre sous réserve des besoins opérationnels de l'Office.

Remise

## PART 6

## PARTIE 6

## TRANSITIONAL AND COMING INTO FORCE

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

## TRANSITIONAL PROVISION

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Non-application of section 3

**16. (1)** Section 3 does not apply to a project that relates to development, production, abandonment, exploratory drilling or multi-year or complex seismic programs if the applicant or operator has paid 100% of the Board's estimated costs for the project for the fiscal year in which these Regulations come into force.

**16. (1)** L'article 3 ne s'applique pas à un projet ayant trait au développement, à la production, à l'abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe si le demandeur ou l'exploitant concerné a payé pour le projet la totalité des coûts estimés par l'Office pour l'exercice au cours duquel le présent règlement entre en vigueur.

Non-application de l'article 3

Presumption

**(2)** All existing projects relating to development, production, abandonment, exploratory drilling or multiyear or complex seismic programs that are under the Board's regulatory authority before these Regulations come into force and that do not have a regulatory activity plan are considered to have been previously under a regulatory activity plan for the purposes of section 3.

**(2)** Les projets existants ayant trait au développement, à la production, à l'abandon, au forage exploratoire ou à un programme de prospection sismique pluriannuelle ou complexe qui sont réglementés par l'Office avant l'entrée en vigueur du présent règlement et pour lesquels il n'existe pas de plan des activités de réglementation sont réputés, pour l'application de l'article 3, avoir eu un plan des activités de réglementation en place avant cette entrée en vigueur.

Présomption

**COMING INTO FORCE**

S.C. 2015, c. 4      **17. These Regulations come into force on the day on which section 74 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

[28-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**17. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 74 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique*, ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.** L.C. 2015, ch. 4

[28-1-o]

## Canada Oil and Gas Operations Financial Requirements Regulations

*Statutory authority*

*Canada Oil and Gas Operations Act*

*Sponsoring departments*

Department of Natural Resources and Department of Indian Affairs and Northern Development

## Règlement sur les exigences financières en matière d'opérations pétrolières au Canada

*Fondement législatif*

*Loi sur les opérations pétrolières au Canada*

*Ministères responsables*

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Issues

As of February 2015, Canada's offshore liability regime had not been updated since the 1980s, and existing financial requirements for industry were no longer aligned with the contemporary financial realities of offshore oil and gas activity. To illustrate, Canada's current absolute liability limits (until the entry into force of Part 1 of the *Energy Safety and Security Act* [the Act]) are \$30 million in the offshore south of the 60th parallel, and \$40 million in the offshore north of the 60th parallel, while the limits on absolute liability in the offshore oil and gas regimes of other countries are higher: the United States has an absolute liability limit of US\$134 million, the United Kingdom has an absolute liability limit of US\$250 million, and Norway has no absolute liability limit.

In an effort to support the modernization of Canada's offshore liability regime, regulations are needed to

- (i) ensure that industry is able to demonstrate that it has the necessary amount of financial resources to cover any liability claims (in the event of an accident or spill) in a predictable manner;
- (ii) allow for the lowering of the absolute liability limit imposed by the Act for projects of demonstrably lower-than-average risk (where warranted); and
- (iii) support the creation of an industry-led "pooled fund" to provide a flexible alternative for applicants and operators when determining how they can best meet the financial requirements of the liability regime.

#### Background

In 2009 and 2010, two large-scale oil spills from offshore oil and gas operations occurred: the Montara wellhead platform blowout off the northwest coast of Australia, and the Macondo field *Deepwater Horizon* oil rig blowout in the Gulf of Mexico. These incidents highlighted the safety and environmental risks inherent in offshore oil and gas activity, and the corresponding need for strong and transparent legal frameworks and regulatory regimes with stringent planning, prevention, and preparedness requirements.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Enjeux

En février 2015, le régime de responsabilité du Canada n'était pas à jour à compter des années 1980, si bien que les besoins financiers de l'industrie ne correspondaient plus aux réalités financières des activités d'exploitation extracôtière du pétrole et du gaz. À titre d'exemple, les limites actuelles de responsabilité absolue du Canada (en attendant que la Partie 1 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* [la Loi] entre en vigueur) sont, pour l'exploitation extracôtière, de 30 millions de dollars au sud du 60<sup>e</sup> parallèle et de 40 millions de dollars au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, alors que les limites de responsabilité absolue dans les régimes d'exploitation extracôtière du pétrole et du gaz dans d'autres pays sont plus hautes : de 134 millions de dollars américains aux États-Unis et de 250 millions de dollars américains au Royaume-Uni, tandis que la Norvège n'a même pas de limite.

Afin de moderniser le régime de responsabilité du forage extracôtière du Canada, il est nécessaire d'adopter des règlements qui :

- (i) font en sorte que l'industrie doit démontrer qu'elle dispose des ressources financières nécessaires pour couvrir les réclamations (en cas d'accident ou de déversement) de façon prévisible;
- (ii) permettent d'abaisser la limite de responsabilité absolue prescrite par la Loi pour les projets dont on sait qu'ils présentent un risque inférieur à la moyenne (le cas échéant);
- (iii) appuient la création d'une « réserve commune » de l'industrie qui peut être une solution de rechange souple pour les demandeurs et les exploitants lorsqu'on détermine de quelle façon ils peuvent le mieux se conformer aux exigences d'un régime de responsabilité.

#### Contexte

En 2009 et 2010, deux importants déversements d'hydrocarbures d'exploitations pétrolières et gazières se sont produits au large des côtes : la plateforme de la tête du puits du champ pétrolière Montara, au nord-ouest de l'Australie et la plateforme pétrolière *Deepwater Horizon* du champ Macondo, dans le golfe du Mexique, ont toutes deux explosé. Ces accidents ont mis en lumière les risques que les activités pétrolières et gazières extracôtières font peser sur la sécurité et l'environnement, tout comme la nécessité de se doter de cadres juridiques forts et transparents assortis de régimes de réglementation qui reposent sur des exigences rigoureuses en matière de planification, de prévention et de préparation.

As a part of the response to these spill incidents, the Act, which received royal assent on February 26, 2015, but which is not yet in force, amended the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* (the Accord Acts), the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGOA) and the *Canada Petroleum Resources Act* (CPRA) to strengthen the safety and environmental protection of Canada's offshore oil and gas regime by modernizing the liability and compensation regimes and updating incident preparedness and response requirements. These amendments include the authority to create new regulations to modernize the financial requirements that industry is subject to.

At present, the Canadian offshore oil and gas liability regime imposes a specified absolute ("no-fault") liability limit of \$40 million for the offshore areas north of the 60th parallel, and \$30 million for all other offshore areas south of the 60th parallel. Liability is unlimited in cases of fault or negligence in all of Canada's offshore areas. Companies applying for authorization to engage in offshore oil and gas activities (applicants) and operators of existing projects are required to make these amounts ("financial responsibility") available to the regulatory board with the authority in the area of the project (either the National Energy Board, the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, or the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board ["the Boards"]), to be accessed by the Board, if needed, in response to an incident involving the release of debris and/or a spill, or an authorized discharge, emission or escape of oil or gas. This is effectively a financial "deposit" and is required in order to ensure that the Board has unfettered access to funds for clean-up and remediation, should the Board deem that an operator has not taken appropriate action in response to an incident.

It is also current practice — set out in the Offshore Boards' guidelines, but not in legislation or regulation — for the Boards to require that applicants and operators demonstrate by means of financial documents (e.g. a letter of credit, an indemnity bond) that they have additional financial resources at their disposal (up to \$250 million) beyond the financial responsibility "deposit" amount, in order to prove their capacity to pay for the costs associated with an incident, including all applicable liability claims. These "assets" are commonly referred to as "financial resources."

If an applicant is granted authorization from a Board to pursue a proposed project, the applicant, as an operator, is required to maintain the same level of financial responsibility and financial resources as the applicant was required to demonstrate in the application process, throughout the life cycle of the project, and to prove this to the Board on an annual basis.

The Act amended the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGOA) and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* (the Accord Acts) to increase the required financial responsibility ("deposit") amount required offshore project applicants and operators from the minimum of \$30 or \$40 million to a minimum of \$100 million.

In addition, the Act introduced a financial resources (assets or "capacity to pay") requirement in the COGOA and the Accord Acts such that applicants and operators will be required to demonstrate to the Board, in the prescribed form and manner, that they have a

Dans le cadre de la réponse à ces accidents de déversement, la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* (la Loi), qui a reçu la sanction royale le 26 février 2015, mais qui n'est pas encore en vigueur, a modifié la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* (les lois de mise en œuvre) ainsi que la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* dans le but de renforcer la protection de la sécurité et de l'environnement dans le secteur pétrolier et gazier au large des côtes canadiennes grâce à une modernisation des régimes de responsabilité et d'indemnisation et à une mise à jour des exigences en matière de préparation et d'intervention en cas d'incident. Ces modifications permettent entre autres d'adopter de nouveaux règlements qui actualiseront les exigences financières imputables à l'industrie.

Actuellement, le régime de responsabilité canadien sur l'exploitation extracôtière du pétrole et du gaz impose une limite de responsabilité absolue (sans égard à la faute) de 40 millions de dollars au nord du 60<sup>e</sup> parallèle et de 30 millions de dollars dans toutes les autres zones extracôtières au sud du 60<sup>e</sup> parallèle. Dans l'ensemble des zones extracôtières du Canada, la responsabilité est illimitée lorsqu'il s'agit d'une faute ou d'une négligence. Les entreprises (les demandeurs) qui demandent l'autorisation d'exploiter le pétrole et le gaz au large des côtes ainsi que les exploitants de projets en cours doivent mettre ces montants (« preuve de solvabilité ») à la disposition des Offices de réglementation responsables de leur secteur (l'Office national de l'énergie, l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers ou l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, les « Offices »). Un Office peut utiliser cette « preuve de solvabilité » en cas d'incident entraînant la dispersion de débris ou un déversement, ou lors d'un dégagement, d'un écoulement ou d'un rejet autorisé de pétrole ou de gaz. Dans les faits, il s'agit d'un cautionnement obligatoire auquel l'Office a un accès inconditionnel pour les besoins de nettoyage et de remédiation s'il juge que l'exploitant n'a pas pris les mesures nécessaires lors d'un incident.

Il est d'usage, comme le prescrivent les lignes directrices des Offices extracôtiers (et non les lois et les règlements), que les Offices obligent les demandeurs et les exploitants à démontrer, avec documents financiers à l'appui (par exemple lettre de crédit ou cautionnement), qu'ils disposent de ressources financières supplémentaires (jusqu'à concurrence de 250 millions de dollars) en plus du « cautionnement » versé, ce qui prouve leur capacité d'absorber les coûts associés à un incident, y compris les réclamations. Ces « actifs » sont couramment appelés les « ressources financières ».

Lorsqu'un demandeur est autorisé par un Office à entreprendre le projet proposé, il doit, à titre d'exploitant, conserver les mêmes ressources financières et preuves de solvabilités que celles démontrées dans la demande, et ce, pour toute la durée du projet, et en fournir la preuve à l'Office chaque année.

La Loi a modifié la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ainsi que la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* et la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* (les lois de mise en œuvre) afin de faire passer le minimum de 30 ou 40 millions de dollars à un minimum de 100 millions de dollars la preuve de solvabilité (le « cautionnement ») que doivent verser les demandeurs et les exploitants de projets extracôtiers.

En outre, la Loi incorpore les exigences financières (les actifs ou la « capacité de paiement ») à la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et aux lois de mise en œuvre si bien que les demandeurs et les exploitants devront démontrer à l'Office, suivant la forme et



minimum of \$1 billion in assets, to correspond with the increased absolute liability limit.

However, the Act also establishes the authority for the Boards to recommend to the ministers (i.e. in non-Accord Act areas: the Minister of Natural Resources or the Minister of Indian Affairs and Northern Development; and in the Accord Act areas: the federal Minister of Natural Resources as well as the provincial minister with jurisdiction over offshore oil and gas) that the absolute liability limit and corresponding financial resources amount, or the amount of financial responsibility, be lowered for certain low-risk projects on a per-project basis.

The Act prescribes that if the information provided to a Board indicates that the estimated total costs for which the applicant could be liable under the Accord Acts or the COGOA is lower than the \$1 billion absolute liability limit, the Board may make such a recommendation to the appropriate ministers to lower the liability limit and the financial requirements to be demonstrated by the applicant.

The Act will also provide authority for applicants and operators to meet their financial responsibility requirements by means of an industry-led pooled fund that must be maintained at a minimum of \$250 million, should they choose to organize one. A pooled fund, which is a financial instrument that allows members to combine their resources in a common account, could be particularly useful for applicants or operators with projects in multiple jurisdictions (e.g. one in the Canada-Newfoundland and Labrador offshore area and one in the Arctic offshore area) as they could use their membership in one pooled fund to satisfy the \$100 million financial responsibility requirements for both projects. The Act also requires that the pooled fund be reimbursed by the operator on whose behalf payments are made out of the pooled fund, and that any other requirements prescribed in the regulations must be met.

### Objectives

The objectives of the proposed Regulations are to support the modernization of the absolute liability regime in the offshore oil and gas sector, to ensure that companies operating in the offshore are adequately prepared to cover remediation costs and liability claims in the event of an incident resulting from their projects, and to ensure that it is the polluter who pays for an incident and not Canadian taxpayers.

### Description

#### *Proof of financial resources*

The proposed Regulations define the form and manner by which applicants must demonstrate that they have the financial resources (i.e. up to \$1 billion in assets or capacity to pay) required under the Accord Acts or the COGOA, prior to receiving an authorization for their proposed oil and gas-related project.

Similarly, operators will be required to submit a summary statement explaining to the Board how their net assets or funding arrangements would allow them to pay the amount of financial resources required by the Accord Acts or the COGOA. Applicants would be required to do this upon application, while operators would need to submit such a summary statement and accompanying documentation annually unless the Board requests that they be submitted more frequently.

la manière prescrites, qu'ils disposent d'au moins 1 milliard de dollars d'actifs, en vertu de la limite augmentée de responsabilité absolue.

Toutefois, la Loi accorde également aux Offices la possibilité de recommander aux ministres (dans les zones non visées par les Accords : le ministre des Ressources naturelles ou le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et dans les zones visées par les Accords : le ministre fédéral des Ressources naturelles et le ministre provincial responsable de l'exploitation extracôtière du pétrole et du gaz) de réduire la limite de responsabilité absolue et les ressources financières correspondantes ou le montant de preuve de solvabilité pour certains projets à faible risque, au cas par cas.

La Loi précise que si les renseignements fournis à l'Office indiquent que le montant de responsabilité estimé total imputable au demandeur en vertu des lois de mise en œuvre ou de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* est inférieur à la limite de responsabilité absolue à 1 milliard de dollars, l'Office peut recommander aux ministres responsables de réduire la limite de responsabilité ainsi que les exigences financières au regard des preuves fournies par le demandeur.

La Loi autorise également les demandeurs et les exploitants à s'acquitter de leur preuve de solvabilité grâce à un fonds commun d'au moins 250 millions de dollars tenu par l'industrie, le cas échéant. Le fonds commun, qui est un instrument financier permettant aux membres de mettre leurs ressources dans un compte conjoint, peut s'avérer tout particulièrement utile pour les demandeurs et les exploitants dont les projets couvrent plusieurs territoires de compétences (par exemple dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que dans la zone extracôtière de l'Arctique). Ils peuvent satisfaire aux exigences financières de 100 millions de dollars des deux projets grâce à leur participation à un seul fonds commun. La Loi oblige également tout exploitant qui utilise le fonds commun à rembourser les montants qui ont été prélevés et à ce que soient respectées les exigences prescrites dans les règlements.

### Objectifs

Les objectifs des règlements proposés sont de faciliter l'actualisation du régime de responsabilité absolue lié à l'exploration et à l'exploitation du pétrole et du gaz extracôtiers, de veiller à ce que les entreprises dont les activités ont lieu dans les zones extracôtiers soient en mesure d'assumer les coûts de remédiation et les réclamations en cas d'incident dû à leurs projets et d'appliquer la règle du pollueur-payeur afin d'éviter que les contribuables canadiens paient la note.

### Description

#### *Preuve de ressources financières*

Les règlements proposés définissent sous quelle forme et de quelle manière les demandeurs doivent prouver qu'ils disposent des ressources financières (jusqu'à 1 milliard de dollars d'actifs ou en capacité de paiement) exigées par les lois de mise en œuvre et la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* avant d'être autorisés à entreprendre leur projet pétrolier ou gazier extracôtier.

Dans le même ordre d'idées, les exploitants devront présenter à l'Office un état sommaire de leurs actifs ou de leurs dispositions en matière de financement qui attestera leur capacité à engager les ressources financières exigées par les lois de mise en œuvre et la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*. Les demandeurs devront fournir ce sommaire avec leur demande, tandis que les exploitants devront le faire une fois l'an, en y joignant la documentation connexe, sauf si l'Office juge nécessaire d'augmenter cette fréquence.

The statement must be accompanied with the proof of each instrument used to demonstrate financial resources. Such instruments could include one or a combination of the following:

- the audited financial statement accompanied where applicable by a credit rating;
- a promissory note;
- an insurance policy;
- an escrow agreement;
- a letter of credit;
- an undrawn line of credit agreement;
- a guarantee agreement; or
- a security bond or pledge agreement, or an indemnity bond or a suretyship agreement.

The options for the form and manner that can be utilized by industry (as outlined here) to demonstrate its ability to cover the liability amount (now at \$1 billion) are currently being used by applicants and operators. Prescribing them in regulations will make their use enforceable. Having these requirements in regulations as opposed to in guidelines provides industry proponents with regulatory certainty and increased transparency.

#### *Industry pooled fund requirements*

The Act establishes the option for industry to create a pooled fund; however, the parameters defining the fund must be set in regulations. The requirements set in the proposed regulations would be performance-based, and would not dictate who is responsible for administering the pooled fund or how it is to be organized.

This is to allow an applicant or operator to satisfy their financial responsibility requirements by demonstrating their participation in a pooled fund in a manner that is acceptable to the Board (i.e. meaning it is in line with regulatory requirements).

Although the pooled fund will be left to industry to manage (as per the Act), the proposed regulations establish the following criteria that the fund must meet:

- the fund must be located and administered in Canada;
- the fund must be solely used for the purposes of demonstrating financial responsibility (i.e. not for financial resources) under the Canadian offshore oil and gas regimes;
- the monies in the fund must be paid by the administrator of the fund to the Boards on demand;
- the administrator of the fund must provide a yearly audited financial statement to the Boards to demonstrate that the pooled fund has been maintained at a minimum of \$250 million;
- the administrator of the fund must notify the Boards within 24 hours of any changes in the fund (except bank fees and interest payments, unless they lower the amount in the fund below \$250 million, which is in contravention of the Act); and
- the administrator of the fund must provide the Boards with the specified contact information.

Any withdrawal from the fund made by one of the Boards as a result of an incident must be repaid to the fund within seven days by the operator of the project from which the incident arose. This is to ensure that the polluter-pays principle is maintained. If the responsible party does not repay the fund, it will be the responsibility of the other members to ensure that the fund stays in compliance with the Act (i.e. is maintained at \$250 million).

Cet état doit être accompagné d'une preuve attestant l'existence de chacun des instruments de démonstration des ressources financières suffisantes. Il peut s'agir de l'un ou de plusieurs des instruments suivants :

- l'état financier vérifié (accompagné, s'il y a lieu, d'une cote de solubilité);
- un billet à ordre;
- une police d'assurance;
- une convention d'entiercement;
- une lettre de crédit;
- un contrat de marge de crédit non encore utilisée;
- un contrat de garantie;
- un contrat de cautionnement ou de gage.

Les demandeurs et exploitants de l'industrie utilisent déjà les différentes formes et manières prescrites (décrites dans le présent document) pour démontrer leur capacité de payer le montant de dédommagement requis (aujourd'hui de 1 milliard de dollars). Une fois prescrites par les règlements, elles seront exécutoires. Ces exigences, une fois enchâssées dans les règlements (et non dans des lignes directrices), offriront aux promoteurs une certitude réglementaire et une transparence accrue.

#### *Exigences concernant le fonds commun de l'industrie*

La Loi autorise l'industrie à créer un fonds commun; cependant, les paramètres de ce fonds doivent être définis dans les règlements. Les exigences énoncées dans les règlements proposés se fonderaient sur le rendement, sans préciser comment doit être organisé le fonds commun et qui doit l'administrer.

Il s'agit de permettre au demandeur ou à l'exploitant de prouver qu'il se conforme aux exigences en matière de preuve de solvabilité en démontrant sa participation au fonds d'une façon acceptable pour l'Office (c'est-à-dire conforme aux exigences réglementaires).

Bien que la gestion du fonds commun soit confiée à l'industrie (tel qu'il est prescrit par la Loi), les règlements proposés imposent les critères suivants :

- le fonds commun doit être situé et administré au Canada;
- il doit être utilisé uniquement pour démontrer la preuve de solvabilité en vertu des différents régimes d'exploitation pétrolière et gazière extracôtiers du Canada, et non comme ressource financière;
- son administrateur doit payer les Offices sur demande à même l'argent provenant du fonds;
- son administrateur doit fournir un état financier annuellement vérifié pour démontrer que le fonds commun a été maintenu à un minimum de 250 millions de dollars;
- son administrateur doit aviser les Offices dans un délai de 24 heures de tout changement apporté au fonds (à l'exception des frais bancaires et des paiements d'intérêt, à moins qu'ils n'entraînent une infraction à la Loi en portant son montant à moins de 250 millions de dollars);
- son administrateur doit fournir aux Offices l'information spécifiée concernant les personnes-ressources.

Tout retrait du fonds fait par l'un des Offices à la suite d'un incident doit être remboursé dans un délai de sept jours par l'exploitant du projet en cause. On s'assure ainsi que le principe du pollueur-payeur est appliqué. Si la partie responsable ne rembourse pas le fonds, il incombera aux autres membres de s'assurer que le fonds demeure conforme à la Loi (c'est-à-dire en le maintenant à 250 millions de dollars).

While the Government of Canada would not be responsible for overseeing the management of the pooled fund (this will be left to industry), the Boards will be required to determine if the pooled fund has adequate resources to meet the minimum fund balance requirement set in legislation. In making this determination (on a case-by-case basis), the applicable Board will review financial documents (those prescribed in the regulations), such as third-party audited financial statements, which are to be provided to them by the applicant or operator.

#### *Recommendation for lower financial requirement amounts*

To account for exceptional situations where certain offshore projects may pose significantly less risk than is typical for the offshore sector (e.g. shallow water natural gas extraction, or onshore-to-offshore drilling), the Act enables the Boards to recommend to ministers that adjustments to the minimum amounts of absolute liability, financial resources and/or financial responsibility deposit be made. This recommendation must be approved by the responsible ministers.

The proposed regulations require that the applicable Board, in its recommendation to the ministers, identify, at its discretion, the potential hazards associated with a proposed project and assess the level of risk associated with them — particularly, hazards that could possibly result in debris and/or a spill, and the risk associated with an authorized discharge, emission or escape of petroleum (e.g. minimal amounts of oil that are being discharged into the water during the normal course of work and/or during resource extraction and that are authorized by the Boards).

The proposed regulations require that the Board must also provide the following in its recommendation:

- the estimated total costs that could result from damage caused by debris and/or a spill, or by an authorized discharge, emission or escape of oil or gas;
- the recommended reduced amount(s) [i.e. financial responsibility, financial resources, or both] of financial requirements (i.e. from those specified in legislation);
- a summary of any information provided by operators to substantiate the lower level of risk; and
- any other information deemed relevant by the Board and any information requested by the ministers.

In practice, these requirements would only be triggered if the operator indicates to the Board that its project would represent a lower risk than is intended to be captured by the \$1 billion absolute liability amount. Once a Board has decided that a lower amount is appropriate, it would be required to fulfill these regulatory requirements when making a recommendation to the responsible ministers.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to the proposed regulations, as there is no change in administrative costs for business.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to the proposed regulations, as they do not impact small businesses.

#### **Consultation**

A Steering Committee and a Technical Working Group were convened by the Department of Natural Resources (NRCan) in

Bien que le gouvernement du Canada ne supervisera pas la gestion du fonds commun (cela incombera à l'industrie), les Offices devront déterminer si le fonds a les ressources nécessaires pour être conforme à l'exigence du montant minimal prescrit par la Loi. Ce faisant (au cas par cas), l'Office responsable examinera les documents financiers (exigés en vertu des règlements), par exemple les états financiers vérifiés, que doit lui présenter le demandeur ou l'exploitant.

#### *Recommandation concernant la diminution du montant des exigences financières*

Pour tenir compte des situations exceptionnelles, par exemple lorsque certains projets extracôtiers présentent un risque de loin inférieur à celui généralement associé aux projets du même secteur (par exemple extraction de gaz naturel en eaux peu profondes ou forage intracôtier vers le large), la Loi autorise les Offices à recommander aux ministres une réduction des montants minimaux de la responsabilité absolue, des ressources financières et de la preuve de solvabilité exigibles. Cette recommandation doit être approuvée par les ministres responsables.

Les règlements proposés stipulent que l'Office responsable doit, dans sa recommandation aux ministres, préciser, à sa discrétion, les dangers potentiels afférents au projet proposé avec une évaluation de leurs risques — surtout les risques pouvant entraîner la présence de débris ou un déversement, et le risque associé à un déchargement, à un écoulement ou à un rejet autorisé d'hydrocarbures (par exemple quantités minimales de pétrole vidangé dans l'eau pendant le cours normal des travaux ou pendant les travaux d'extraction de la ressource, autorisées par les Offices).

Les règlements proposés obligent l'Office à préciser ce qui suit dans sa recommandation :

- Les coûts totaux estimés qui pourraient découler des dommages causés par les débris ou le déversement, ou par un déchargement, un écoulement ou un rejet autorisé de pétrole ou de gaz;
- Les montants réduits recommandés (c'est-à-dire la preuve de solvabilité, les ressources financières ou les deux) des exigences financières (c'est-à-dire celles énoncées dans la loi);
- Un résumé des renseignements fournis par l'exploitant attestant un plus faible niveau de risque;
- Toute autre information qu'il juge pertinente ou qui est demandée par les ministres.

Dans la pratique, ces exigences ne seront appliquées que si l'exploitant indique à l'Office que son projet comporte un risque moindre que ce que peut couvrir le montant de la responsabilité absolue d'un milliard de dollars. Lorsque l'Office décrète qu'on peut réduire le montant, il doit démontrer, dans sa recommandation aux ministres responsables, que les exigences réglementaires sont respectées.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux règlements proposés, car les frais administratifs aux entreprises ne changent pas.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux règlements proposés, ces derniers n'ayant aucune incidence sur les petites entreprises.

#### **Consultation**

En janvier 2014, le ministère des Ressources naturelles (RNCAN) a mis sur pied un comité directeur et un groupe de travail technique

January 2014, with membership from the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), the two provincial governments, and the three regulatory boards. The Steering Committee, which provides direction and oversight to the Technical Working Group and approves the work drafted by the Technical Working Group, met three times in 2014 (every four months), and has met every month so far in 2015. The Technical Working Group meets as needed: multiple times between each of the Steering Committee meetings in 2014, and at least once between each of the Steering Committee meetings in 2015.

The committee and the group have collaboratively informed the development of the proposed Financial Requirements Regulations.

Further consultations are planned with industry stakeholders, Aboriginal groups, and the territorial governments on the proposed Financial Requirements Regulations in April and May of 2015.

## Rationale

### *Financial resources*

Requiring the oil and gas industry to demonstrate that they meet the financial requirements prescribed under the Accord Acts and the COGOA, in order to prove that they have the necessary amount of resources to cover any liability claims in the event of an accident or a spill, supports the responsible development of Canada's offshore oil and gas resources.

Prescribing in regulations (as opposed to in guidelines) the form and manner in which offshore and northern onshore project operators must demonstrate that they meet the financial resources (i.e. assets or capacity to pay) requirements will provide added predictability to the regulatory regime, which is beneficial both for regulators and for industry.

Industry proponents currently pay, on a voluntary basis, for the costs associated with the financial instruments they use to fulfill their financial resources obligations. Therefore, no incremental costs are anticipated as a result of the proposed regulations.

### *Authorizing a lower amount*

Establishing the information requirements that the Boards must meet for them to be in a position to recommend that the absolute liability limit and associated financial requirements be lowered for a proposed project of demonstrably lower-than-average risk supports a federal-provincial commitment to provide ministers with the flexibility to pro-rate absolute liability so that it is commensurate with the risk a project represents.

### *Pooled fund*

Establishing the parameters for the use of a pooled fund as an alternative to other financial responsibility instruments will afford added flexibility to those interested or involved in exploring for, and developing, oil and gas resources in Canada's offshore areas, while safeguarding the Boards' ability to have access to liquid funds, as required. This flexibility could be beneficial to operators, as it could potentially save them some of the administrative costs associated with having to renew or maintain financial instruments with a financial institution (e.g. there are costs associated with having a bank issue a letter of credit and ensuring it remains valid and accessible for a predetermined period of time [one year or more]).

auxquels participent le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ainsi que les deux gouvernements provinciaux et les trois offices de réglementation. Le comité directeur, qui assure l'orientation et la surveillance du groupe de travail technique et qui approuve les travaux préliminaires de ce dernier, s'est réuni à trois reprises en 2014 (à intervalles de quatre mois) et une fois par mois depuis le début de 2015. Le groupe de travail technique se réunit au besoin; il l'a fait de nombreuses fois en 2014 entre chacune des réunions du comité directeur et au moins une fois entre chacune des réunions du comité directeur depuis le début de 2015.

De concert, ce comité et ce groupe ont aidé à l'élaboration des règlements sur les exigences financières proposés.

On prévoit mener d'autres consultations auprès des parties intéressées de l'industrie, des groupes autochtones et des gouvernements territoriaux sur les règlements sur les exigences financières proposés en avril et en mai 2015.

## Justification

### *Ressources financières*

En exigeant des acteurs de l'industrie du pétrole et du gaz qu'ils démontrent leur conformité aux exigences financières prescrites dans les lois de mise en œuvre et la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, attestant ainsi qu'ils disposent des ressources financières pour couvrir toute réclamation en cas d'accident ou de déversement, on favorise une exploitation responsable des ressources pétrolières et gazières extracôtières du Canada.

En enchâssant dans les règlements (et non dans les lignes directrices) la forme et la manière pour les exploitants de projets intracôtiers du Nord et extracôtiers de démontrer leur conformité aux exigences sur les ressources financières (c'est-à-dire leurs actifs et leur capacité de paiement), on augmente la prévisibilité du régime réglementaire, ce qui ne peut que profiter aux organismes de réglementation comme à l'industrie.

Actuellement, les promoteurs de l'industrie paient, à titre facultatif, les frais afférents aux instruments financiers dont ils se servent pour respecter leurs obligations financières. Les règlements proposés ne devraient donc pas entraîner une hausse des coûts.

### *Autorisation d'un montant moindre*

En précisant les critères sur les renseignements que doivent fournir les Offices pour recommander la réduction de la limite de responsabilité absolue et des montants des exigences financières connexes pour un projet proposé dont les risques sont jugés inférieurs à la moyenne, on appuie un engagement du fédéral et des provinces d'accorder aux ministres la possibilité d'établir la responsabilité absolue au prorata en fonction du niveau de risque d'un projet.

### *Fonds commun*

En définissant les paramètres d'utilisation d'un fonds commun comme solution de rechange aux instruments de preuve de solvabilité, on donne une plus grande marge de manœuvre à tous ceux qui s'intéressent ou qui participent à l'exploration et à l'exploitation des ressources pétrolières et gazières au large des côtes canadiennes, tout en maintenant l'accès des Offices à des liquidités, au besoin. Cette souplesse peut s'avérer avantageuse pour les exploitants en leur évitant certains frais administratifs associés au renouvellement ou au maintien des instruments financiers auprès d'une institution financière (par exemple la délivrance par une banque d'une lettre de crédit et le maintien de sa validité et de son accès durant une période prédéterminée — un an ou plus — coûtent de l'argent).

Further, the performance-based design of the pooled-fund regulatory requirements ensures that the responsibility of organizing and administering a pooled fund is left to industry, while still maintaining the parameters of the nature and scope of what the pooled fund can be used for, and in what manner.

The creation of a pooled fund is at the discretion of industry. Should there be any administrative or other costs associated with its creation and maintenance, those costs would be taken on by industry of its own volition.

#### Contact

Daniel Morin  
Policy Advisor  
Offshore Petroleum Management Division  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4  
Telephone: 613-992-4217  
Email: Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

En outre, les exigences réglementaires sur le fonds commun fondées sur le rendement font en sorte que l'industrie doit organiser et administrer le fonds, tout en précisant les paramètres sur la nature et la portée de l'utilisation du fonds et sur la façon de l'utiliser.

La création d'un fonds commun est laissée à la discrétion de l'industrie. Tous les frais administratifs et autres que peuvent occasionner la création et la tenue d'un tel fonds seront payés par l'industrie, si elle l'entend ainsi.

#### Personne-ressource

Daniel Morin  
Conseiller en politiques  
Division de gestion des hydrocarbures extracôtiers  
Ressources naturelles Canada  
580, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4  
Téléphone : 613-992-4217  
Courriel : Daniel.Morin@NRCan-RNCan.gc.ca

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 15(1) of the *Canada Oil and Gas Operations Act*<sup>a</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 14(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Canada Oil and Gas Operations Financial Requirements Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### CANADA OIL AND GAS OPERATIONS FINANCIAL REQUIREMENTS REGULATIONS

#### INTERPRETATION

##### Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »  
“Board”  
« Office »

“Act” means the *Canada Oil and Gas Operations Act*.  
“Board” means the National Energy Board.

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 15(1) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*<sup>a</sup>, que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 14(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur les exigences financières en matière d'opérations pétrolières au Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES FINANCIÈRES EN MATIÈRE D'OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES AU CANADA

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.  
« Office » L'Office national de l'énergie.

##### Définitions

« Loi »  
« Act »  
« Office »  
« Board »

<sup>a</sup> R.S. c. O-7; S.C. 1992, c. 35, s. 2

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 4, ss. 14(1) to (3)

<sup>a</sup> L.R., ch. O-7; L.C. 1992, ch. 35, art. 2

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 4, par. 14(1) à (3)

## FINANCIAL RESOURCES

Proof of financial resources

2. (1) For the purposes of subsection 26.1(1) of the Act, the proof that an applicant has the necessary financial resources is to be made by the applicant providing the Board with a statement of its net assets or of funding arrangements that it has made that demonstrates to the Board's satisfaction that it is able to pay the applicable amount referred to in that subsection.

Substantiating documents

(2) The statement must be accompanied by one or more of the following documents that substantiate it:

- (a) the applicant's most recent audited annual financial statement and, if the applicant has been given a credit rating by a credit rating agency that is current at the time the application is made, a document that indicates that credit rating;
- (b) a promissory note;
- (c) an insurance policy or a certificate of insurance;
- (d) an escrow agreement;
- (e) a letter of credit;
- (f) a line of credit agreement under which the funds identified in the statement are available;
- (g) a guarantee agreement;
- (h) a security bond or pledge agreement or an indemnity bond or suretyship agreement.

Audited statement and documents

(3) For greater certainty, the Board may require that an applicant provide a statement of net assets or funding arrangements, and substantiating documents, that have been audited by a qualified independent auditor and a report of the audit signed by that auditor.

## FINANCIAL RESPONSIBILITY

Requirements of pooled fund

3. For the purposes of subsection 27(1.01) of the Act,

- (a) a pooled fund must be located and administered in Canada and must be used solely to make payments
  - (i) under subsection 27(2) of the Act in connection with the drilling for, or the development or production of, oil or gas in the part of Canada that is referred to in paragraph 3(d) or (e) of the Act,
  - (ii) under subsection 163(2) of the *Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area as defined in section 2 of that Act, and
  - (iii) under subsection 168(2) of the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area as defined in section 2 of that Act;
- (b) the administrator of the pooled fund must pay moneys out of the pooled fund to the Board on demand; and
- (c) the administrator of the pooled fund must

## RESSOURCES FINANCIÈRES

Preuve de ressources financières

2. (1) Pour l'application du paragraphe 26.1(1) de la Loi, la preuve que le demandeur dispose des ressources financières nécessaires est établie par lui au moyen d'une déclaration remise à l'Office faisant état de son actif net ou des ententes de financement qu'il a conclues et démontrant à la satisfaction de l'Office qu'il est capable de payer la somme applicable visée à ce paragraphe.

(2) La déclaration est accompagnée d'au moins l'un des documents à l'appui suivants :

- a) l'état financier annuel vérifié le plus récent du demandeur et, si celui-ci a reçu une cote de solvabilité d'une agence de notation qui est à jour au moment de la demande, un document qui indique quelle est cette cote de solvabilité;
- b) un billet à ordre;
- c) une police d'assurance ou un certificat d'assurance;
- d) une convention d'entiercement;
- e) une lettre de crédit;
- f) un contrat de marge de crédit dans laquelle les fonds indiqués dans la déclaration sont disponibles;
- g) un contrat de garantie;
- h) un contrat de cautionnement ou de gage.

(3) Il est entendu que l'Office peut exiger du demandeur qu'il fournisse une déclaration de son actif net ou de ses ententes de financement et des documents à l'appui qui ont été vérifiés par un vérificateur compétent indépendant, ainsi qu'un rapport sur la vérification signé par ce vérificateur.

Documents à l'appui

Déclaration et documents vérifiés

## SOLVABILITÉ

3. Pour l'application du paragraphe 27(1.01) de la Loi :

- a) le fonds commun doit être situé et administré au Canada et être utilisé exclusivement pour le paiement :
  - (i) visé au paragraphe 27(2) de la Loi relative à des opérations de forage, d'exploitation ou de production de pétrole ou de gaz dans la partie du Canada visée à l'alinéa 3d) ou e) de cette loi,
  - (ii) visé au paragraphe 163(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière au sens de l'article 2 de cette loi,
  - (iii) visé au paragraphe 168(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière au sens de l'article 2 de cette loi;
- b) à la demande de l'Office, l'administrateur du fonds commun lui verse les sommes prélevées sur ce fonds;

Critères relatifs au fonds commun

- (i) every year, provide the Board with an audited financial statement that demonstrates that the pooled fund has been maintained at a minimum of \$250 million,
- (ii) notify the Board within 24 hours of any change to the participants in the pooled fund or of any change in the amount of the pooled fund, other than one that is solely attributable to an interest charge or a banking fee,
- (iii) notify the Board of a contravention by a participant in the pooled fund of their obligation under subsection 27(1.1), (1.2) or (5) of the Act within 24 hours after they become aware of the contravention, and
- (iv) provide the Board with the phone number, email address and mailing address of their contact person.

Reimbursement into pooled fund

4. For the purposes of subsection 27(5) of the Act, the reimbursement into the pooled fund of an amount that is paid out of that fund to the Board, the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board or the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board must be made by the holder of an authorization referred to in that subsection within seven days after the day on which the payment is made.

#### BOARD RECOMMENDATION REGARDING LESSER FINANCIAL REQUIREMENTS

Circumstances relating to recommendation

5. (1) For the purposes of subsection 27.1(1) of the Act, the Board may make a recommendation to the Federal Minister in respect of an applicant if the Board is satisfied that the estimated total of the losses, damages, costs and expenses — other than losses of non-use value — for which the applicant may be liable under paragraphs 26(1)(b) and (2)(b) of the Act in connection with the proposed work or activity to which the application pertains is less than the amount referred to in paragraph 26(2.2)(a) or (d) of the Act.

Recommendation

(2) The recommendation must identify the hazards that are relevant to the proposed work or activity to which the application pertains and must include an assessment of the risks associated with each event that could reasonably be expected to occur in connection with each of those hazards and that could result in debris, in a spill or in an authorized discharge, emission or escape of petroleum.

Required information

(3) The following information must accompany the Board's recommendation:

- (a) the estimated total of the losses, damages, costs and expenses referred to in subsection (1);
- (b) the recommended amount that is less than the amount referred to in paragraph 26(2.2)(a) or (d) or 27(1)(a) of the Act, as the case may be;
- (c) a summary of the reasons for the recommendation;
- (d) a summary of any information provided by the applicant to the Board that the Board considers to be pertinent;

c) l'administrateur du fonds commun :

- (i) fournit annuellement à l'Office des états financiers vérifiés montrant que le fonds a été maintenu à un montant d'au moins deux cent cinquante millions de dollars,
- (ii) avise l'Office, dans les vingt-quatre heures, de toute modification à l'égard des participants au fonds ou au montant du fonds, autre qu'une modification attribuable exclusivement à des frais d'intérêts ou à des frais bancaires,
- (iii) avise l'Office qu'un participant au fonds a contrevenu à l'une de ses obligations prévues aux paragraphes 27(1.1), (1.2) ou (5) de la Loi, dans les vingt-quatre heures après que la contravention est parvenue à sa connaissance,
- (iv) fournit à l'Office le numéro de téléphone, l'adresse électronique et l'adresse postale d'une personne-ressource pour lui.

Remboursement du fonds commun

4. Pour l'application du paragraphe 27(5) de la Loi, le remboursement du fonds commun d'une somme payée sur celui-ci à l'Office, à l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers ou à l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers est effectué par le bénéficiaire de l'autorisation visé à ce paragraphe dans les sept jours suivant la date du paiement.

#### RECOMMANDATION DE L'OFFICE RELATIVE AUX EXIGENCES FINANCIÈRES INFÉRIEURES

Circumstances liées à la recommandation

5. (1) Pour l'application du paragraphe 27.1(1) de la Loi, l'Office peut faire une recommandation au ministre fédéral à l'égard d'un demandeur s'il est convaincu que le total estimatif des pertes, dommages et frais — autres que des pertes de la valeur de non-usage — dont le demandeur est susceptible d'être responsable selon les alinéas 26(1)(b) et (2)(b) de la Loi relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte est inférieur au montant visé à l'un des alinéas 26(2.2)(a) ou d) de la Loi.

Recommandation

(2) La recommandation énumère les dangers pertinents relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte et comporte une évaluation des risques liés à chaque événement qui pourrait vraisemblablement se produire relativement à chacun de ces dangers et qui pourrait occasionner la présence de débris, un déversement ou un dégagement, écoulement ou rejet autorisé d'hydrocarbures.

Renseignements à fournir

(3) Les renseignements ci-après accompagnent la recommandation de l'Office :

- a) le total estimatif des pertes, dommages et frais visés au paragraphe (1);
- b) le montant recommandé qui est inférieur au montant visé à l'un des alinéas 26(2.2)(a) ou d) ou 27(1)(a) de la Loi, selon le cas;
- c) un résumé des motifs de la recommandation;
- d) un résumé des renseignements fournis par le demandeur à l'Office et que ce dernier estime pertinents;

(e) any information concerning the recommendation that the Board provided to the Provincial Minister in connection with that Minister's approval under subsection 27.1(1) of the Act; and  
(f) any information requested by the Federal Minister.

e) tout renseignement sur la recommandation fourni par l'Office au ministre provincial relativement à l'approbation de ce dernier visée au paragraphe 27.1(1) de la Loi;  
f) tout renseignement demandé par le ministre fédéral.

Additional information

(4) The Board may submit to the Federal Minister any other information that it considers to be pertinent.

(4) L'Office peut présenter au ministre fédéral tout autre renseignement qu'il estime pertinent.

Renseignements supplémentaires

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

S.C. 2015, c. 4

**6. These Regulations come into force on the day on which section 20 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

**6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 20 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

L.C. 2015, ch. 4

[28-1-o]

[28-1-o]



## Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations

### Statutory authority

*Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*

### Sponsoring departments

Department of Natural Resources and Department of Indian Affairs and Northern Development

## Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*

### Ministères responsables

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1825.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1825.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 150(1) of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*<sup>a</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 149(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM FINANCIAL REQUIREMENTS REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definition of “Act”

1. In these Regulations, “Act” means the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*.

<sup>a</sup> S.C. 1987, c. 3; S.C. 2014, c. 13, s. 3

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 35, s. 63

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 150(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>a</sup>, que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 149(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES FINANCIÈRES EN MATIÈRE D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

#### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*.

Définition de « Loi »

<sup>a</sup> L.C. 1987, ch. 3; L.C. 2014, ch. 13, art. 3

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 35, art. 63

## FINANCIAL RESOURCES

Proof of financial resources

2. (1) For the purposes of subsection 162.1(1) of the Act, the proof that an applicant has the necessary financial resources is to be made by the applicant providing the Board with a statement of its net assets or of funding arrangements that it has made that demonstrates to the Board's satisfaction that it is able to pay the applicable amount referred to in that subsection.

Substantiating documents

(2) The statement must be accompanied by one or more of the following documents that substantiate it:

- (a) the applicant's most recent audited annual financial statement and, if the applicant has been given a credit rating by a credit rating agency that is current at the time the application is made, a document that indicates that credit rating;
- (b) a promissory note;
- (c) an insurance policy or a certificate of insurance;
- (d) an escrow agreement;
- (e) a letter of credit;
- (f) a line of credit agreement under which the funds identified in the statement are available;
- (g) a guarantee agreement;
- (h) a security bond or pledge agreement or an indemnity bond or suretyship agreement.

Audited statement and documents

(3) For greater certainty, the Board may require that an applicant provide a statement of net assets or funding arrangements, and substantiating documents, that have been audited by a qualified independent auditor and a report of the audit signed by that auditor.

## FINANCIAL RESPONSIBILITY

Requirements of pooled fund

3. For the purposes of subsection 163(1.01) of the Act,

- (a) a pooled fund must be located and administered in Canada and must be used solely to make payments
  - (i) under subsection 163(2) of the Act in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area,
  - (ii) under subsection 168(2) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area as defined in section 2 of that Act, and
  - (iii) under subsection 27(2) of the *Canada Oil and Gas Operations Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, oil or gas in the part of Canada that is referred to in paragraph 3(d) or (e) of that Act;
- (b) the administrator of the pooled fund must pay moneys out of the pooled fund to the Board on demand; and
- (c) the administrator of the pooled fund must
  - (i) every year, provide the Board with an audited financial statement that demonstrates that the pooled fund has been maintained at a minimum of \$250 million,

## RESSOURCES FINANCIÈRES

Preuve de ressources financières

2. (1) Pour l'application du paragraphe 162.1(1) de la Loi, la preuve que le demandeur dispose des ressources financières nécessaires est établie par lui au moyen d'une déclaration remise à l'Office faisant état de son actif net ou des ententes de financement qu'il a conclues et démontrant à la satisfaction de l'Office qu'il est capable de payer la somme applicable visée à ce paragraphe.

(2) La déclaration est accompagnée d'au moins l'un des documents à l'appui suivants :

- a) l'état financier annuel vérifié le plus récent du demandeur et, si celui-ci a reçu une cote de solvabilité d'une agence de notation qui est à jour au moment de la demande, un document qui indique quelle est cette cote de solvabilité;
- b) un billet à ordre;
- c) une police d'assurance ou un certificat d'assurance;
- d) une convention d'entiercement;
- e) une lettre de crédit;
- f) un contrat de marge de crédit dans laquelle les fonds indiqués dans la déclaration sont disponibles;
- g) un contrat de garantie;
- h) un contrat de cautionnement ou de gage.

Documents à l'appui

(3) Il est entendu que l'Office peut exiger du demandeur qu'il fournisse une déclaration de son actif net ou de ses ententes de financement et des documents à l'appui qui ont été vérifiés par un vérificateur compétent indépendant, ainsi qu'un rapport sur la vérification signé par ce vérificateur.

Déclaration et documents vérifiés

## SOLVABILITÉ

3. Pour l'application du paragraphe 163(1.01) de la Loi :

- a) le fonds commun doit être situé et administré au Canada et être utilisé exclusivement pour le paiement :
  - (i) visé au paragraphe 163(2) de la Loi relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière,
  - (ii) visé au paragraphe 168(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière au sens de l'article 2 de cette loi,
  - (iii) visé au paragraphe 27(2) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production de pétrole ou de gaz dans la partie du Canada visée à l'alinéa 3d) ou e) de cette loi;
- b) à la demande de l'Office, l'administrateur du fonds commun lui verse les sommes prélevées sur ce fonds;
- c) l'administrateur du fonds commun :
  - (i) fournit annuellement à l'Office des états financiers vérifiés montrant que le fonds a été maintenu à un montant d'au moins deux cent cinquante millions de dollars,

Critères relatifs au fonds commun

(ii) notify the Board within 24 hours of any change to the participants in the pooled fund or of any change in the amount of the pooled fund, other than one that is solely attributable to an interest charge or a banking fee,

(iii) notify the Board of a contravention by a participant in the pooled fund of their obligation under subsection 163(1.1), (1.2) or (5) of the Act within 24 hours after they become aware of the contravention, and

(iv) provide the Board with the phone number, email address and mailing address of their contact person.

Reimbursement into pooled fund

**4.** For the purposes of subsection 163(5) of the Act, the reimbursement into the pooled fund of an amount that is paid out of that fund to the Board, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board or the National Energy Board must be made by the holder of an authorization referred to in that subsection within seven days after the day on which the payment is made.

#### BOARD RECOMMENDATION REGARDING LESSER FINANCIAL REQUIREMENTS

Circumstances relating to recommendation

**5.** (1) For the purposes of subsection 163.1(1) of the Act, the Board may make a recommendation to the Federal Minister in respect of an applicant if the Board is satisfied that the estimated total of the losses, damages, costs and expenses — other than losses of non-use value — for which the applicant may be liable under paragraphs 162(1)(b) and (2)(b) of the Act in connection with the proposed work or activity to which the application pertains is less than the amount referred to in paragraph 162(2.2)(a) or (b) of the Act.

Recommendation

(2) The recommendation must identify the hazards that are relevant to the proposed work or activity to which the application pertains and must include an assessment of the risks associated with each event that could reasonably be expected to occur in connection with each of those hazards and that could result in debris, in a spill or in an authorized discharge, emission or escape of petroleum.

Required information

(3) The following information must accompany the Board's recommendation:

- (a) the estimated total of the losses, damages, costs and expenses referred to in subsection (1);
- (b) the recommended amount that is less than the amount referred to in paragraph 162(2.2)(a) or (b) or 163(1)(a) of the Act, as the case may be;
- (c) a summary of the reasons for the recommendation;
- (d) a summary of any information provided by the applicant to the Board that the Board considers to be pertinent;
- (e) any information concerning the recommendation that the Board provided to the Provincial Minister in connection with that Minister's approval under subsection 163.1(1) of the Act; and
- (f) any information requested by the Federal Minister.

(ii) avise l'Office, dans les vingt-quatre heures, de toute modification à l'égard des participants au fonds ou au montant du fonds, autre qu'une modification attribuable exclusivement à des frais d'intérêts ou à des frais bancaires,

(iii) avise l'Office qu'un participant au fonds a contrevenu à l'une de ses obligations prévues aux paragraphes 163(1.1), (1.2) ou (5) de la Loi, dans les vingt-quatre heures après que la contravention est parvenue à sa connaissance,

(iv) fournit à l'Office le numéro de téléphone, l'adresse électronique et l'adresse postale d'une personne-ressource pour lui.

**4.** Pour l'application du paragraphe 163(5) de la Loi, le remboursement du fonds commun d'une somme payée sur celui-ci à l'Office, à l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers ou à l'Office national de l'énergie est effectué par le bénéficiaire de l'autorisation visé à ce paragraphe dans les sept jours suivant la date du paiement.

#### RECOMMANDATION DE L'OFFICE RELATIVE AUX EXIGENCES FINANCIÈRES INFÉRIEURES

**5.** (1) Pour l'application du paragraphe 163.1(1) de la Loi, l'Office peut faire une recommandation au ministre fédéral à l'égard d'un demandeur s'il est convaincu que le total estimatif des pertes, dommages et frais — autres que des pertes de la valeur de non-usage — dont le demandeur est susceptible d'être responsable selon les alinéas 162(1)(b) et (2)(b) de la Loi relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte est inférieur au montant visé à l'un des alinéas 162(2.2)(a) ou (b) de la Loi.

(2) La recommandation énumère les dangers pertinents relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte et comporte une évaluation des risques liés à chaque événement qui pourrait vraisemblablement se produire relativement à chacun de ces dangers et qui pourrait occasionner la présence de débris, un déversement ou un dégagement, écoulement ou rejet autorisé d'hydrocarbures.

(3) Les renseignements ci-après accompagnent la recommandation de l'Office :

- a) le total estimatif des pertes, dommages et frais visés au paragraphe (1);
- b) le montant recommandé qui est inférieur au montant visé à l'un des alinéas 162(2.2)(a) ou (b) ou 163(1)(a) de la Loi, selon le cas;
- c) un résumé des motifs de la recommandation;
- d) un résumé des renseignements fournis par le demandeur à l'Office et que ce dernier estime pertinents;
- e) tout renseignement sur la recommandation fourni par l'Office au ministre provincial relativement à l'approbation de ce dernier visée au paragraphe 163.1(1) de la Loi;
- f) tout renseignement demandé par le ministre fédéral.

Remboursement du fonds commun

Circumstances liées à la recommandation

Recommandation

Renseignements à fournir

Additional information

(4) The Board may submit to the Federal Minister any other information that it considers to be pertinent.

(4) L'Office peut présenter au ministre fédéral tout autre renseignement qu'il estime pertinent.

Renseignements supplémentaires

**REPEAL**

**6. The *Canada-Newfoundland Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations*<sup>1</sup> are repealed.**

**ABROGATION**

**6. Le *Règlement sur la responsabilité en matière de rejets et de débris relatifs au pétrole et au gaz (Accord atlantique Canada — Terre-Neuve)*<sup>1</sup> est abrogé.**

**COMING INTO FORCE**

S.C. 2015, c. 4

**7. These Regulations come into force on the day on which section 61 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

[28-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 61 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

L.C. 2015, ch. 4

[28-1-o]

<sup>1</sup> SOR/88-262

<sup>1</sup> DORS/88-262

## Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations

### Statutory authority

*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*

### Sponsoring departments

Department of Natural Resources and Department of Indian Affairs and Northern Development

## Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse

### Fondement législatif

*Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*

### Ministères responsables

Ministère des Ressources naturelles et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1825.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1825.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 154(1) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*<sup>a</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 153(1)<sup>b</sup> of that Act, proposes to make the annexed *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Daniel Morin, Policy Analyst, Frontier Lands Management Division, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, ON K1A 0E4 (tel.: 613-992-4217; email: daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM FINANCIAL REQUIREMENTS REGULATIONS

### INTERPRETATION

Definition of "Act"

1. In these Regulations, "Act" means the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*.

<sup>a</sup> S.C. 1988, c. 28

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 4, ss. 90(1) to (3)

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 154(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*<sup>a</sup>, que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 153(1)<sup>b</sup> de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel Morin, analyste des politiques, Division de la gestion des régions pionnières, Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (tél. : 613-992-4217; courriel : daniel.morin@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 18 juin 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

### RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES FINANCIÈRES EN MATIÈRE D'HYDROCARBURES DANS LA ZONE EXTRACÔTIÈRE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE

### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*. Définition de « Loi »

<sup>a</sup> L.C. 1988, ch. 28

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 4, par. 90(1) à (3)

## FINANCIAL RESOURCES

Proof of financial resources

2. (1) For the purposes of subsection 167.1(1) of the Act, the proof that an applicant has the necessary financial resources is to be made by the applicant providing the Board with a statement of its net assets or of funding arrangements that it has made that demonstrates to the Board's satisfaction that it is able to pay the applicable amount referred to in that subsection.

Substantiating documents

(2) The statement must be accompanied by one or more of the following documents that substantiate it:

- (a) the applicant's most recent audited annual financial statement and, if the applicant has been given a credit rating by a credit rating agency that is current at the time the application is made, a document that indicates that credit rating;
- (b) a promissory note;
- (c) an insurance policy or a certificate of insurance;
- (d) an escrow agreement;
- (e) a letter of credit;
- (f) a line of credit agreement under which the funds identified in the statement are available;
- (g) a guarantee agreement;
- (h) a security bond or pledge agreement or an indemnity bond or suretyship agreement.

Audited statement and documents

(3) For greater certainty, the Board may require that an applicant provide a statement of net assets or funding arrangements, and substantiating documents, that have been audited by a qualified independent auditor and a report of the audit signed by that auditor.

## FINANCIAL RESPONSIBILITY

Requirements of pooled fund

3. For the purposes of subsection 168(1.01) of the Act,

(a) a pooled fund must be located and administered in Canada and must be used solely to make payments

(i) under subsection 168(2) of the Act in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area,

(ii) under subsection 163(2) of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, petroleum in the offshore area as defined in section 2 of that Act, and

(iii) under subsection 27(2) of the *Canada Oil and Gas Operations Act* in connection with the drilling for, or the development or production of, oil or gas in the part of Canada that is referred to in paragraph 3(d) or (e) of that Act;

(b) the administrator of the pooled fund must pay moneys out of the pooled fund to the Board on demand; and

(c) the administrator of the pooled fund must

(i) every year, provide the Board with an audited financial statement that demonstrates that the pooled fund has been maintained at a minimum of \$250 million,

## RESSOURCES FINANCIÈRES

Preuve de ressources financières

2. (1) Pour l'application du paragraphe 167.1(1) de la Loi, la preuve que le demandeur dispose des ressources financières nécessaires est établie par lui au moyen d'une déclaration remise à l'Office faisant état de son actif net ou des ententes de financement qu'il a conclues et démontrant à la satisfaction de l'Office qu'il est capable de payer la somme applicable visée à ce paragraphe.

(2) La déclaration est accompagnée d'au moins l'un des documents à l'appui suivants :

a) l'état financier annuel vérifié le plus récent du demandeur et, si celui-ci a reçu une cote de solvabilité d'une agence de notation qui est à jour au moment de la demande, un document qui indique quelle est cette cote de solvabilité;

b) un billet à ordre;

c) une police d'assurance ou un certificat d'assurance;

d) une convention d'entiercement;

e) une lettre de crédit;

f) un contrat de marge de crédit dans laquelle les fonds indiqués dans la déclaration sont disponibles;

g) un contrat de garantie;

h) un contrat de cautionnement ou de gage.

Documents à l'appui

(3) Il est entendu que l'Office peut exiger du demandeur qu'il fournisse une déclaration de son actif net ou de ses ententes de financement et des documents à l'appui qui ont été vérifiés par un vérificateur compétent indépendant, ainsi qu'un rapport sur la vérification signé par ce vérificateur.

Déclaration et documents vérifiés

## SOLVABILITÉ

3. Pour l'application du paragraphe 168(1.01) de la Loi :

a) le fonds commun doit être situé et administré au Canada et être utilisé exclusivement pour le paiement :

(i) visé au paragraphe 168(2) de la Loi relative à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière,

(ii) visé au paragraphe 163(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production d'hydrocarbures dans la zone extracôtière au sens de l'article 2 de cette loi,

(iii) visé au paragraphe 27(2) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* relativement à des opérations de forage, d'exploitation ou de production de pétrole ou de gaz dans la partie du Canada visée à l'alinéa 3d) ou e) de cette loi;

b) à la demande de l'Office, l'administrateur du fonds commun lui verse les sommes prélevées sur ce fonds;

c) l'administrateur du fonds commun :

(i) fournit annuellement à l'Office des états financiers vérifiés montrant que le fonds a été maintenu à un montant d'au moins deux cent cinquante millions de dollars,

Critères relatifs au fonds commun

- (ii) notify the Board within 24 hours of any change to the participants in the pooled fund or of any change in the amount of the pooled fund, other than one that is solely attributable to an interest charge or a banking fee,
- (iii) notify the Board of a contravention by a participant in the pooled fund of their obligation under subsection 168(1.1), (1.2) or (5) of the Act within 24 hours after they become aware of the contravention, and
- (iv) provide the Board with the phone number, email address and mailing address of their contact person.

- (ii) avise l'Office, dans les vingt-quatre heures, de toute modification à l'égard des participants au fonds ou au montant du fonds, autre qu'une modification attribuable exclusivement à des frais d'intérêts ou à des frais bancaires,
- (iii) avise l'Office qu'un participant au fonds a contrevenu à l'une de ses obligations prévues aux paragraphes 168(1.1), (1.2) ou (5) de la Loi, dans les vingt-quatre heures après que la contravention est parvenue à sa connaissance,
- (iv) fournit à l'Office le numéro de téléphone, l'adresse électronique et l'adresse postale d'une personne-ressource pour lui.

Reimbursement into pooled fund

4. For the purposes of subsection 168(5) of the Act, the reimbursement into the pooled fund of an amount that is paid out of that fund to the Board, the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board or the National Energy Board must be made by the holder of an authorization referred to in that subsection within seven days after the day on which the payment is made.

4. Pour l'application du paragraphe 168(5) de la Loi, le remboursement du fonds commun d'une somme payée sur celui-ci à l'Office, à l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers ou à l'Office national de l'énergie est effectué par le bénéficiaire de l'autorisation visé à ce paragraphe dans les sept jours suivant la date du paiement.

Remboursement du fonds commun

**BOARD RECOMMENDATION  
REGARDING LESSER FINANCIAL  
REQUIREMENTS**

**RECOMMANDATION DE L'OFFICE  
RELATIVE AUX EXIGENCES  
FINANCIÈRES INFÉRIEURES**

Circumstances relating to recommendation

5. (1) For the purposes of subsection 168.1(1) of the Act, the Board may make a recommendation to the Federal Minister in respect of an applicant if the Board is satisfied that the estimated total of the losses, damages, costs and expenses — other than losses of non-use value — for which the applicant may be liable under paragraphs 167(1)(b) and (2)(b) of the Act in connection with the proposed work or activity to which the application pertains is less than the amount referred to in subsection 167(2.2) of the Act.

5. (1) Pour l'application du paragraphe 168.1(1) de la Loi, l'Office peut faire une recommandation au ministre fédéral à l'égard d'un demandeur s'il est convaincu que le total estimatif des pertes, dommages et frais — autres que des pertes de la valeur de non-usage — dont le demandeur est susceptible d'être responsable selon les alinéas 167(1)(b) et (2)(b) de la Loi relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte est inférieur au montant visé au paragraphe 167(2.2) de la Loi.

Circumstances liées à la recommandation

Recommendation

(2) The recommendation must identify the hazards that are relevant to the proposed work or activity to which the application pertains and must include an assessment of the risks associated with each event that could reasonably be expected to occur in connection with each of those hazards and that could result in debris, in a spill or in an authorized discharge, emission or escape of petroleum.

(2) La recommandation énumère les dangers pertinents relativement à l'activité proposée sur laquelle la demande porte et comporte une évaluation des risques liés à chaque événement qui pourrait vraisemblablement se produire relativement à chacun de ces dangers et qui pourrait occasionner la présence de débris, un déversement ou un dégagement, écoulement ou rejet autorisé d'hydrocarbures.

Recommandation

Required information

(3) The following information must accompany the Board's recommendation:

- (a) the estimated total of the losses, damages, costs and expenses referred to in subsection (1);
- (b) the recommended amount that is less than the amount referred to in subsection 167(2.2) or paragraph 168(1)(a) of the Act, as the case may be;
- (c) a summary of the reasons for the recommendation;
- (d) a summary of any information provided by the applicant to the Board that the Board considers to be pertinent;
- (e) any information concerning the recommendation that the Board provided to the Provincial Minister in connection with that Minister's approval under subsection 168.1(1) of the Act; and
- (f) any information requested by the Federal Minister.

(3) Les renseignements ci-après accompagnent la recommandation de l'Office :

- a) le total estimatif des pertes, dommages et frais visés au paragraphe (1);
- b) le montant recommandé qui est inférieur au montant visé au paragraphe 167(2.2) ou à l'alinéa 168(1)(a) de la Loi, selon le cas;
- c) un résumé des motifs de la recommandation;
- d) un résumé des renseignements fournis par le demandeur à l'Office et que ce dernier estime pertinents;
- e) tout renseignement sur la recommandation fourni par l'Office au ministre provincial relativement à l'approbation de ce dernier visée au paragraphe 168.1(1) de la Loi;
- f) tout renseignement demandé par le ministre fédéral.

Renseignements à fournir

Additional  
information

(4) The Board may submit to the Federal Minister any other information that it considers to be pertinent.

(4) L'Office peut présenter au ministre fédéral tout autre renseignement qu'il estime pertinent.

Renseignements  
supplémentaires**REPEAL**

**6. The *Canada-Nova Scotia Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations*<sup>1</sup> are repealed.**

**ABROGATION**

**6. Le *Règlement sur la responsabilité en matière des rejets et débris relatifs au pétrole et au gaz (Accord Canada — Nouvelle-Écosse)*<sup>1</sup> est abrogé.**

**COMING INTO FORCE**

S.C. 2015, c. 4

**7. These Regulations come into force on the day on which section 97 of the *Energy Safety and Security Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

L.C. 2015, ch. 4

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 97 de la *Loi sur la sûreté et la sécurité en matière énergétique* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

[28-1-o]

[28-1-o]

<sup>1</sup> SOR/95-123<sup>1</sup> DORS/95-123



## Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Aerodrome Work Consultations)

Statutory authority

*Aeronautics Act*

Sponsoring department

Department of Transport

## Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (consultations — travaux d'aérodrome)

Fondement législatif

*Loi sur l'aéronautique*

Ministère responsable

Ministère des Transports

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

Operators wishing to develop a new aerodrome or to significantly modify an existing aerodrome, whether it is certified or not, are not currently required to conduct consultations with affected stakeholders. Matters integral to aviation fall under federal jurisdiction, including aerodromes. However, the federal authority, unlike municipal and provincial authorities that have consultation processes in place for significant changes to land use likely to have an impact on the community, does not have a public engagement requirement to identify and mitigate stakeholder concerns in advance of aerodrome development. The municipal and provincial stakeholders do not necessarily have to be consulted prior to the development of a non-certified aerodrome within their own jurisdiction. As a result, the lack of coordinated development planning can lead, for example, to inefficient land use and increased complaints from local constituents due to the impact of unexpected development.

Operators and stakeholders seeking aerodrome certification are required to have a consultation process but do not have a federal standard to guide them on what constitutes meaningful consultation. The implications for industry and other stakeholders include inconsistent approaches to consultation, insufficient information shared with affected stakeholders, and costs and delays for proponents or operators who, upon completing what they deem to have been an appropriate level of stakeholder engagement, find themselves caught in legal disputes over the validity of their process instead of commencing with their development.

#### Background

The Government of Canada has exclusive jurisdiction over aeronautics in Canada and has established a legal framework through the *Aeronautics Act* (the Act) and the *Canadian Aviation Regulations* (CARs) that sets out robust safety requirements for the civil aviation industry. Under this legislation, the Minister of Transport is responsible for the promotion of aeronautics and the Governor in Council has the authority to make regulations respecting activities at aerodromes, including the location, inspection, certification, registration, licensing and operations. The definition of an aerodrome encompasses both certified and non-certified aerodromes,

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Les exploitants qui souhaitent aménager un nouvel aérodrome ou apporter d'importantes modifications à un aérodrome existant, qu'il soit certifié ou non, n'ont actuellement aucune obligation d'entreprendre des consultations auprès des intervenants concernés. Tout ce qui touche à l'aviation est de compétence fédérale, y compris les aérodromes. Toutefois, contrairement aux administrations municipales et aux gouvernements provinciaux qui ont établi des processus de consultations pour tout changement important à l'utilisation des terres qui pourrait avoir une incidence sur la communauté, l'autorité fédérale n'est pas tenue de s'informer auprès du public pour connaître et atténuer les préoccupations des intervenants avant de procéder à l'aménagement d'un aérodrome, ni même de consulter les intervenants municipaux et provinciaux lorsqu'il est prévu d'aménager un aérodrome non certifié sur les terres de ces derniers. Ainsi, le manque de coordination de la planification des aménagements peut mener, par exemple, à une utilisation inefficace des terres et à une augmentation des plaintes de la part de la population locale en raison de l'incidence d'aménagements imprévus.

Les exploitants et les intervenants qui cherchent à obtenir la certification d'un aérodrome doivent entreprendre des consultations, mais il n'y a pas de norme fédérale pour les guider quant à ce qui constitue une consultation efficace. Il en résulte, pour l'industrie et les intervenants, un manque d'uniformité des approches en matière de consultation, un manque d'information et de communications entre les intervenants touchés, et des coûts et des retards pour les promoteurs ou les exploitants qui, bien qu'ils aient obtenu ce qu'ils considèrent comme une participation appropriée des intervenants, se trouvent aux prises avec des différends juridiques au moment où ils prévoient commencer l'aménagement.

#### Contexte

Le gouvernement du Canada a la compétence exclusive en matière d'aéronautique et a établi un cadre de réglementation juridique comprenant la *Loi sur l'aéronautique* (la Loi) et le *Règlement de l'aviation canadien* (le RAC) qui impose à l'industrie de l'aviation civile des exigences strictes en matière de sécurité. En vertu de cette réglementation, c'est au ministre des Transports qu'incombe la promotion de l'aéronautique, et au gouverneur en conseil les pouvoirs de prendre des règlements en ce qui a trait aux activités dans les aérodromes, notamment en ce qui concerne l'emplacement, l'inspection, la certification, l'immatriculation, la

both of which can be either registered or non-registered aerodromes. Aerodromes that are registered appear in the *Canada Flight Supplement*.

There are approximately 2 000 registered aerodromes, of which 547 are certified, and there are an estimated 5 000 unregistered aerodromes.

It is understood and recognized that aerodromes are engines for nearby communities, that they are vital to the growth of a number of Canadian industries, and that the current legislative framework for activities at aerodromes has generally worked well, particularly during the initial growth of aviation in Canada. However, the dynamics of aerodrome development and operation, as well as the needs and expectations of Canadians, have evolved considerably due to economic and socio-political factors, including increased urbanization and densification around aerodromes.

These factors, coupled with the need for a strong aviation transportation system, illustrate the need for increased communication in advance of aerodrome development to help understand and mitigate public concern, promote Canada's aviation sector, and satisfy the growing need to keep moving people and goods.

A common concern raised by stakeholders to the Minister is the absence of a regulatory requirement for proponents and operators of aerodromes to notify affected stakeholders prior to aerodrome development, including the establishment of new aerodromes and expansion at existing aerodromes. To address this concern, the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 2* amended the *Aeronautics Act* to provide the Minister of Transport with the authority and necessary tools to effectively respond to an increasing number of aerodrome issues pertaining to development, location, land use and consultation. The amendment also provided the Governor in Council with the authority to make regulations to prohibit the development, expansion or a change to the operation of aerodromes, as well as the authority to require proponents and operators of aerodromes to consult stakeholders prior to the development, expansion or change to an aerodrome or its operations.

## Objectives

The objectives of the proposed amendments are as follows:

1. To encourage responsible aerodrome development and operation by requiring proponents and operators to consult affected stakeholders in advance of undertaking aerodrome work through a structured notification process.
2. To strengthen the consultation process for aerodrome work by providing details within the CARS that will introduce greater clarity and predictability around developments, compel increased communication to identify and mitigate concerns in advance of development, reduce post-construction complaints from affected stakeholders, reduce the chance of delay and costs associated with process-related challenges brought on by affected stakeholders, and allow for better coordination of land use by all interested stakeholders.

délivrance de permis et l'exploitation. La définition d'un aérodrome comprend les aérodromes certifiés et non certifiés, qui peuvent dans les deux cas être des aérodromes enregistrés et non enregistrés. Les aérodromes enregistrés sont indiqués dans le *Supplément de vol — Canada*.

Il y a environ 2 000 aérodromes enregistrés, dont 547 sont certifiés. On compte également environ 5 000 aérodromes non enregistrés.

Il est généralement reconnu que les aérodromes sont des moteurs pour l'économie des collectivités avoisinantes, qu'ils sont vitaux pour la croissance d'un certain nombre d'industries canadiennes et que dans l'ensemble, le cadre législatif actuel applicable aux activités dans les aérodromes a bien fonctionné, surtout pendant les premières étapes de la croissance de l'aviation au Canada. Toutefois, les dynamiques du développement et de l'exploitation des aérodromes, ainsi que les besoins et les attentes des Canadiens, ont considérablement évolué en raison des facteurs économiques et sociopolitiques comme l'augmentation de l'urbanisation et la densification des terrains avoisinants les aérodromes.

Ces facteurs, combinés à la nécessité d'avoir un système de transport aéronautique robuste, mettent en évidence le besoin accru de communications avant l'aménagement d'aérodromes afin de mieux comprendre et ainsi atténuer les préoccupations du public, de promouvoir le secteur aéronautique canadien et de satisfaire le besoin croissant de transport de personnes et de biens.

Une préoccupation commune soulevée par les intervenants auprès du ministre porte sur l'absence d'exigences réglementaires imposant aux promoteurs et aux exploitants d'aérodromes d'aviser les intervenants touchés avant d'entreprendre l'aménagement d'un nouvel aérodrome, ou l'agrandissement d'un aérodrome existant. Pour répondre à cette préoccupation et dans le cadre de la *Loi n° 2 sur le Plan d'action économique de 2014*, des modifications ont été apportées à la *Loi sur l'aéronautique* lesquelles confèrent au ministre des Transports le pouvoir et les outils nécessaires pour régler avec efficacité le nombre croissant de problèmes associés au développement et à l'emplacement des aérodromes, à l'utilisation des terrains et aux consultations. Aux termes de cette modification, le gouverneur en conseil a le pouvoir de prendre des règlements interdisant l'aménagement, l'expansion ou la modification d'un aérodrome, ou tout changement à son exploitation, ainsi que le pouvoir d'exiger que les promoteurs et les exploitants entreprennent des consultations auprès des intervenants avant l'aménagement, l'agrandissement ou la modification d'un aérodrome ou tout changement à son exploitation.

## Objectifs

Voici les objectifs des modifications proposées :

1. encourager l'aménagement et l'exploitation responsable d'aérodromes en obligeant les promoteurs et les exploitants à consulter les intervenants concernés avant d'entreprendre des travaux, et ce, par l'entremise d'un processus de notification structuré;
2. renforcer le processus de consultation pour les travaux d'aérodrome en intégrant au RAC des renseignements détaillés pour plus de clarté et de prévisibilité en ce qui a trait aux aménagements, contraindre à communiquer davantage pour connaître et atténuer les préoccupations avant l'aménagement, réduire le nombre de plaintes formulées par les intervenants concernés après la construction, réduire les possibilités de retards et les coûts résultant des contestations concernant le processus de la part des intervenants concernés et permettre une meilleure coordination de l'utilisation des terrains par tous les intervenants intéressés.

## Description

The proposed Regulations amending the *Canadian Aviation Regulations* (the Regulations) were born out of the concerns raised by interested parties adversely affected by aerodrome development, by proponents and operators frustrated by costly administrative and legal delays, and by the general aviation community concerned for its future in Canada. The nature of the concerns centre on improved communication in advance of construction between proponents of aerodrome development and those most likely to be affected by the development. Requiring consultation in advance of commencing construction will allow for many concerns to be proactively raised and mitigated.

The current regulatory requirement to consult is limited to those seeking to certify an aerodrome, and they are only required to consult local land use authorities (as per CARs paragraphs 302.03(1)(a) and 305.08(1)(d)). The CARs do not define what constitutes meaningful consultation, which has led to inconsistent approaches and uncertainty around whether the requirement has been met. The proposed Regulations broaden the requirement to consult by way of notification to include anyone seeking to undertake a prescribed aerodrome work, whether creating a new aerodrome or making a significant change at an existing one, certified or not. The Regulations also provide minimum expectations for how the notification process should be conducted, including timelines, whom to notify and under what circumstances.

Recognizing that developments with the greatest impact warrant the need for the notification process, the Department of Transport (Transport Canada) identified that new aerodromes and significant aeronautical changes at existing aerodromes should require consultations.

The proposed Regulations define aerodrome works that require advance consultation as constructing a new aerodrome and building a new runway at an existing aerodrome. The lengthening of an existing runway has also been included but, in recognition of the differences between small and large aerodromes and so as not to capture all extensions as well as to focus primarily on those likely to lead to an increase in level of service, only extensions in excess of 100 m or 10% of overall length (whichever is greater) will be subject to the proposed Regulations.

To ensure that those most likely to be affected by proposed works receive information about them and have an opportunity to share comments and concerns, proponents and operators of aerodromes will be required to notify interested parties prior to undertaking the prescribed aerodrome work. The proposed Regulations outline a list of interested parties to be notified, which is geographically determined as follows.

- In the case of an aerodrome work that is located in or within 4 000 m from a built-up area of a city or town, notice must be given to
  - the provider of air navigation services;
  - the Minister;
  - the operator of a certified or registered aerodrome within 30 nautical miles from the location of the proposed aerodrome work;
  - the authority responsible for a protected area within 4 000 m from a built-up area of a city or town;
  - the local authority responsible for collecting property taxes; and

## Description

Le projet de règlement modifiant le *Règlement de l'aviation canadien* résulte des préoccupations soulevées par les parties durement touchées par l'aménagement d'un aérodrome, par les promoteurs et les exploitants frustrés par les retards administratifs et juridiques coûteux et par la collectivité de l'aviation en général inquiète pour son avenir au Canada. L'essentiel était surtout d'améliorer la communication entre les promoteurs et ceux qui seront le plus touchés par l'aménagement d'un aérodrome avant la construction. Exiger une consultation avant d'entreprendre la construction permettra à chacun d'exprimer ouvertement ses préoccupations et d'envisager de façon constructive comment les atténuer.

L'exigence réglementaire en vigueur concernant la consultation ne concerne que ceux qui cherchent à obtenir la certification d'un aérodrome, et même dans cette situation, ils ne sont tenus que de consulter les autorités locales responsables de l'aménagement du territoire [en vertu des alinéas 302.03(1)a) et 305.08(1)d) du RAC]. Le RAC n'établit aucun paramètre permettant de définir ce qui constitue une consultation efficace, ce qui a mené à des approches incohérentes et a suscité des doutes quant au respect de l'exigence. Le règlement proposé étend le champ d'application de l'exigence de notification par voie d'avis, qui désormais visera toute personne cherchant à entreprendre des travaux d'aérodrome prescrits, qu'il s'agisse d'un nouvel aérodrome ou de changements importants apportés à un aérodrome existant, certifié ou non. Le Règlement prévoit également des conditions minimales à respecter quant au déroulement du processus de notification, notamment en ce qui a trait aux échéances, aux personnes à aviser et aux circonstances.

Reconnaissant que les aménagements ayant la plus grande incidence justifient le besoin d'un processus de notification, le ministère des Transports (Transports Canada) a déterminé que les nouveaux aérodromes et les changements aéronautiques importants apportés aux aérodromes existants devraient exiger une mise en consultation.

Selon le règlement proposé, sont incluses dans les travaux aux aérodromes qui requièrent une consultation préalable la construction d'un nouvel aérodrome et la construction d'une nouvelle piste. Le prolongement d'une piste a également été inclus. Toutefois, afin de tenir compte des différences entre les petits et les grands aérodromes et pour ne pas viser tous les prolongements de piste, mais cibler principalement ceux qui mèneront probablement à une augmentation du niveau de service, seuls les prolongements de piste de plus de 100 m ou de 10 % de la longueur globale (soit la plus grande de ces deux éventualités) seront assujettis au règlement proposé.

Afin de veiller à ce que ceux qui seront le plus probablement touchés par des travaux proposés en soient informés et aient la possibilité de formuler des commentaires et d'exprimer leurs préoccupations, les promoteurs et les exploitants d'aérodromes devront aviser les parties intéressées avant d'entreprendre les travaux d'aérodrome prévus. Le règlement proposé dresse une liste de parties intéressées qui devront être avisées en fonction de la position géographique comme suit.

- Lorsqu'il s'agit de travaux d'aérodrome situés à moins de 4 000 m de la zone bâtie d'une ville ou d'un village, un avis doit être envoyé :
  - au fournisseur de services de navigation aérienne;
  - au ministre;
  - à l'exploitant de tout aérodrome certifié ou enregistré situé à moins de 30 milles marins du lieu prévu pour les travaux d'aérodrome;
  - à l'autorité responsable d'une zone protégée située à moins de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village;

- the public within a radius of 4 000 m from a built-up area of a city or town.
- In any other case, notice must be given to
  - the provider of air navigation services;
  - the Minister;
  - the operator of a certified or registered aerodrome within 30 nautical miles from the proposed location of the aerodrome work;
  - the authority responsible for a protected area within 4 000 m from a built-up area of a city or town; and
  - any owner of land immediately bordering land on which the aerodrome work would be conducted.

The proposed Regulations prescribe minimum requirements for consultation. Although flexible enough to accommodate the differing complexities of projects that could be undertaken at Canada's 7 000-plus aerodromes, the minimum requirements are prescriptive enough to introduce certainty for proponents and for stakeholders alike, so that engagement is conducted in a meaningful manner. The proposed Regulations allow all parties to understand under what circumstances consultation is required, what information about the aerodrome work must be shared and the manner in which it is shared, what the opportunities are for affected stakeholders to provide feedback, how concerns are dealt with, and that the Minister will have the responsibility for making decisions on unresolved objections. It is anticipated that, by increasing the amount of information shared in advance of construction, most concerns can be heard and addressed proactively with the goal of mitigating negative impacts to the greatest extent possible.

The proposed Regulations prescribe a minimum of 75 days between the notification and the commencement of the aerodrome work. Transport Canada recognizes that more than 75 days may be required for more complex works and the Regulations allow for additional time to be added as needed. The proponent is required to notify all interested parties by way of a notice and by placing a sign in plain view of the public where the aerodrome work will be undertaken. The notice and the sign must include a drawing and description of the proposed works, the estimated start and completion date, the contact information of the proponent and the deadline for comments to be received (which must be at least 45 days from the initial date of notice).

Within 30 days of the end of the notification period, the proponent will be required to prepare a summary report of the consultation and submit it to the Minister. It must contain a description of the proposed works, the persons who were notified, a summary of the comments and objections received and the proposed actions, and any objections that were not or could not be addressed. The report must also be available to anyone who requests it for a period of at least five years.

Within 30 days of receiving the summary report, the Minister will send the proponent a notice that either provides confirmation that the works may begin or that requests information required by the Minister to be able to evaluate any outstanding objections or measures for the purpose of making a decision. The proponent of the aerodrome work may undertake the aerodrome work at the end of 30 days if there are no outstanding objections or on a date specified by the Minister. The proponent must start the aerodrome work

- l'administration locale compétente chargée de percevoir les taxes foncières;
- les membres du public se trouvant dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville d'un village.
- Dans tout autre cas, un avis doit être envoyé :
  - au fournisseur de services de navigation aérienne;
  - au ministre;
  - à l'exploitant de tout aérodrome certifié ou enregistré situé à moins de 30 milles marins du lieu prévu pour les travaux d'aérodrome;
  - à l'autorité responsable d'une zone protégée située à moins de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village;
  - à tout propriétaire de terrain avoisinant le terrain sur lequel les travaux d'aérodrome sont prévus.

Le règlement proposé prescrit des exigences minimales en matière de consultation. Bien qu'elles soient assez souples pour accommoder les différents niveaux de complexité des projets qui pourraient être entrepris aux quelque 7 000 aérodromes et plus du Canada, les exigences minimales sont suffisamment strictes pour éliminer toute incertitude, tant pour les promoteurs que pour les intervenants. Les consultations seront ainsi menées en bonne et due forme. Le règlement proposé permettra à toutes les parties de comprendre dans quelles circonstances la consultation est requise, quels renseignements concernant les travaux d'aérodrome doivent être communiqués et comment procéder pour les communiquer, quelles possibilités doivent être offertes aux intervenants concernés pour leur permettre de formuler des commentaires et comment répondre aux préoccupations. Selon le règlement, c'est au ministre qu'il incombera de prendre une décision pour toute objection non réglée. On estime qu'une meilleure communication de l'information avant la construction permettra de connaître la plupart des préoccupations et d'y répondre de façon proactive en vue d'atténuer autant que possible les répercussions négatives.

Le règlement proposé prescrit un minimum de 75 jours entre la publication de l'avis et le début des travaux d'aérodrome. Transports Canada reconnaît qu'il faudra parfois plus de 75 jours, notamment dans le cas de travaux plus complexes. Le Règlement permet donc de prolonger cette période s'il y a lieu. Le promoteur est tenu d'envoyer un avis à toutes les parties intéressées et de placer une pancarte visible au grand public à l'endroit où les travaux d'aérodrome seront effectués. L'avis et la pancarte doivent inclure un croquis et une description des travaux proposés, les dates de début et de fin prévues, les coordonnées du promoteur et la date d'échéance pour la réception des commentaires (qui doit être au moins 45 jours après la date de publication initiale de l'avis).

Dans les 30 jours qui suivent la fin de la période de notification, le promoteur devra préparer un rapport sommaire de la consultation et le soumettre au ministre. Ce rapport doit contenir une description des travaux proposés, indiquer qui sont les personnes qui ont été avisées, contenir un résumé des commentaires et des objections reçus, décrire les mesures proposées ainsi que les objections qui n'ont pas été ou n'ont pas pu être réglées. Le rapport doit également être disponible pour toute personne qui voudra en connaître la teneur, et ce, pendant au moins cinq ans.

Dans les 30 jours qui suivent la réception du rapport sommaire, le ministre enverra au promoteur un avis confirmant que les travaux peuvent commencer, ou lui demandant de fournir des renseignements supplémentaires afin que le ministre puisse évaluer toute objection ou mesure en suspens et prendre une décision. À la fin de la période de 30 jours ou à une date précisée par le ministre s'il n'y a aucune objection en suspens, le promoteur de l'aérodrome pourra entreprendre les travaux. Le promoteur devra commencer

within five years of the submission of the summary report. If more than five years pass, the proponent or operator will be required to undertake a new consultation.

Transport Canada recognizes that there are some circumstances in which these Regulations should not apply. The following exceptions are therefore provided:

1. Heliports and aerodromes primarily used for helicopter operations;
2. Low volume aerodromes (where take-offs and landings occur no more than 90 days per year);
3. Temporary aerodromes for the provision of emergency services such as forest fire suppression, medical necessity, law enforcement activities and search and rescue; and
4. Aerodromes used primarily for agricultural operations.
5. Military aerodromes, which are currently exempt and will remain exempt.

Finally, the proposed Regulations will revise CARs section 302.03, "Issuance of Airport Certificate," as a consequential amendment so that the proposed consultation process will satisfy the requirement to consult as a condition of certification.

#### **"One-for-One" Rule**

The "One-for-One" Rule applies to these proposed amendments and is considered an "IN" under the rule. The proposed Regulations increase the administrative burden on industry because it requires proponents and operators to prepare a report summarizing consultation activities, notify Transport Canada of the conclusions of the notification process and keep the summary report of the process for a period not less than five years from the date of its completion.

For the purposes of the "One-for-One" Rule, only the administrative burden on business is estimated. "Business" means a person or entity that engages in commercial activities in Canada other than for a public purpose. Aerodromes owned by the federal government, municipalities, provinces, or not-for-profit entities (such as airport authorities) and personal use aerodromes would not be considered businesses.

It is estimated that three to five projects a year could be initiated in the 547 certified aerodromes in Canada. In addition, of the approximately 2 000 registered aerodromes, 200 could potentially be candidates for an aerodrome work project. The majority of the annual aerodrome work will be undertaken at smaller aerodromes, not at the major international airports.

For the purposes of illustrating a worst case administrative burden, the highest possible number of aerodrome work in a single year is 205.

Of those 205 aerodromes, it is assumed that at most 10% of the smaller aerodromes would be considered businesses and none of the larger aerodromes would be considered a business. Assuming that it will take 8 hours to prepare the notification process summary report for the 20 small aerodrome works per year and that it will take the manager 20 minutes to submit the report to the Minister and to file the report, the combined annualized administrative burden for all possible proponents affected would be \$6,472.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to the proposed Regulations, as the nationwide cost impact is expected to be less than \$1 million annually.

les travaux dans les cinq ans qui suivent la présentation du rapport sommaire. Après cinq ans, le promoteur ou l'exploitant de l'aérodrome devront entreprendre une nouvelle consultation.

Transports Canada reconnaît que dans certaines circonstances, le Règlement ne devrait pas s'appliquer. Les exceptions suivantes sont donc prévues :

1. les hélicoptères et les aérodromes utilisés principalement pour l'exploitation d'hélicoptères;
2. les aérodromes à faible circulation (où les décollages et les atterrissages ont lieu pendant au plus 90 jours par année);
3. les aérodromes temporaires établis pour les besoins des services d'urgence, par exemple pour l'extinction des incendies de forêt, les besoins médicaux, les activités d'application de la loi et les opérations de recherche et de sauvetage;
4. les aérodromes principalement utilisés pour des activités agricoles;
5. les aérodromes militaires, qui sont actuellement exemptés et le resteront.

Enfin, le règlement proposé conduira à une modification corrélative de l'article 302.03 du RAC, « Délivrance du certificat d'aéroport », afin que le processus de consultation proposé réponde à l'exigence de consultation comme condition de certification.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » s'applique aux modifications puisqu'il s'agit d'une « ENTRÉE ». Le règlement proposé accroît le fardeau administratif pour l'industrie puisqu'il exige des promoteurs et des exploitants qu'ils rédigent un rapport résumant les activités de consultation, qu'ils avisent Transports Canada de la conclusion du processus de notification et qu'ils conservent le rapport sommaire du processus pendant au moins cinq ans après sa rédaction.

Aux fins de la règle du « un pour un », seul le fardeau administratif pour les entreprises a été évalué. Par entreprise, on entend toute personne ou entité qui exerce au Canada des activités commerciales à vocation autre que publique. Les aérodromes qui sont la propriété du gouvernement fédéral, de municipalités, des provinces ou d'organismes à but non lucratif (comme les autorités aéroportuaires) et les aérodromes qui ne sont utilisés qu'à des fins personnelles ne seraient pas considérés comme des entreprises.

On estime que trois à cinq projets pourraient être entrepris chaque année dans les 547 aérodromes certifiés au Canada et que sur les près de 2 000 aérodromes enregistrés, 200 pourraient être des candidats pour des travaux. La majorité des travaux annuels seraient effectués dans les plus petits aérodromes et non pas dans les grands aéroports internationaux.

Selon le pire scénario en ce qui a trait au fardeau administratif, le plus grand nombre possible de travaux d'aérodrome dans une année est 205.

De ces 205 aérodromes, on estime qu'au plus 10 % seraient considérés comme des entreprises; aucun des plus grands aérodromes ne serait considéré comme une entreprise. Supposant que pour les 20 petits aérodromes qui entreprendront des travaux chaque année, la rédaction du rapport résumant le processus de consultation prendra environ 8 heures et qu'il faudra à peu près 20 minutes au gestionnaire pour faire parvenir le rapport au ministre et le classer, on estime que l'ensemble du fardeau administratif annuel pour tous les promoteurs concernés serait de 6 472 \$.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas au règlement proposé, puisque l'incidence financière à l'échelle nationale est estimée à moins de 1 million de dollars annuellement.

In addition, the proposed Regulations offer alternative notification requirements for aerodrome work not located within 4 000 m from a built-up area of a city or town, which is expected to have less of a cost impact on smaller, rural aerodromes.

### Consultation

Through its principal means of reaching out to industry — the Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC) Web site and by way of email to 525 stakeholders — Transport Canada shared a preliminary assessment document to determine how best to proceed with the creation of the proposed Regulations. Based on the significant feedback received from stakeholders, a focus group was established. The primary purpose of the aerodrome focus group was to discuss the regulatory proposal that would require an aerodrome proponent or operator to notify affected stakeholders prior to undertaking prescribed aerodrome work. Transport Canada held its first focus group meeting in June 2014 to have a policy-level discussion on the regulatory proposal. The focus group made a number of recommendations, including the following:

- Consultation requirements should be limited only to new aerodromes;
- Proponents should respond to the concerns of affected stakeholders and the public using available information during the identified consultation period;
- Transport Canada should improve information sharing to avoid duplication of effort by proponents;
- Transport Canada should establish clear and well-defined criteria for the review and assessment of unresolved objections in a timely manner;
- Transport Canada should research and review consultation processes to determine whether they could be applied in the context of aerodrome development; and
- Transport Canada should consider the development of regulations for obstacle development in proximity to aerodromes.

Following this meeting, Transport Canada prepared a Notice of Proposed Amendment (NPA) in February 2015 that was based on the outcome of the focus group meeting, analysis by Transport Canada of other consultation processes, and the premise that material impact — whether from a new aerodrome or changes at an existing one — is the same for those affected by the development. Transport Canada received feedback on the NPA via the CARAC Web site from a broad range of stakeholders. Although the various consulted parties highlighted their individual concerns, there were some concerns that were raised by multiple parties, such as the following:

Association groups, provincial and municipal governments, the public (general aviation) and proponents of aerodrome work:

- Highlighted the need for a clear definition of an “aerodrome work” and under which circumstances consultation would be required;
- Questioned what criteria would be used in determining public interest in regard to aerodrome development.

De plus, le règlement proposé établit d’autres exigences de notification pour les travaux entrepris dans les aéroports qui ne sont pas situés dans un rayon de 4 000 m d’une zone bâtie d’une ville ou d’un village, ce qui devrait avoir une incidence financière moins grande sur les aéroports ruraux plus petits.

### Consultation

Transports Canada a utilisé les principaux moyens de communication à sa disposition pour communiquer avec l’industrie, soit le site Web du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC) et des courriels qui ont été envoyés à quelque 525 intervenants, pour transmettre un document d’évaluation préliminaire dans le but de déterminer la meilleure façon de procéder pour l’élaboration du règlement proposé. Un groupe de discussion a été établi en réponse aux nombreux commentaires reçus des intervenants. L’objectif principal du groupe de discussion sur les aéroports était de discuter de la proposition réglementaire qui exigerait d’un promoteur ou d’un exploitant d’aéroport qu’il avise les intervenants concernés avant d’entreprendre les travaux prescrits à l’aéroport. Transports Canada a organisé la première réunion du groupe de discussion en juin 2014 afin de tenir une discussion stratégique sur la proposition réglementaire. Le groupe de discussion a formulé un certain nombre de recommandations, dont les suivantes :

- les exigences de consultation ne devraient s’appliquer qu’aux nouveaux aéroports;
- les promoteurs devraient répondre aux préoccupations des intervenants concernés et du public au moyen des renseignements disponibles durant la période de consultation définie;
- Transports Canada devrait améliorer le partage d’information afin d’éviter le dédoublement des efforts par les promoteurs;
- Transports Canada devrait établir des critères clairs et bien définis pour que l’examen et l’évaluation des objections en suspens soient faits en temps opportun;
- Transports Canada devrait effectuer des recherches au sujet des processus de consultation et les examiner afin de déterminer s’ils pourraient être appliqués dans le contexte de l’aménagement d’aéroports;
- Transports Canada devrait envisager d’élaborer des règlements pour le développement d’obstacle à proximité des aéroports.

En février 2015, à la suite de cette rencontre, Transports Canada a préparé un Avis de proposition de modification (APM) qui se fondait sur les résultats de la réunion du groupe de discussion, sur l’analyse par Transports Canada des autres processus de consultation et sur le postulat que l’impact matériel, que ce soit pour la construction d’un nouvel aéroport ou la modification d’un aéroport, est le même pour ceux qui sont touchés par l’aménagement. Un large éventail d’intervenants ont formulé des commentaires sur l’APM et les ont fait parvenir à Transports Canada au moyen du site Web du CCRAC. Chacune des différentes parties consultées a soulevé ses propres préoccupations, mais il est clair que plusieurs d’entre elles partagent les mêmes préoccupations, notamment :

Les groupes d’associations, les gouvernements provinciaux et municipaux, le public (aviation générale) et les promoteurs de travaux dans les aéroports :

- soulignent la nécessité d’avoir une définition claire de ce qui constitue des travaux dans un aéroport et des circonstances qui exigent une consultation;
- s’interrogent sur les critères qui seraient appliqués pour définir ce qui est dans l’intérêt public en ce qui a trait à l’aménagement d’aéroports.

Association groups, provincial and municipal governments and the public (general aviation):

- These groups raised concerns that the impact of the proposed Regulations on smaller aerodromes, whether certified or not, would cause them undue financial hardship, the reason being that the notification process proposed in the NPA was perceived as comprehensive and expensive and would not be applied proportionally to small businesses.
- These groups also raised concerns about the subjective nature of the NPA wording, including the lack of definition of certain terms, such as “reasonable” and “acceptable.”

The association groups and the municipal governments highlighted an issue with the definition of an “ad hoc aerodrome,” stating that there is no outlined responsibility for tracking the 30-day period, which would cause issues with enforcement. Individual organizational comments are highlighted below.

Associations:

- Stakeholder associations with no employees (those that are run by volunteers) or private airstrips felt that they were not included in the triage impact analysis as it was defined in the NPA.

Municipalities:

- Municipalities want to be included in the consultation process even if the aerodrome is proposed in a neighbouring non-built up area, i.e. they want the radius to be increased.
- The duration of the consultation process is too short.
- The protected area criterion in the NPA would not allow new hang-gliding or paragliding launch or landing zones to be built in many municipal, provincial or national parks. A multi-year effort has resulted in recent changes to the *Canada National Parks Act* and Parks Canada regulations expressly to permit hang-gliding and paragliding operations in those areas. The proposed NPA undermines those efforts.

Provincial governments:

- Transport Canada should require land owners adjacent to aerodromes to consult with operators before any new land use activity commences to assess the impact on aviation safety and aerodrome operations.
- On the adherence to local building and fire codes: the provinces oppose any attempt to off-load current federal oversight of airport and aerodrome issues to other jurisdictions, leaving the aviation community to dispute with parties with self-prescribed interests and agendas.
- There were concerns about the compatibility of the timelines and parameters of the “duty to consult” process with First Nations.
- Large aerodromes already have consultation processes in place and this proposed amendment would be a duplication of work.

Public (non-aviation):

- Submissions were received from private citizens who were concerned that airports could be built in their backyards and were supportive of the requirement to consult. They had hopes

Les groupes d’associations, les gouvernements provinciaux et municipaux, le public (aviation générale) :

- Ces groupes soulèvent des préoccupations quant à l’incidence du règlement proposé sur les plus petits aérodromes, qu’ils soient certifiés ou non, pour qui cela pourrait causer des difficultés financières indues, la perception étant que le processus de notification proposé dans l’APM est exhaustif et onéreux et ne serait pas appliqué aux petites entreprises de façon proportionnelle;
- Ils s’inquiètent également de la nature subjective du libellé de l’APM, notamment de l’absence de définitions de « raisonnable », « acceptable », etc.

Les groupes d’associations et les gouvernements municipaux ont soulevé la question de la définition d’« aérodrome spécial », déclarant qu’il n’y a aucune responsabilité définie pour le suivi de 30 jours, ce qui causerait des problèmes en ce qui a trait à l’application de la loi. Voici les commentaires des différents organismes :

Associations :

- Les intervenants d’associations qui n’ont pas d’employés (qui sont gérées par des bénévoles) et les propriétaires de bandes d’atterrissages privés ont l’impression qu’ils n’ont pas été pris en considération lors de l’analyse des répercussions du triage, telle qu’elle a été définie dans l’APM.

Municipalités :

- Les municipalités veulent participer au processus de consultation même si l’aérodrome proposé est situé dans une zone adjacente non bâtie, c’est-à-dire qu’elles souhaitent voir l’application d’un rayon élargi;
- La durée du processus de consultation est trop courte;
- Les critères de zone protégée définis dans l’APM ne permettraient pas la construction de zones de lancement de deltaplane et de parapente, ni de zones d’atterrissage dans de nombreux parcs municipaux, provinciaux ou nationaux. Les changements récents apportés à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* et aux règlements de Parcs Canada afin de permettre les activités de deltaplane et de parapente dans ces zones ont nécessité plusieurs années d’efforts. L’APM vient éroder la portée de tous ces efforts.

Gouvernements provinciaux :

- Transports Canada devrait exiger des propriétaires des terrains situés près des aérodromes qu’ils consultent les exploitants d’aérodromes avant toute nouvelle utilisation de ces terrains afin d’en évaluer l’incidence sur la sécurité aérienne et les activités des aérodromes;
- En ce qui concerne le respect des codes locaux du bâtiment et de prévention des incendies, les provinces s’opposent à toute tentative du gouvernement fédéral de se décharger de ses responsabilités en matière de surveillance des aéroports et des aérodromes et de les attribuer à d’autres administrations, laissant la collectivité de l’aviation se débattre avec des parties qui ont leurs propres objectifs et servent leurs propres intérêts;
- Ils s’inquiètent de la compatibilité des échéanciers et des paramètres définis en ce qui a trait à l’obligation de consulter les Premières Nations;
- Les grands aérodromes ont déjà des processus de consultation en place et la modification proposée conduirait à un dédoublement du travail.

Public (pas du milieu de l’aviation) :

- Des citoyens s’inquiètent de voir des aéroports aménagés dans leur cour et sont en faveur de l’exigence de consulter. Ils espèrent voir une application rétroactive du règlement, ce qui

the Regulations could be retroactively applied and would lead to the shutdown of recent unpopular aerodrome developments.

Proponents of aerodrome work (including national and provincial airports):

- Proponents expressed concerns that added costs of consultation could prove prohibitive to initiating any improvement to an airport.
- They requested clarification on the consultation requirements.
- They wanted to modify the definition of “ad hoc” from 30 days per calendar year to 180 days and sought more time to consult on the proposed Regulations.
- There was concern that the estimated cost could only be validated once the nature of developments and changes is defined, which added ambiguity to the cost for proponents.
- Some referenced obstacles being built near airports (e.g. cell towers) with no consultation requirements.

A second focus group meeting was held at the end of March 2015 to modify the proposed Regulations in response to industry concerns regarding the scope, applicability and prescriptive nature of the requirements. Transport Canada addressed these concerns by clarifying the intention of the proposed Regulations and working with focus group participants to make changes to the scope, applicability and prescriptive nature of the NPA. For example, the kinds of developments or changes at existing aerodromes that would trigger the notification process were defined and the requirement to have a community meeting as part of the process were dropped, since it was felt that the result of sharing information and soliciting feedback could be achieved without it. To address the concerns raised by provincial officials and Canadians relating to aerodrome work in or near protected areas, the requirement to notify nearby federally protected area authorities was added.

The proposed Regulations built on the progress of the working group. With post-meeting comments received from focus group members on the revised proposal, and upon further analysis by Transport Canada officials and subject matter experts, additional modifications were made. The description of works that would trigger notification was further simplified. Also added was the requirement to notify landowners whose property borders a proposed aerodrome work located within a 4 000 m radius of a built-up area of a city or town, ensuring that affected stakeholders everywhere are given information and the opportunity to engage proponents in advance of construction. Finally, the proposed Regulations recognize that the Minister may take action in relation to any unresolved objections. Determination of what constitutes a public interest matter will rest with the Minister and will be made in accordance with the circumstances of each case and within the jurisdictional limits of the *Aeronautics Act*. The matter of obstacle development on land adjacent to aerodromes will be addressed in the next phase of the multi-year review of responsible aerodrome development, which will commence later in 2015.

conduirait à la fermeture des aérodromes récemment aménagés et impopulaires.

Les promoteurs de travaux d'aérodrome (y compris les aéroports nationaux et provinciaux) :

- Ils craignent que les coûts supplémentaires engendrés par la consultation requise pour toute amélioration d'un aéroport soient prohibitifs.
- Ils ont également demandé des clarifications quant aux exigences en matière de consultation.
- Ils souhaitent également que, dans la définition d'« aérodrome spécial », le délai passe de 30 à 180 jours par année civile, et ils ont demandé plus de temps de consultation sur le règlement proposé.
- Ils s'inquiètent également du fait que l'estimation des coûts ne pourrait être confirmée que lorsque la nature de l'aménagement et des changements sera connue, ce qui, pour les promoteurs, rendra l'évaluation des coûts difficile.
- Certains ont mentionné les obstacles autour des aéroports (c'est-à-dire les tours de téléphonie cellulaire) qui sont construits et qui ne sont assujettis à aucune exigence en matière de consultation.

Une deuxième rencontre du groupe de discussion a eu lieu en mars 2015 dans le but de modifier le règlement proposé en fonction des préoccupations soulevées par l'industrie quant à la portée, à l'applicabilité et à la nature contraignante des exigences. Transports Canada a répondu à ces inquiétudes en clarifiant l'intention du règlement proposé et en travaillant avec les membres du groupe de discussion pour apporter des changements à la portée, à l'applicabilité et à la nature contraignante de l'APM. Par exemple, les sortes d'aménagements ou de changements entrepris dans les aérodromes qui nécessiteraient le déclenchement du processus de notification ont été définis et l'exigence de tenir une assemblée communautaire a été éliminée, puisque les membres du groupe sont d'avis que la communication d'information et la sollicitation de commentaires pourraient se faire sans l'assemblée. En réponse aux inquiétudes soulevées par les responsables provinciaux et les Canadiens et les Canadiennes au sujet des travaux visant des aérodromes situés dans les zones protégées ou à proximité de celles-ci, on a ajouté l'exigence d'aviser les autorités des zones protégées fédérales adjacentes.

Le règlement proposé est le fruit des progrès réalisés grâce au groupe de discussion. D'autres modifications ont été apportées à la suite des commentaires des membres du groupe de discussion reçus après la rencontre en personne concernant la proposition modifiée et de l'analyse supplémentaire effectuée par Transports Canada et les experts en la matière. La description des travaux qui nécessiteraient une notification a été simplifiée. On a ajouté l'exigence d'aviser les propriétaires des terrains bordant le terrain où il est proposé d'entreprendre les travaux d'aérodrome et qui est situé dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village. Cette exigence ferait en sorte que les intervenants concernés reçoivent de l'information et qu'ils aient l'occasion de communiquer avec les promoteurs avant la construction. Enfin, le règlement proposé reconnaît que le ministre peut prendre une décision concernant les objections non résolues. C'est aussi le ministre qui déterminera ce qui constitue un enjeu d'intérêt public en tenant compte des circonstances propres à chaque cas et des limites établies par la *Loi sur l'aéronautique*. La question des obstacles érigés sur les terrains avoisinant les aérodromes sera traitée au cours de la prochaine étape de l'examen pluriannuel portant sur l'aménagement responsable des aérodromes, qui débutera plus tard en 2015.



Focus group membership consisted of representatives from the following organizations:

- Air Transport Association of Canada;
- Regional Community Airports of Canada;\*
- Canadian Airports Council;
- Helicopter Association of Canada;
- Northern Air Transport Association;
- Canadian Owners and Pilots Association;
- The Ultralight Pilots Association of Canada;
- Ontario Seaplane Association;\*
- Airport Management Council of Ontario;
- Aviateurs et pilotes de brousse du Québec;
- NAV CANADA;
- Canadian Business Aviation Association;
- Canada Wind Energy Association;\* and
- Experimental Aircraft Association — Canadian Council.\*

### Rationale

#### Benefits

These proposed Regulations would address the current identified gap in regulatory requirements by ensuring that there is a consistently applied notification process in advance of aerodrome work. This proposed amendment introduces clarity, predictability and increased communication for all stakeholders. The proposed Regulations are expected to provide an overall benefit to Canadians directly impacted by aerodrome work as the Regulations would compel proponents to engage stakeholders and solicit and mitigate their concerns in advance of construction. Industry will experience greater planning and cost certainty. A consequential benefit is an increase in coordinated land use between proponents and land use authorities.

#### Costs

Proponents who choose to undertake a new aerodrome work at an aerodrome in or within 4 000 m of a built-up area of a city or town and who have already undergone a certification process and have achieved certification for that aerodrome may assume a cost related to the proposed notification process. These proponents already have statutory consultation processes in place as part of industry best practice. If their existing process does not already include all elements of the proposed notification process as part of their normal practices, it is assumed that there will be a cost. The range of the costs for these aerodrome work proponents to undertake the public notification as part of the larger development process is estimated as a one-time cost per project of between \$10,000 and \$25,000. The assumption is that this cost is related to notification of all affected public stakeholders within the 4 000 m radius. It is assumed that any steps that are not already part of the proponents' current consultation plan will be conducted in parallel to other preliminary planning work and will not cause delays.

The majority of the annual aerodrome work will be undertaken at smaller aerodromes, not at the major international airports. Of the 13 major international airports in Canada, only 3 have planned future development expected to take place over the next 15 years.

Le groupe de discussion était composé de représentants des organismes suivants :

- Association du transport aérien du Canada
- Regional Community Airports of Canada\*
- Conseil des aéroports du Canada
- Helicopter Association of Canada
- Northern Air Transport Association
- Canadian Owners and Pilots Association
- The Ultralight Pilots Association of Canada
- Ontario Seaplane Association\*
- Airport Management Council of Ontario
- Aviateurs et pilotes de brousse du Québec
- NAV CANADA
- Association canadienne de l'aviation d'affaires
- Association canadienne de l'énergie éolienne\*
- Experimental Aircraft Association — Canadian Council\*

### Justification

#### Avantages

Le règlement proposé corrigera les lacunes recensées dans les exigences réglementaires en veillant à ce qu'un processus de notification soit appliqué systématiquement avant tout type de travaux dans un aéroport. La modification proposée ajoute de la clarté et de la prévisibilité, favorise la communication entre tous les intervenants et est généralement avantageuse pour les Canadiens et Canadiennes directement touchés par les travaux dans les aéroports. En effet, les promoteurs devront désormais communiquer avec les intervenants, solliciter leurs commentaires et atténuer leurs préoccupations, et ce, avant le début des travaux de construction. L'industrie bénéficiera de plus de certitude en matière de planification et de prévisibilité des coûts. Un des avantages corrélatifs de la modification sera une plus grande coordination de l'utilisation des terrains entre les promoteurs et les autorités responsables de l'utilisation des terrains.

#### Coûts

Les promoteurs qui choisissent d'entreprendre de nouveaux travaux dans un aéroport situé dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village et qui ont déjà la certification pour cet aéroport pourraient encourir des coûts connexes au processus de notification proposé. Ces promoteurs ont déjà mis en place des processus de consultation prévus par la loi selon des pratiques exemplaires de l'industrie. Si le processus qu'ils ont instauré dans le cadre de leurs pratiques courantes n'inclut pas déjà tous les éléments du processus de notification proposé, on prévoit qu'ils devront engager des fonds. Les coûts que devront encourir ces promoteurs pour entreprendre la notification publique dans le cadre de l'ensemble du processus sont évalués comme un coût unique d'un montant entre 10 000 \$ et 25 000 \$ pour chaque projet. L'hypothèse veut que ce coût soit associé à la notification de tous les intervenants publics concernés se trouvant dans un rayon de 4 000 m. On suppose que toutes les étapes qui ne font pas déjà partie du plan de consultation des promoteurs seront menées en parallèle aux autres travaux de planification préliminaires et ne causeront pas de retards.

La majorité des travaux annuels seront entrepris dans les petits aéroports, et non pas dans les grands aéroports internationaux. Des 13 aéroports internationaux les plus importants au Canada, il n'y en a que 3 qui prévoient des aménagements au cours des 15 prochaines années.

\* Not in attendance at both meetings.

\* N'ont pas participé aux deux rencontres.

For proponents of aerodrome work at smaller certified airports or registered aerodromes outside of 4 000 m of a built up area of a city or town, the costs are estimated at a one-time cost per project of approximately \$2,000, attributed to printing and delivering the public notification package and posting of signage, and for management to respond in writing to comments and prepare a summary report. Some of these proponents may already undertake some consultation as part of their own business practices.

It is assumed that there will be no costs for proponents of very small aerodromes either unregistered or registered because it is assumed to be unlikely that these very small aerodromes would undertake a prescribed aerodrome work as described in this proposed amendment.

#### Implementation, enforcement and service standards

These amendments will be enforced through the assessment of monetary penalties imposed under sections 7.6 to 8.2 of the *Aeronautics Act*, which carry a maximum fine of \$5,000 for individuals and \$25,000 for corporations, through suspension or cancellation of a Canadian aviation document, or through judicial action introduced by way of summary conviction, as per section 7.3 of the *Aeronautics Act*.

#### Contact

Chief  
Regulatory Affairs (AARBH)  
Civil Aviation  
Safety and Security Group  
Transport Canada  
Place de Ville, Tower C  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: 613-993-7284 or 1-800-305-2059  
Fax: 613-990-1198  
Web site: [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

Pour les promoteurs de travaux d'aérodrome dans de plus petits aéroports certifiés ou des aérodromes enregistrés situés à l'extérieur du rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village, les coûts sont évalués comme un coût unique d'un montant d'environ 2 000 \$ par projet pour l'impression et la distribution de la trousse de notification du public et l'installation des pancartes, et pour que la direction réponde par écrit aux commentaires et prépare le rapport sommaire. Il se peut que certains de ces promoteurs entreprennent déjà des consultations dans le cadre de leurs pratiques d'entreprise.

On suppose qu'il n'y aura aucun coût pour les promoteurs de très petits aérodromes, qu'ils soient enregistrés ou non, parce qu'il est peu probable que ces très petits aérodromes entreprennent les travaux décrits dans la modification proposée.

#### Mise en œuvre, application et normes de service

En vertu des articles 7.6 à 8.2 de la *Loi sur l'aéronautique*, les infractions aux dispositions proposées seront passibles d'une amende d'un montant maximal de 5 000 \$ pour une personne et de 25 000 \$ pour une compagnie, de la suspension ou de l'annulation d'un document d'aviation canadienne, ou d'une poursuite judiciaire introduite par voie de déclaration sommaire de culpabilité, conformément à l'article 7.3 de la *Loi sur l'aéronautique*.

#### Personne-ressource

Chef  
Affaires réglementaires (AARBH)  
Aviation civile  
Groupe de la sécurité et de la sûreté  
Transports Canada  
Place de Ville, Tour C  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059  
Télécopieur : 613-990-1198  
Site Web : [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 4.9<sup>a</sup> and subsection 7.6(1)<sup>b</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Aerodrome Work Consultations)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Marie-Anne Dromaguet, Chief, Regulatory Affairs (AARBH), Civil Aviation, Safety and Security Group, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (general inquiries – tel.: 613-993-7284 or 1-800-305-2059; fax: 613-990-1198; Internet address: <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, June 18, 2015

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 4.9<sup>a</sup> et du paragraphe 7.6(1)<sup>b</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (consultations — travaux d'aérodrome)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Marie-Anne Dromaguet, chef, Affaires réglementaires (AARBH), Aviation civile, Groupe de la sécurité et de la sûreté, ministère des Transports, Place de Ville, tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (renseignements généraux — tél. : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059; téléc. : 613-990-1198; adresse Internet : [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)).

Ottawa, le 18 juin 2015

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 144

<sup>b</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>c</sup> R.S., c. A-2

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>b</sup> L.C., 2004, ch. 15, art. 18

<sup>c</sup> L.R., ch. A-2

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION  
REGULATIONS (AERODROME WORK  
CONSULTATIONS)**

**AMENDMENTS**

**1. Part III of Schedule II to Subpart 3 of Part I of the *Canadian Aviation Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after the reference “Section 305.57”:**

Column I  Designated Provision	Column II  Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
<b>SUBPART 7 — AERODROMES — CONSULTATIONS</b>		
Section 307.03	5,000	25,000
Section 307.05	3,000	15,000
Section 307.06	3,000	15,000
Section 307.07	3,000	15,000
Section 307.08	3,000	15,000
Section 307.09	3,000	15,000

**2. (1) Section 302.02 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) The applicant shall include in the application proof that the applicant has consulted with the interested parties in accordance with the requirements of Subpart 7.

**(2) Subsection 302.02(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The application shall be signed, in ink, by the applicant and shall be in the form set out in the aerodrome standards and recommended practices publications.

**3. Subpart 7 of Part III of the Regulations is replaced by the following:**

SUBPART 7 — AERODROMES — CONSULTATIONS

*Interpretation*

**307.01** The following definitions apply in this Subpart.

“aerodrome work” means work, other than work necessary to comply with a new requirement imposed by or under the Act, undertaken for any of the following purposes:

- (a) building a new aerodrome; or
- (b) at an existing aerodrome,
  - (i) building a new runway for aeroplanes, or
  - (ii) increasing the length of an existing runway for aeroplanes by 100 m or by 10%, whichever is greater. (*travaux d’aérodrome*)

“proponent” means a person who proposes to undertake aerodrome works. (*promoteur*)

“protected area” means a natural area or habitat that is protected under federal legislation. (*aire protégée*)

*Application*

**307.02** This Subpart applies to existing and proposed aerodromes that are not

- (a) military aerodromes;
- (b) aerodromes where take-offs and landings occur not more than 90 days per calendar year;

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE  
L’AVIATION CANADIEN (CONSULTATIONS —  
TRAVAUX D’AÉRODROME)**

**MODIFICATIONS**

**1. La partie III de l’annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du *Règlement de l’aviation canadien*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après la mention « Article 305.57 », de ce qui suit :**

Colonne I  Texte désigné	Colonne II  Montant maximal de l’amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
<b>SOUS-PARTIE 7 — CONSULTATIONS AÉRODROME</b>		
Article 307.03	5 000	25 000
Article 307.05	3 000	15 000
Article 307.06	3 000	15 000
Article 307.07	3 000	15 000
Article 307.08	3 000	15 000
Article 307.09	3 000	15 000

**2. (1) L’article 302.02 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le demandeur doit joindre à sa demande la preuve qu’il a consulté les parties intéressées conformément aux exigences de la sous-partie 7.

**(2) Le paragraphe 302.02(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) La demande doit être signée, à l’encre, par le demandeur et présentée en la forme énoncée dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodromes.

**3. La sous-partie 7 » de la partie III du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

SOUS-PARTIE 7 — CONSULTATIONS — AÉRODROMES

*Définitions*

**307.01** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente sous-partie.

« aire protégée » Aire ou habitat naturels protégés sous le régime d’une loi fédérale. (*protected area*)

« promoteur » Personne qui projette d’entreprendre des travaux d’aérodrome. (*proponent*)

« travaux d’aérodrome » Travaux qui sont entrepris pour l’une ou l’autre des fins ci-après, sauf ceux nécessaires pour se conformer à une nouvelle exigence imposée sous le régime de la Loi :

- a) la construction d’un nouvel aérodrome;
- b) s’agissant d’un aérodrome existant :
  - (i) la construction d’une nouvelle piste d’avions,
  - (ii) le prolongement de 100 m ou de 10 pour cent, selon la plus élevée de ces deux valeurs, d’une piste d’avions. (*aerodrome work*)

*Application*

**307.02** La présente sous-partie s’applique aux aérodromes existants et aux aérodromes projetés, autres que :

- a) les aérodromes militaires;
- b) les aérodromes où des décollages et des atterrissages ont lieu pendant au plus 90 jours par année civile;

<sup>1</sup> SOR/96-433

<sup>1</sup> DORS/96-433

- (c) aerodromes that are used primarily for agricultural operations;
- (d) aerodromes, including heliports, that are used primarily for helicopter operations; and
- (e) aerodromes that are used as temporary installations for the purpose of providing emergency services, such as forest fire suppression, law enforcement activities, search and rescue operations and responding to a medical emergency.

*Requirement — Consultations*

**307.03** No proponent shall undertake aerodrome work unless the proponent has consulted with the interested parties in accordance with the requirements of this Subpart.

*Interested Parties*

**307.04** For the purposes of section 307.03, the interested parties are

- (a) if the aerodrome work is to be undertaken within a radius of 4 000 m from a built-up area of a city or town,
  - (i) the Minister,
  - (ii) the providers of air navigation services,
  - (iii) the operator of a certified or registered aerodrome located within a radius of 30 nautical miles from the location of the proposed aerodrome work,
  - (iv) the authority responsible for a protected area located within a radius of 4 000 m from a built-up area of a city or town,
  - (v) the local government authority responsible for collecting property taxes, and
  - (vi) members of the public who are within a radius of 4 000 m from a built-up area of a city or town; or
- (b) in any other case,
  - (i) the Minister,
  - (ii) the providers of air navigation services,
  - (iii) the operator of a certified or registered aerodrome located within a radius of 30 nautical miles from the proposed location of the aerodrome work,
  - (iv) the authority responsible for a protected area located within a radius of 4 000 m from a built-up area of a city or town, and
  - (v) the owner of any land bordering the land on which the aerodrome work is to be undertaken.

*Notice and Sign*

**307.05** The proponent shall, at least 75 days before the expected start date of the aerodrome work,

- (a) provide a notice of the proposed aerodrome work to the interested parties referred to in subparagraphs 307.04(a)(i) to (v) or paragraph 307.04(b), as applicable; and
- (b) in the case referred to in paragraph 307.04(a), place a sign, in plain view of the public, at the location where the aerodrome work is to be undertaken.

*Content of Notice and Sign*

**307.06** The proponent shall prepare a notice and a sign that set out the following:

- (a) a drawing showing the location of the proposed aerodrome work;

- c) les aérodomes utilisés principalement à des fins agricoles;
- d) les aérodomes, y compris les hélicoptères, utilisés principalement pour l'exploitation d'hélicoptères;
- e) les aérodomes utilisés comme installations temporaires pour offrir des services d'urgence, notamment pour l'extinction d'un incendie de forêt, des activités de contrôle d'application de la loi, des opérations de recherche ou de sauvetage ou pour l'intervention lors d'urgences médicales.

*Exigence de consultations*

**307.03** Il est interdit au promoteur d'entreprendre des travaux d'aérodrome à moins d'avoir consulté les parties intéressées conformément aux exigences de la présente sous-partie.

*Parties intéressées*

**307.04** Pour l'application de l'article 307.03, les parties intéressées sont les suivantes :

- a) dans le cas où les travaux d'aérodrome seront entrepris dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village :
  - (i) le ministre,
  - (ii) les fournisseurs de services de la navigation aérienne,
  - (iii) l'exploitant d'un aérodrome certifié ou enregistré se trouvant dans un rayon de 30 milles marins du lieu prévu pour les travaux,
  - (iv) l'autorité responsable d'une aire protégée se trouvant dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village,
  - (v) l'administration locale compétente chargée de percevoir les taxes foncières,
  - (vi) les membres du public se trouvant dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village;
- b) dans tout autre cas :
  - (i) le ministre,
  - (ii) les fournisseurs de services de la navigation aérienne,
  - (iii) l'exploitant d'un aérodrome certifié ou enregistré se trouvant dans un rayon de 30 milles marins du lieu prévu pour les travaux,
  - (iv) l'autorité responsable d'une aire protégée se trouvant dans un rayon de 4 000 m d'une zone bâtie d'une ville ou d'un village,
  - (v) le propriétaire de tout terrain adjacent à celui sur lequel les travaux d'aérodrome seront entrepris.

*Avis et pancarte*

**307.05** Au moins 75 jours avant la date prévue pour le début des travaux d'aérodrome, le promoteur :

- a) donne un avis aux parties intéressées visées aux sous-alinéas 307.04a)(i) à (v) ou à l'alinéa 307.04b), selon le cas;
- b) dans le cas visé à l'alinéa 307.04a), installe une pancarte, bien en vue du public, à l'endroit où les travaux seront entrepris.

*Contenu de l'avis et de la pancarte*

**307.06** Le promoteur inscrit les renseignements ci-après sur l'avis et la pancarte :

- a) un dessin montrant le lieu des travaux d'aérodrome projetés;
- b) une description des travaux et leur but;

- (b) a description of the proposed aerodrome work and its purpose;
- (c) the expected start date and completion date of the proposed aerodrome work;
- (d) a statement that the interested parties may provide their comments or objections to the proponent with respect to the proposed aerodrome work;
- (e) contact information, including the mailing address, the phone number and email address, for the contact persons to whom the interested parties may provide their comments or objections; and
- (f) the period, which shall be at least 45 days, during which the interested parties may provide their comments or objections.

#### *Summary Report*

**307.07** At the end of the period referred to in paragraph 307.06(f), the proponent shall prepare a summary report that includes the following:

- (a) a description of the proposed aerodrome work;
- (b) the interested parties who were notified of the proposed aerodrome work; and
- (c) a summary of the comments and objections received, the actions that the proponent proposes to take to address those comments and objections and any objections that were not addressed, if applicable.

#### *Communication of Summary Report*

**307.08** The proponent shall, within 30 days after the end of the period referred to in paragraph 307.06(f), provide the summary report to the Minister and make it available to the interested parties.

#### *Availability of Summary Report*

**307.09** The proponent shall ensure that the summary report is available to the interested parties for at least five years from the date on which it is made available to them.

#### *Notice from Minister*

**307.10** The Minister shall, within 30 days after receiving the summary report, send the proponent

- (a) if the summary report does not include any objections, or if all the objections have been addressed by the proponent, a notice that provides confirmation that the aerodrome work may be undertaken; or
- (b) if the summary report includes any objection that has not been addressed by the proponent, a notice that
  - (i) provides confirmation that the aerodrome work may be undertaken,
  - (ii) sets out information that the Minister requires in order to evaluate the objection, or
  - (iii) identifies the measures set out in the Act or these Regulations that the Minister intends to take in order to address the objection.

#### *Start of Aerodrome Work*

**307.11** (1) The proponent may undertake aerodrome works

- (a) in the case referred to in paragraph 307.10(a), within 30 days after receiving the notice referred to in that paragraph; or
- (b) in the case referred to in paragraph 307.10(b), on the date specified by the Minister.

- c) les dates prévues pour le début et la fin des travaux;
- d) une mention portant que les parties intéressées peuvent présenter au promoteur leurs observations ou objections concernant les travaux;
- e) les coordonnées, y compris l'adresse postale, le numéro de téléphone et l'adresse électronique, des personnes auxquelles les parties intéressées peuvent présenter leurs observations ou objections;
- f) la période pendant laquelle les parties intéressées peuvent présenter leurs observations ou objections, laquelle doit être d'au moins 45 jours.

#### *Rapport sommaire*

**307.07** À la fin de la période visée à l'alinéa 307.06f), le promoteur dresse un rapport sommaire qui comprend les éléments suivants :

- a) la description des travaux d'aérodrome projetés;
- b) les parties intéressées qui ont été avisées des travaux;
- c) un résumé des observations et objections reçues, les mesures prévues par le promoteur pour en tenir compte et les objections dont il n'a pas été tenu compte, le cas échéant.

#### *Communication du rapport sommaire*

**307.08** Dans les 30 jours suivant la fin de la période visée à l'alinéa 307.06f), le promoteur remet au ministre le rapport sommaire et le met à la disposition des parties intéressées.

#### *Accessibilité du rapport sommaire*

**307.09** Le promoteur veille à ce que le rapport sommaire soit accessible aux parties intéressées pendant au moins cinq ans suivant la date à laquelle il est mis à leur disposition.

#### *Avis du ministre*

**307.10** Dans les 30 jours suivant la réception du rapport sommaire, le ministre envoie au promoteur :

- a) si le rapport ne fait état d'aucune objection ou si le promoteur a tenu compte de toutes les objections, un avis qui confirme que les travaux d'aérodrome peuvent être entrepris;
- b) si le rapport fait état d'une objection dont le promoteur n'a pas tenu compte, un avis qui, selon le cas :
  - (i) confirme que les travaux d'aérodrome peuvent être entrepris,
  - (ii) prévoit les renseignements que le ministre exige pour évaluer l'objection,
  - (iii) indique les mesures prévues à la Loi ou au présent règlement qu'il entend prendre pour tenir compte de l'objection.

#### *Début des travaux d'aérodrome*

**307.11** (1) Le promoteur peut entreprendre les travaux d'aérodrome :

- a) dans le cas visé à l'alinéa 307.10a), dans les 30 jours suivant la réception de l'avis prévu à cet alinéa;
- b) dans le cas visé à l'alinéa 307.10b), à la date précisée par le ministre.

(2) If the proponent does not undertake the aerodrome work within five years after the date on which the summary report is sent to the Minister, the proponent shall once again comply with the requirements of this Subpart.

(2) S'il n'entreprind pas les travaux d'aérodrome dans les cinq ans suivant la date à laquelle le rapport sommaire est remis au ministre, le promoteur doit se conformer de nouveau aux exigences de la présente sous-partie.

**COMING INTO FORCE**

**4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[28-1-o]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[28-1-o]

---

## INDEX

Vol. 149, No. 28 — July 11, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeal	
Notice No. HA-2015-006.....	1678
Locations of public hearings	
Certain whole potatoes.....	1678
Concrete reinforcing bar .....	1679

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

Decisions.....	1680
* Notice to interested parties.....	1680
Part 1 applications.....	1680

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the****Species at Risk Act**

Description of Gold-edged Gem critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area.....	1661
Description of Ord's Kangaroo Rat critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area.....	1661
Description of Slender Mouse-ear-cress critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area and Prairie National Wildlife Area (unit number 20) .....	1662
Description of Small-flowered Sand-verbena critical habitat in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area.....	1663
Description of Sprague's Pipit critical habitat in the Last Mountain Lake National Wildlife Area, the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area and Grasslands National Park of Canada.....	1663
Description of Tiny Cryptantha critical habitat in Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area.....	1664

**Industry, Dept. of**

Appointments.....	1665
-------------------	------

**Notice of vacancy**

Ship-source Oil Pollution Fund .....	1673
--------------------------------------	------

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of****Criminal Code**

Revocation of designation as fingerprint examiner.....	1672
--------------------------------------------------------	------

**MISCELLANEOUS NOTICES****CREDIT UNION CENTRAL OF CANADA**

Application for approval of continuance .....	1681
* Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company and The Kings Mutual Insurance Company	
Letters patent of continuance and letters patent of amalgamation.....	1681

**SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA) [THE]**

Surrender of charter .....	1682
----------------------------	------

**Toronto Police Widows and Orphans Fund**

Letters patent of continuance.....	1682
------------------------------------	------

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament).....	1675
---------------------------------------------------------------------------------------	------

**Senate****Royal assent**

Bills assented to .....	1675
-------------------------	------

**PROPOSED REGULATIONS****Agriculture and Agri-Food, Dept. of**

Agricultural Marketing Programs Act	
Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations .....	1685

**Canada Post Corporation**

Canada Post Corporation Act	
Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations .....	1704
Regulations Amending the Letter Mail Regulations.....	1697
Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations .....	1706

**Employment and Social Development, Dept. of, Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Dept. of Natural Resources and Dept. of Transport****Canada Labour Code**

Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Labour Code.....	1707
---------------------------------------------------------------------------------	------

**Natural Resources, Dept. of**

Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act	
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations.....	1803
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act	
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Cost Recovery Regulations .....	1817

**Natural Resources, Dept. of, and Dept. of Indian Affairs and Northern Development****Canada Oil and Gas Operations Act**

Canada Oil and Gas Operations Administrative Monetary Penalties Regulations .....	1756
Canada Oil and Gas Operations Financial Requirements Regulations .....	1825

**Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord**

Implementation Act	
Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations .....	1775

Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations.....	1835
---------------------------------------------------------------------------------------------	------

**Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord**

Implementation Act	
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Administrative Monetary Penalties Regulations.....	1789
Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations .....	1839

**Transport, Dept. of****Aeronautics Act**

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Aerodrome Work Consultations).....	1843
--------------------------------------------------------------------------------------------	------

## INDEX

Vol. 149, n° 28 — Le 11 juillet 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

## CENTRALE DES CAISSES DE CRÉDIT DU CANADA (LA)

- Demande d'agrément concernant la prorogation..... 1681
- \* Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company et The Kings Mutual Insurance Company  
Lettres patentes de prorogation et lettres patentes de fusion..... 1681

## SERVITE SECULAR INSTITUTE (CANADA) [THE]

- Abandon de charte ..... 1682
- Toronto Police Widows and Orphans Fund  
Lettres patentes de prorogation..... 1682

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Avis de poste vacant

- Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires..... 1673

## Environnement, min. de l'

## Loi sur les espèces en péril

- Description de l'habitat essentiel de l'abronie à petites fleurs dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield..... 1663
- Description de l'habitat essentiel de la cryptanthe minuscule dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield ..... 1664
- Description de l'habitat essentiel de l'halimolobos mince dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield et la réserve nationale de faune des Prairies (partie numéro 20)..... 1662
- Description de l'habitat essentiel de l'héliotie d'Aweme dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield..... 1661
- Description de l'habitat essentiel du rat kangourou d'Ord dans la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield..... 1661
- Description de l'habitat essentiel du Pipit de Sprague dans la réserve nationale de faune de Last Mountain Lake, la réserve nationale de faune de la base des Forces canadiennes Suffield et le parc national des Prairies du Canada ..... 1663

## Industrie, min. de l'

- Nominations..... 1665

## Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

## Code criminel

- Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales ..... 1672

## COMMISSIONS

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

- \* Avis aux intéressés ..... 1680
- Demandes de la partie 1 ..... 1680
- Décisions..... 1680

## COMMISSIONS (suite)

## Tribunal canadien du commerce extérieur

## Appel

- Avis n° HA-2015-006..... 1678
- Lieux des audiences publiques
- Barres d'armature pour béton ..... 1679
- Certaines pommes de terre entières ..... 1678

## PARLEMENT

## Chambre des communes

- \* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature)..... 1675

## Sénat

## Sanction royale

- Projets de loi sanctionnés..... 1675

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

## Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'

- Loi sur les programmes de la commercialisation agricole
- Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole ..... 1685

## Emploi et du Développement social, min. de l', min. des Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des Ressources naturelles et min. des Transports

## Code canadien du travail

- Règlement modifiant certains règlements pris en vertu du Code canadien du travail..... 1707

## Ressources naturelles, min. des

## Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique

- Canada — Terre-Neuve-et-Labrador
- Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador ..... 1803

## Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada —

- Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers
- Règlement sur le recouvrement des coûts en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse..... 1817

## Ressources naturelles, min. des, et min. des Affaires indiennes et du Nord canadien

## Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique

- Canada — Terre-Neuve-et-Labrador
- Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador ..... 1835

- Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Terre-Neuve-et-Labrador ..... 1775

## Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada —

- Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers
- Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse..... 1839

## Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'hydrocarbures dans la zone extracôtière Canada — Nouvelle-Écosse ..... 1789

- Loi sur les opérations pétrolières au Canada
- Règlement sur les exigences financières en matière d'opérations pétrolières au Canada..... 1825

- Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'opérations pétrolières au Canada ..... 1756



**RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**

**Société canadienne des postes**

Loi sur la Société canadienne des postes

Règlement modifiant le Règlement sur les droits  
postaux de services spéciaux ..... 1706

Règlement modifiant le Règlement sur les envois de  
la poste aux lettres du régime postal international..... 1704

Règlement modifiant le Règlement sur les envois  
poste-lettres ..... 1697

**Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien  
(consultations — travaux d'aérodrome)..... 1843